



HT-LS-5000
HT-LS-7000

HYDRAULIC LOG SPLITTER

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

expondo.com

DE	Produktname:	Holzspalter
EN	Product name:	Hydraulic Log Splitter
PL	Nazwa produktu:	Łuparka do drewna
CZ	Název výrobku	Štípačka na dřevo
FR	Nom du produit:	Fendeuse a bois hydraulique
IT	Nome del prodotto:	Spaccalegna idraulico
ES	Nombre del producto:	Cortadora de troncos hidráulica
HU	Termék neve	Fahasító
DA	Produktnavn	Brændekløver
DE	Modell:	HT-LS-5000 HT-LS-7000
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Holzspalter	
Modell	HT-LS-5000	HT-LS-7000
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Nennleistung [W]	2200	2300
Max. Stammlänge [mm]	520	520
Max. Stammdurchmesser [mm]	250	250
Gewicht [kg]	51,6	59

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Fußschutz verwenden.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Brandgefahr – das Gerät darf nicht in der Nähe von Abgasen, Farben, Lösungsmitteln und leicht brennbaren Substanzen betrieben werden!
	Achtung! Die heiße Motoroberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Das Produkt darf nur angehoben werden, nachdem es an den an der Maschine gekennzeichneten Hebepunkten befestigt wurde.
	Hände und andere Körperteile müssen von den beweglichen Teilen des Geräts und dem Motor ferngehalten werden.
	Es ist verboten die werkseitig angebrachten Abdeckungen und Schutzvorrichtungen zu entfernen oder zu modifizieren.

	Die Entsorgung von Altöl sollte in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften erfolgen. Altöl darf nicht in den Abfluss geschüttet oder auf den Erdboden gegossen werden.
	Die Verwendung des Geräts während Gewittern und Niederschlägen ist verboten.
	Blockierte Holzstücke dürfen nicht mit den Händen entfernt werden.
	Bevor die Verwendung des Geräts begonnen wird, muss sichergestellt werden, dass sich in der Nähe keine Kinder oder Unbeteiligten befinden.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das

Holzspalter

2.1. Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und

beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

- e) Während der Arbeit im Freien muss ein für den Einsatz im Freien geeignetes Verlängerungskabel (mit entsprechender Isolierung) verwendet werden. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags. Das Verlängerungskabel sollte nicht länger als 10 m sein und einen Minstdurchmesser von 2,5 mm haben, um einen einwandfreien Stromfluss zu gewährleisten.
- f) Wenn Sie es nicht vermeiden können, das Produkt in einer feuchten Umgebung zu benutzen, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), um das Produkt an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- g) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden, z. B. bei Vorhandensein von leicht brennbaren Substanzen, Abgasen, Farben oder Lösungsmitteln.
- c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- e) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöscher oder Kohlendioxid (CO₂)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
- f) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- g) Während des Betriebs entstehen Staub und Absplitterungen vor denen schädlichen Auswirkungen umstehende Personen geschützt werden müssen.
- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaukleber. Falls die Aukleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.

- i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- h) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Werkzeuge oder Schlüssel, die in dem beweglichen Teil des Geräts zurückbleiben, können zu Körperverletzungen führen.

- i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- j) Halten Sie Ihre Hände oder andere Gegenstände nicht in das Innere des Laufgeräts!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich. Es ist ratsam, die Werkstatt/den Raum, in dem das Gerät gelagert wird, abzuschließen.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- k) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- l) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- m) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- n) Der angegebene Emissionswert der Vibrationen wurde mit gängigen Messmethoden gemessen. Der Emissionswert des Vibrationspegels bei

Nutzung des Geräts unter anderen Umgebungsbedingungen einer Änderung unterliegen.

- o) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- p) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- q) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- r) Das Gerät muss auf einer Werkbank mit einer Mindesthöhe von 72 cm aufgestellt und bei Bedarf festgeschraubt werden, um ein Verschieben/Verrutschen des Geräts zu vermeiden, was zu schweren Verletzungen und Schäden am Produkt führen kann. Das Gerät sollte nicht über Schulterhöhe gehalten werden! Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es sich auf dem Boden befindet – das übermäßige Beugen über das Gerät schränkt das Sichtfeld und die Kontrolle über das Gerät ein.
- s) Das Gerät sollte bei günstigen Wetterbedingungen eingesetzt werden. Eine gute Beleuchtung ist für die Arbeit mit dem Gerät unerlässlich.
- t) Die Verwendung von Schutzhandschuhen aus elektrisch nicht leitendem Material, rutschfestem Schuhwerk und einer Schutzbrille wird empfohlen.
- u) Das Motorpaneel darf nicht geöffnet werden – jegliche Änderungen sollten durch eine dazu qualifizierte Person vorgenommen werden.
- v) Es ist verboten, auf das Gerät zu steigen oder Gegenständen auf dem Gerät abzulegen.
- w) Im Arbeitsbereich des Holzspalters sollten sich keine anderen Werkzeuge befinden. Wenn nach ihnen gegriffen wird – insbesondere durch Dritte, kann dies zu unbeabsichtigten Verletzungen führen.
- x) Bei der Nutzung des Geräts ist volle Konzentration und eine ständige Kontrolle der Funktion des Geräts erforderlich.
- y) Körperteile müssen von den beweglichen Teilen des Geräts und dem Motor, der sich aufheizen kann, ferngehalten werden.
- z) Holzstücke mit einem zu großen Durchmesser oder mit Nägeln, Kabeln oder anderen Elementen dürfen nicht mit Kraftaufwendung bearbeitet werden. Dies kann zu einem unvorhersehbaren Betrieb des Geräts oder zu dessen Beschädigung führen.
- aa) Das Gerät ist für die Benutzung durch eine Person vorgesehen.
- bb) Das Beladene Gerät darf nicht transportiert werden.
- cc) Während des Anhebens von dem Gerät, muss Gurtzeug an den dafür vorgesehenen Stellen am Gerät positioniert werden.
- dd) Es darf kein mechanischer Druck auf das Gerät ausgeübt werden. Es darf nicht auf das Gerät geklopft oder geschlagen werden, um ein blockiertes Holzstück zu entfernen.
- ee) Es wird empfohlen, das Hydrauliköl alle 150 Betriebsstunden zu wechseln. Der Ölstand muss regelmäßig überprüft werden. Er sollte zwischen den

Kennzeichnungen „MAXIMUM“ und „MINIMUM“ liegen, die auf dem Ölmesstab sichtbar sind.

- ff) Der Versuch, ein Holzstück während der Bewegung des Schiebers in die Führungen zu legen, ist untersagt; der Schieber muss angehalten werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

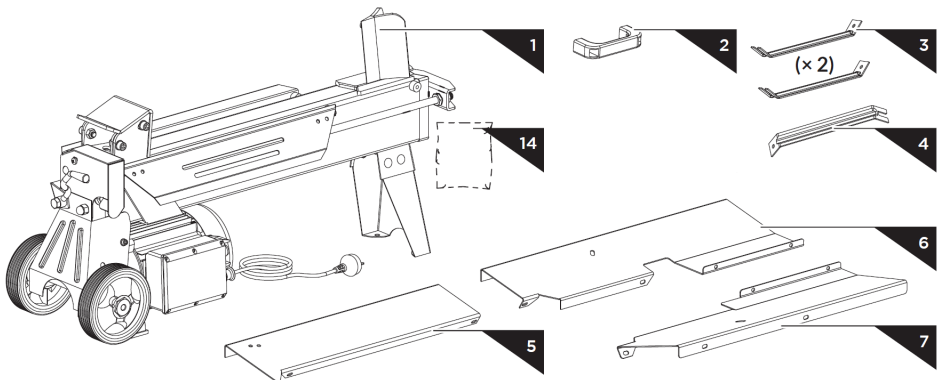
3. Anweisungen für den Gebrauch

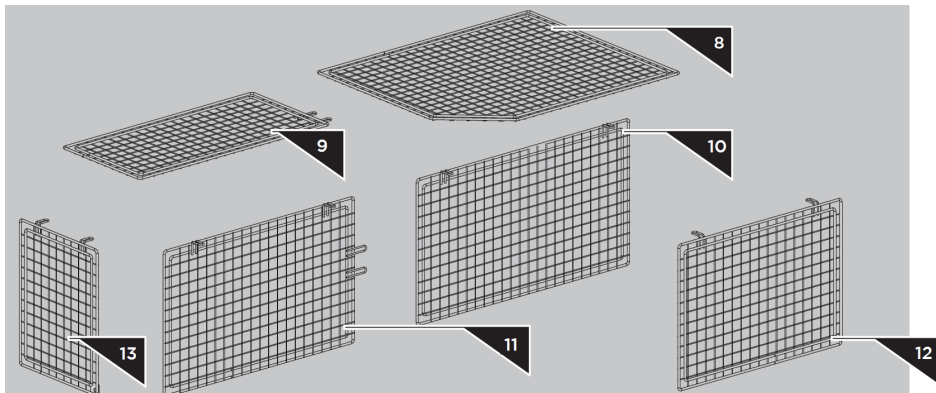
Das Gerät ist für die Spaltung von zuvor geschnittenen Holzblöcken in zwei oder vier kleinere Teile ausgelegt.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht

3.1.1. HT-LS-5000





- 1 - Verteilerrahmen
- 2 - Transportgriff
- 3 - Stütze 1 (Paar)
- 4 - Unterstützung 2
- 5 - Abdeckung Bodenplatte
- 6 - Holzregal 1
- 7 - Holzregal 2
- 8 - Obere Platte 1
- 9 - Obere Platte 2
- 10 - Rückwand der Abschirmung 1
- 11 - Rückwand der Abschirmung 2
- 12 - Vordere Abdeckplatte
- 13 - Linke Abdeckplatte
- 14 - Beutel mit Montageteilen:

		M6 × 16	× 2	A
---	--	---------	-----	----------

		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	

		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	

		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	

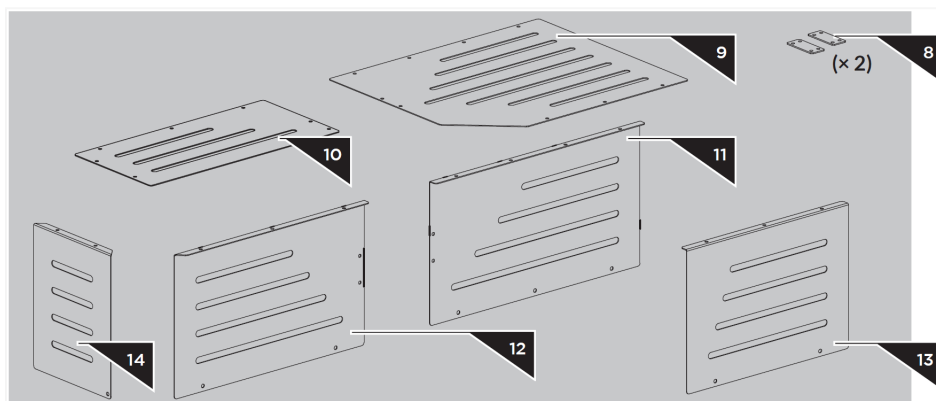
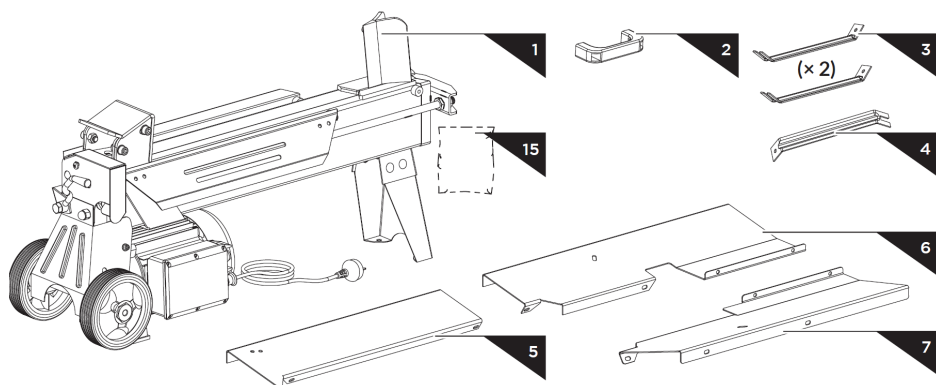
		M6 × 12	× 2	E
--	--	---------	-----	----------

Schirmmontageelemente:

			M6 × 20	× 9	f
			M6 × 20	× 1	

			M6 × 20	× 10	g
---	---	---	---------	------	----------

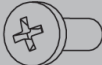
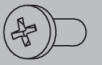
3.1.2. HT-LS-7000



- 1 - Verteilerrahmen
- 2 - Transportgriff
- 3 - Stütze 1 (Paar)
- 4 - Unterstützung 2
- 5 - Abdeckung Bodenplatte
- 6 - Holzregal 1
- 7 - Holzregal 2
- 8 - Plattenverschlüsse
- 9 - Obere Platte 1
- 10 - Obere Platte 2
- 11 - Rückwand der Abschirmung 1
- 12 - Rückwand der Abschirmung 2
- 13 - Vordere Abdeckplatte
- 14 - Linke Abdeckplatte
- 15 - Beutel mit Montageteilen:

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	E

Schirmmontageelemente:

		M6 × 12	× 8	F
		M5 × 12	× 20	G

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

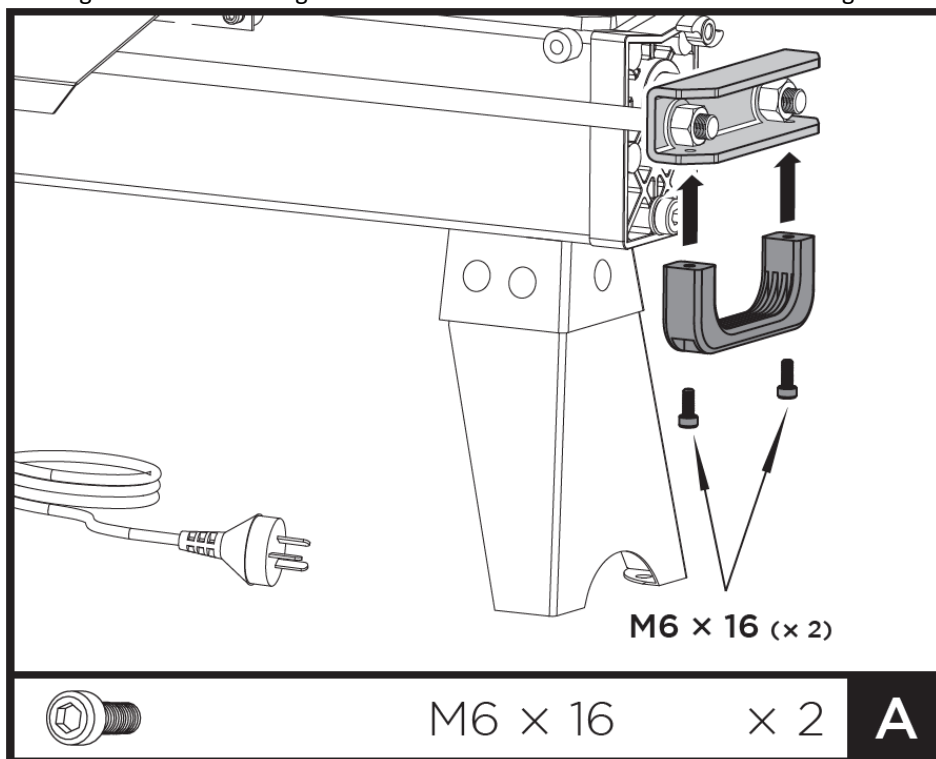
Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen

Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

3.3. Zusammenbau des Geräts

3.3.1. Montage des Hebegriiffs

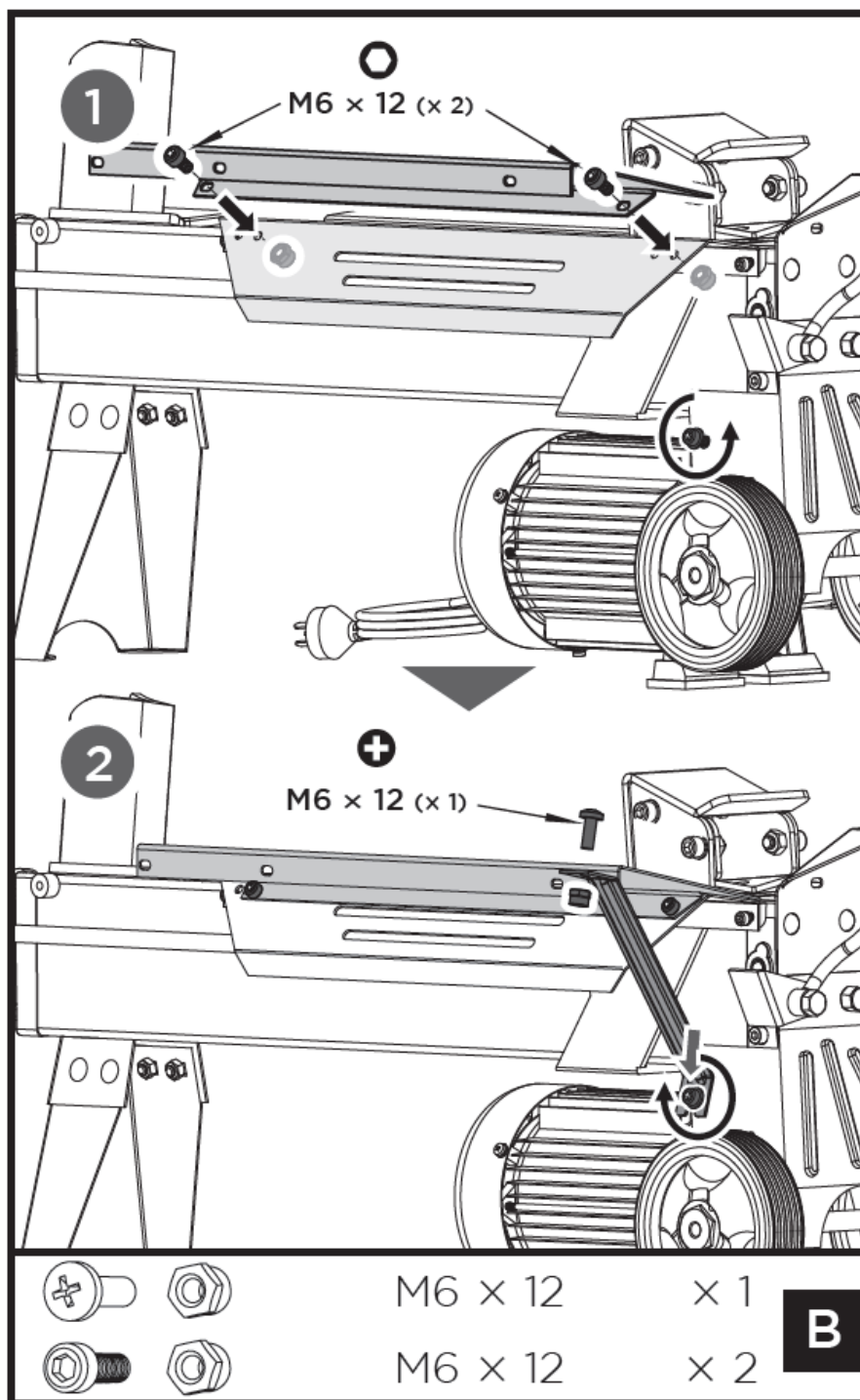
Befestigen Sie den Hehebügel mit zwei Schrauben M6 × 16 an der U-Halterung.



3.3.2. Montage der Holzablage

- A) Bringen Sie die untere Abdeckplatte an der hinteren Führungsplatte an und befestigen Sie sie mit zwei Innensechskantschrauben M6 × 12 und Kontermuttern.

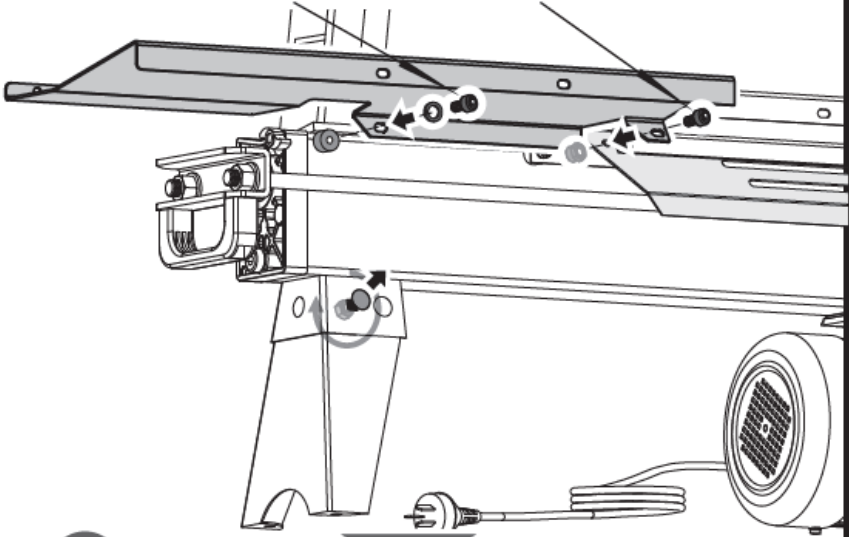
Lösen Sie die Innensechskantschraube und die große Unterlegscheibe an der Radhalterung, führen Sie das offene Ende der Halterung 2 zwischen die große Unterlegscheibe und die Radhalterung ein und ziehen Sie die Schraube fest. Befestigen Sie das obere Ende der Halterung 2 mit einer Sicherungsschraube M6 × 12 und einer Gegenmutter M6 an der unteren Abschirmplatte und ziehen Sie sie fest.



- B) Richten Sie die beiden Befestigungslöcher der Holzablage 1 an den Löchern auf der Rückseite des Geräts aus. Stecken Sie eine M6 × 12-Hutschraube und eine Federscheibe 6 in die linke Montageöffnung und die zweite M6 × 12-Hutschraube und M6-Kontermutter auf der rechten Seite. Ziehen Sie sie dann fest an.

Entfernen Sie die Kopfschraube und die Mutter auf der linken Seite des vorderen Beins, setzen Sie das offene Ende des Abstandshalters 1 auf die Schraube und ziehen Sie dann die Mutter fest. Verbinden Sie das obere Ende des Abstandshalters 1 mit der Senkschraube M6 × 12 und der Kontermutter M6 mit der Stammauflage 1 und ziehen Sie sie fest.

1



M6 x 12 (x 1)

M6 x 12 (x 1)

2

+

M6 x 12 (x 1)



M6 x 12 x 1



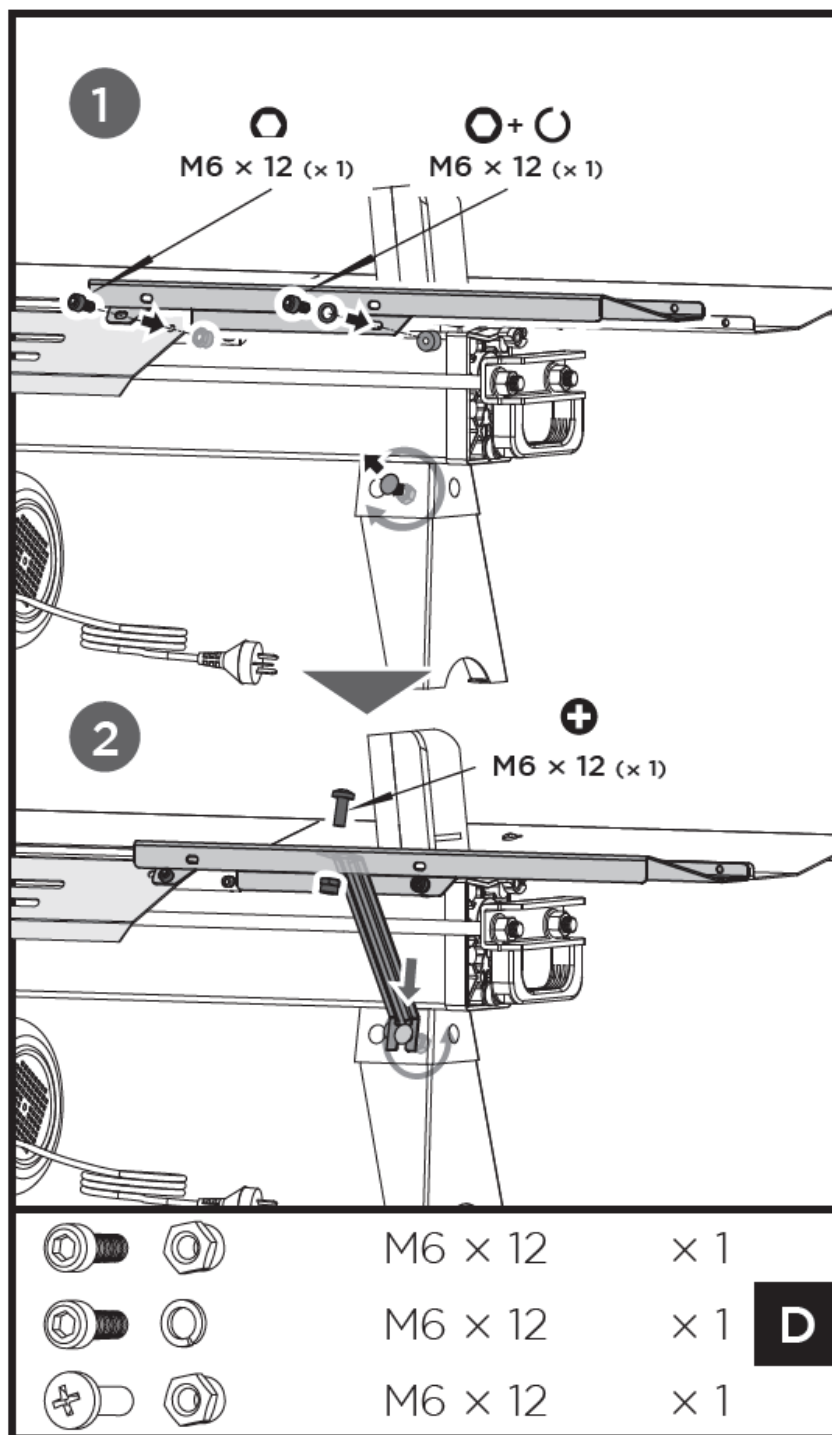
M6 x 12 x 1



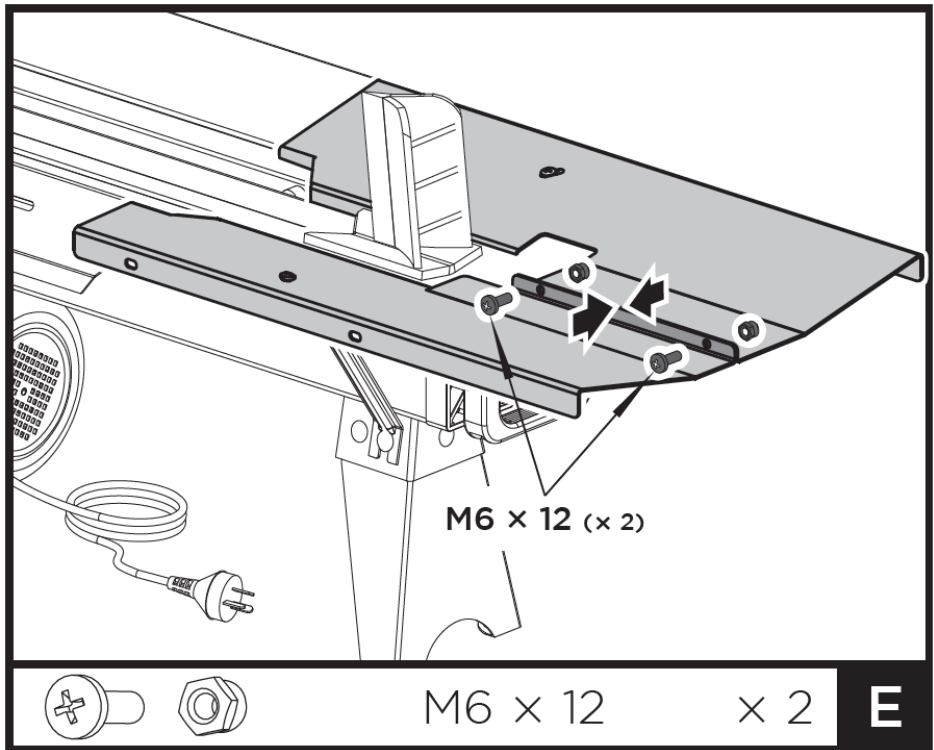
M6 x 12 x 1

C

- C) Richten Sie die beiden Befestigungslöcher der Holzablage 2 auf die Löcher an der Vorderseite des Geräts aus. Setzen Sie eine Schraube M6 × 12 und eine Federscheibe 6 in die Montageöffnung auf der rechten Seite und die andere Schraube M6 × 12 und die Gegenmutter M6 auf der linken Seite ein und ziehen Sie sie fest. Entfernen Sie die Kopfschraube und die Mutter auf der rechten Seite des vorderen Beins, setzen Sie das offene Ende des Abstandshalters 1 auf die Schraube und ziehen Sie dann die Mutter fest.

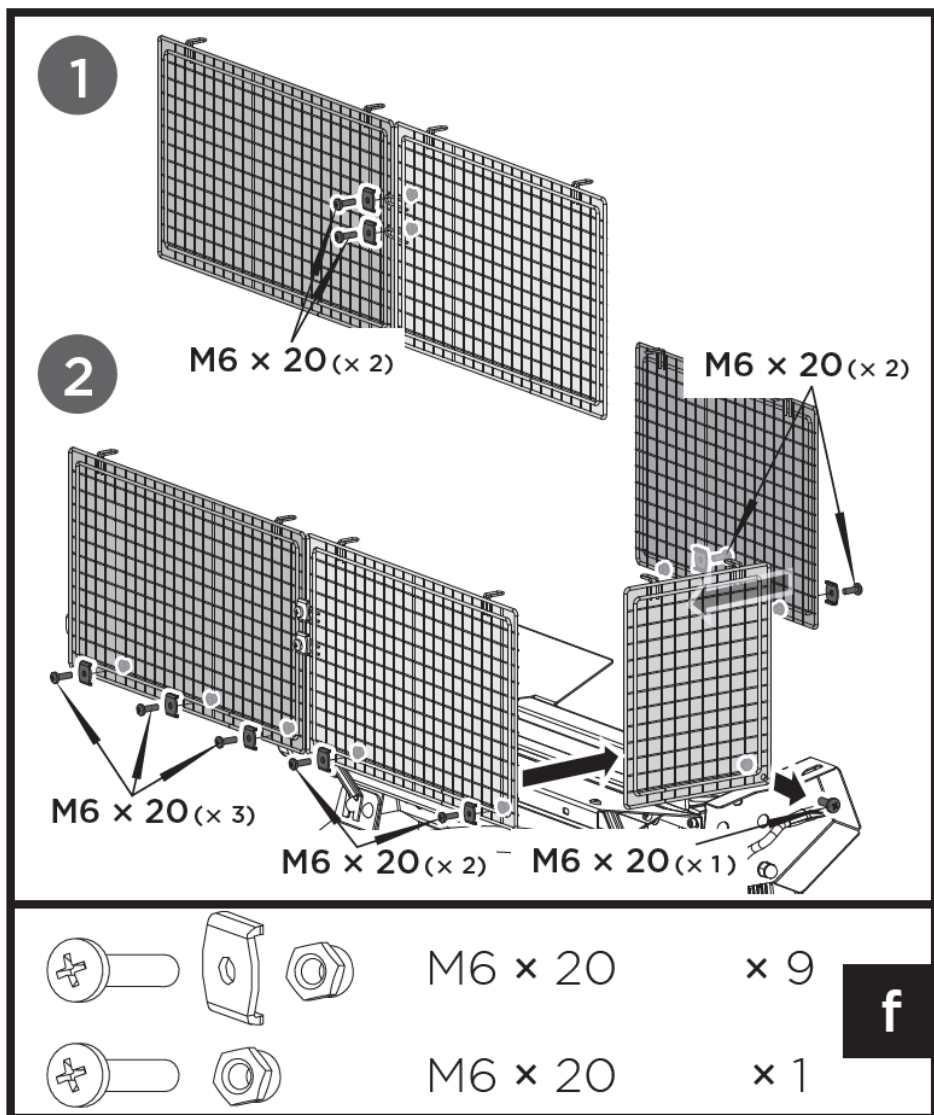


- D) Verbinden Sie Blockbohle 1 und Blockbohle 2 mit zwei Schrauben M6 × 12 und Kontermuttern.

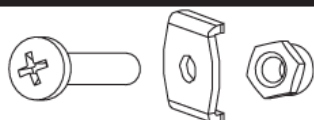
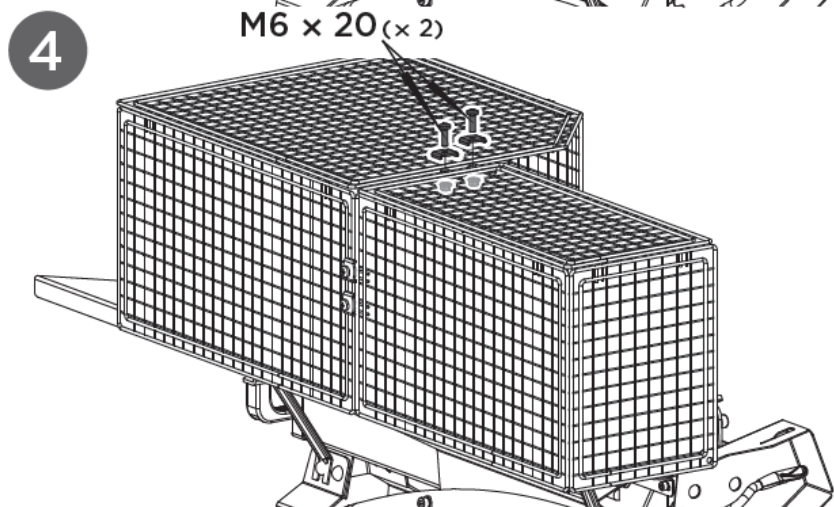
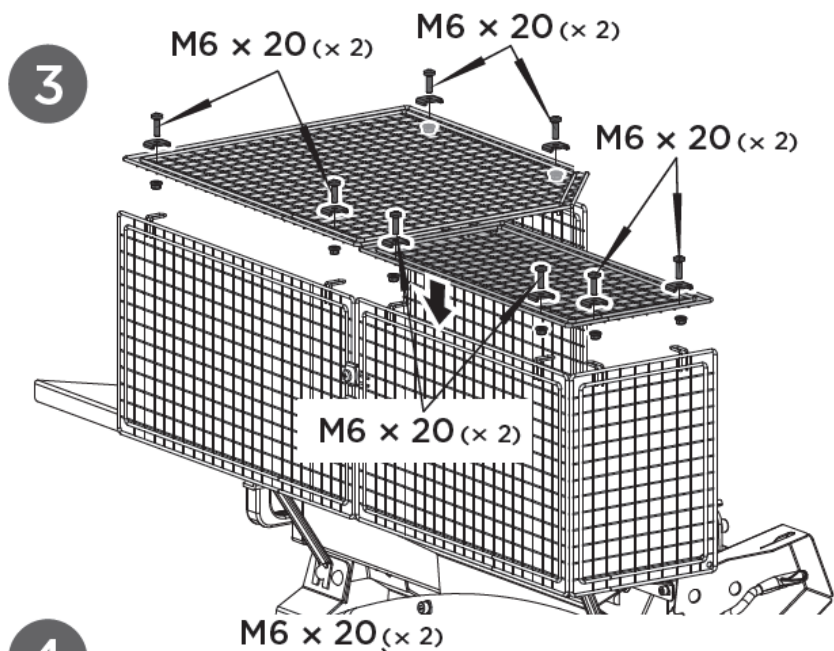


3.3.3. Einbau des Sicherheitsnetzes - HT-LS-5000

- A) Verbinden Sie die beiden hinteren Schutzplatten mit zwei Schrauben M6 × 20, U-Scheiben und Muttern.
- B) Befestigen Sie das vordere Schutzblech, das linke Schutzblech und die hinteren Schutzbleche an der Stammablage und der Bodenplatte. Befestigen Sie die vordere und hintere Platte mit Schrauben M6 × 20, U-Scheiben und Muttern. Befestigen Sie dann die linke Platte mit einer Schraube M6 × 20 und einer Mutter.



- C) Befestigen Sie die beiden oberen Schutzplatten mit Schrauben M6 x 20, U-Scheiben und Muttern an den vertikalen Platten.
- D) Verbinden Sie die beiden oberen Schutzplatten mit zwei Schrauben M6 x 20, U-Scheiben und Muttern.



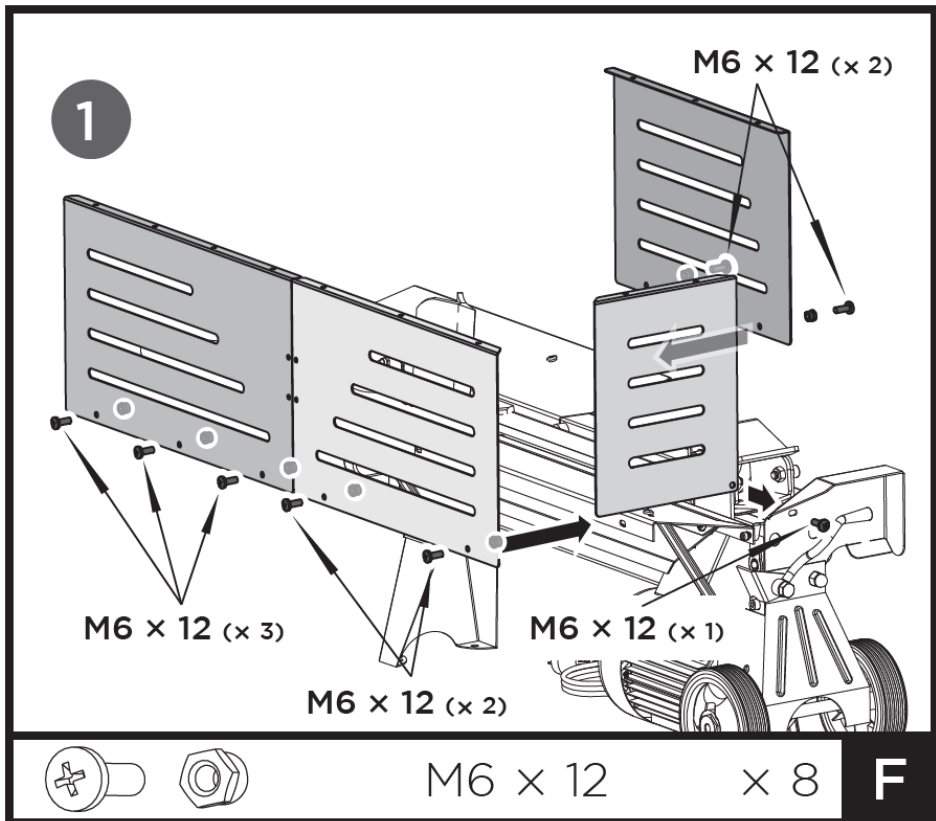
M6 x 20

x 10

g

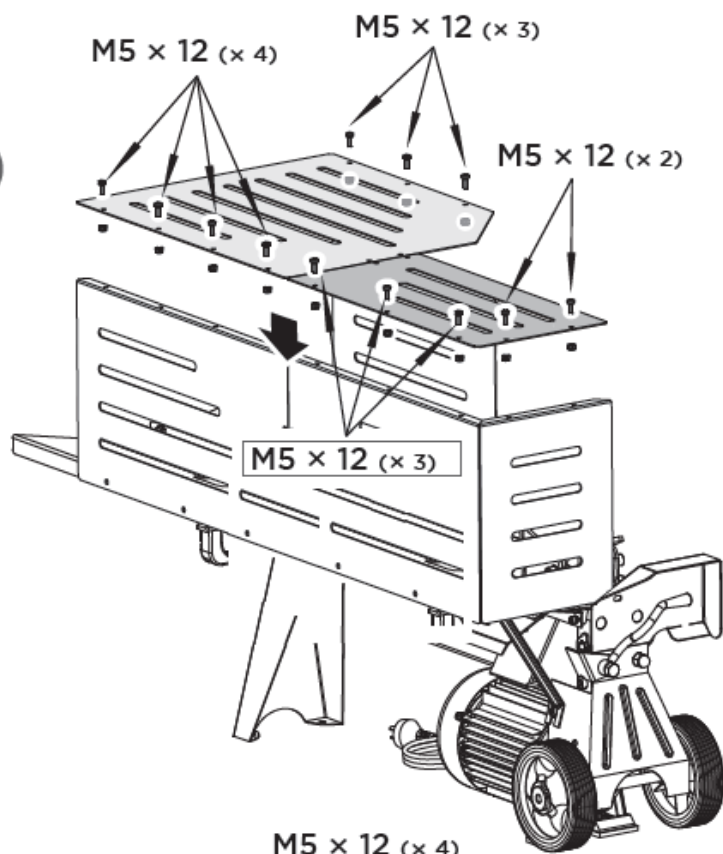
3.3.4. Einbau von Schutzplatten - HT-LS-7000

- A) Befestigen Sie das vordere Schutzblech, das linke Schutzblech und die beiden hinteren Schutzbleche mit Schrauben und Muttern M6 × 12 an der Stammablage und der Bodenplatte.

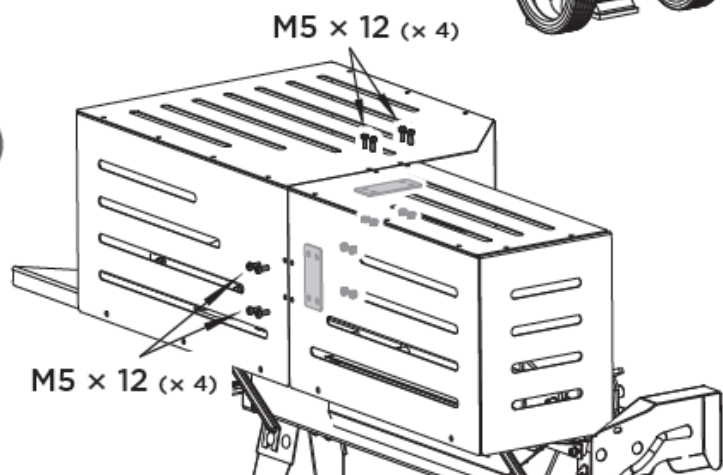


- B) Befestigen Sie die beiden oberen Schutzplatten mit Schrauben und Muttern M5 × 12 an den vertikalen Platten.
- C) Verbinden Sie die beiden oberen Schutzbleche / hinteren Schutzbleche mit Plattenbefestigungen und Schrauben und Muttern M5 × 12.

2

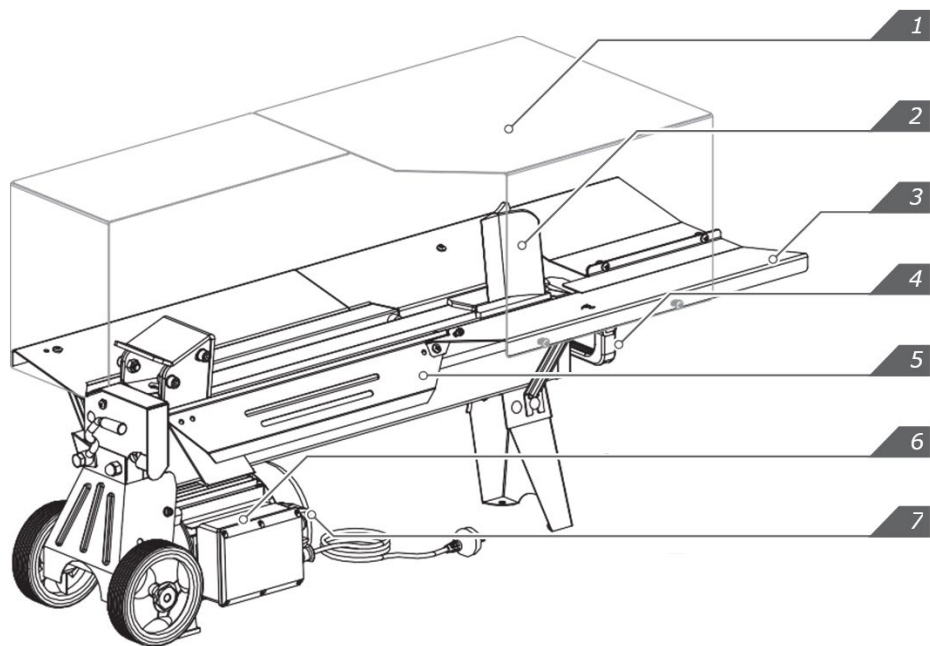


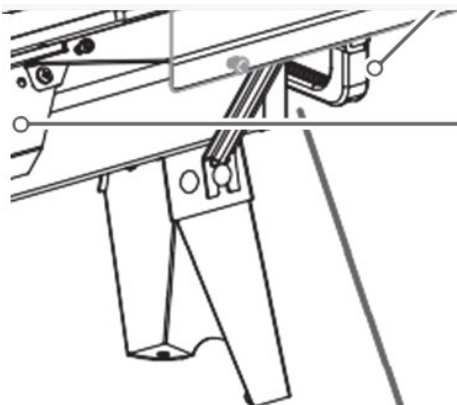
3



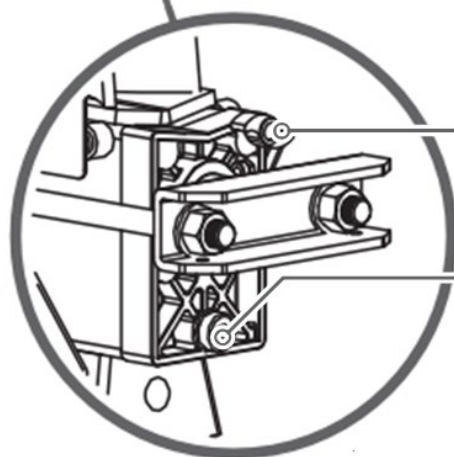
M5 x 12 x 20

G



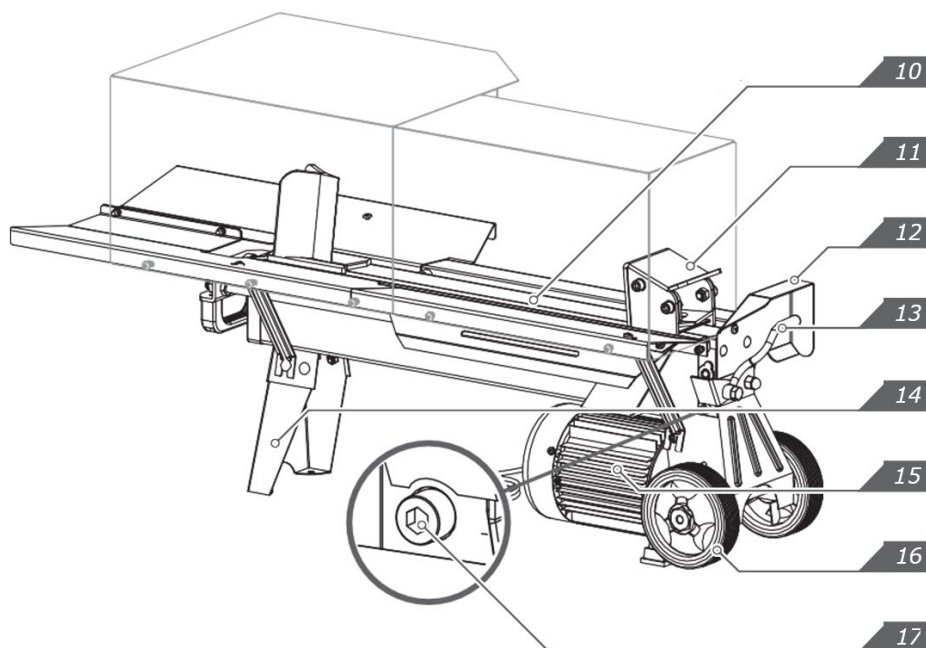


5



8

9



- 1 – Schutzabdeckung
- 2 - Keil
- 3 - Holzregal
- 4 - Hehebügel
- 5 - Klemmplatten für Baumstämme
- 6 - Knopfleiste
- 7 - Umschalten
- 8 - Entlüftungsschraube
- 9 - Ölablassschraube mit Peilstab
- 10 - Arbeitsplatte
- 11 - Holzschieber
- 12 - Abdeckung des Steuerhebels
- 13 - Hydraulischer Steuerhebel
- 14 - Stützbein
- 15 - Motor
- 16 - Räder
- 17 - Begrenzungsschraube für maximalen Druck

3.3.5. Entlüftungsschraube

Lösen Sie vor dem Starten der Maschine die Entlüftungsschraube einige Umdrehungen, bis die Luft gleichmäßig in den Öltank ein- und ausströmen kann. Sie sollten den Luftstrom durch das Schraubenloch spüren, während das Gerät in

Betrieb ist. Vergewissern Sie sich vor dem Transport des Geräts, dass die Entlüftungsschraube fest angezogen ist, damit kein Öl ausläuft.



Wenn die Entlüftungsschraube nicht gelöst wird, wird die eingeschlossene Luft im Hydrauliksystem nach der Druckentlastung komprimiert. Eine solche ständige Kompression und Dekompression der Luft würde die Dichtungen im Hydrauliksystem ausblasen und das Gerät dauerhaft beschädigen.

3.3.6. Maximaldruck-Begrenzungsschraube

Der maximale Druck wurde vor der Inbetriebnahme des Geräts eingestellt. Die Schraube zur Begrenzung des Höchstdrucks wurde mit Klebstoff abgedichtet, um sicherzustellen, dass das Gerät bei einem Druck von höchstens 4 (5/6/7) Tonnen arbeitet. Die Einstellung wurde von einem qualifizierten Mechaniker mit professionellen Instrumenten vorgenommen.

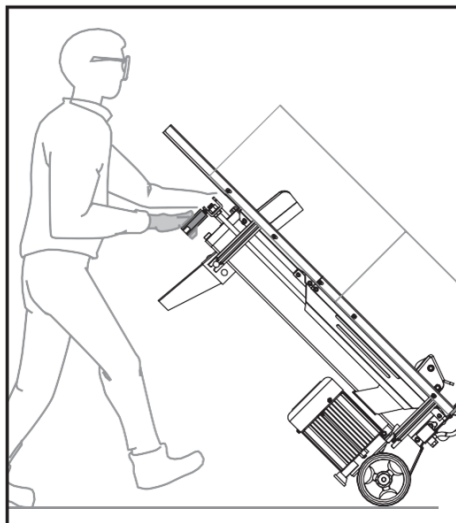
Ein unbefugtes Umstellen führt dazu, dass die Hydraulikpumpe keinen ausreichenden Spaltdruck aufbauen kann und es zu schweren Verletzungen und Schäden an der Maschine kommt.



DIE DRUCKBEGRENZUNGSSCHRAUBE DARF NICHT VERSTELLT WERDEN!

3.3.7. Transportieren des Geräts

Das Gerät ist mit 2 Rädern ausgestattet, um kurze Strecken zurücklegen zu können. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der Öltankdeckel fest angezogen ist, kippen Sie das Gerät mit dem Griff leicht an.

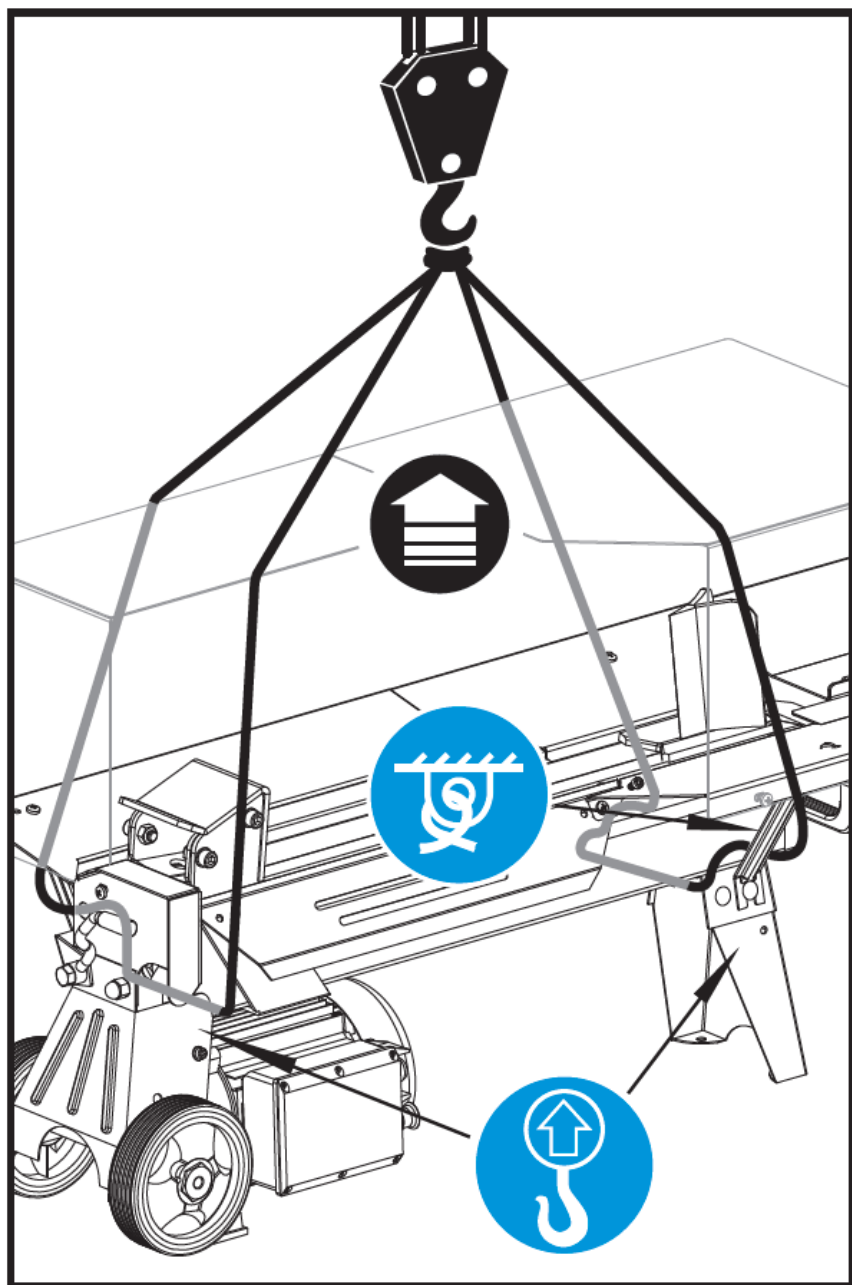




Transportieren Sie das Gerät nicht mit beladenem Holz!

Transportieren des Geräts über längere Strecken.

Befestigen Sie das Gerät nach dem Anheben auf einen Lastwagen an den mit den Befestigungsmarkierungen versehenen Stellen, um eine freie Bewegung des Geräts zu verhindern.





Wenn Sie einen Kran verwenden, legen Sie eine Schlinge am Hebepunkt an. Versuchen Sie niemals, das Gerät an seinem Griff anzuheben.

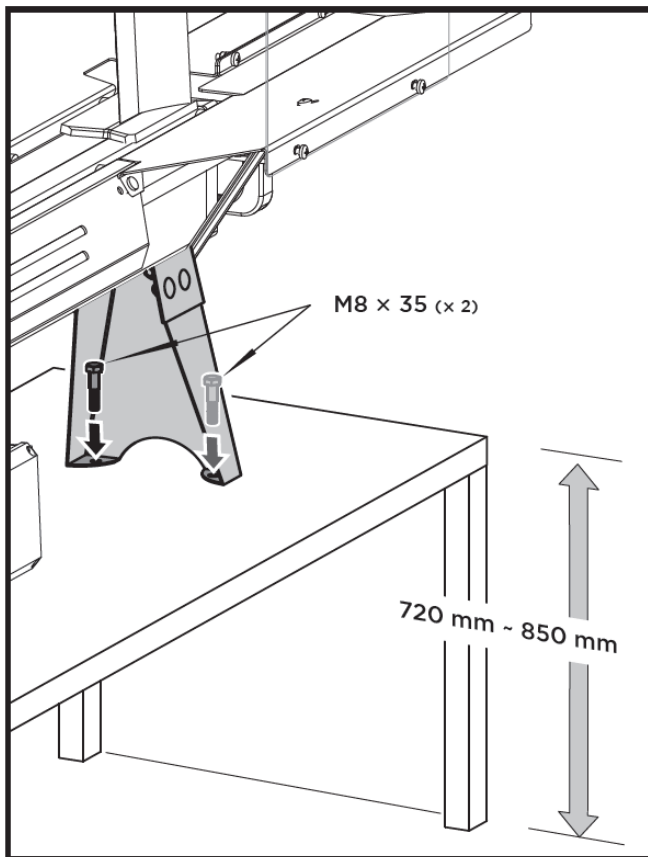
3.4. Arbeiten mit dem Gerät.

Das Gerät ist für den Betrieb bei einer Umgebungstemperatur von +5°C bis 40°C und für die Installation in einer Höhe von nicht mehr als 1000m über dem Meeresspiegel ausgelegt.

Die Luftfeuchtigkeit sollte weniger als 50% bei 40°C betragen. Es kann bei einer Umgebungstemperatur von -25°C bis 55°C gelagert oder transportiert werden.

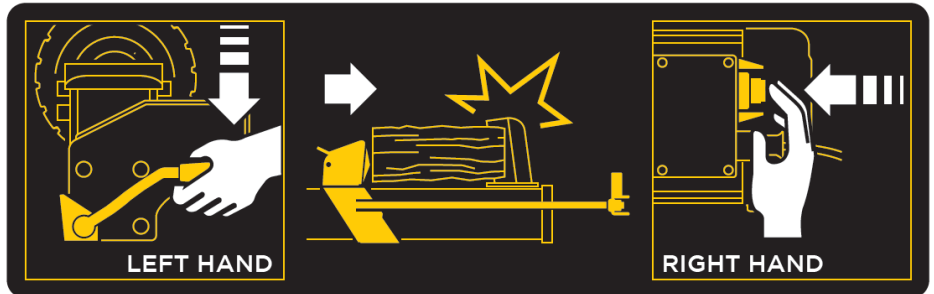
Stellen Sie das Gerät vor Arbeitsbeginn auf einen stabilen, flachen und ebenen Arbeitstisch oder ein hohes Gestell mit einer Höhe von 72-85 cm. Vergewissern Sie sich, dass er mit dem Boden verschraubt ist.

Befestigen Sie den Stützfuß des Geräts mit zwei Schrauben M8X35 (A) an der Arbeitsplatte.



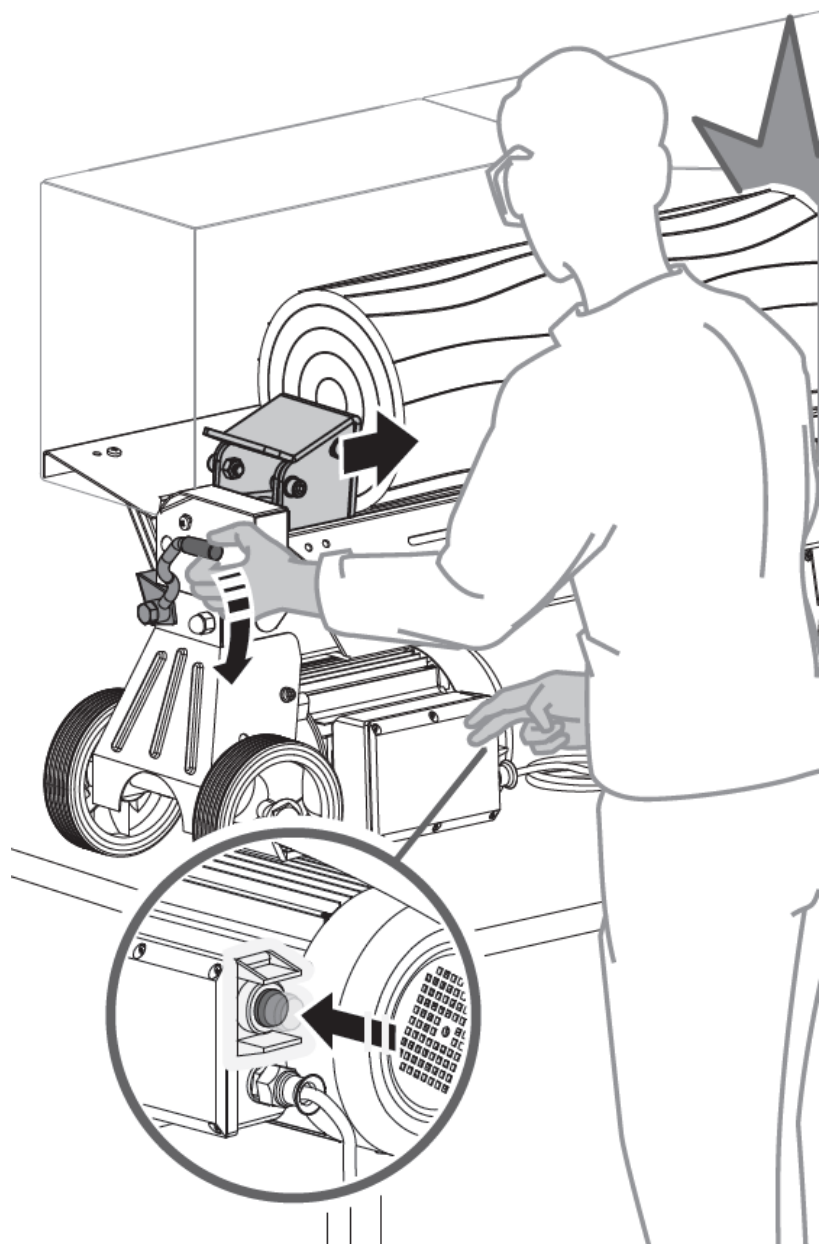
3.4.1. Spaltung - Arbeit mit zwei Händen

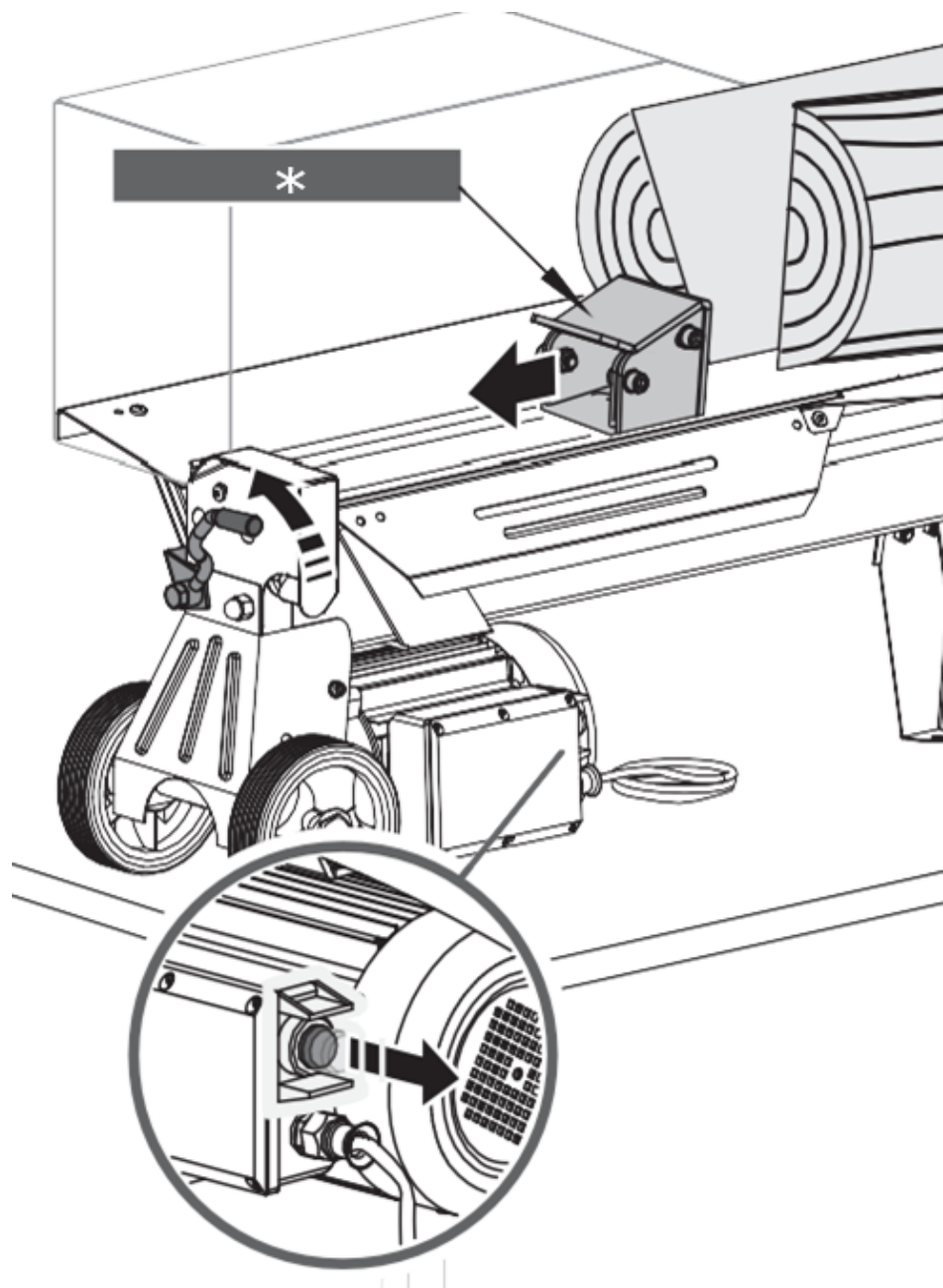
Das Gerät ist mit einem Steuersystem ausgestattet, das die Bedienung mit beiden Händen des Benutzers erfordert - die linke Hand bedient den hydraulischen Steuerhebel und die rechte Hand den Knopfschalter. Das Gerät funktioniert nicht mehr, wenn eine der beiden Hände nicht benutzt wird. Erst wenn beide Hände die Bedienelemente loslassen, beginnt die Planierraupe, in die Ausgangsposition zurückzukehren.



LEFT HAND - linke Hand

RIGHT HAND - rechte Hand





* - automatische Rückgabe

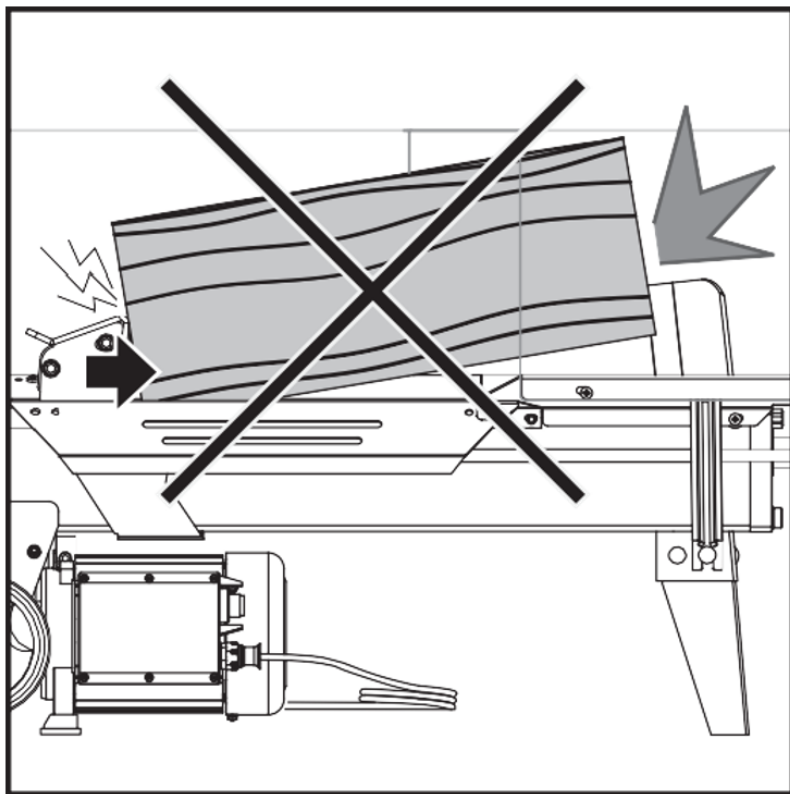
Die Abzugssperre dient dazu, ein versehentliches Betätigen des hydraulischen Steuerhebels zu verhindern. Um den Hydrauliksteuerhebel auszulösen, ziehen Sie den Abzug mit dem Zeigefinger nach hinten, bevor Sie den Hydrauliksteuerhebel nach vorne drücken.



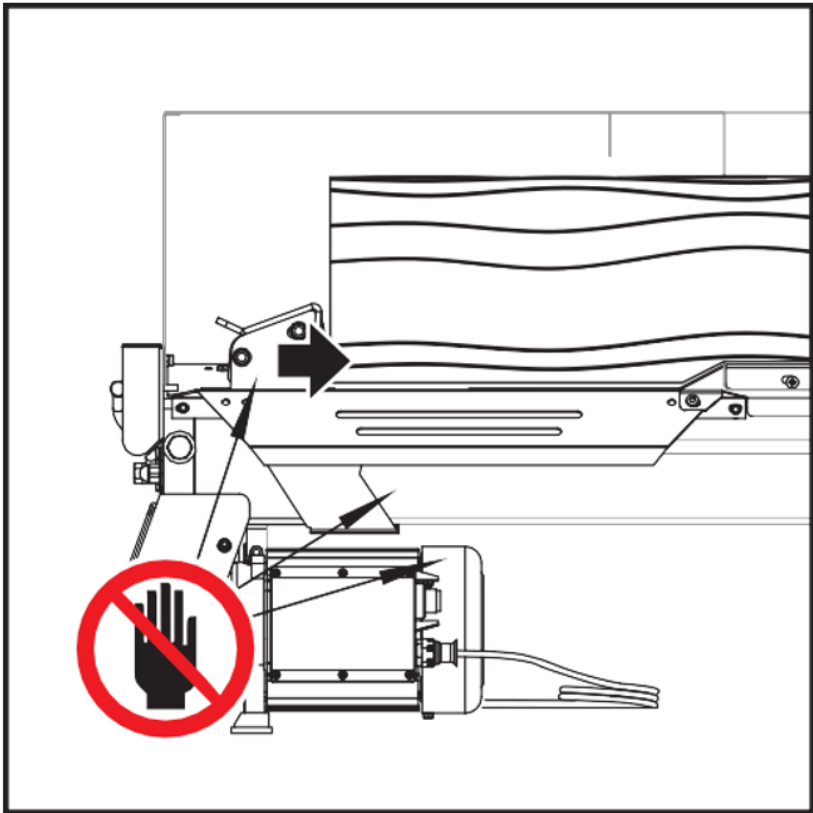
Drücken Sie das Gerät nie länger als 5 Sekunden, um den Druck beim Spalten von zu hartem Holz aufrechtzuerhalten.

Nach dieser Zeit wird das unter Druck stehende Öl überhitzt und die Maschine kann beschädigt werden. Drehen Sie einen solchen extrem harten Stamm um 90°, um zu sehen, ob er sich in eine andere Richtung spalten lässt. Wenn sich der Stamm nicht spalten lässt, bedeutet dies in jedem Fall, dass seine Härte die Kapazität der Maschine übersteigt und er daher nicht gespalten werden sollte, um die Maschine vor Schäden zu schützen.

Legen Sie die Stämme immer fest auf die Klemmplatten und den Arbeitstisch. Vergewissern Sie sich, dass sich die Stämme während des Spaltens nicht verdrehen, schwanken oder verrutschen. Versuchen Sie nicht, den Stamm mit Gewalt an der Spitze zu spalten. Dadurch wird die Klinge gebrochen oder die Maschine beschädigt.



Legen Sie keine Holzscheite quer über das Gerät. Dies kann gefährlich sein und die Maschine ernsthaft beschädigen.
Versuchen Sie nicht, zwei Holzstücke gleichzeitig zu spalten. Einer von ihnen könnte hochfliegen und Verletzungen verursachen.



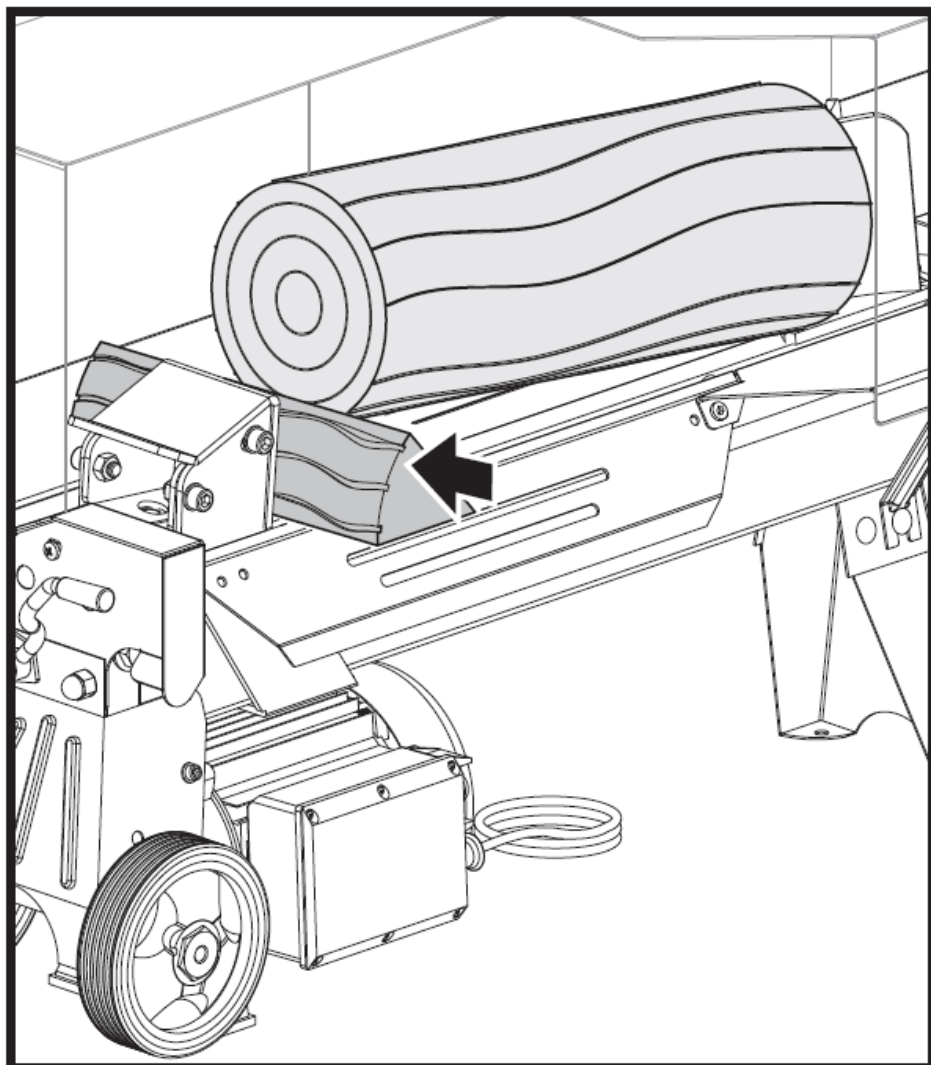
LEBENSGEFAHR!

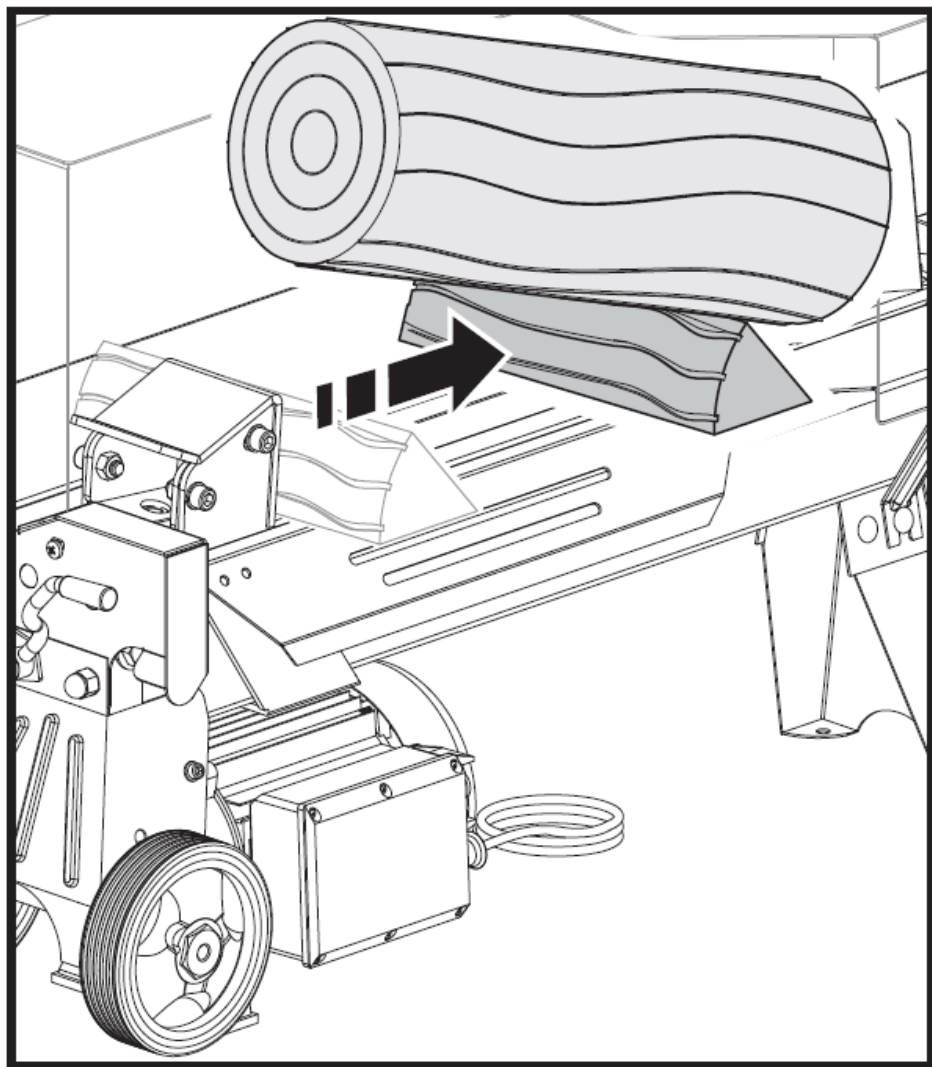
Halten Sie Ihre Hände während der Arbeit vom Spaltbereich, den spannungsführenden Bereichen und dem beheizten Bereich fern.

3.4.2. Lösen eines eingeklemmten Stammes

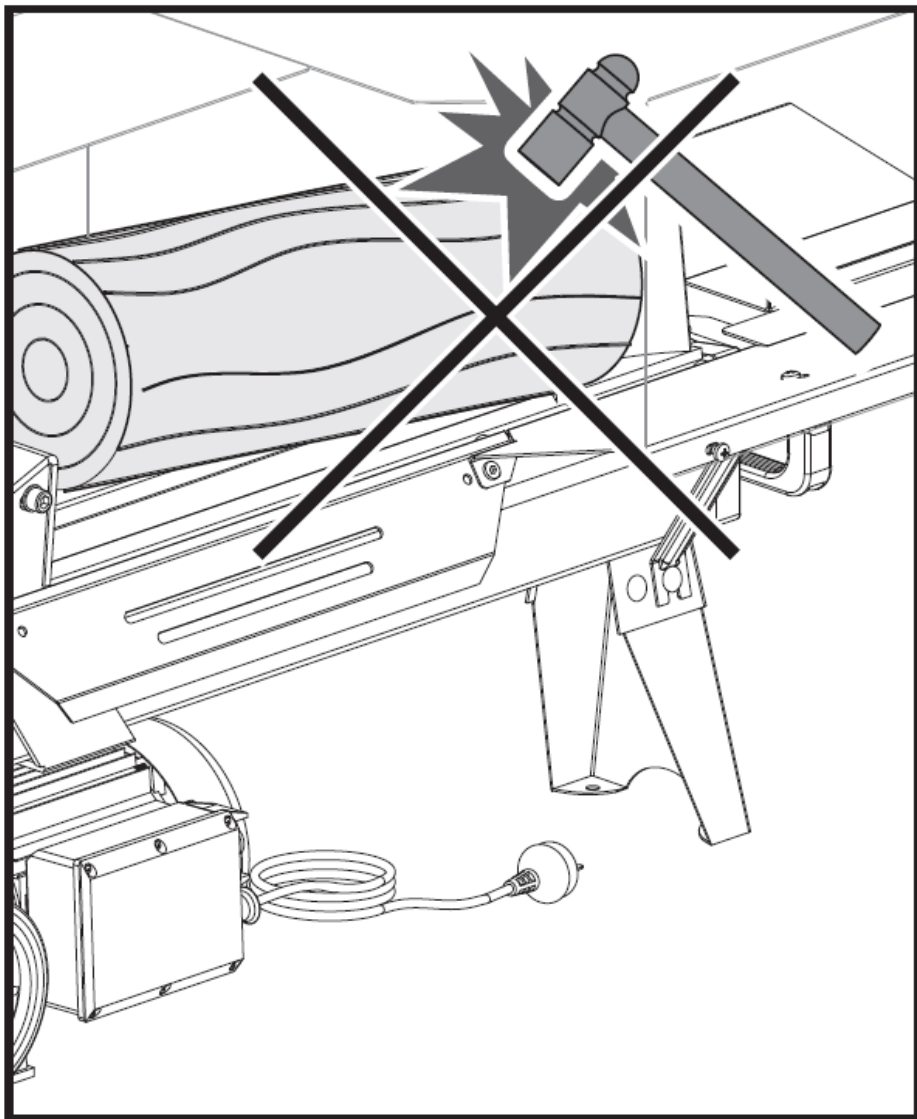
- Lassen Sie beide Regler los.
- Nachdem der Stammschieber zurückgefahren ist und in der Ausgangsposition zum Stillstand gekommen ist, schieben Sie den Keil unter den eingeklemmten Stamm.

- Aktivieren Sie die Maschine, um den Keil so weit zu schieben, dass er vollständig unter den eingeklemmten Stamm geschoben wird.
- Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang mit einer stärkeren Neigung des Keils, bis der Stamm vollständig gelöst ist.





Versuchen Sie nicht, einen eingeklemmten Stamm herauszuschlagen. Das Hämmern beschädigt die Maschine oder kann den Stamm hochschleudern und einen Unfall verursachen.



3.4.3. Wechseln des Hydrauliköls

Das Hydrauliköl in der Maschine sollte nach jeweils 150 Betriebsstunden gewechselt werden. Gehen Sie wie folgt vor, um sie zu ersetzen:

- Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Schrauben Sie die Ölablassschraube mit dem Messstab ab, um sie zu entfernen.

- Drehen Sie die Maschine auf der Seite der Stützbeine über den 4-Liter-Behälter, um das Hydrauliköl abzulassen.
- Drehen Sie die Maschine auf die Motorseite.
- Frisches Hydrauliköl nachfüllen - 3,5 Liter.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Messstabs an der Ölablassschraube und setzen Sie ihn wieder in den Ölbehälter ein, während Sie das Gerät aufrecht halten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stand des eingefüllten Öls zwischen den beiden Rillen des Messstabs liegt.
- Reinigen Sie die Ölablassschraube, bevor Sie sie wieder einstecken. Vergewissern Sie sich, dass er fest angezogen ist, bevor Sie das Gerät in eine horizontale Position bringen, um ein Auslaufen zu vermeiden.

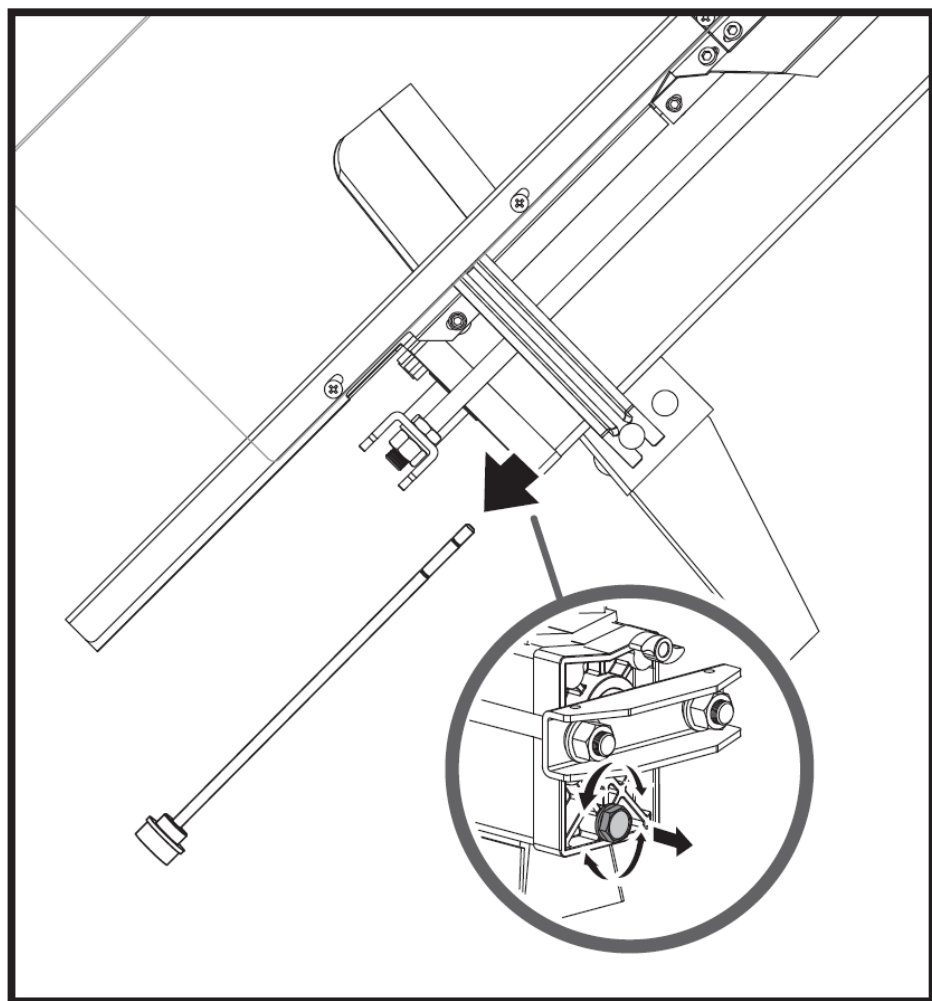
Die folgenden Hydrauliköle oder gleichwertige Öle werden für den hydraulischen Antriebsstrang der Maschine empfohlen:

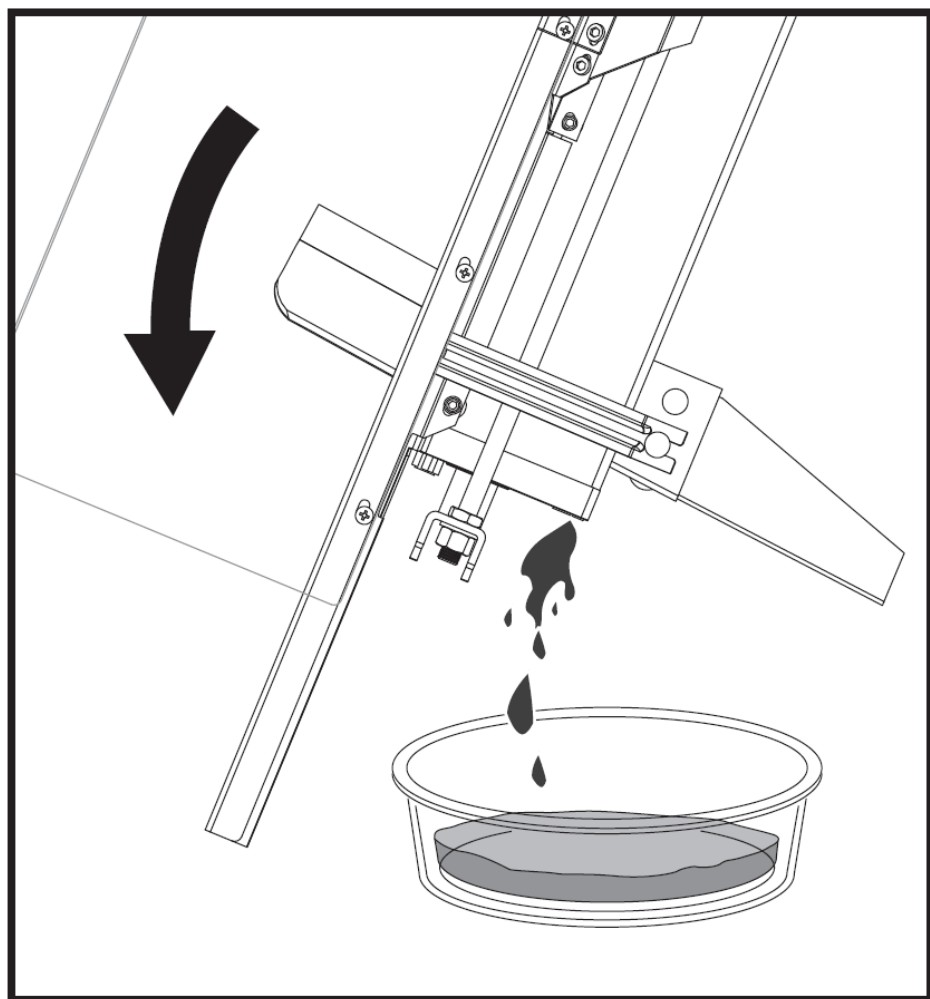
SHELL Tellus 22

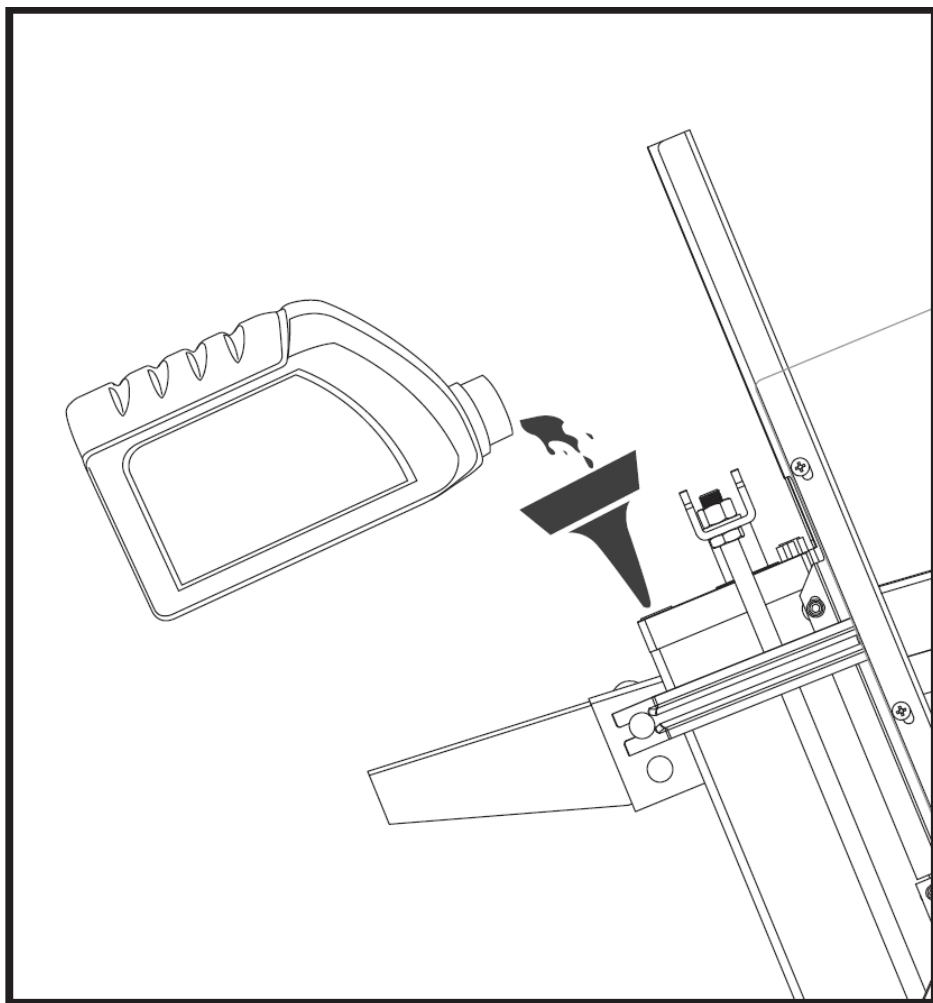
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

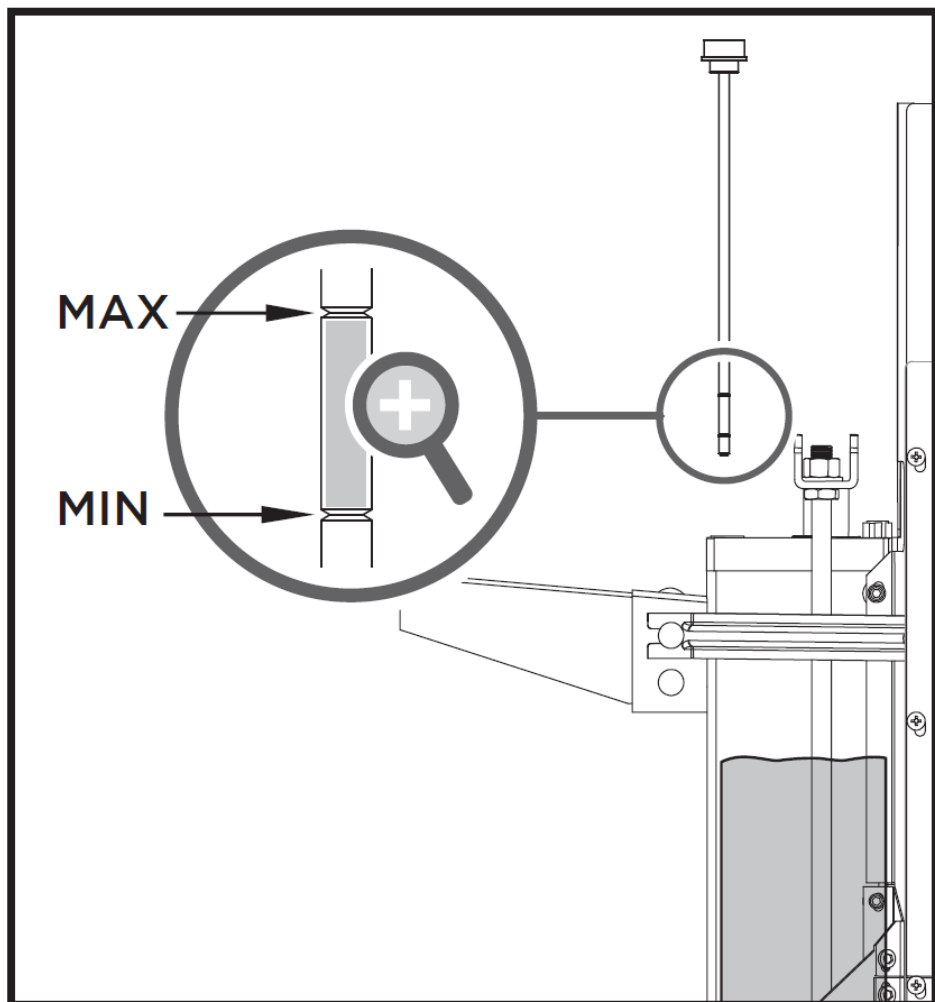






3.4.4. Ölstand.

Verwenden Sie eine Auffangwanne, um Altöl und feste Partikel zu entfernen. Entfernen Sie die Ölablassschraube, um das Öl aus dem Hydrauliksystem des Getriebes abzulassen. Untersuchen Sie das Öl auf das Vorhandensein von Metallspänen, um zukünftige Probleme zu vermeiden.



Kontrollieren Sie den Ölmesstab, um den maximalen und minimalen Ölstand zu ermitteln. Ein niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Eine Überfüllung kann zu einer Überhitzung des hydraulischen Übertragungssystems führen.

3.4.5. Schärfen des Keils

Nach längerer Arbeit und falls erforderlich, schärfen Sie den Keil mit einer feinverzahnten Feile, um alle Grate und flachen Stellen an der Kante zu entfernen.

3.5. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sollten alle Teile gründlich getrocknet werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürsten oder Metallspatel), da diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät besteht, beschädigen können.
- j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoff, Ölen oder anderen Chemikalien. Das Gerät könnte beschädigt werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Hydraulic log splitter	
Model	HT-LS-5000	HT-LS-7000
Supply voltage [V~] / frequency [Hz]	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Rated power [W].	2200	2300
Max. log length [mm]	520	520
Max. log diameter [mm]	250	250
Weight [kg]	51.6	59

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols



Read the manual before use.

	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Fire hazard - do not use the unit near a source of fumes, paints, solvents or flammable substances!
	Caution! The hot surface of the motor can cause burns!
	The product may only be lifted when it is hooked into the designated lifting points on the unit.
	Keep hands and other body parts away from moving machine parts and the motor.
	Removing or modifying factory-installed safety devices and guards is prohibited!
	Dispose of used oil according to the current regulations. Do not discharge used oil into the drain or onto the ground.

	Do not operate the unit during storms or rains.
	Do not remove blocked logs by hand.
	Before using the unit, make sure that there are no children or bystanders in the vicinity.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the

Hydraulic log splitter

2.1. Electrical safety

- The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- When working outdoors, use an extension cord designed for outdoor use (properly insulated). Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock. The extension cable should not exceed 10 m in length, and its diameter should be at least 2.5 mm to ensure proper current flow.

- f) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the product to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- h) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in a hazardous area, for example in the presence of flammable substances, fumes, paints or solvents.
- c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- e) In the event of ignition or a fire, use dry powder or CO2 extinguishers only to suppress the fire if the appliance is live.
- f) Do not allow children or unauthorized persons in the work area (inattention may result in loss of control of the unit).
- g) Running the unit can generate dust and splitter, protect bystanders against any harm.
- h) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- i) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- j) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- k) Keep the device away from children and animals.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been

instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.

- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- h) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. A tool or wrench left in a moving part of the unit may cause injury.
- i) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
- j) Do not place your hands or any objects inside the running device!

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users. Locking the workshop/room where the unit is stored is recommended.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.

- h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- k) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
- l) Do not leave the device switched on unattended.
- m) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- n) The provided value of vibration emission is measured according to the standard measurement methods. The value of vibration emission may change if the unit is used under different environmental conditions.
- o) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- p) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- q) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- r) The unit should be placed on a workbench with a minimum height of 72 cm and bolted down as necessary to avoid the unit moving/slipping, which can cause serious personal injury and product damage. The unit should not be placed above shoulder height! The unit should not be used when it is on the ground - excessive leaning limits the proper field of vision and control of the unit.
- s) Use the unit when the weather conditions are favorable. Good lighting is essential when working with the unit.
- t) The use of protective gloves made of electrically non-conductive material, non-slip footwear and safety glasses is recommended.
- u) Do not open the panel on the motor - any tampering should be done by a qualified person.
- v) Do not stand on the unit or store objects on it.
- w) No other tools should be in the work area of the splitter. Reaching for them, especially by a third party, can result in accidental injury.
- x) When using the unit, stay fully focused and constantly monitor its operation.
- y) Keep body parts away from moving parts and from the motor, which can become hot.
- z) Do not forcefully cut through logs that are too large or have nails, cables, or other parts. Doing so may cause unpredictable operation of the unit or damage to it.
- aa) The unit is designed for use by one person.
- bb) Do not transport the loaded machine.
- cc) When lifting the unit, place the harness at the designated points on the unit.
- dd) Do not apply mechanical pressure to the unit. Do not tap or strike the unit to remove a blocked log.

- ee) It is recommended that the hydraulic oil be changed every 150 hours of use. The oil level should be checked regularly. It should be between the "MAXIMUM" and "MINIMUM" indicators shown on the dipstick.
- ff) Do not try to put the log in the guides while the pusher is moving, it must be stopped.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.

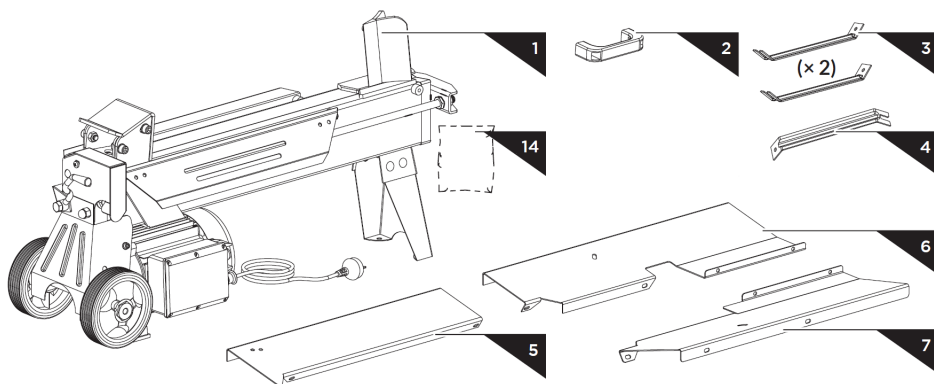
3. Instructions for use

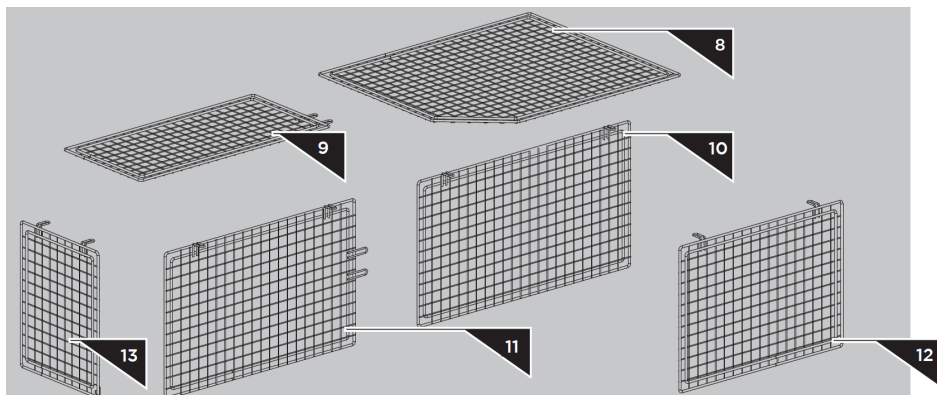
The device is designed for splitting previously cut wood blocks into two or four smaller parts.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview

3.1.1. HT-LS-5000





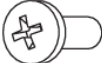
- 1 - Splitter frame
- 2 - Transport handle
- 3 - Support 1 (pair)
- 4 - Support 2
- 5 - Cover bottom plate
- 6 - Log shelf 1
- 7 - Log shelf 2
- 8 - Top plate 1
- 9 - Top plate 2
- 10 - Shield backplate 1
- 11 - Shield backplate 2
- 12 - Front cover plate
- 13 - Left cover plate
- 14 - Bag with assembly parts:

		M6 × 16	× 2	A
---	--	---------	-----	----------

		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	

		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	

		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	

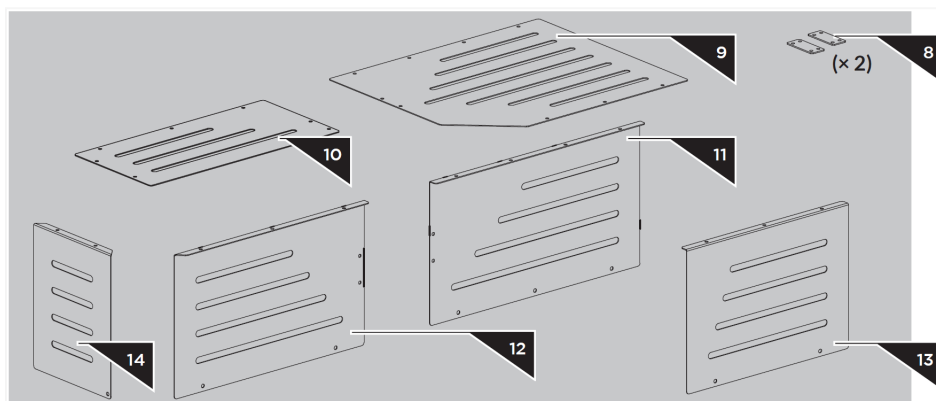
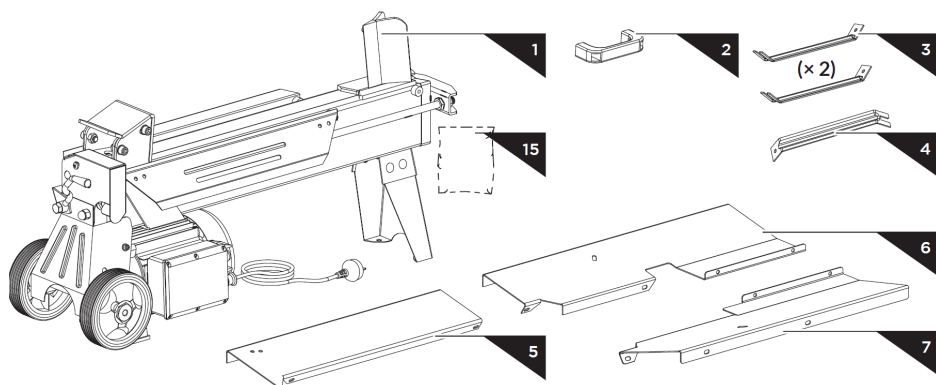
		M6 × 12	× 2	E
--	--	---------	-----	----------

Shield mounting elements:

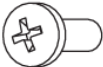
			M6 × 20	× 9	f
			M6 × 20	× 1	

			M6 × 20	× 10	g
---	---	---	---------	------	----------

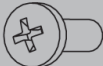
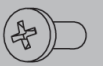
3.1.2. HT-LS-7000



- 1 - Splitter frame
- 2 - Transport handle
- 3 - Support 1 (pair)
- 4 - Support 2
- 5 - Cover bottom plate
- 6 - Log shelf 1
- 7 - Log shelf 2
- 8 - Plate fasteners
- 9 - Top plate 1
- 10 - Top plate 2
- 11 - Shield backplate 1
- 12 - Shield backplate 2
- 13 - Front cover plate
- 14 - Left cover plate
- 15 - Bag with assembly parts:

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	E

Shield mounting elements:

		M6 × 12	× 8	F
		M5 × 12	× 20	G

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

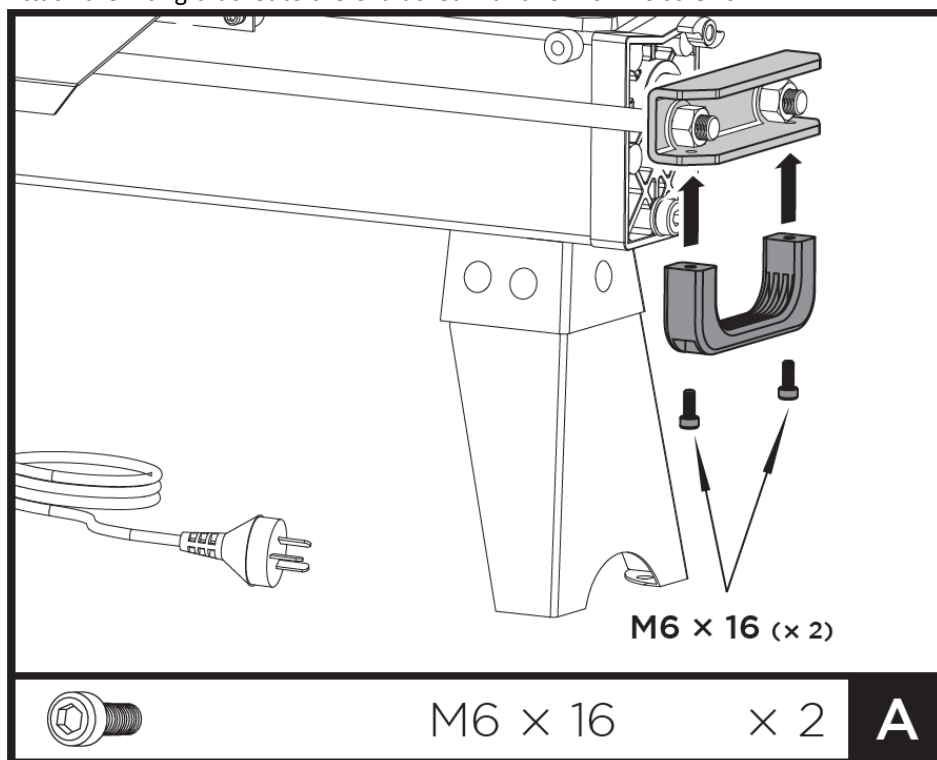
The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any

hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

3.3. Installation of the unit

3.3.1. Mounting the lifting handle

Attach the lifting bracket to the U-bracket with two M6 × 16 screws

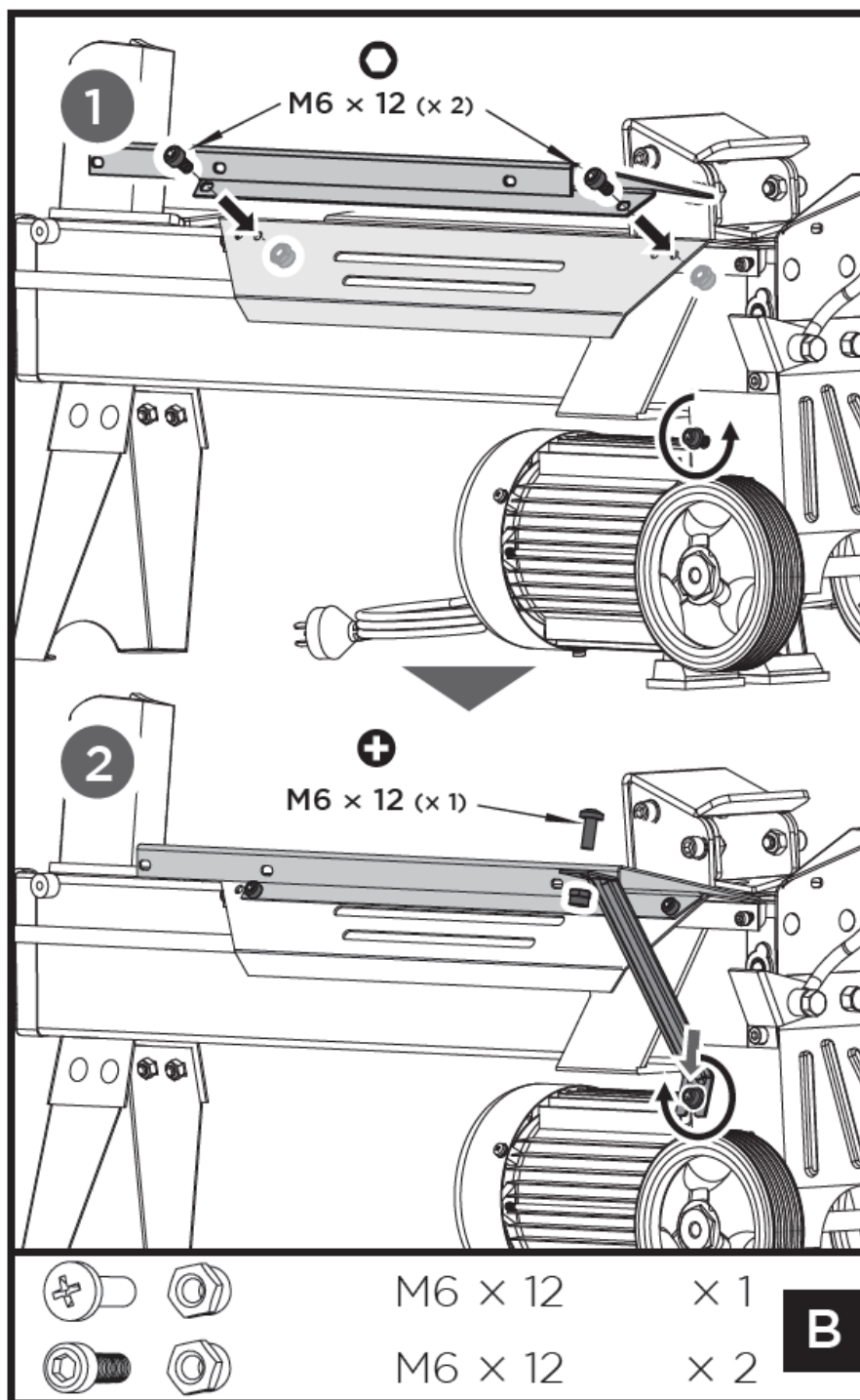


3.3.2. Installing the log shelf

- A) Attach the bottom cover plate to the rear guide plate and secure it with two M6 × 12 socket head screws and locknuts.

Loosen the socket head screw and the large washer on the wheel bracket, insert the open end of bracket 2 between the large washer and the wheel bracket, then tighten the screw.

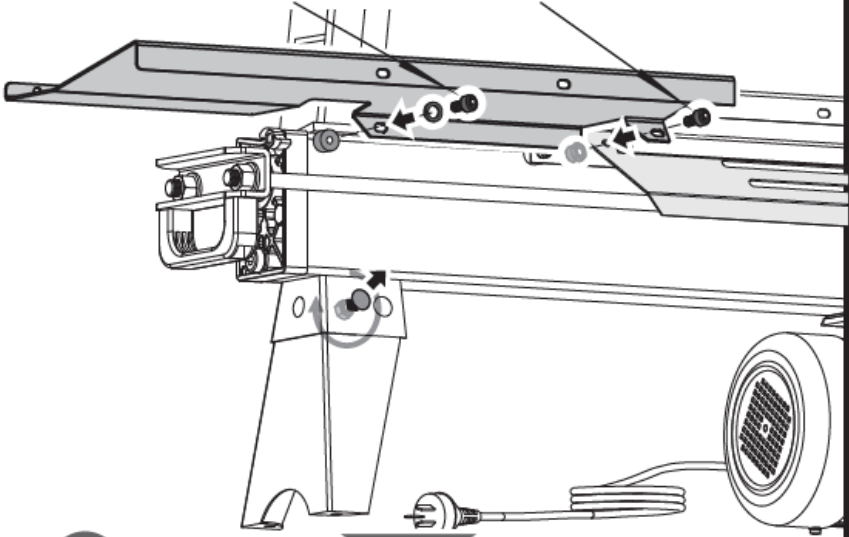
Attach the upper end of bracket 2 to the lower shield plate with an M6 × 12 securing screw and M6 locknut and tighten.



- B) Align the two mounting holes of log tray 1 with the holes on the back of the unit. Insert one M6 × 12 capscrew and spring washer 6 into the left mounting hole, and the second M6 × 12 capscrew and M6 locknut on the right. Then tighten them firmly.

Remove the capscrew and nut on the left side of the front leg, insert the open end of the spacer 1 onto the screw, then tighten the nut. Connect the upper end of the spacer 1 to the log shelf 1 with the M6 × 12 countersunk screw and the M6 locknut and tighten.

1

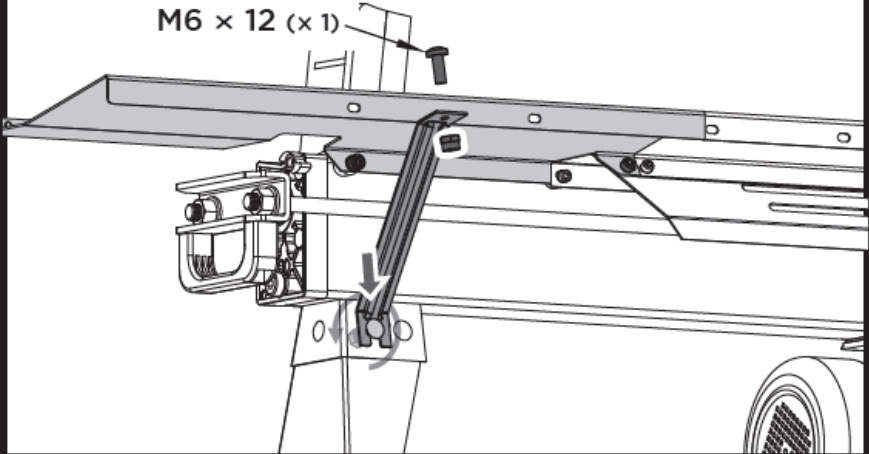


M6 × 12 (x 1)

M6 × 12 (x 1)

2

+



M6 × 12 (x 1)



M6 × 12 × 1



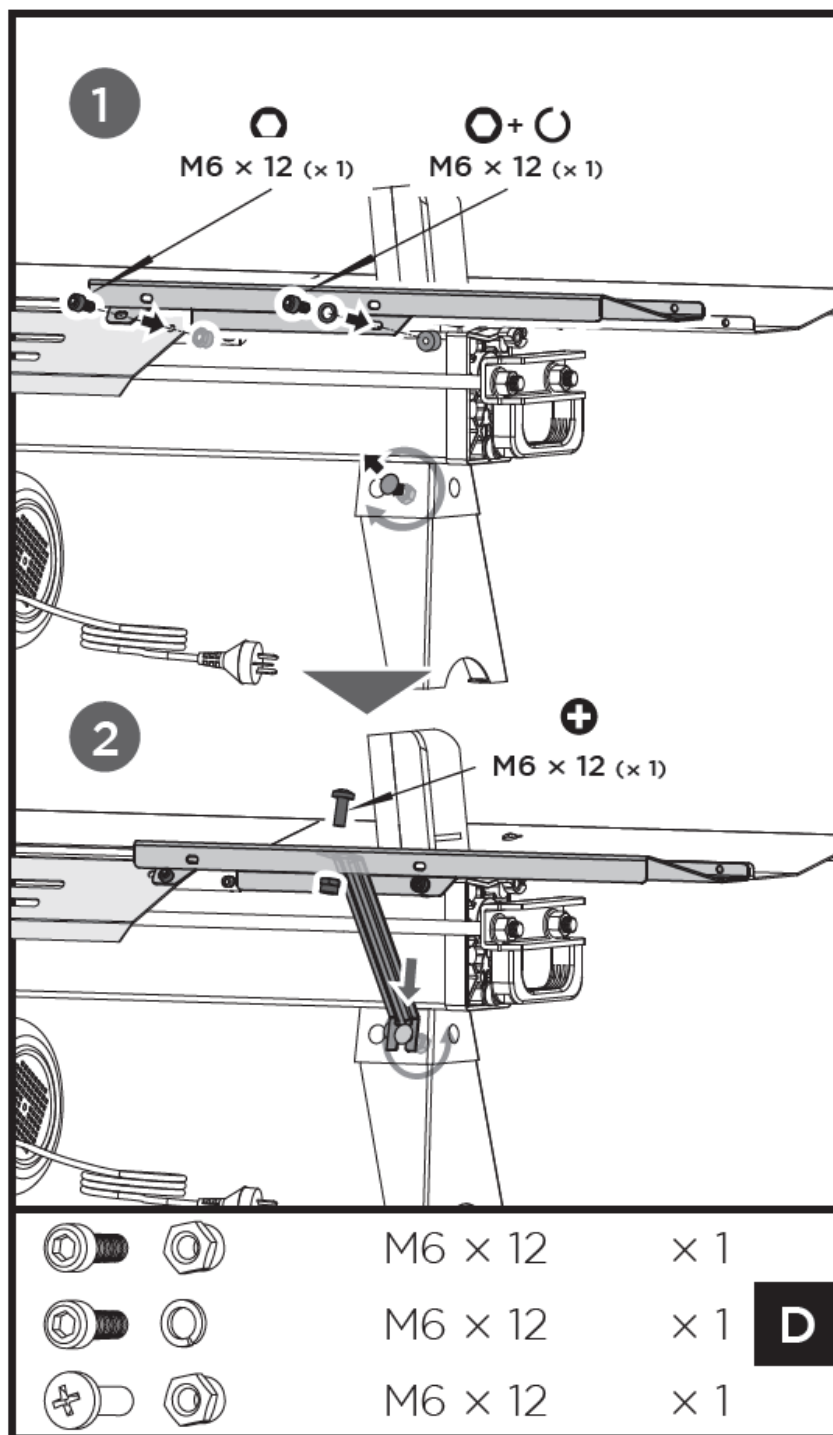
M6 × 12 × 1



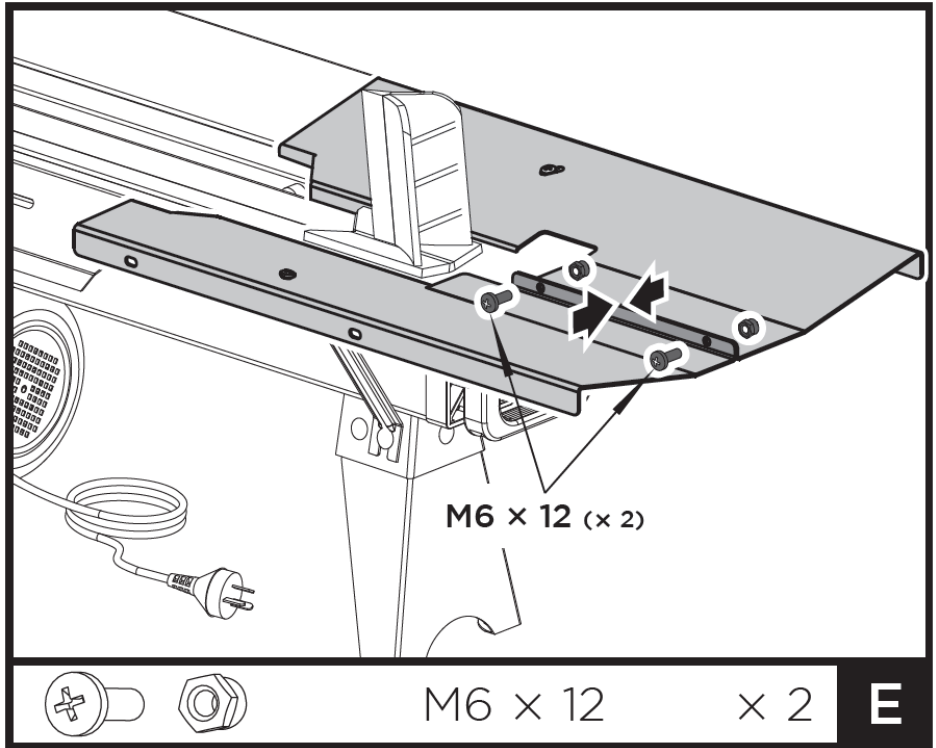
M6 × 12 × 1

C

- C) Align the two mounting holes of the wood tray 2 with the holes on the front of the unit. Insert one M6 × 12 head screw and spring washer 6 into the mounting hole on the right, and the other M6 × 12 head screw and M6 locknut on the left and tighten securely. Remove the capscrew and nut on the right side of the front leg, insert the open end of the spacer 1 onto the screw, then tighten the nut.

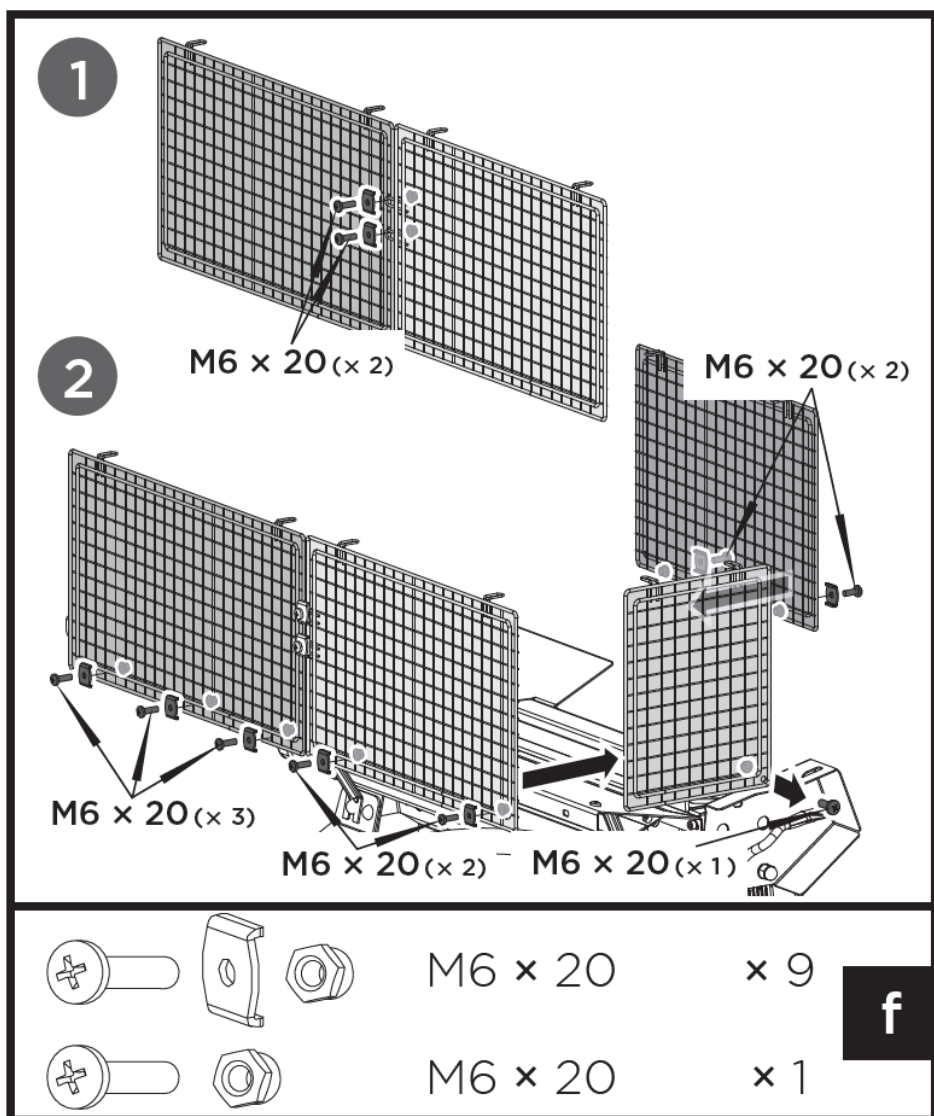


D) Connect log shelf 1 and log shelf 2 with two M6 × 12 screws and locknuts.

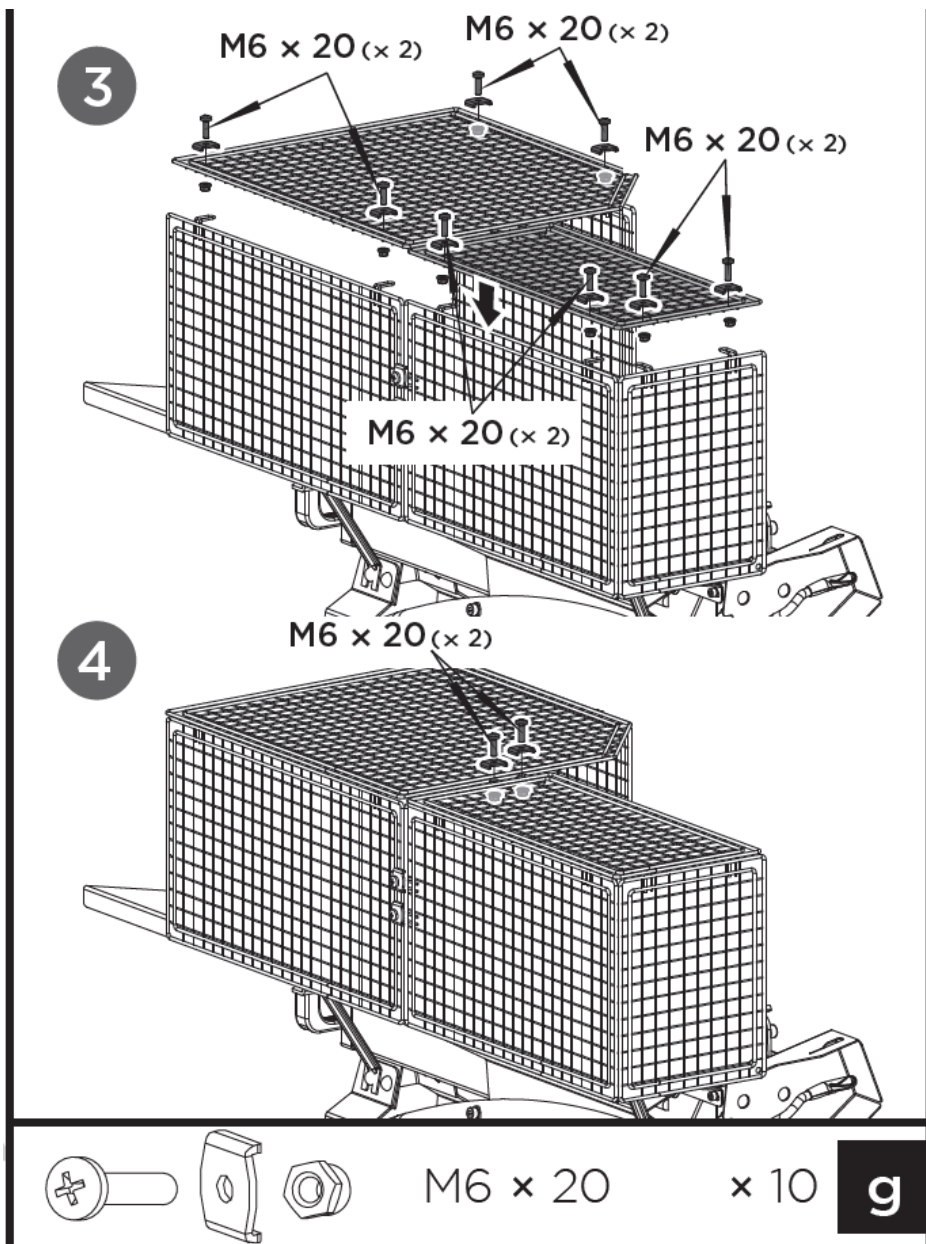


3.3.3. Installation of the safety net - HT-LS-5000

- A) Join the two rear protection plates with two M6 × 20 screws, U washers and nuts.
- B) Attach the front guard plate, the left guard plate and the rear guard plates to the log shelf and bottom plate. Secure the front and back plates with M6 × 20 screws, U washers and nuts. Then secure the left plate with an M6 × 20 screw and nut.

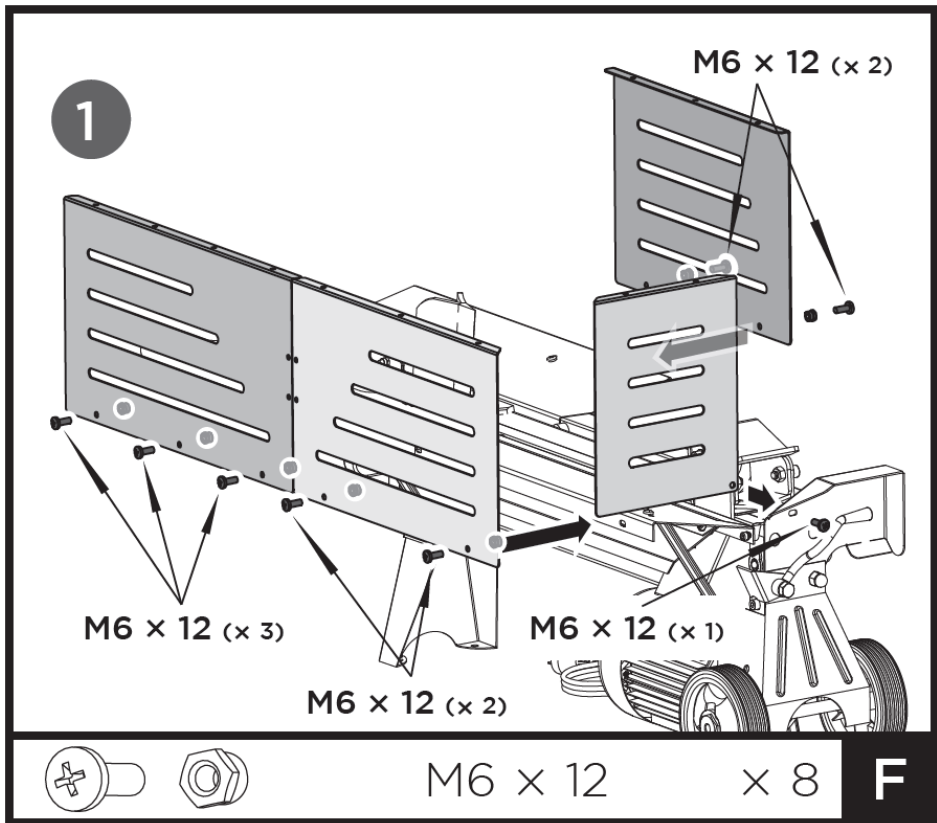


- C) Install the two upper protection plates to the vertical plates with M6 × 20 screws, U washers and nuts.
- D) Join the two upper protective plates with two M6 × 20 screws, U washers and nuts.



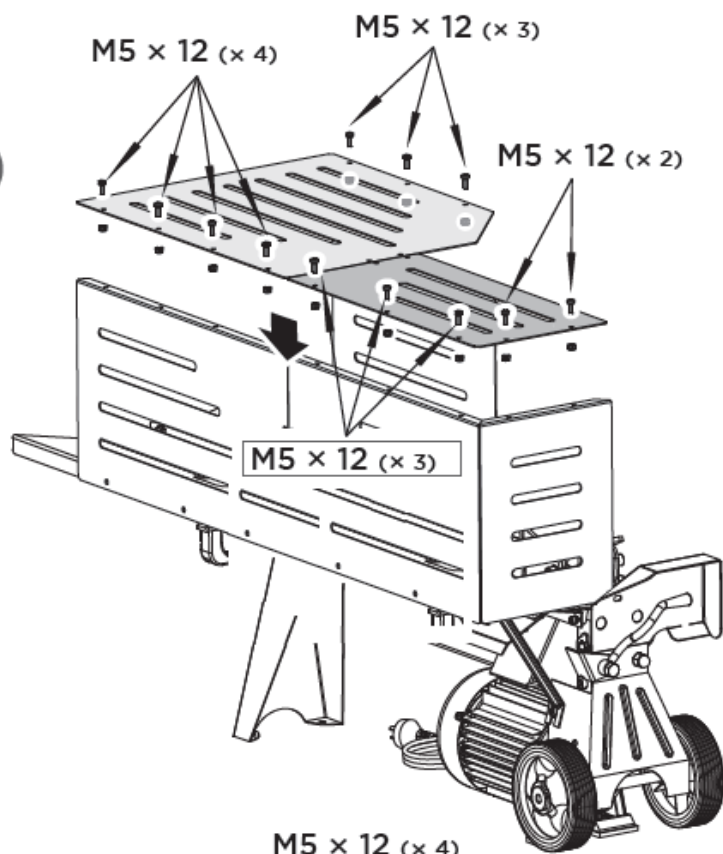
3.3.4. Installation of protective plates - HT-LS-7000

- A) Attach the front protection plate, left protection plate and two rear protection plates to the log shelf and bottom plate with M6 × 12 bolts and nuts.

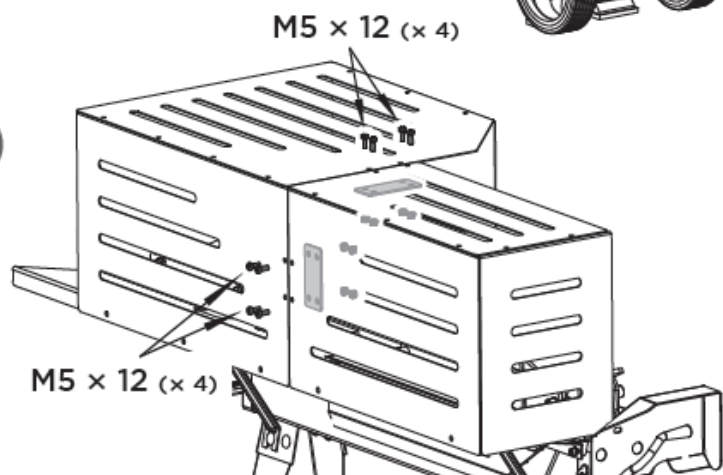


- B) Install the two upper protection plates to the vertical plates with M5 x 12 bolts and nuts.
- C) Join the two upper protection plates / rear protection plates with plate fasteners and M5 x 12 bolts and nuts.

2

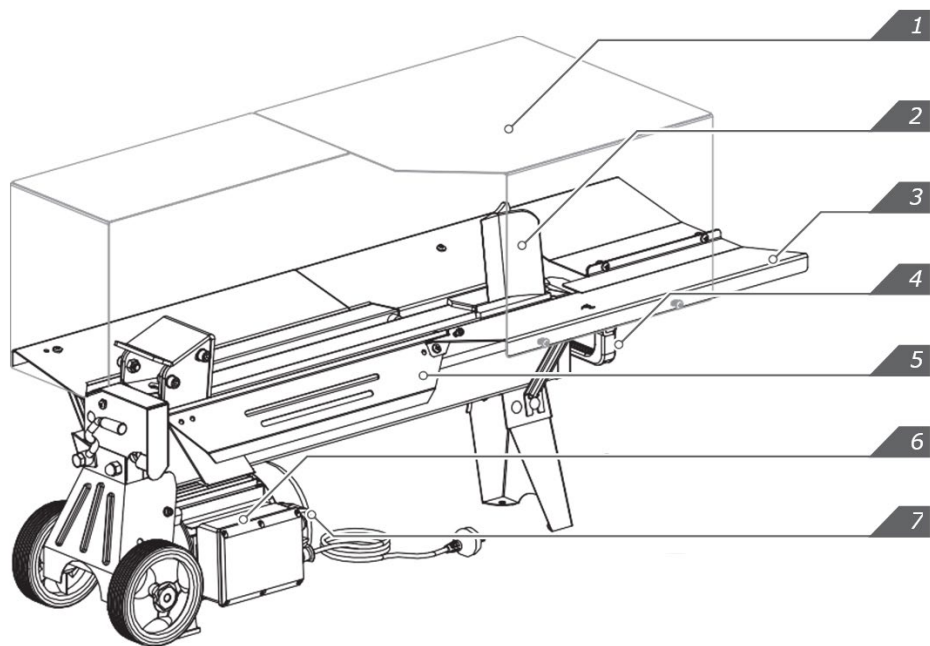


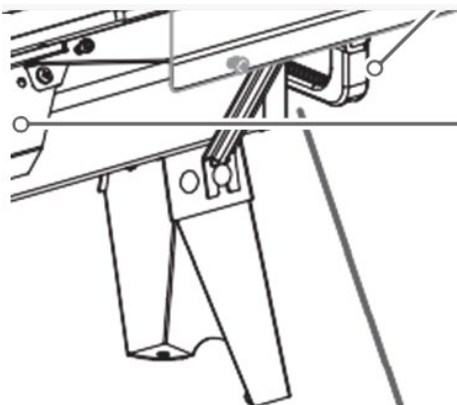
3



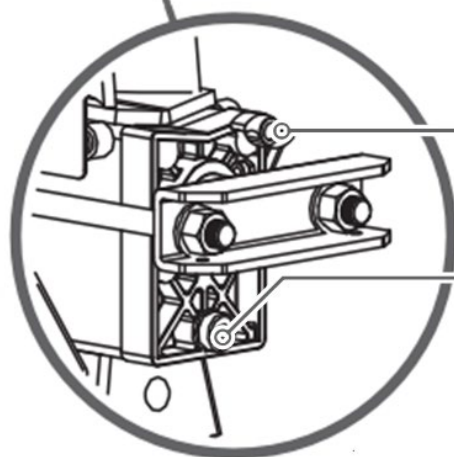
M5 x 12 x 20

G



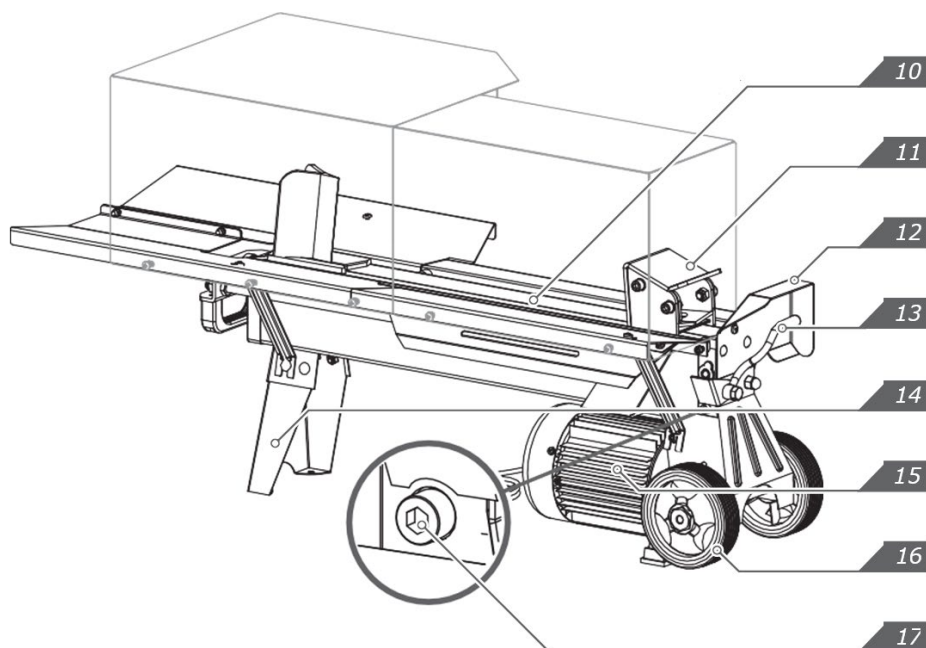


5



8

9



- 1 – Guard
- 2 - Wedge
- 3 - Log shelf
- 4 - Lifting handle
- 5 - Clamping plates for logs
- 6 - Button box
- 7 - Switch
- 8 - Bleed screw
- 9 - Oil drain plug with a dipstick
- 10 - Working plate
- 11 - Log pusher
- 12 - Cover of the control lever
- 13 - Hydraulic control lever
- 14 - Support leg
- 15 - Engine
- 16 - Wheels
- 17 - Maximum pressure limiting screw

3.3.5. Bleed screw

Before starting the machine, loosen the bleed screw a few turns until air can flow in and out of the oil tank smoothly. You should feel the air flow through the screw hole while the unit is operating. Before moving the unit, make sure that the bleed screw is tightened to avoid oil leakage.



Failure to loosen the bleed screw will cause the trapped air in the hydraulic system to be compressed after depressurization. Such continuous compression and decompression of the air will blow out the seals in the hydraulic system and permanently damage the unit.

3.3.6. Maximum pressure limiting screw

The maximum pressure was set prior to the start of operation of the unit. The maximum pressure limiting screw was sealed with glue to ensure that the unit operated at a pressure of no more than 4 (5/6/7) tons. The setting was done by a qualified mechanic using professional instruments.

Unauthorized repositioning will result in the hydraulic pump not being able to build up sufficient splitting pressure or causing serious injury and damage to the machine.

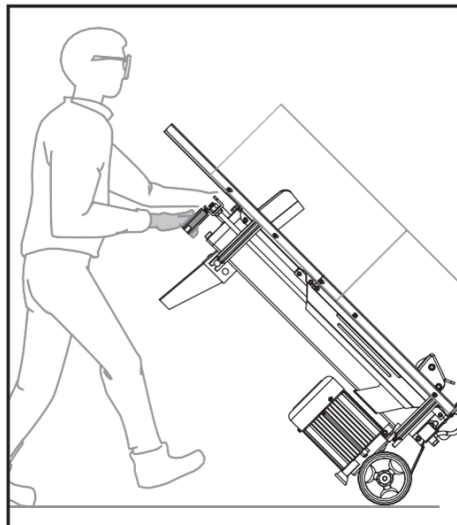


DO NOT ADJUST THE MAXIMUM PRESSURE LIMIT SCREW!

3.3.7. Transporting the device

The unit is equipped with 2 wheels for short-distance movement.

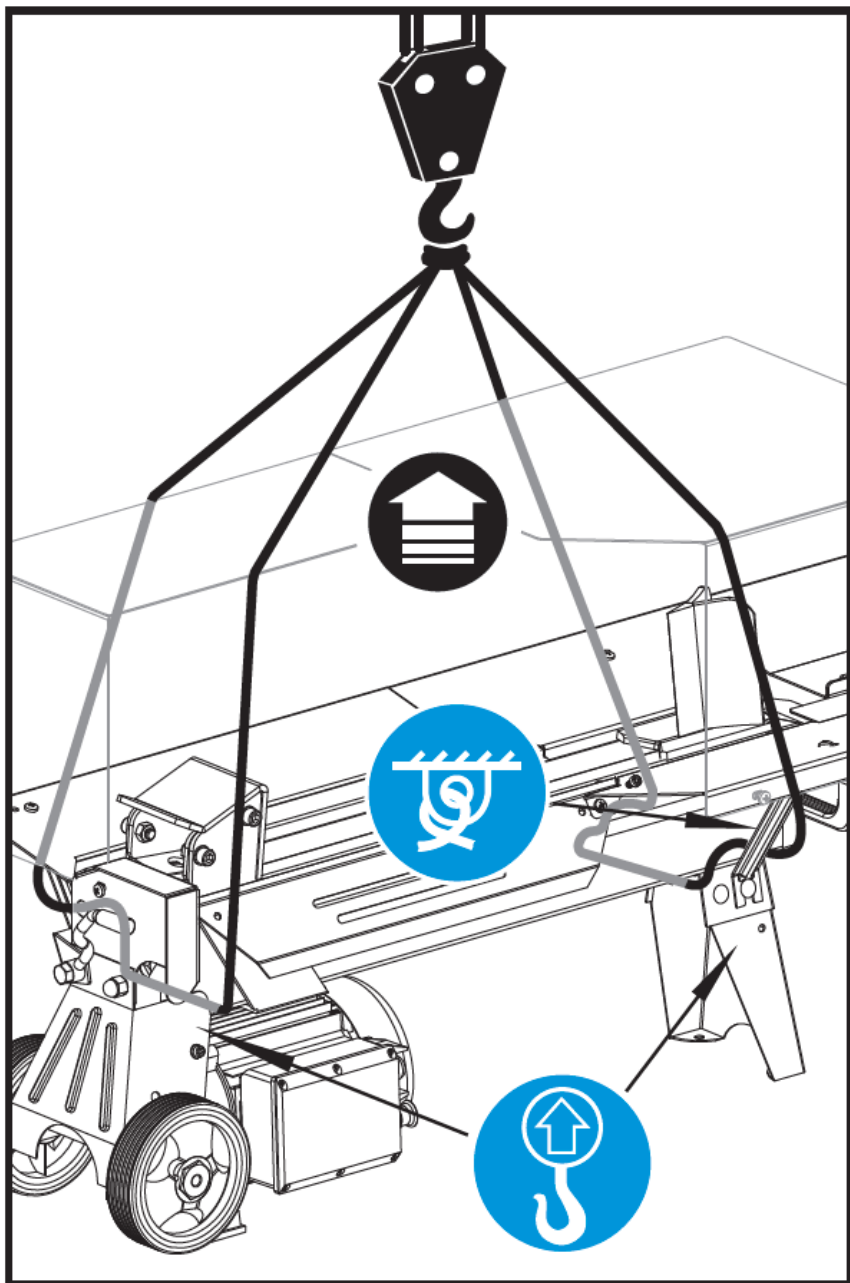
After making sure that the oil tank cover is tightened, grab the handle to slightly tilt the unit.



Do not transport the appliance with loaded wood!

Transporting the unit over longer distances.

After lifting on a truck, attach the unit to the places with the mounting markings to prevent free movement of the unit.





When using a crane, place a sling at the lifting point. Never try to lift the device by its handle.

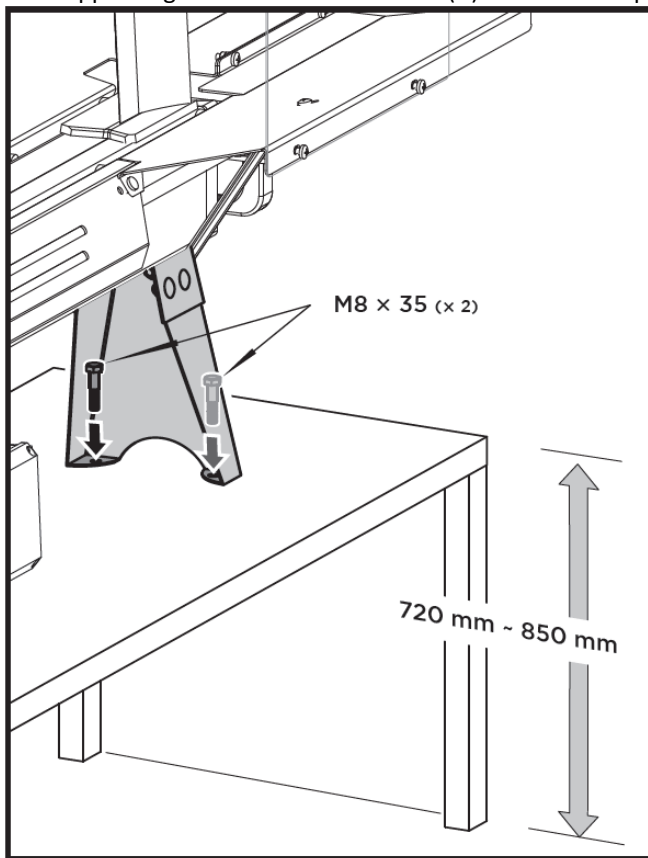
3.4. Working with the device

The device is designed for operation at an ambient temperature of +5°C to 40°C and for installation at an altitude of not more than 1000m above sea level.

Ambient humidity should be less than 50% at 40°C. It can be stored or transported at an ambient temperature of -25°C to 55°C.

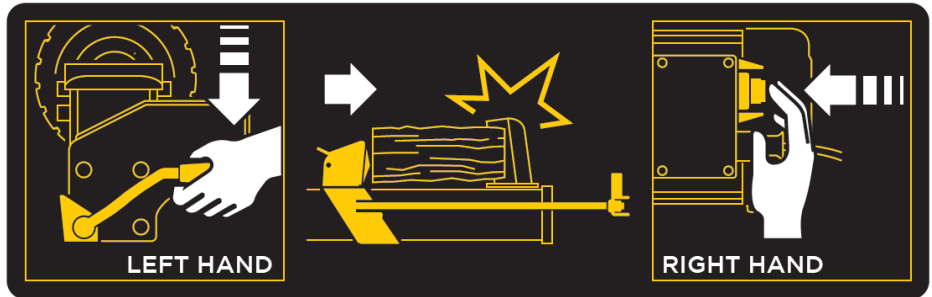
Before starting work, place the unit on a stable, flat and even work table or a tall stand with a height of 72-85 cm. Make sure that it is screwed to the ground.

Secure the unit support leg with two M8X35 screws (A) to the worktop.

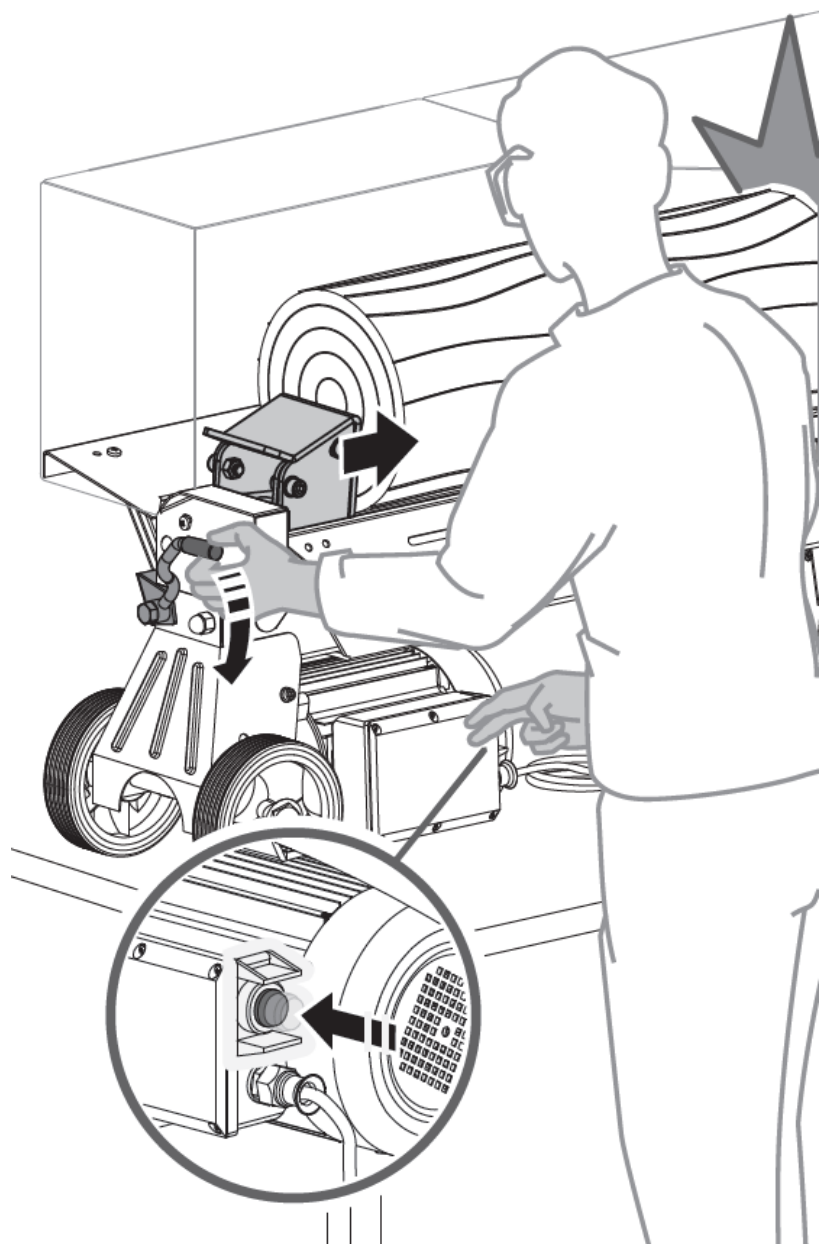


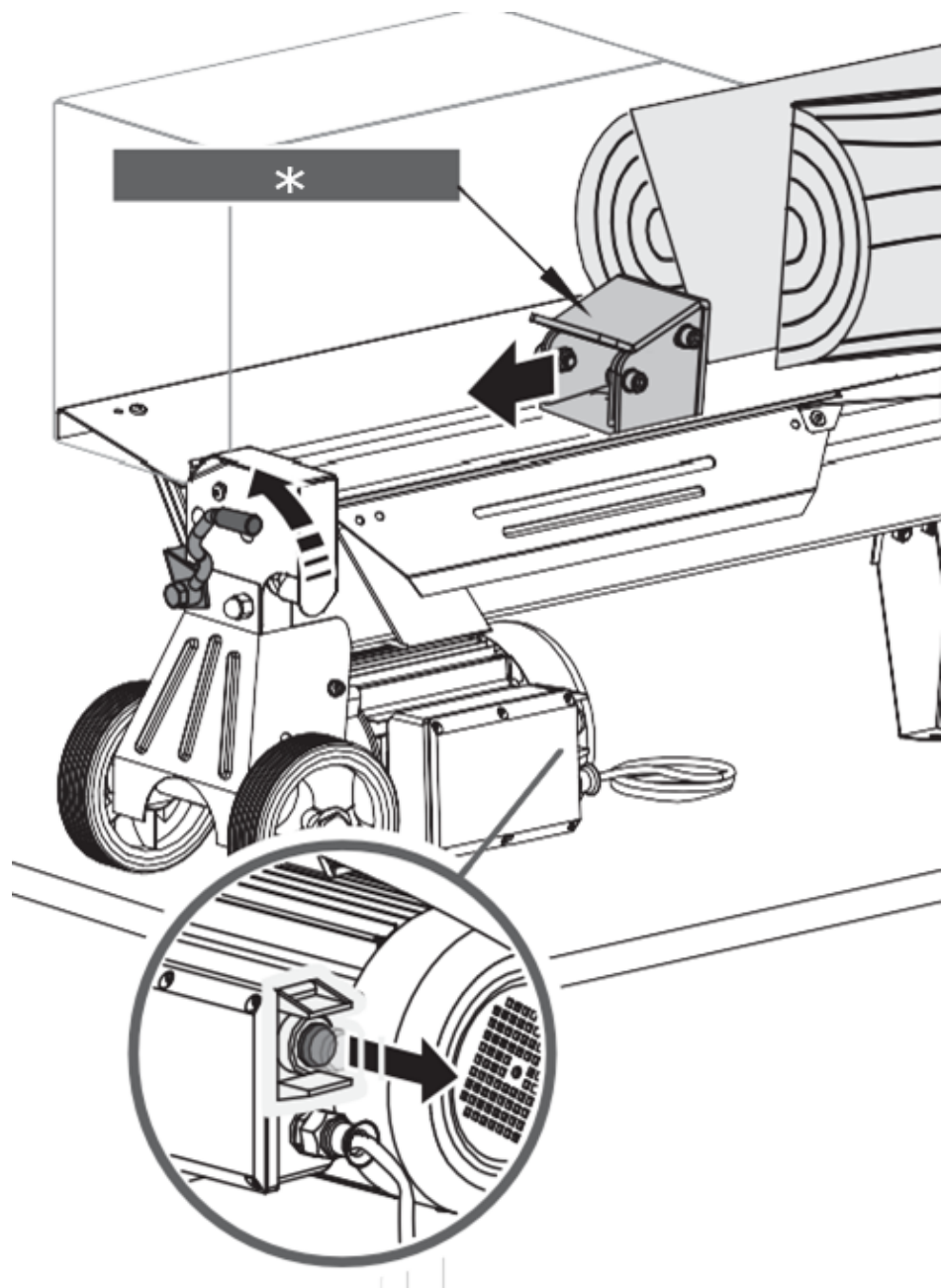
3.4.1. Splitting - work with two hands

The unit is equipped with a control system that requires operation with both hands of the user - the left hand controls the hydraulic control lever and the right hand controls the button switch. The device stops working if one of the hands is not used. Only when both hands release the controls will the log bulldozer begin to return to the starting position.



LEFT HAND
RIGHT HAND





* - automatic return

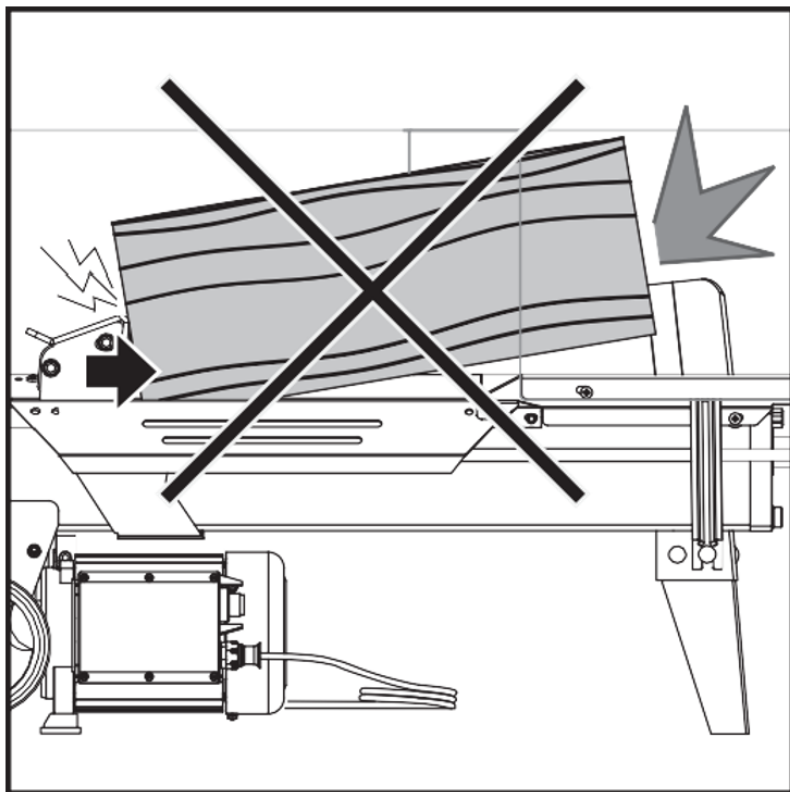
The trigger-type lock is used to avoid accidental pressing of the hydraulic control lever. To trigger the hydraulic control lever, pull the trigger backwards with your index finger before pushing the hydraulic control lever forward.



Never force the unit for more than 5 seconds to maintain pressure on splitting wood that is too hard.

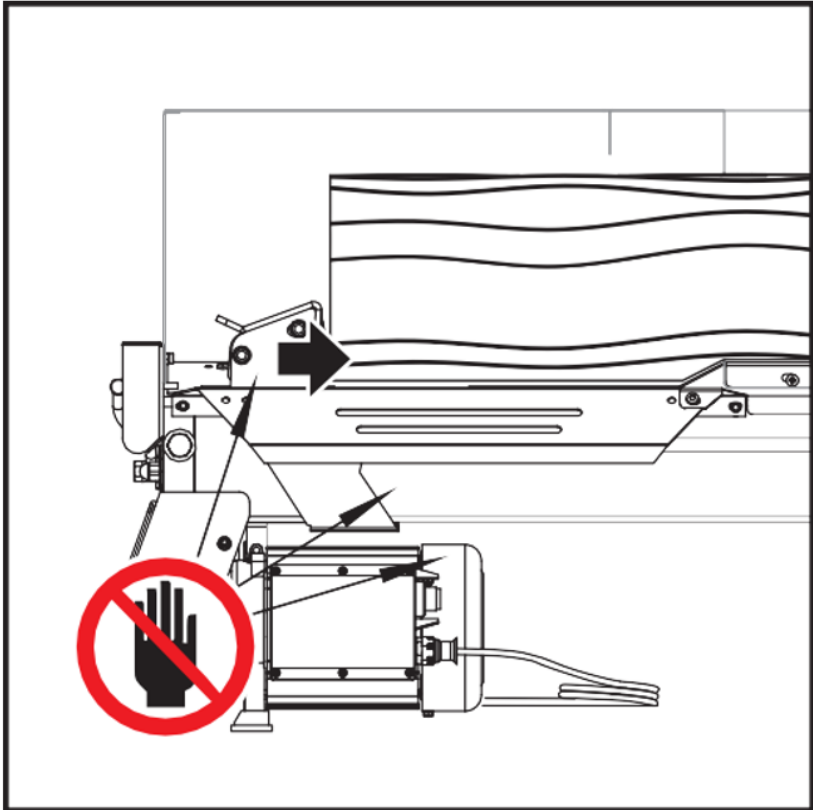
After this time, the pressurized oil will overheat and the machine may be damaged. For such an extremely hard log, rotate it by 90° to see if it can be split in a different direction. In any case, if the log cannot be split, this means that its hardness is beyond the capacity of the machine and therefore should not be split to protect the machine from damage.

Always place the logs firmly on the clamping plates and the worktable. Make sure the logs will not twist, sway or slip during splitting. Do not force the blade to split the log at the top. This will break the blade or damage the machine.



Do not put logs across the unit. This can be dangerous and can seriously damage the machine.

Do not try to split two pieces of wood at the same time. One of them may fly up and cause injury.

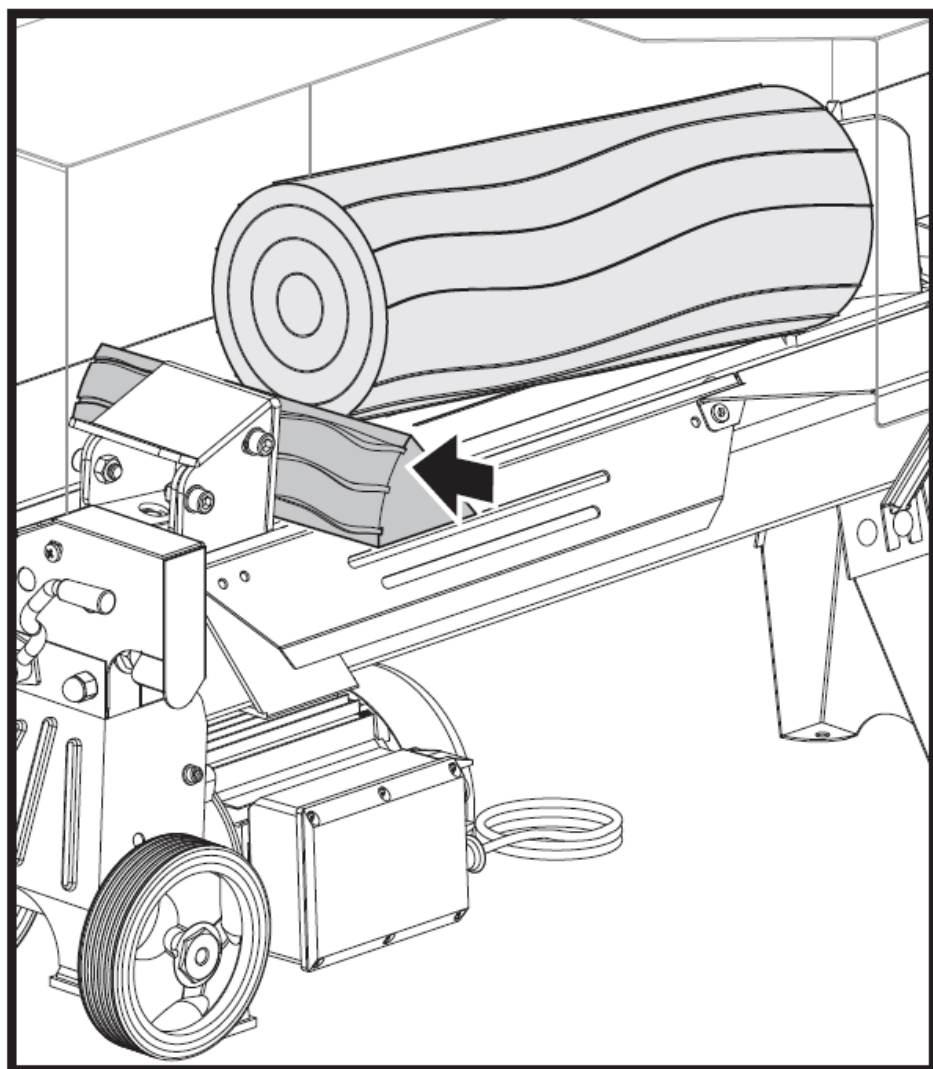


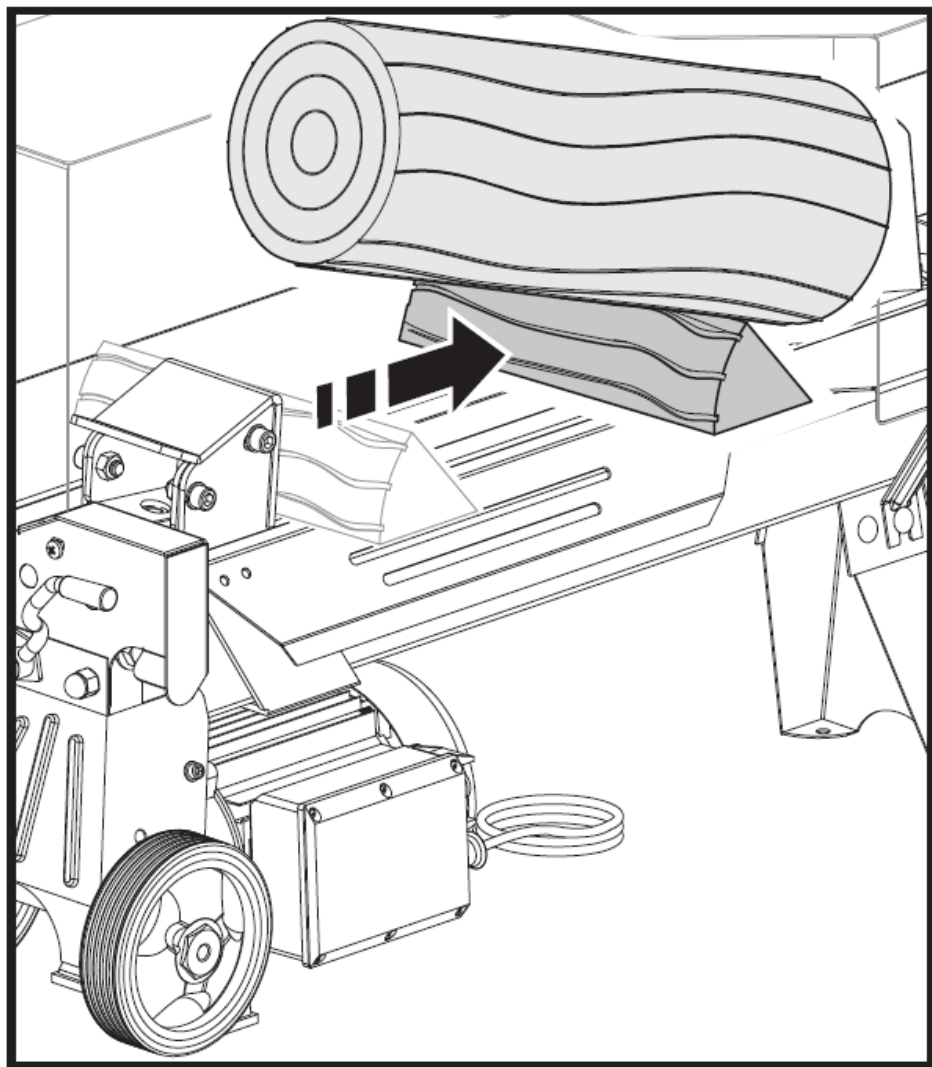
DANGER!

Keep your hands away from the splitting area, live areas and heated area while working.

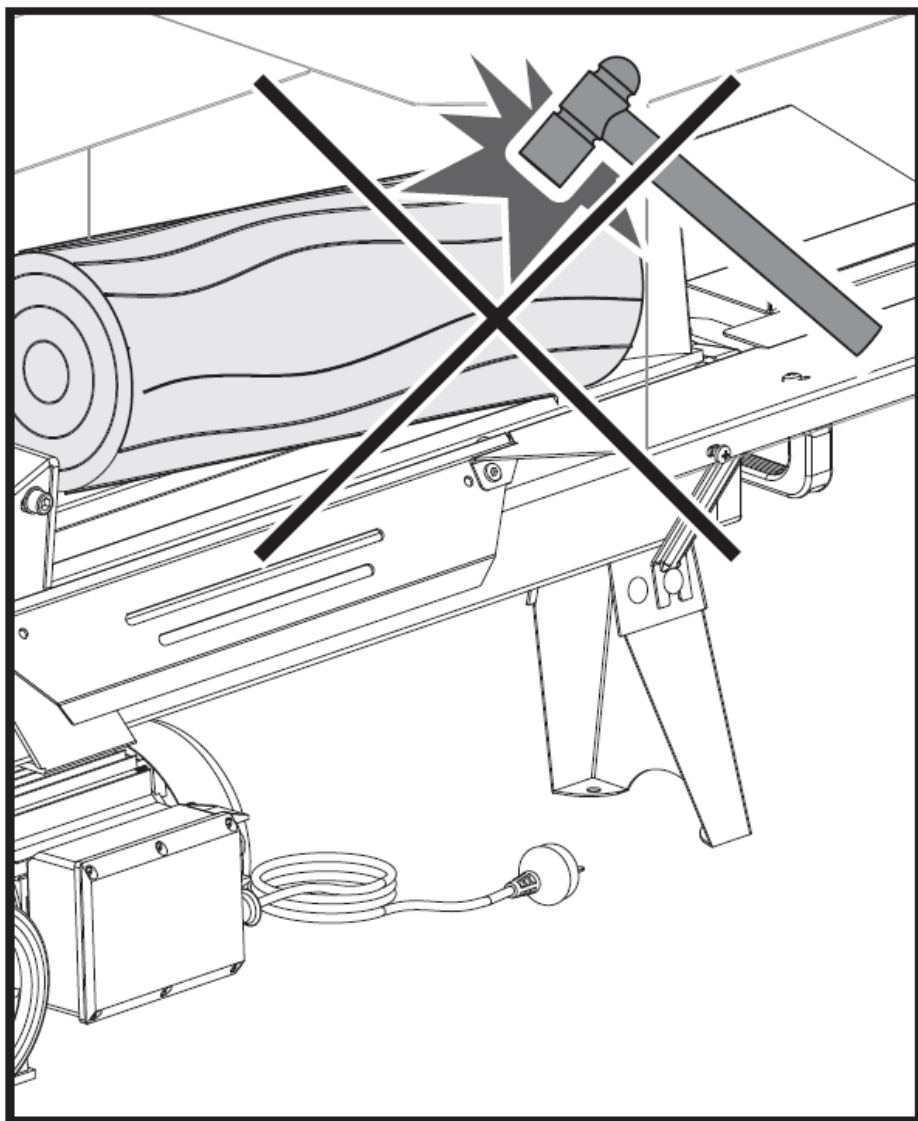
3.4.2. Releasing a jammed log

- Release both controls.
- After the log pusher has retracted and came to a complete stop in the starting position, insert the wedge under the jammed log.
- Activate the machine to push the wedge so that it is completely inserted under the jammed log.
- Repeat the above procedure with a sharper slope of the wedge until the log is completely released.





Do not try to knock out a jammed log. Hammering will damage the machine or may throw the log up and cause an accident.



3.4.3. Changing the hydraulic oil

The hydraulic oil in the machine should be changed after every 150 hours of operation. To replace it, follow these steps:

- Make sure that all moving parts have stopped and the machine is disconnected from the power supply.
- Unscrew the oil drain plug with the dipstick to remove it.

- Turn the machine on the side of the support legs over the 4-liter container to drain the hydraulic oil.
- Turn the machine over to the motor side.
- Top up with fresh hydraulic oil - 3.5 liters.
- Clean the surface of the dipstick on the oil drain plug and reinsert it into the oil reservoir while keeping the unit in an upright position.
- Make sure that the level of the filled oil is between the two grooves around the dipstick.
- Clean the oil drain plug before reinserting it. Make sure it is tightened before placing the machine in a horizontal position to avoid leakage.

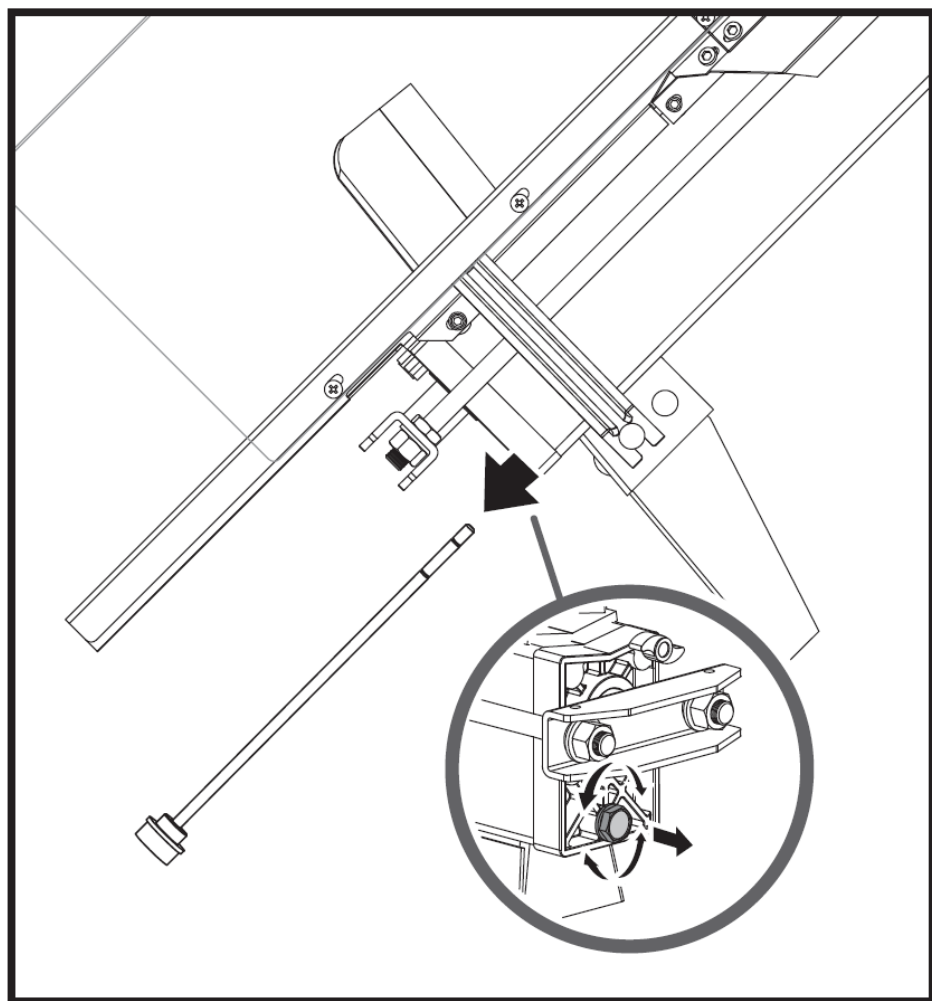
The following hydraulic oils or their equivalents are recommended for the machine's hydraulic drive train:

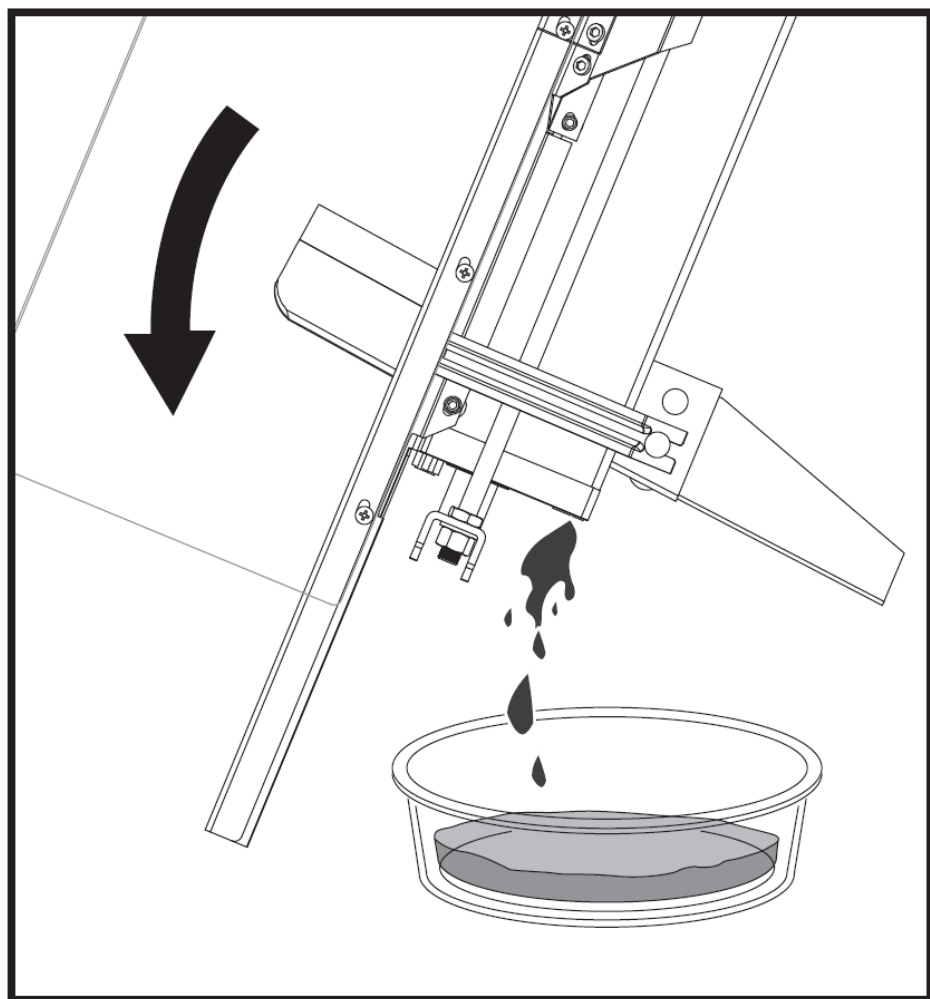
SHELL Tellus 22

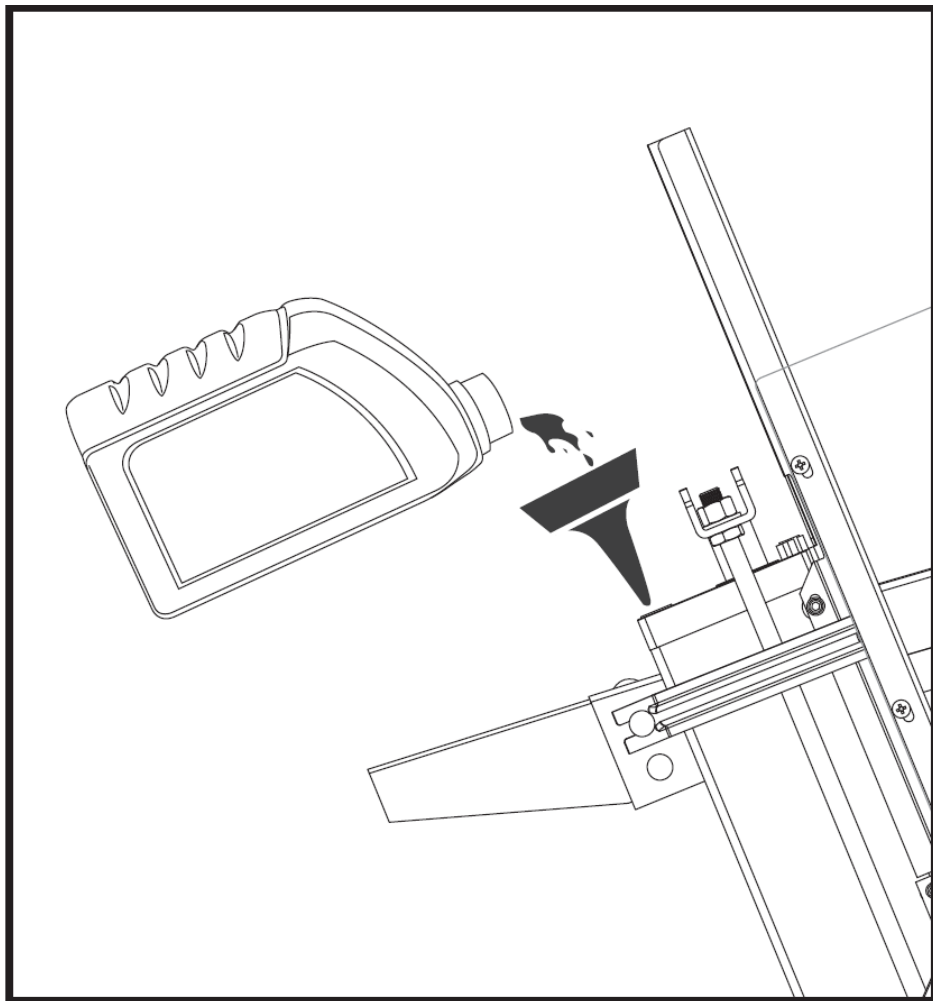
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22





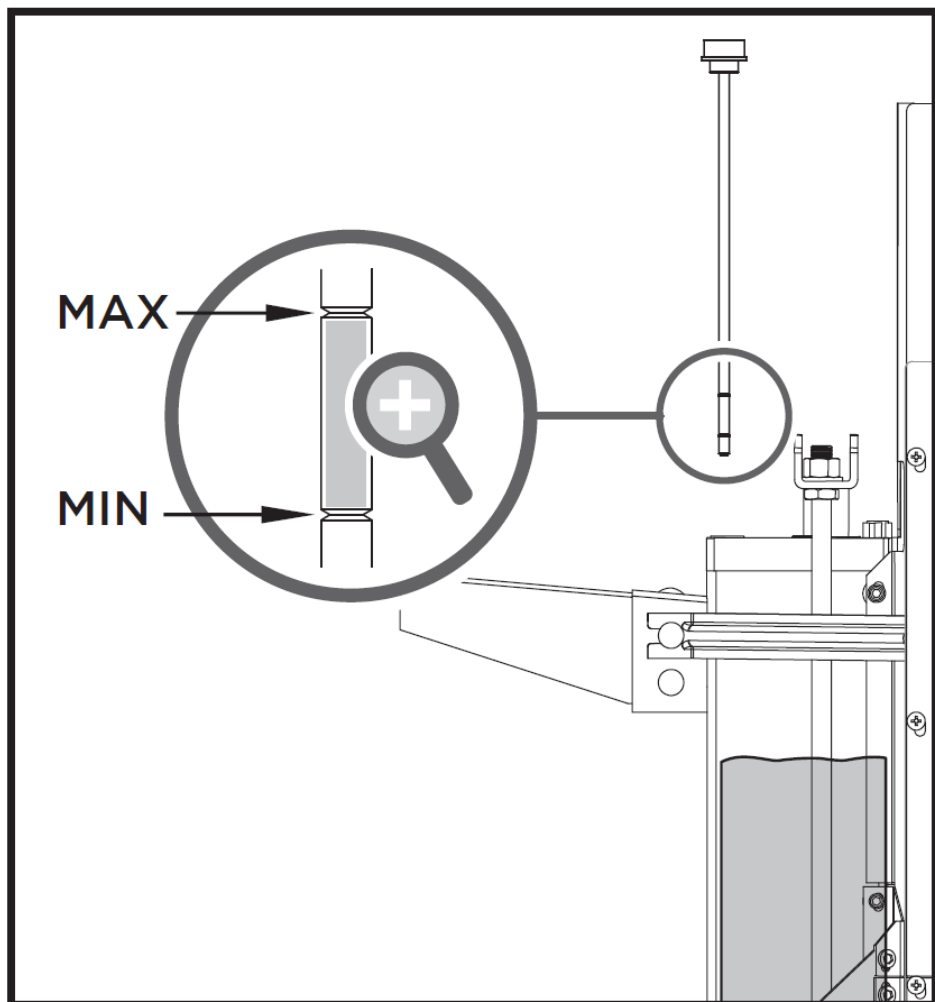


3.4.4. Oil level.

Use a drain pan to help remove all used oil and solid particles.

Remove the oil drain plug to drain the oil from the transmission hydraulic system.

Examine the oil for the presence of metal chips to prevent future problems.



Check the dipstick to determine the maximum and minimum oil levels. Low oil levels can damage the oil pump. Overfilling can cause excessive temperature in the hydraulic transmission system.

3.4.5. Sharpening the wedge

After prolonged work and if necessary, sharpen the wedge with a fine-toothed file, removing all burrs and flat spots on the edge.

3.5. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
 - Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all parts should be thoroughly dried before the device is reused.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatulas) as they may damage the surface of the material from which the unit is made.
- j) Do not clean the unit with acidic substances, medical agents, thinners, fuel, oils or other chemicals. It may cause damage to the device.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Łuparka do drewna	
Model	HT-LS-5000	HT-LS-7000
Napięcie zasilania [V~] / częstotliwość [Hz]		230V~/50Hz
Moc znamionowa [W]	2200	2300
Maks. długość kłody [mm]	520	520
Maks. średnica kłody [mm]	250	250
Ciężar [kg]	51.6	59

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru – nie korzystać z urządzenia w pobliżu źródła spalin, farb, rozpuszczalników i substancji łatwopalnych!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia silnika może spowodować oparzenia!
	Produkt może być uniesiony wyłącznie po zaczepieniu w wyznaczonych na urządzeniu punktach podnoszenia.
	Trzymać ręce i inne części ciała z daleka od ruchomych części urządzenia oraz silnika.
	Zabrania się zdejmować lub modyfikować fabrycznie zamontowane osłony i zabezpieczenia!

	Usuwanie zużytego oleju powinno odbywać się według obecnie panujących przepisów. Nie wolno spuszczać zużytego oleju do kanalizacji lub wylewać na ziemię.
	Zabrania się korzystać z urządzenia podczas burz i deszczów.
	Nie wolno usuwać zablokowanych kłód rękoma.
	Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się dzieci ani osoby postronne.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:
Łuparka do drewna

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) Podczas pracy na zewnątrz należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz (odpowiednio izolowanego). Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem. Przedłużacz nie powinien przekraczać 10 m długości, a jego średnica powinna wynosić minimum 2,5 mm, aby zapewnić prawidłowy przepływ prądu.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych substancji, spalin, farb czy rozpuszczalników.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione (nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
- g) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w ruchomej części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- j) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia

są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników. Zaleca się zamknąć na klucz warsztat/ pomieszczenie, w którym urządzenie jest przechowywane.

- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- n) Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
- o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- q) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- r) Urządzenie należy umieścić na stole warsztatowym o wysokości minimum 72 cm i przykręcić w razie potrzeby, aby uniknąć przesuwania/ ślizgania się urządzenia, co może spowodować poważne obrażenia ciała oraz uszkodzenie produktu. Urządzenie nie powinno być umieszczone powyżej wysokości ramion! Z urządzenia nie można korzystać, jeśli znajduje się ono na ziemi – nadmierne pochylanie się ogranicza prawidłowe pole widzenia oraz kontrolę nad urządzeniem.

- s) Z urządzenia należy korzystać podczas korzystnych warunków pogodowych. Niezbędne jest dobre oświetlenie do pracy z urządzeniem.
- t) Zaleca się korzystanie z rękawic ochronnych wykonanych z materiału nieprzewodzącego elektryczności, obuwia antypoślizgowego oraz okularów bezpieczeństwa.
- u) Nie wolno otwierać panelu na silniku – wszelkie ingerencje powinny być wykonywane przez wykwalifikowaną w tym kierunku osobę.
- v) Zabrania się stawiania na urządzeniu lub przechowywania na nim przedmiotów.
- w) W miejscu pracy z łuparką nie powinny znajdować się inne narzędzia. Sięganie po nie, zwłaszcza przez osobę trzecią, może skończyć się przypadkowym zranieniem.
- x) Podczas korzystania z urządzenia należy być w pełni skupionym i stale kontrolować jego pracę.
- y) Utrzymywać części ciała z dala od ruchomych części urządzenia oraz silnika, który może się nagrzewać.
- z) Nie wolno na siłę przecinać kłód o zbyt dużych rozmiarach lub posiadających gwoździe, kable lub inne elementy. Może to spowodować nieprzewidziane działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- aa) Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez jedną osobę.
- bb) Nie należy transportować załadowanego urządzenia.
- cc) Podczas podnoszenia urządzenia należy umiejscowić uprząż w wyznaczonych do tego punktach na urządzeniu.
- dd) Nie należy stosować nacisku mechanicznego na urządzenie. Nie wolno stukać lub uderzać w urządzenie, aby usunąć zablokowaną kłodę.
- ee) Zaleca się wymianę oleju hydraulicznego co 150 godzin użytkowania. Poziom oleju należy regularnie sprawdzać. Powinien on znajdować się pomiędzy wskaźnikiem „MAXIMUM” a „MINIMUM”, które są widoczne na bagnecie.
- ff) Nie próbuj kłaść kłody w prowadnicach podczas ruchu popychacza, musi być zatrzymany.



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

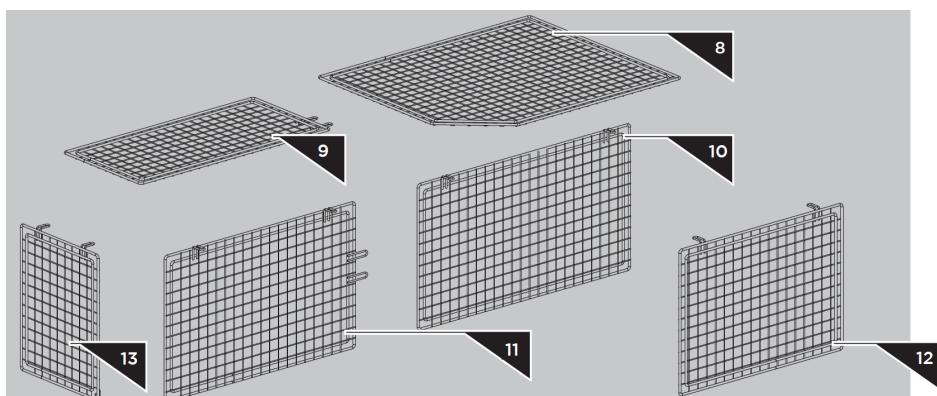
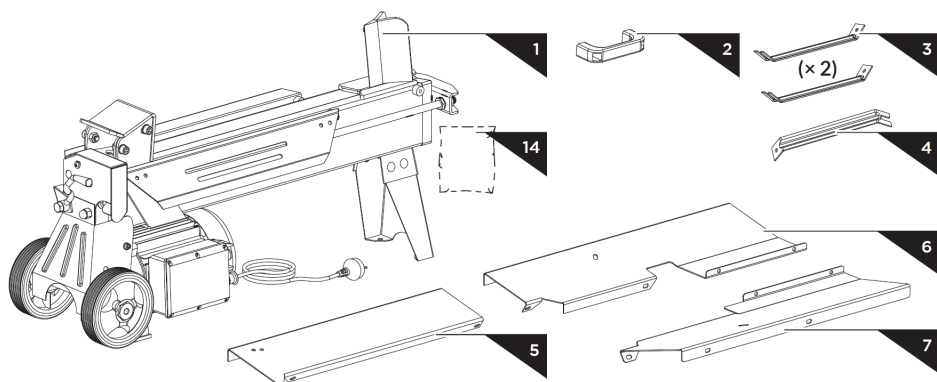
3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do łupania uprzednio pociętych na określoną długość klocków drewna na dwie lub cztery mniejsze części.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

3.1.1. HT-LS-5000

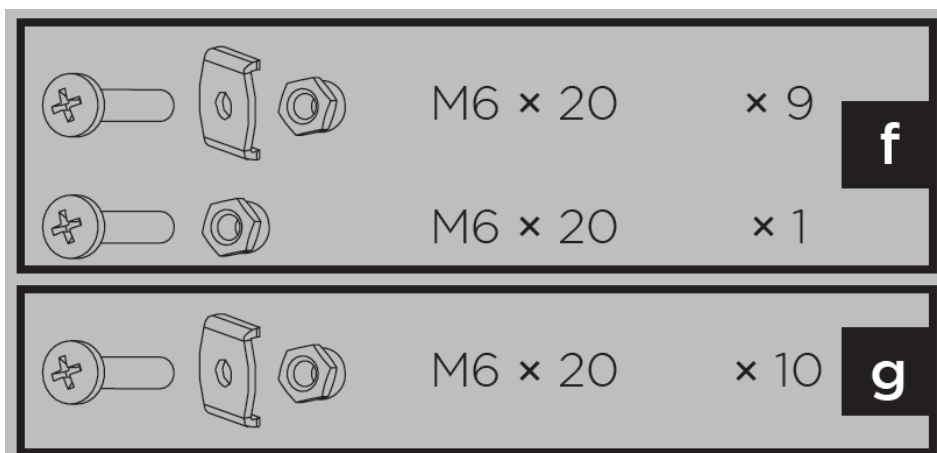


- 1 – Rama łuparki
- 2 – Uchwyt transportowy
- 3 – Podpora 1 (para)
- 4 – Podpora 2
- 5 – Płyta dolna osłony
- 6 – Półka na kłody 1
- 7 – Półka na kłody 2
- 8 – Płyta górna osłony 1
- 9 – Płyta górna osłony 2
- 10 – Płyta tylna osłony 1
- 11 – Płyta tylna osłony 2
- 12 – Przednia płyta osłony
- 13 – Lewa płyta osłony

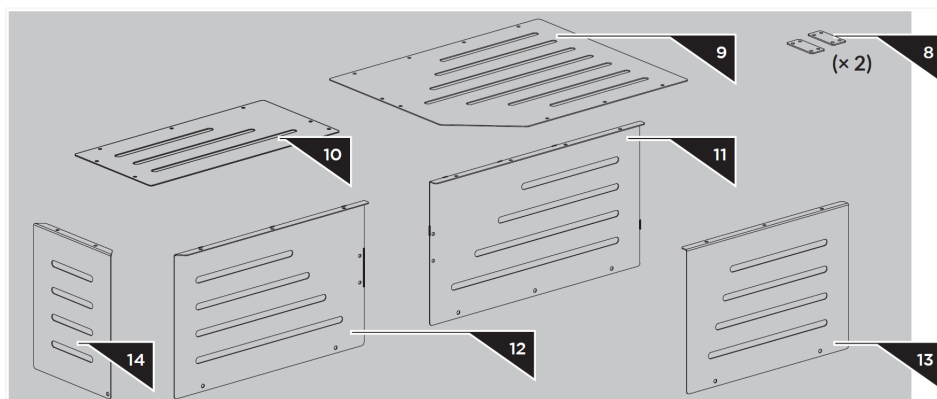
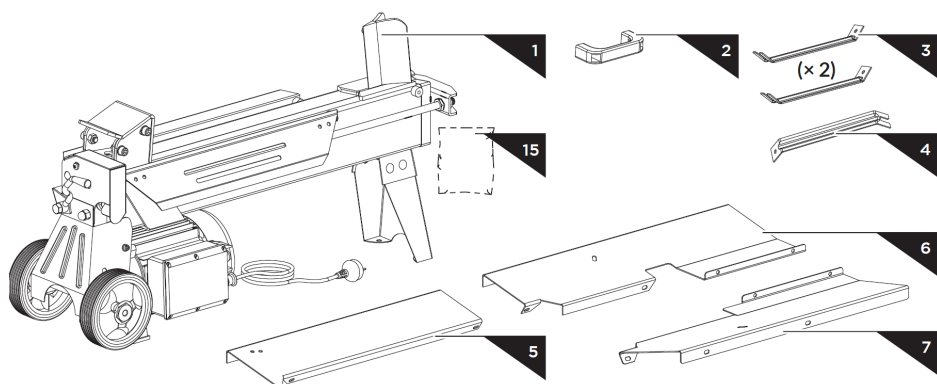
14 – Torba z elementami montażowymi:

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	E

Elementy montażowe osłony:



3.1.2. HT-LS-7000



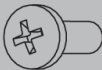
1 – Rama łuparki

2 – Uchwyt transportowy

- 3 – Podpora 1 (para)
- 4 – Podpora 2
- 5 – Płyta dolna osłony
- 6 – Półka na kłody 1
- 7 – Półka na kłody 2
- 8 – Łączniki płyt
- 9 – Płyta górna osłony 1
- 10 – Płyta górna osłony 2
- 11 – Płyta tylna osłony 1
- 12 – Płyta tylna osłony 2
- 13 – Przednia płyta osłony
- 14 – Lewa płyta osłony
- 15 – Torba z elementami montażowymi:

	M6 × 16	× 2	A
	M6 × 12	× 1	B
			
	M6 × 12	× 2	
			
	M6 × 12	× 1	C
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 1	D
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 2	E
			

Elementy montażowe osłony:

		M6 × 12	× 8	F
		M5 × 12	× 20	G

3.2. Przygotowanie do pracy

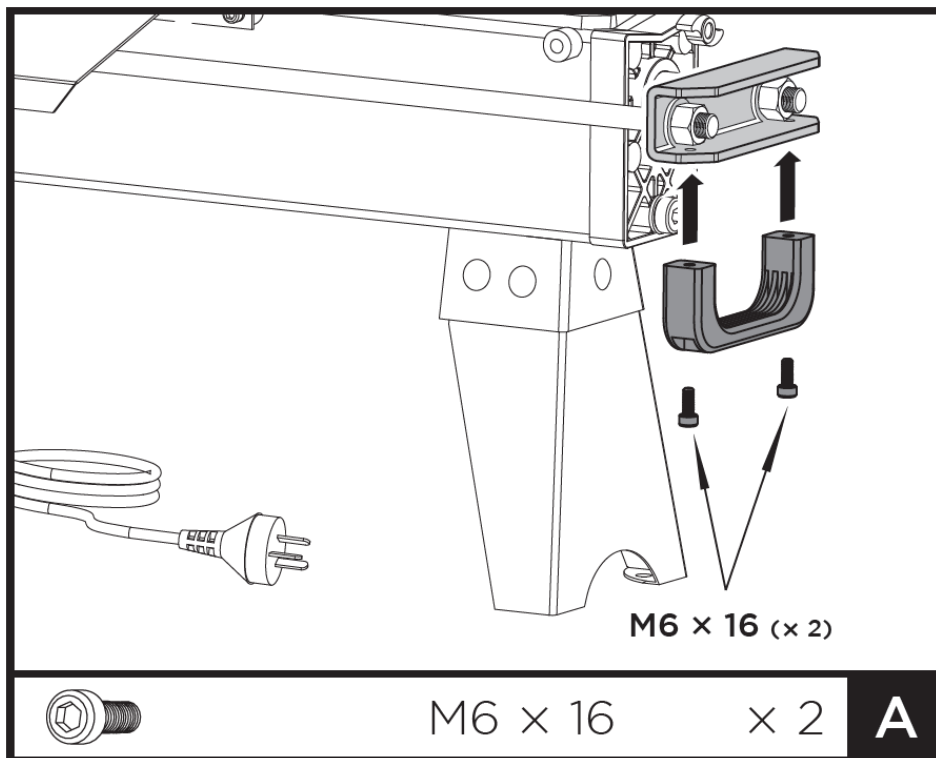
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. Montaż urządzenia

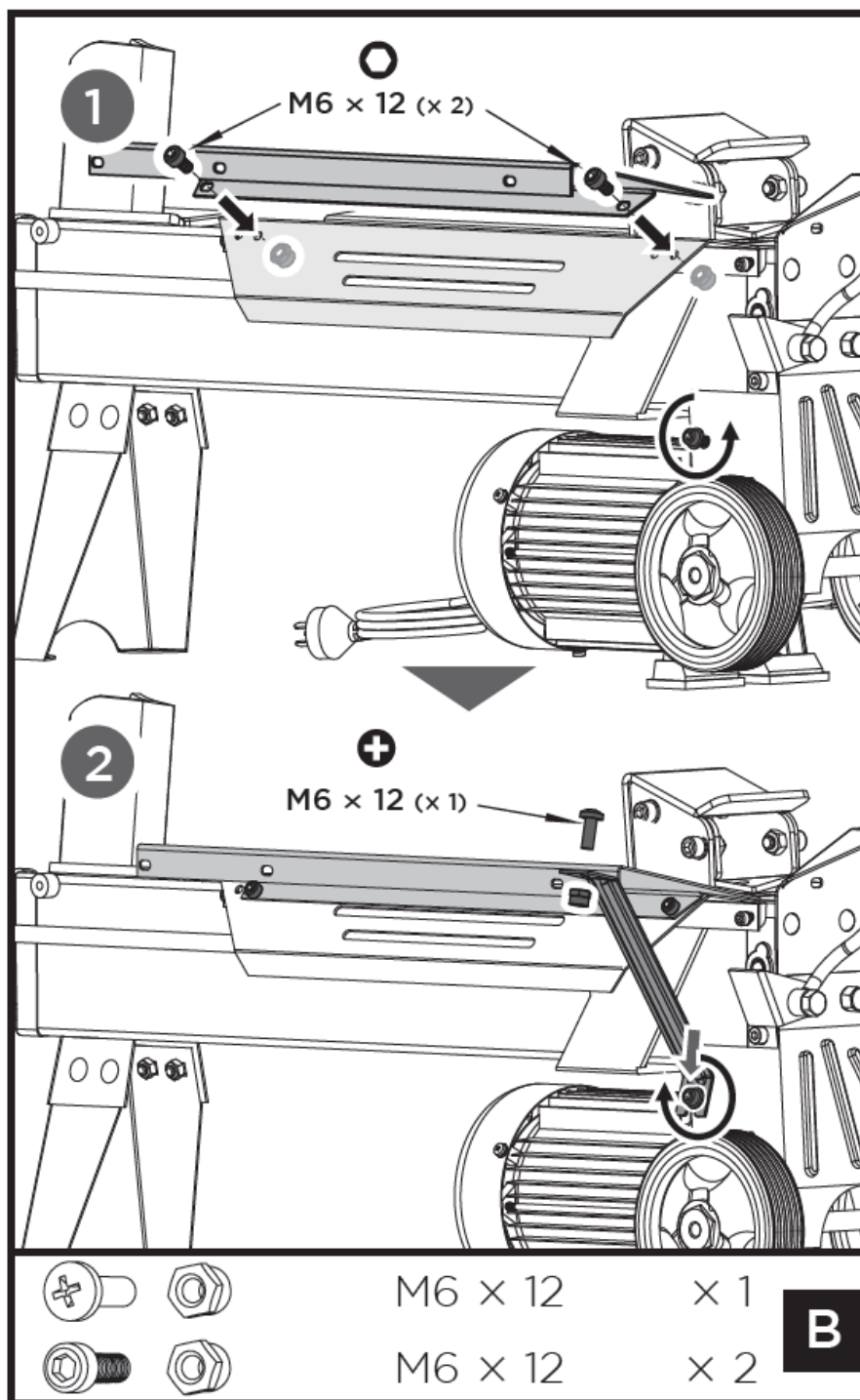
3.3.1. Montaż uchwytu do podnoszenia

Zamocować uchwyt do podnoszenia do wspornika U za pomocą dwóch śrub M6×16



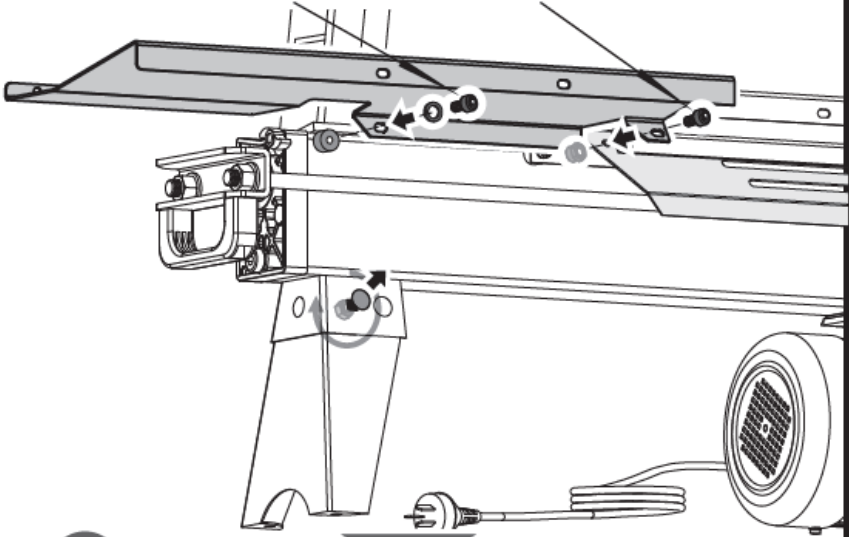
3.3.2. Montaż półki na kłody

- A) Zamontować dolną płytę osłony do tylnej płyty prowadzącej i zabezpieczyć dwiema śrubami z łbem gniazdowym M6×12 i nakrętkami zabezpieczającymi. Poluzować śrubę z łbem gniazdowym i dużą podkładkę na wsporniku koła, włożyć otwarty koniec wspornika 2 pomiędzy dużą podkładkę i wspornik koła i dokręcić śrubę.
Połączyć górny koniec wspornika 2 z dolną płytą osłony za pomocą śruby z łbem krzyżowym M6×12 i nakrętki zabezpieczającej M6, a następnie dokręcić.



- B) Wyrównać dwa otwory montażowe tacy na kłody 1 z otworami na tylnej stronie urządzenia. W otwór montażowy z lewej strony włożyć jedną śrubę z łbem walcowym M6×12 i podkładkę sprężystą 6, a z prawej strony drugą śrubę z łbem walcowym M6×12 i nakrętkę kontruującą M6 i mocno dokręcić. Odkręcić śrubę z łbem walcowym i nakrętkę po lewej stronie przedniej nogi, włożyć otwarty koniec rozpórki 1 na śrubę, a następnie dokręcić nakrętkę. Połączyć górny koniec rozpórki 1 z półką na kłody 1 za pomocą śruby z łbem wpuszczanym krzyżowym M6×12 i nakrętki zabezpieczającej M6, a następnie dokręcić.

1

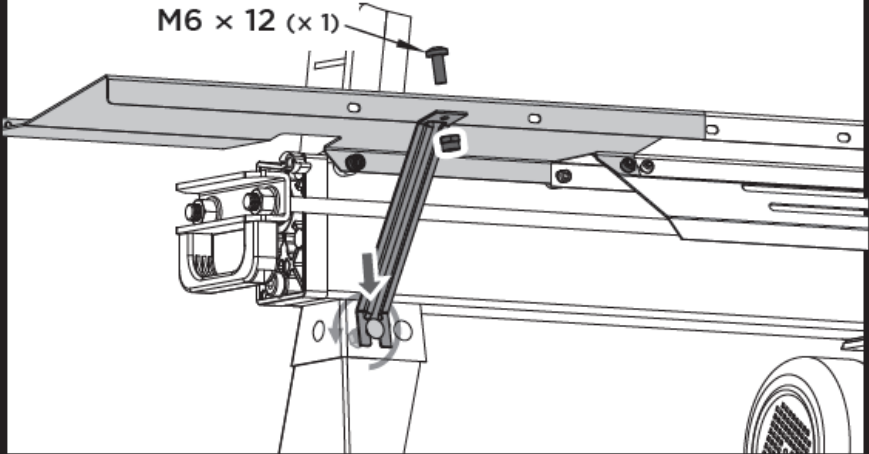


M6 × 12 (x 1)

M6 × 12 (x 1)

2

+



M6 × 12 (x 1)



M6 × 12 × 1



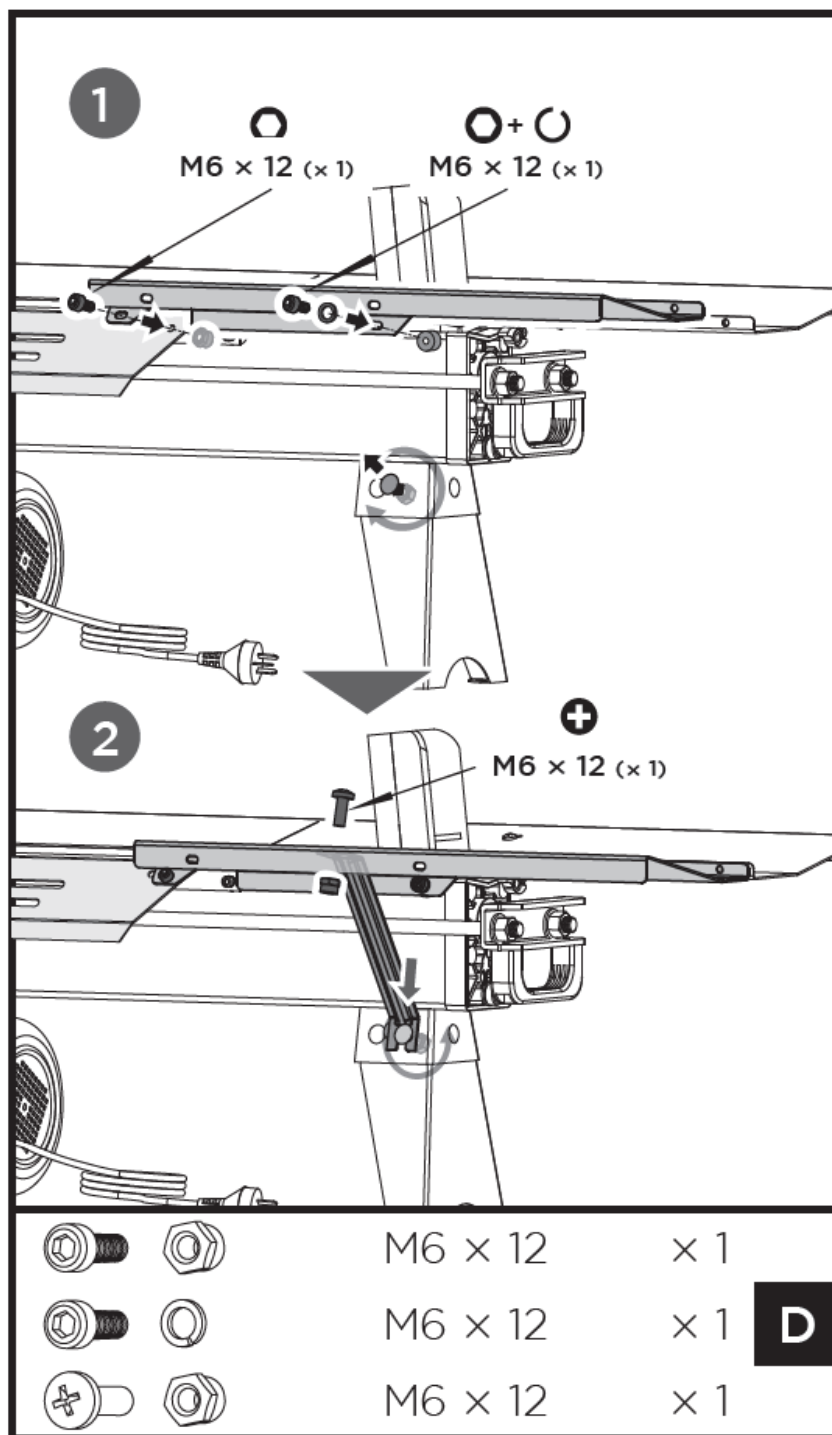
M6 × 12 × 1



M6 × 12 × 1

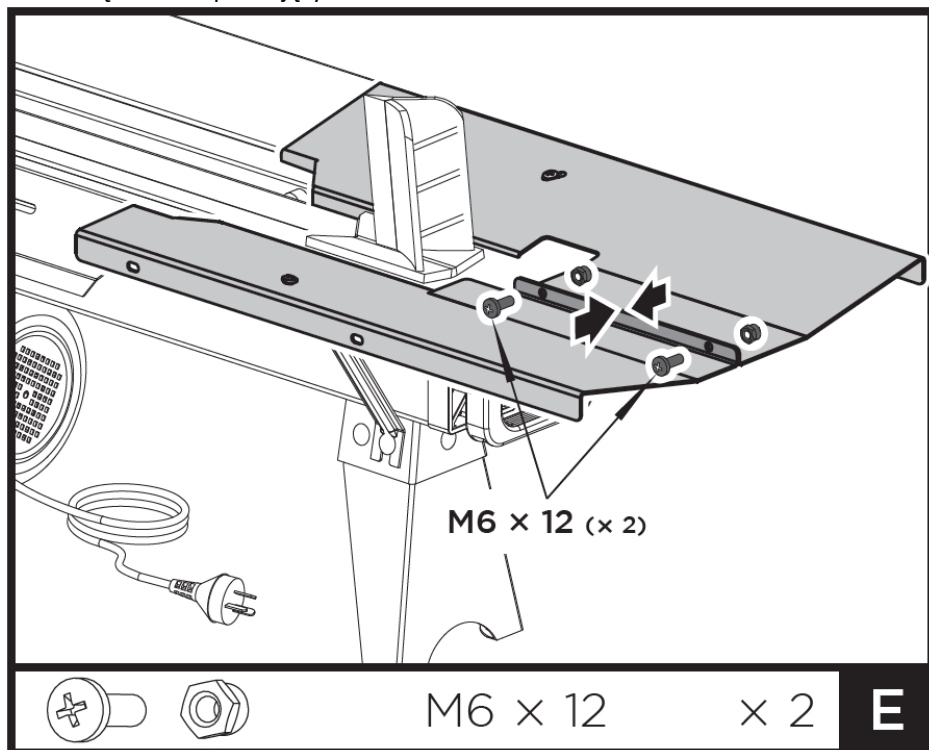
C

- C) Wyrównać dwa otwory montażowe tacy na drewno 2 z otworami na przedniej stronie urządzenia. Do otworu montażowego po prawej stronie włożyć jedną śrubę z łbem walcowym M6×12 i podkładkę sprężystą 6, a po lewej stronie drugą śrubę z łbem walcowym M6×12 i nakrętkę zabezpieczającą M6 i mocno dokręcić. Poluzować śrubę z łbem walcowym i nakrętkę po prawej stronie nogi przedniej, włożyć otwarty koniec rozpórki 1 na śrubę, a następnie dokręcić nakrętkę.



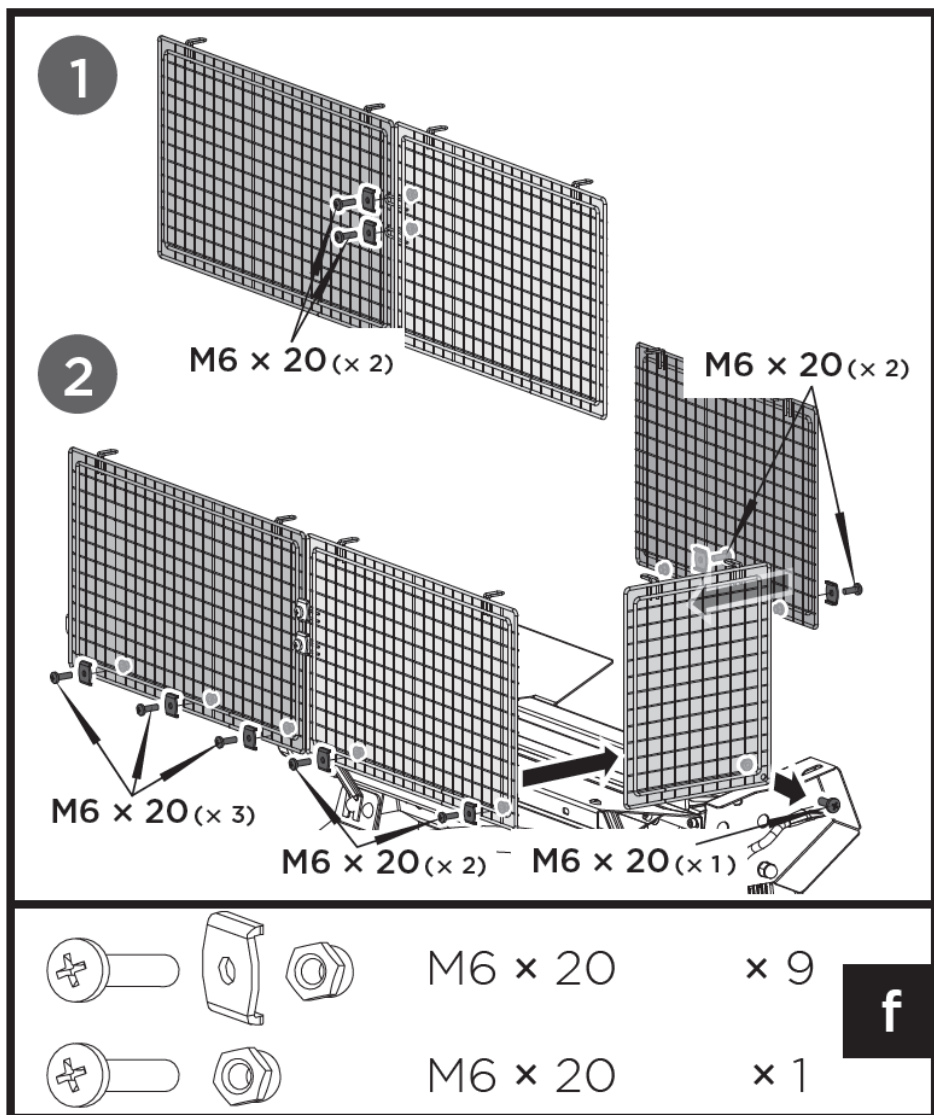
D

- D) Połączyć półkę na kłody 1 i półkę na kłody 2 za pomocą dwóch śrub M6×12 i nakrętek zabezpieczających.

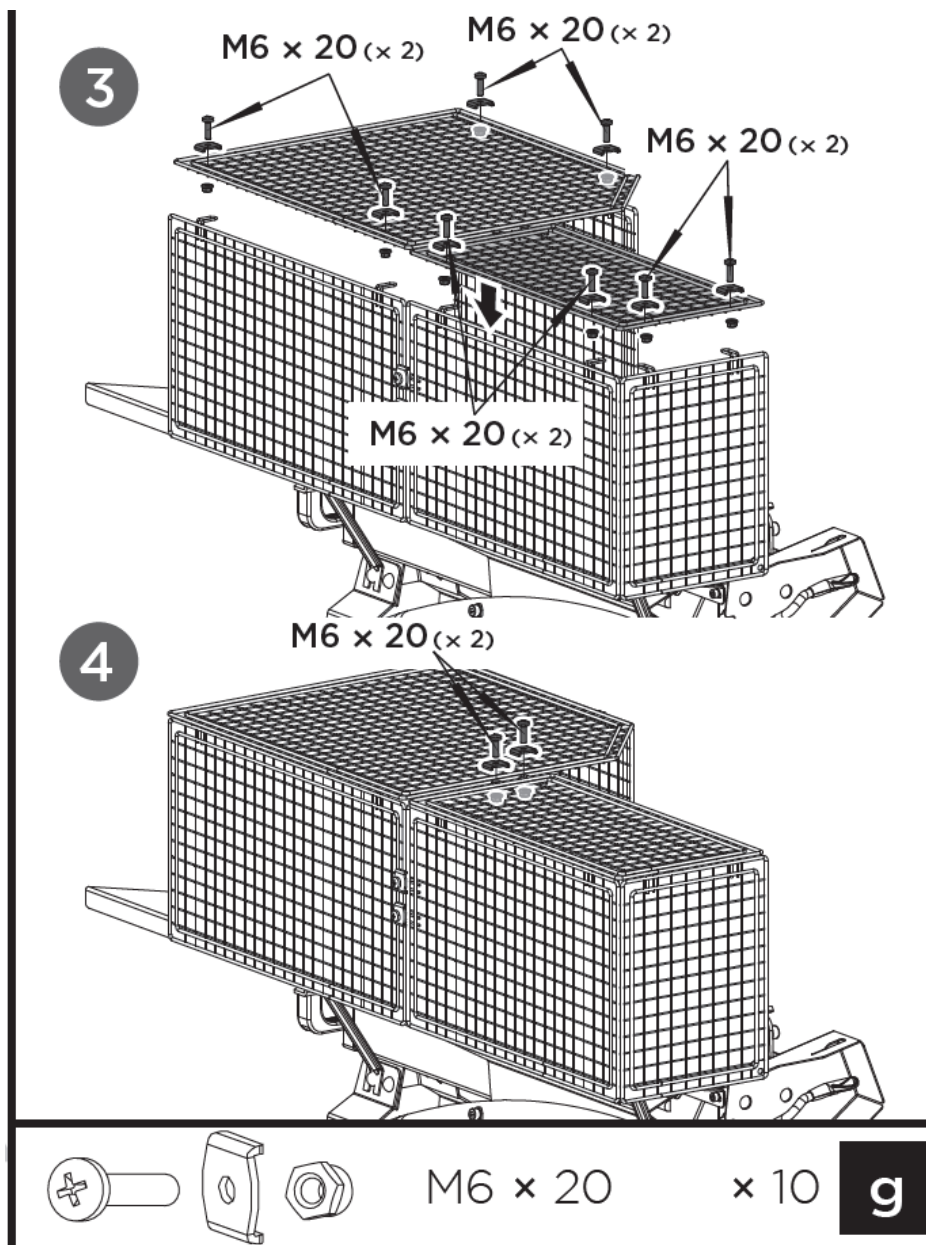


3.3.3. Montaż siatki zabezpieczającej - HT-LS-5000

- A) Połączyć dwie tylne płyty ochronne za pomocą dwóch śrub M6×20, podkładek U i nakrętek.
- B) Zamocować przednią płytę ochronną, lewą płytę ochronną i tylne płyty ochronne do półki na kłody i płyty dolnej. Zabezpieczyć przednią i tylną płytę śrubami M6×20, podkładkami U i nakrętkami i zabezpieczyć lewą płytę śrubą M6×20 i nakrętką.

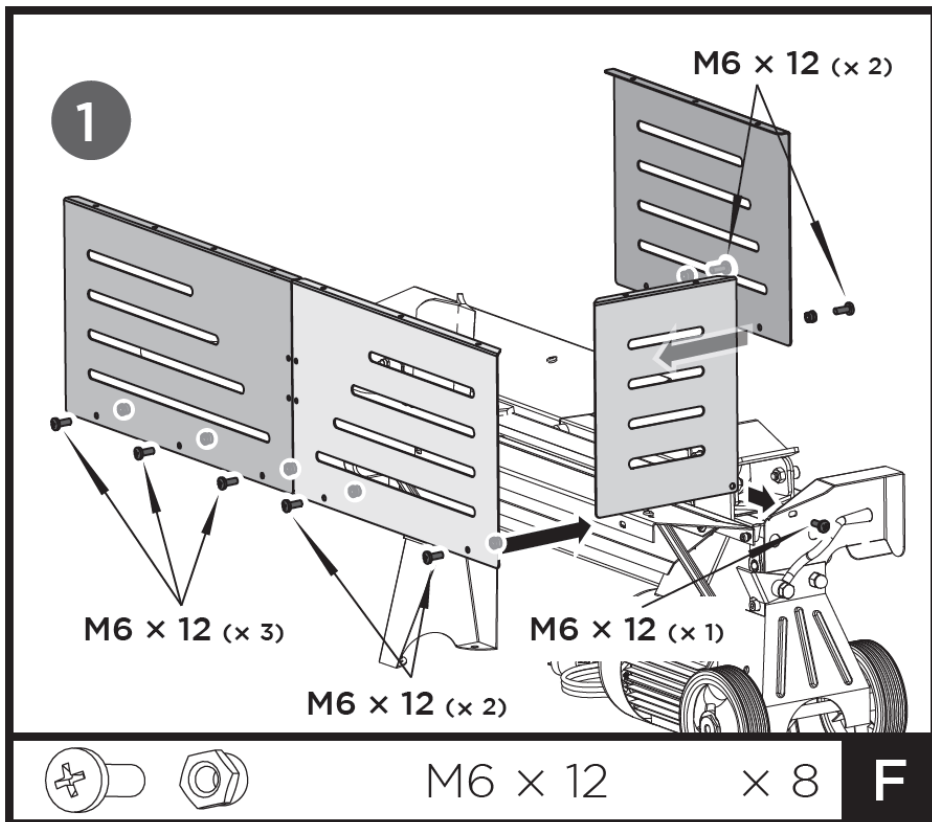


- C) Zamontować dwie górne płyty ochronne do płyt pionowych za pomocą śrub M6×20, podkładek U i nakrętek.
- D) Połączyć dwie górne płyty ochronne za pomocą dwóch śrub M6×20, podkładek U i nakrętek.



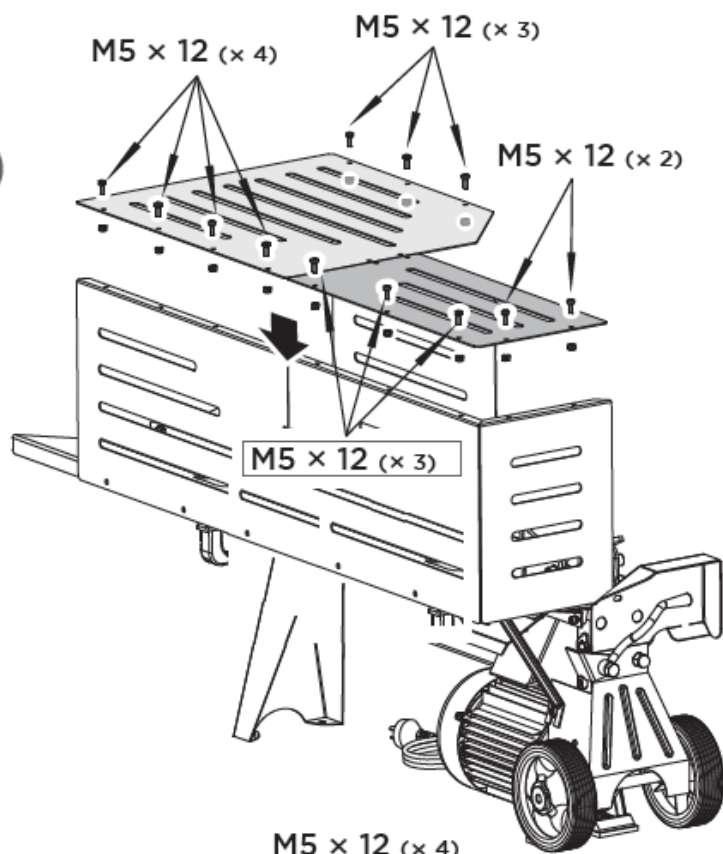
3.3.4. Montaż płyt ochronnych - HT-LS-7000

- A) Przymocować przednią płytę ochronną, lewą płytę ochronną i dwie tylne płyty ochronne do półki na kłody i płyty dolnej za pomocą śrub $M6 \times 12$ i nakrętek.

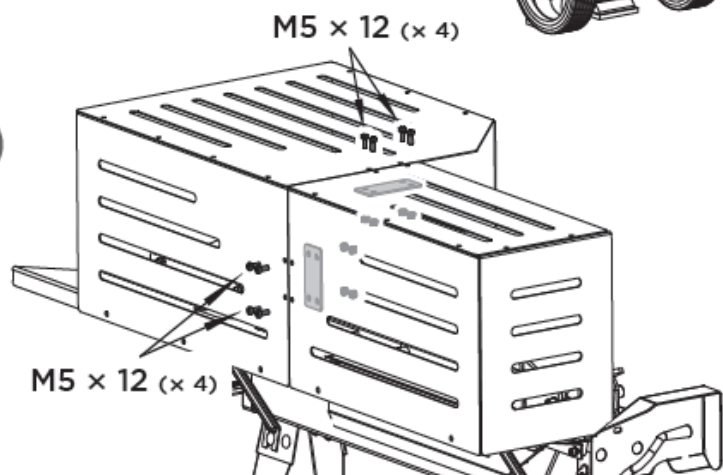


- B) Zamontować dwie górne płyty ochronne do płyt pionowych za pomocą śrub M5x12 i nakrętek.
- C) Połączyć dwie górne płyty ochronne / tylne płyty ochronne za pomocą łączników płyt i śrub M5x12 z nakrętkami.

2

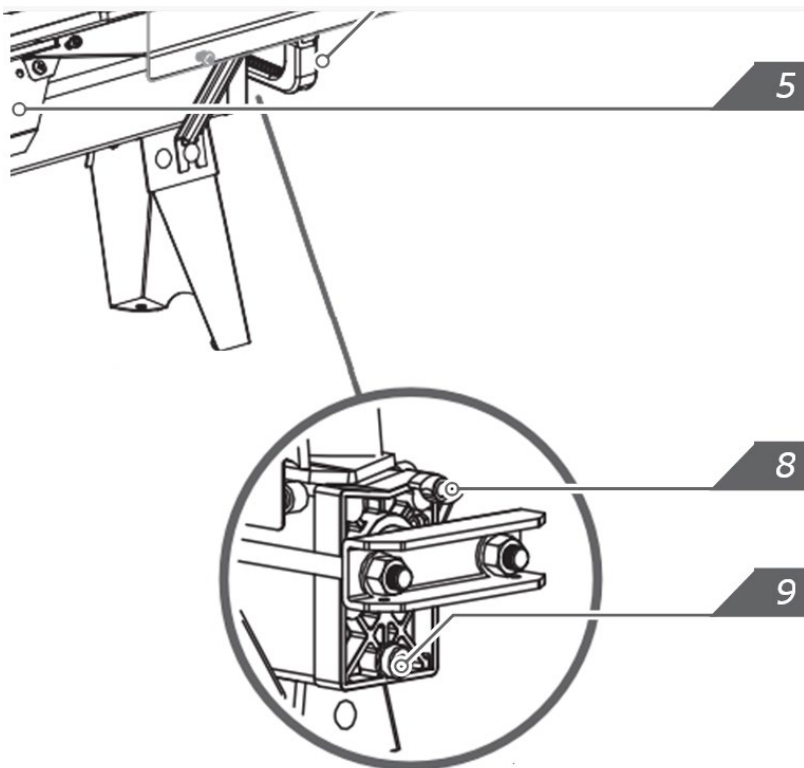
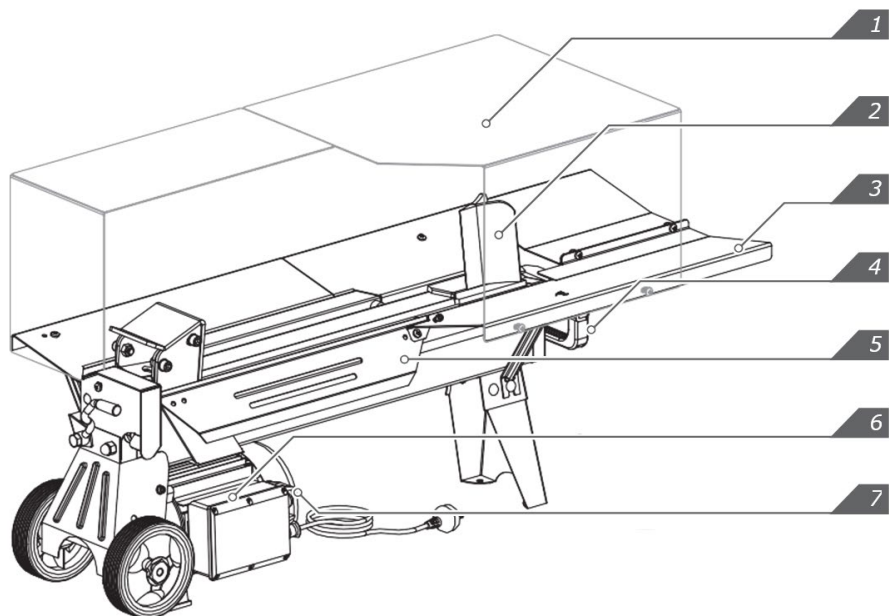


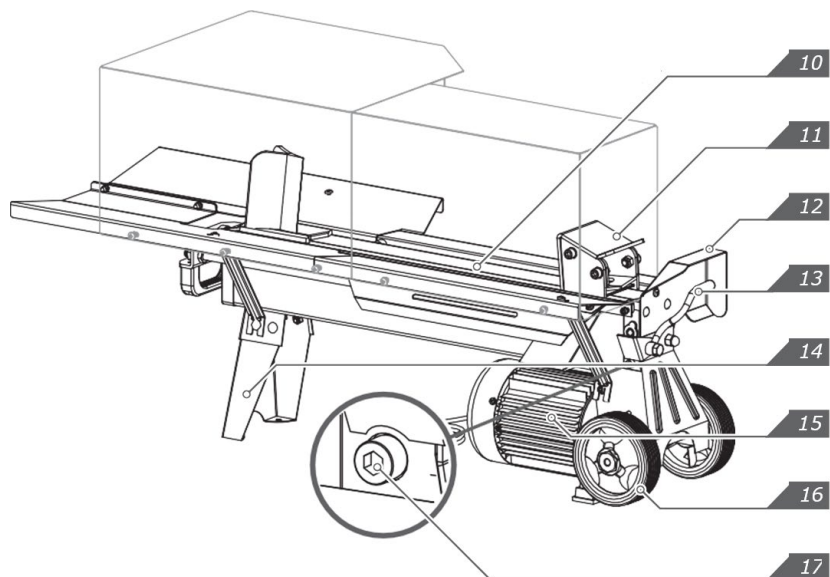
3



M5 x 12 x 20

G





- 1 – Osłona
- 2 – Klin
- 3 – Półka na kłodę
- 4 – Uchwyt do podnoszenia
- 5 – Płyty mocujące do kłód
- 6 – Skrzynka przycisków
- 7 – Włącznik
- 8 – Śruba odpowietrzająca
- 9 – Śruba spustowa oleju z miarką
- 10 – Płyta robocza
- 11 – Popychacz kłód
- 12 – Osłona dźwigni sterującej
- 13 – Hydrauliczna dźwignia sterująca
- 14 – Noga podpierająca
- 15 – Silnik
- 16 – Koła
- 17 – Śruba ograniczająca ciśnienie maksymalne

3.3.5. Śruba odpowietrzająca

Przed uruchomieniem urządzenia należy poluzować śrubę odpowietrzającą o kilka obrotów, aż powietrze będzie mogło płynnie wpływać i wypływać ze zbiornika oleju. Przepływ powietrza przez otwór śruby odpowietrzającej powinien być wyczuwalny podczas pracy urządzenia. Przed przeniesieniem urządzenia należy upewnić się, że śruba odpowietrzająca jest dokręcona, aby uniknąć wycieku oleju z tego miejsca.



Nie poluzowanie śruby odpowietrzającej spowoduje, że zamknięte powietrze w układzie hydraulicznym będzie sprężane po dekompresji. Takie ciągłe sprężanie i dekompresja powietrza spowoduje wydychanie uszczelnień układu hydraulicznego i trwałe uszkodzenie urządzenia.

3.3.6. Śruba ograniczająca ciśnienie maksymalne

Maksymalne ciśnienie zostało ustawione przed rozpoczęciem pracy urządzenia, a śruba ograniczająca maksymalne ciśnienie została uszczelniona klejem, aby zapewnić pracę urządzenia pod ciśnieniem nie większym niż 4(5/6/7) ton. Ustawienie zostało wykonane przez wykwalifikowanego mechanika przy użyciu profesjonalnych przyrządów.

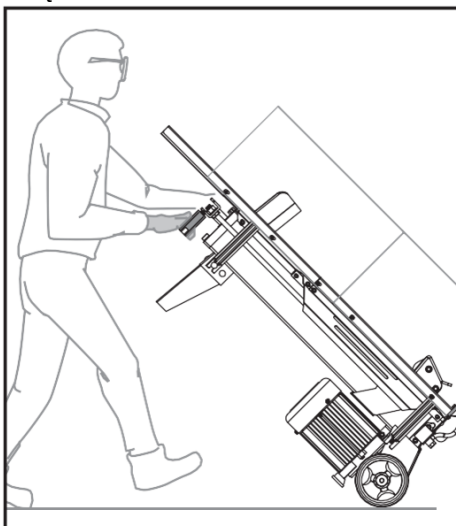
Nieautoryzowane przestawienie spowoduje, że pompa hydrauliczna nie będzie w stanie wytworzyć wystarczającego ciśnienia rozłupywania lub spowoduje poważne obrażenia ciała oraz uszkodzenie maszyny.



NIE NALEŻY REGULOWAĆ ŚRUBY OGRANICZAJĄCEJ CIŚNIENIE MAKSYMALNE !

3.3.7. Transportowanie urządzenia

Urządzenie jest wyposażone w 2 koła do przemieszczania na niewielkie odległości. Po upewnieniu się, że pokrywa zbiornika oleju jest dokręcona, chwycić za uchwyt, aby lekko przechylić urządzenie.

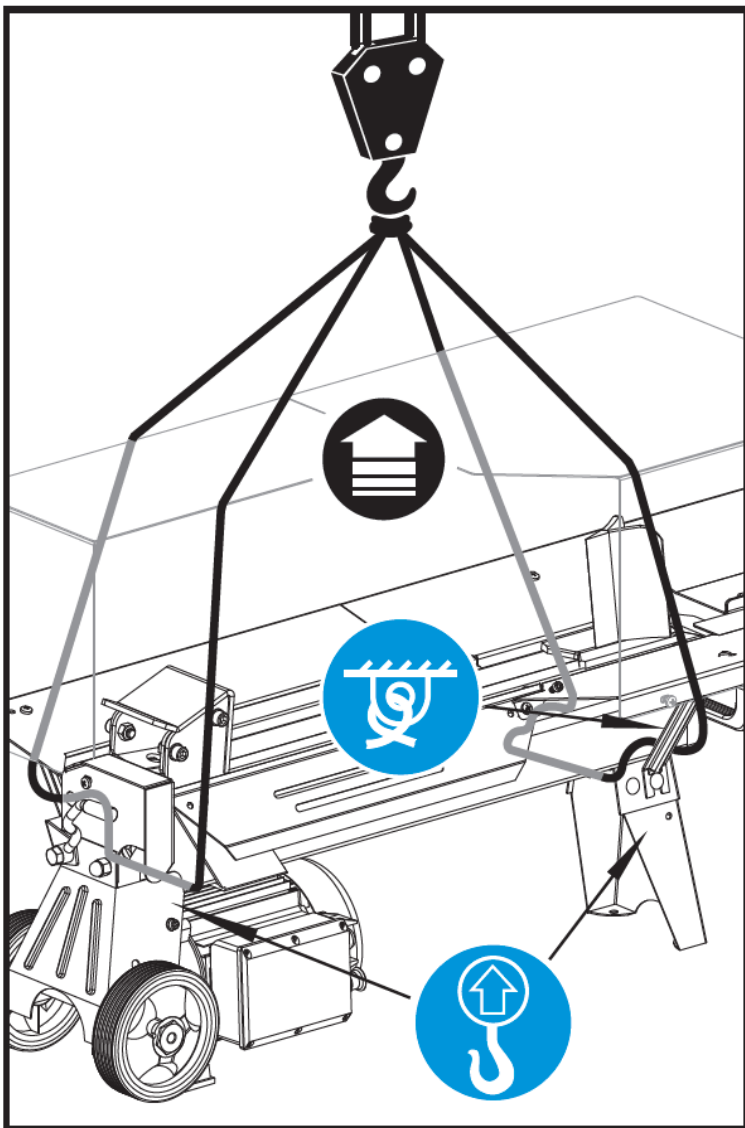




Nie transportować urządzenia z załadowanym drewnem!

Transportowanie urządzenia na większe odległości.

Po podniesieniu na ciężarówkę zamocować urządzenie w miejscach z oznaczeniami mocowania, aby uniknąć swobodnego przemieszczania się urządzenia.





Podczas używania dźwigu, należy położyć zawiesie w miejscu podnoszenia. Nigdy nie próbować podnosić urządzenia na jego uchwycie.

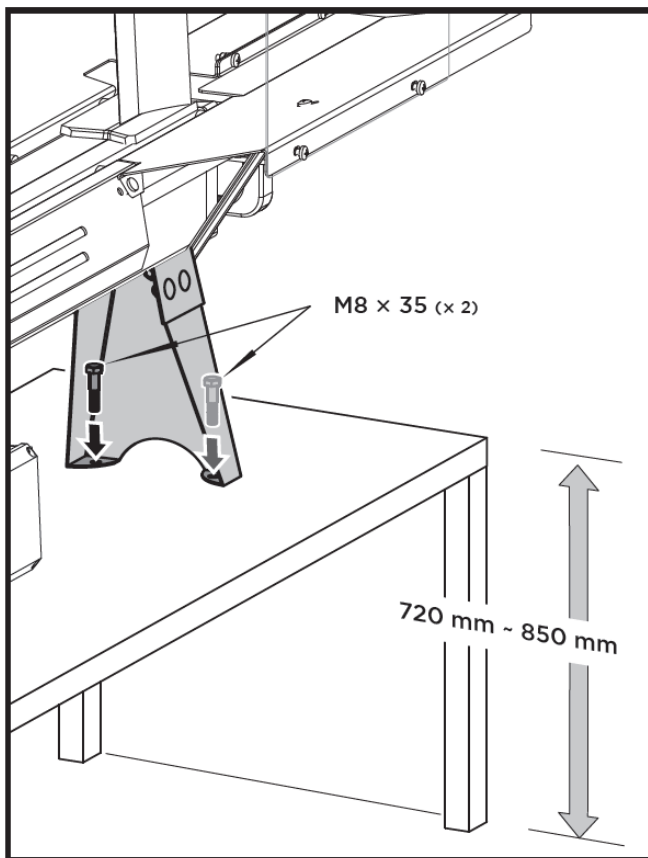
3.4. Praca z urządzeniem

Urządzenie jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia od $+5^{\circ}\text{C}$ do 40°C i do instalacji na wysokości nie większej niż 1000m nad poziomem morza.

Wilgotność otoczenia powinna być mniejsza niż 50% przy 40°C . Może być przechowywana lub transportowana w temperaturze otoczenia od -25°C do 55°C .

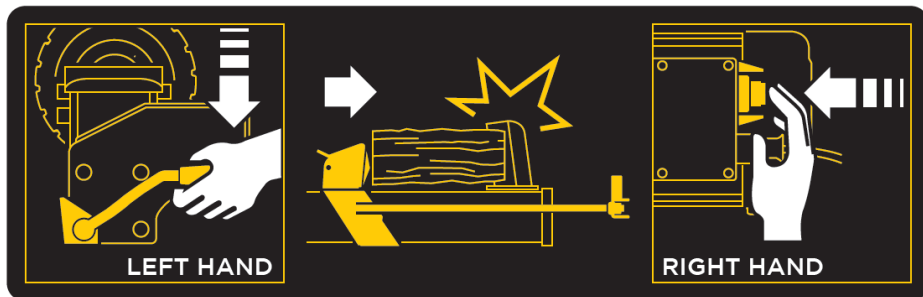
Przed rozpoczęciem pracy należy umieścić urządzenie na stabilnym, płaskim i równym stole roboczym lub wysokim stojaku o wysokości 72-85 cm i upewnić się, że jest przykręcone do podłoża.

Zamocować nogę podpierającą urządzenia dwiema śrubami M8X35(A) na blacie roboczym.



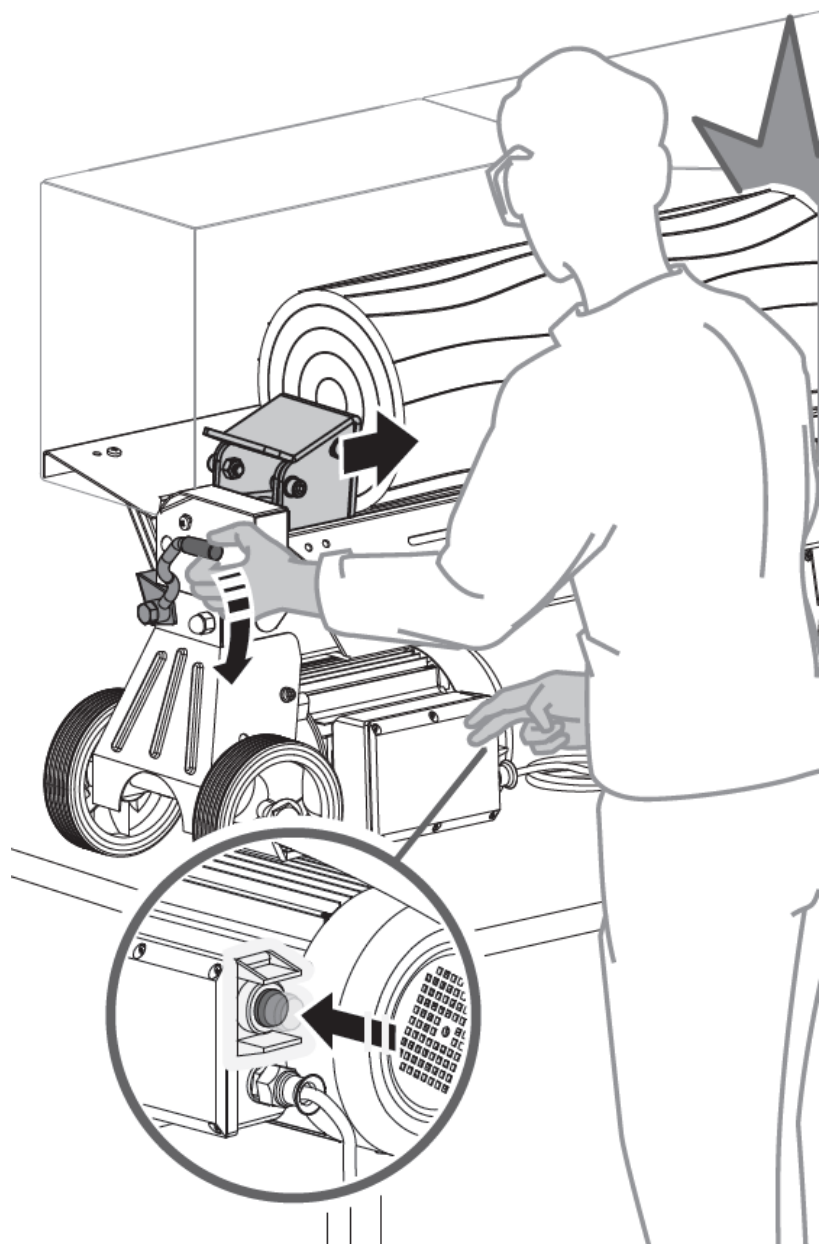
3.4.1. Rozłupywanie – praca na dwie ręce

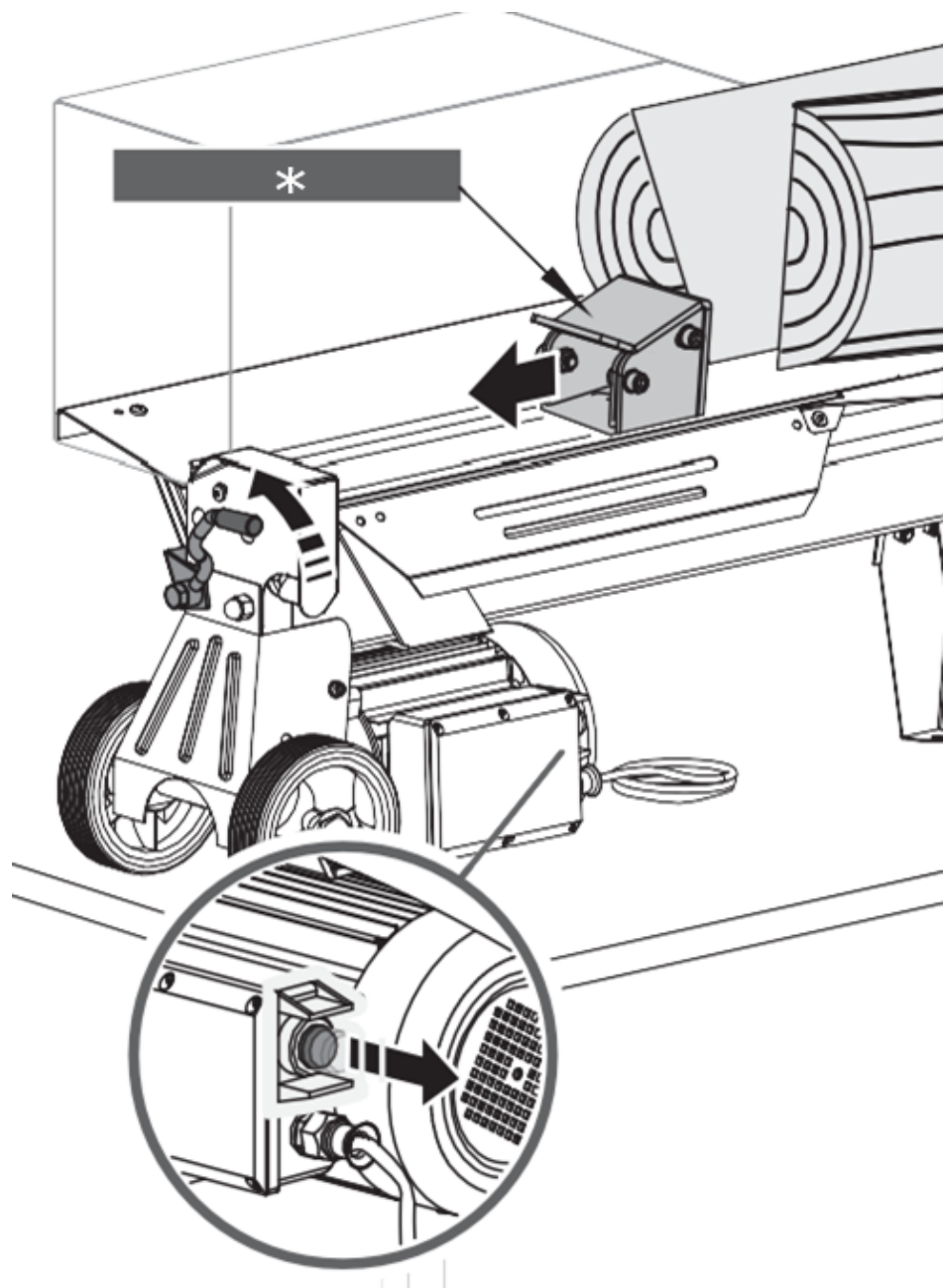
Urządzenie jest wyposażone w system sterowania, który wymaga obsługi oboma rękami użytkownika – lewa ręka steruje dźwignią sterowania hydraulicznego, a prawa – przełącznikiem przyciskowym. Urządzenie przestaje pracować przy braku jednej z rąk. Dopiero gdy obie ręce zwolnią sterowanie, spychacz kłód zacznie wracać do tyłu do pozycji wyjściowej.



LEFT HAND – lewa ręka

RIGHT HAND – prawa ręka





* - automatyczny powrót

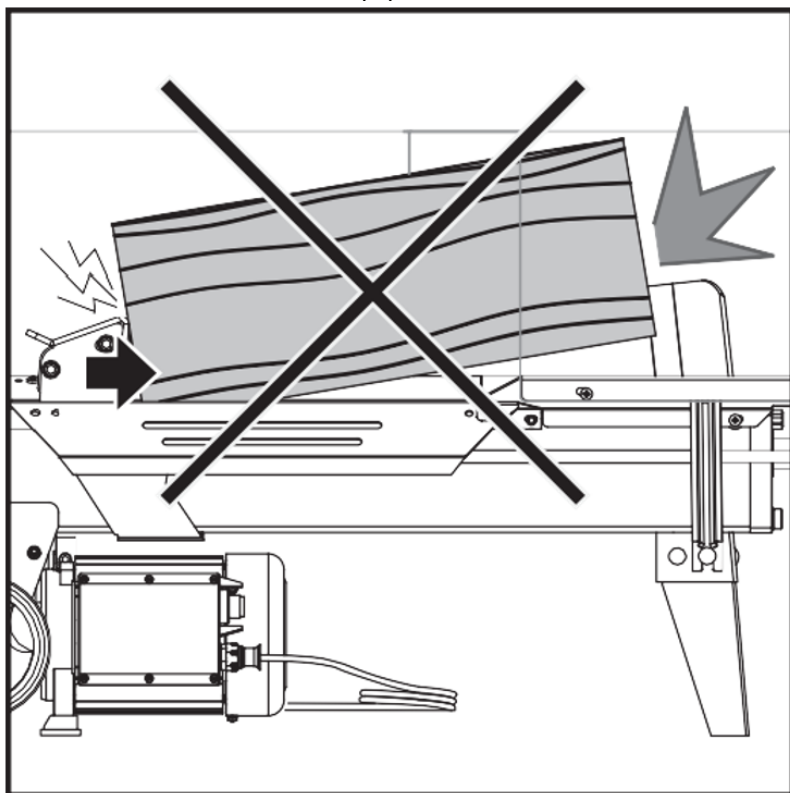
Blokada typu spustowego jest stosowana w celu uniknięcia przypadkowego naciśnięcia dźwigni sterowania hydraulicznego. Aby uruchomić dźwignię sterowania hydraulicznego, należy odciągnąć spust do tyłu palcem wskazującym przed pchnięciem dźwigni sterowania hydraulicznego do przodu.



Nigdy nie należy forsować urządzenia dłużej niż 5 sekund poprzez utrzymywanie nacisku na rozłupywanie zbyt twardego drewna.

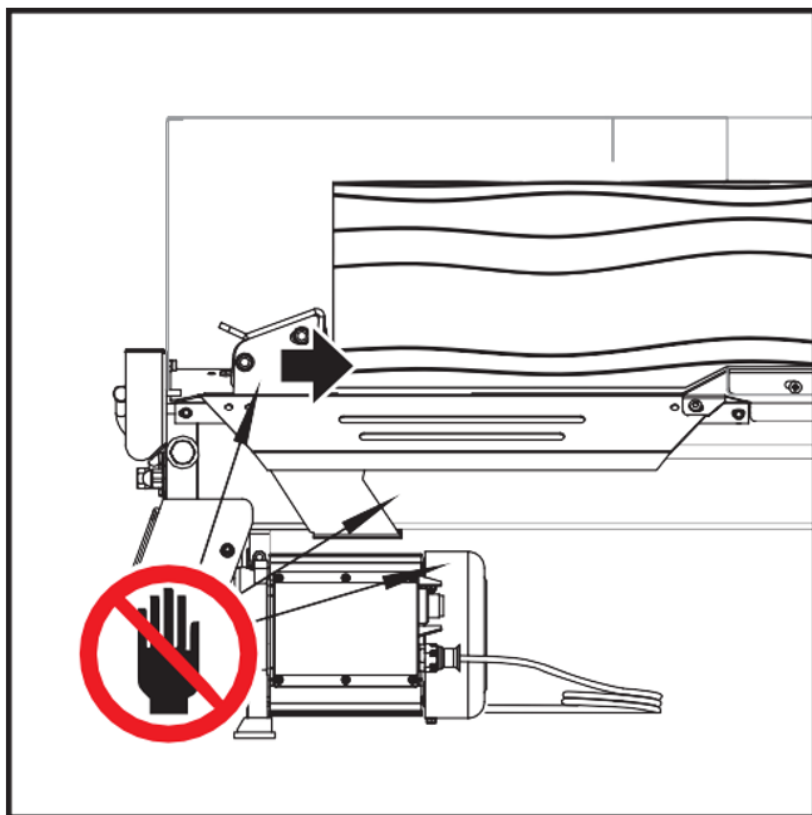
Po upływie tego czasu, olej pod ciśnieniem zostanie przegrzany i maszyna może zostać uszkodzona. W przypadku tak ekstremalnie twardej kłody, należy obrócić ją o 90°, aby sprawdzić, czy można ją rozłupać w innym kierunku. W każdym razie, jeżeli nie można rozłupać kłody, oznacza to, że jej twardość przekracza możliwości maszyny i dlatego nie należy jej próbować rozłupywać, aby chronić urządzenie przed uszkodzeniem.

Zawsze należy ustawiać kłody stabilnie na płytach mocujących i stole roboczym. Upewnić się, że kłody nie będą się skręcać, kołysać lub ślizgać podczas rozłupywania. Nie należy zmuszać ostrza do rozłupywania kłody w górnej części. To spowoduje złamanie ostrza lub uszkodzenie maszyny.



Nie kłaść kłody w poprzek urządzenia. Może to być niebezpieczne i może poważnie uszkodzić maszynę.

Nie próbować rozłupywać dwóch kawałków drewna w tym samym czasie. Jeden z nich może polecieć w górę i być przyczyną obrażeń.



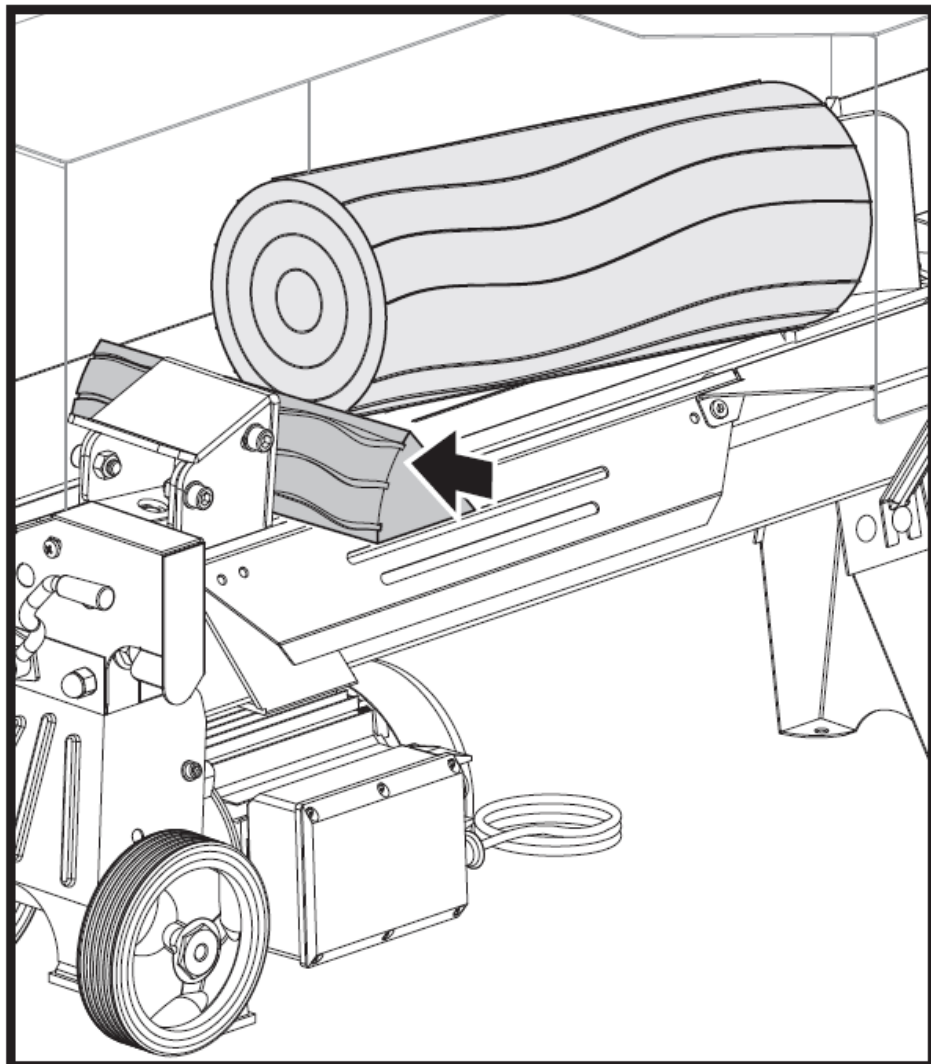
NIEBEZPIECZEŃSTWO!

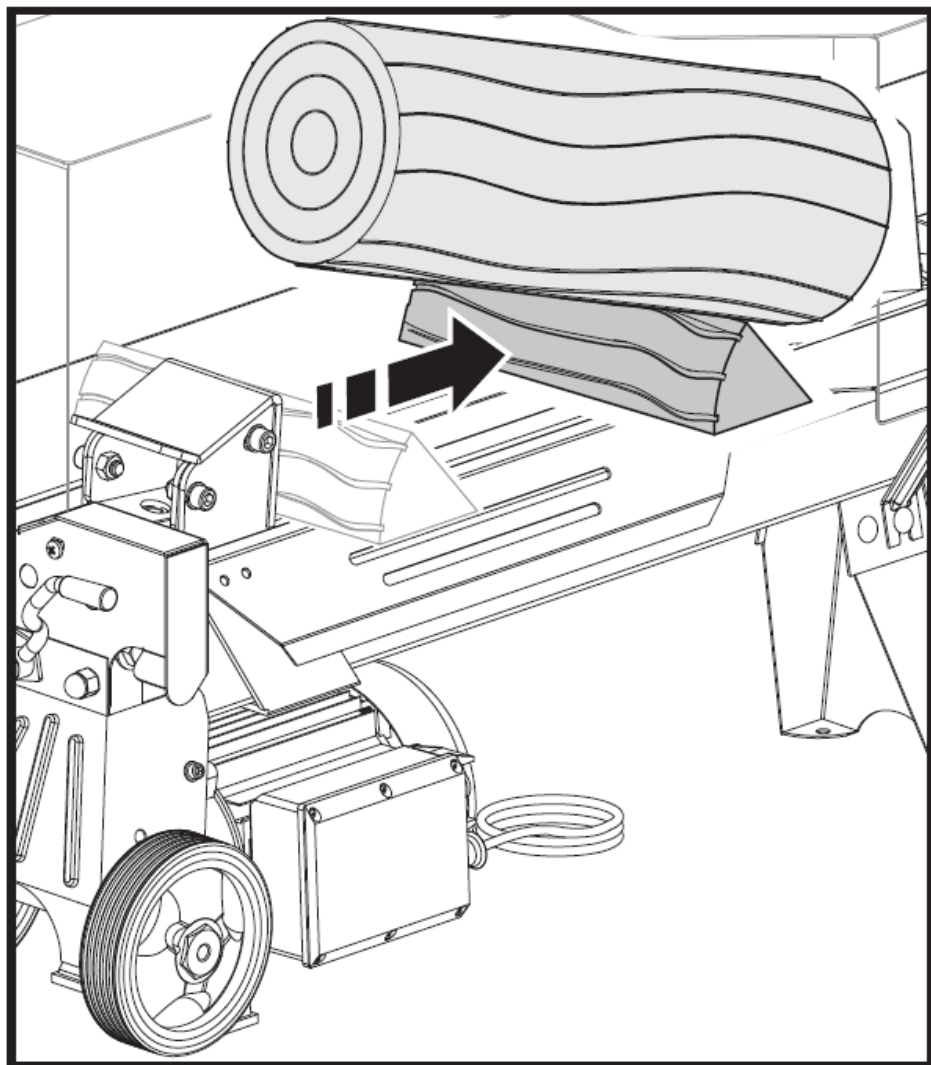
Podczas pracy trzymać ręce z dala od obszaru rozłupywania, obszaru pod napięciem i obszaru grzewczego.

3.4.2. Uwalnianie zakleszczonej kłody

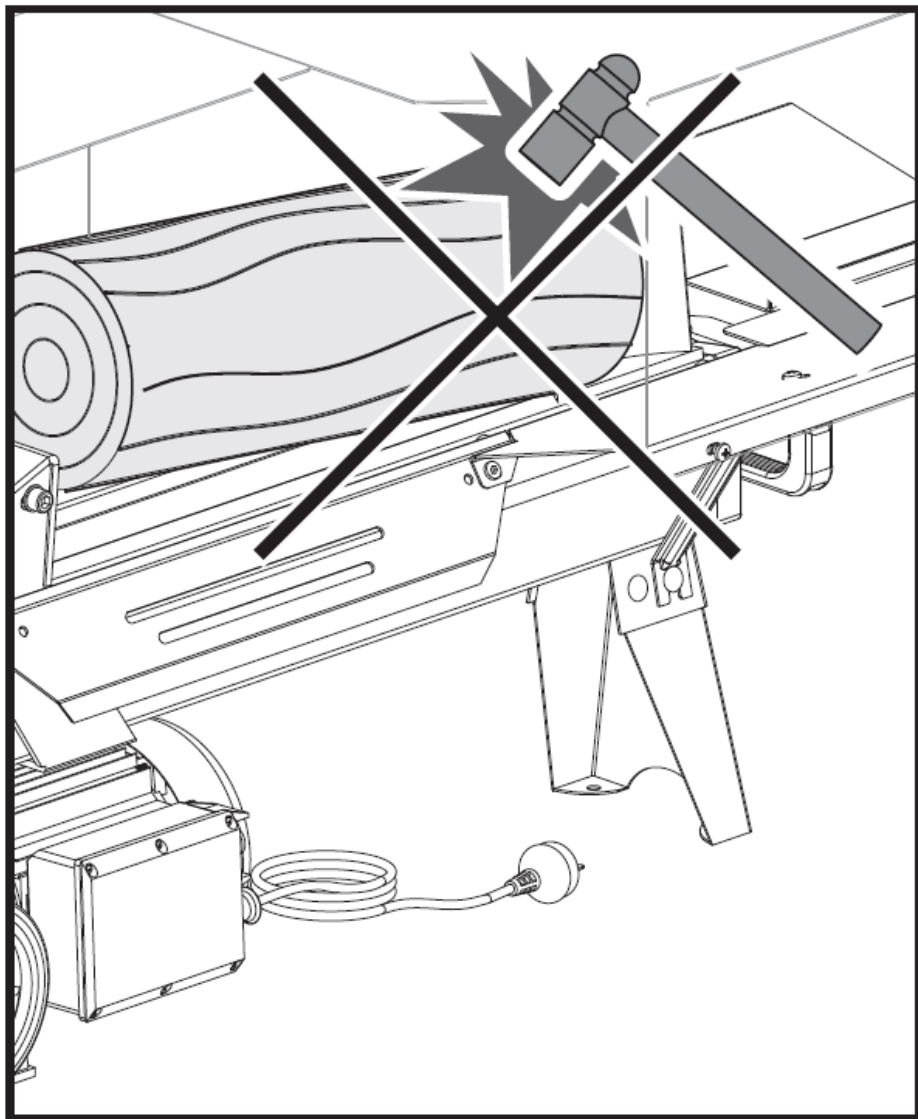
- Zwolnić oba elementy sterujące.
- Po tym, jak popychacz kłód cofnie się i całkowicie zatrzyma w pozycji wyjściowej, włożyć drewno klinowe pod zakleszczoną kłodę.
- Uruchomić maszynę do pchania drewna klinowego, aby weszło całkowicie pod zakleszczoną kłodę.

- Powtórzyć powyższą procedurę z ostrzejszym nachyleniem drewna klinowego, aż kłoda zostanie całkowicie uwolniona.





Nie należy próbować wybijąć zakleszczonej kłody. Wybijanie uszkodzi maszynę lub może wyrzucić kłodę i spowodować wypadek.



3.4.3. Wymiana oleju hydraulicznego

Olej hydrauliczny w maszynie należy wymienić po każdych 150 godzinach pracy. W celu wymiany należy wykonać następujące kroki:

- Upewnić się, że wszystkie ruchome części zatrzymały się, a maszyna jest odłączona od zasilania.
- Odkręcić śrubę spustową oleju z miarką, aby ją usunąć.
- Obrócić maszynę po stronie nóg podporowych nad pojemnikiem o pojemności 4 litrów, aby spuścić olej hydrauliczny.

- Obrócić maszynę na stronę silnika.
- Uzpełnić świeży olej hydrauliczny – 3,5 litra.
- Oczyszczyć powierzchnię bagnetu na śrubie spustowej oleju i włożyć go z powrotem do zbiornika oleju, utrzymując urządzenie w pozycji pionowej.
- Upewnić się, że poziom napełnionego oleju znajduje się pomiędzy dwoma rowkami wokół wskaźnika.
- Wyczyścić śrubę spustową oleju przed ponownym jej wkręceniem. Upewnić się, że jest ona dokręcona, aby uniknąć wycieku przed ustawieniem maszyny w pozycji poziomej.

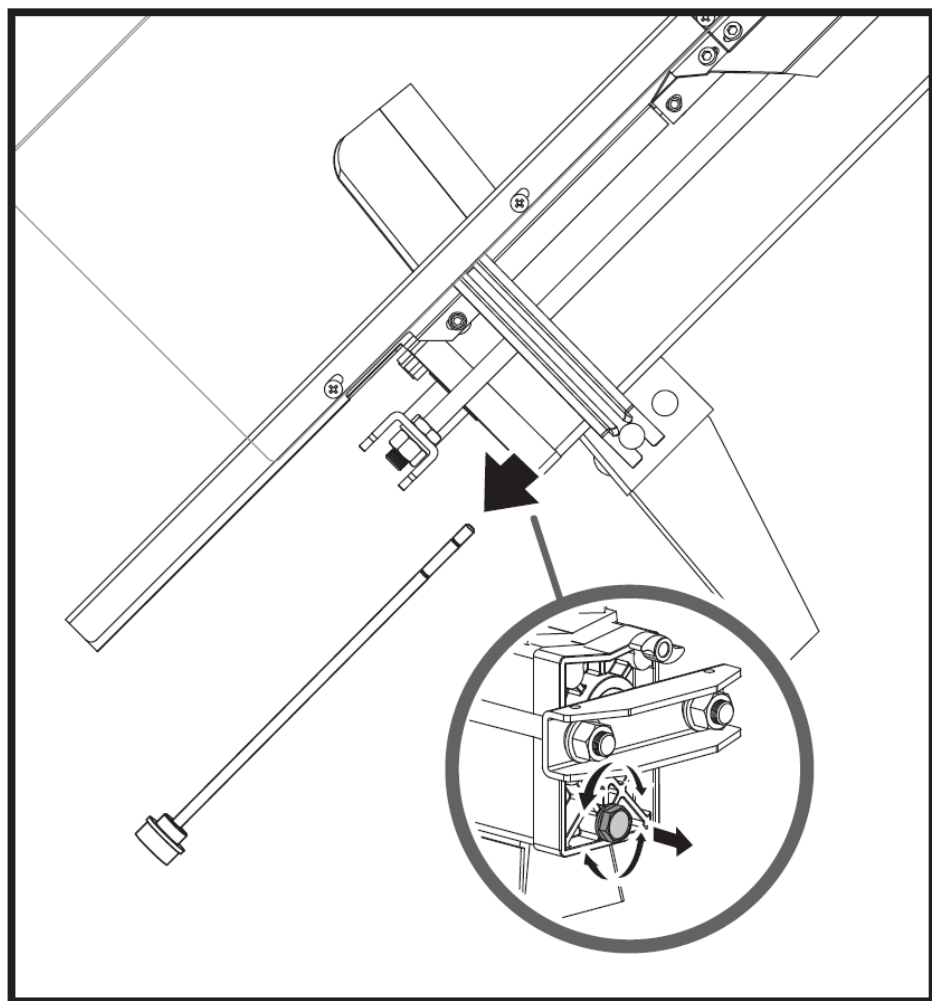
Do hydraulicznego układu przeniesienia napędu maszyny zalecane są następujące oleje hydrauliczne lub ich odpowiedniki:

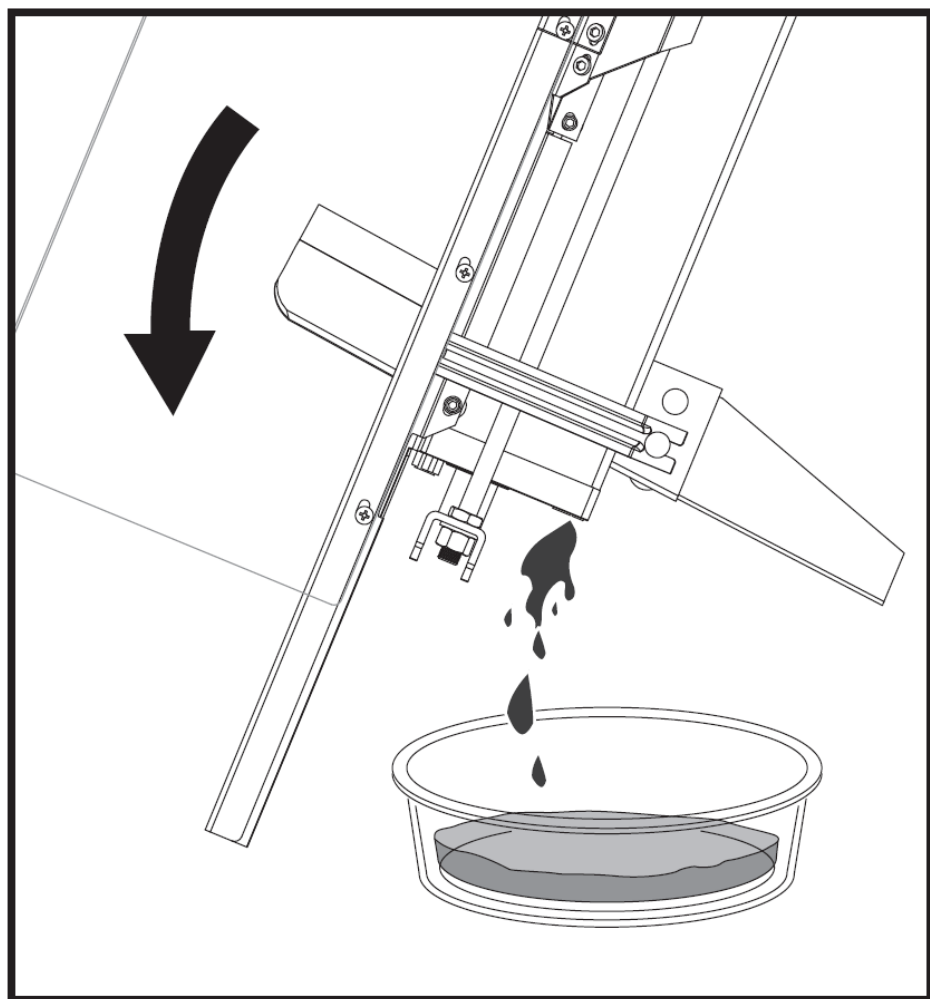
SHELL Tellus 22

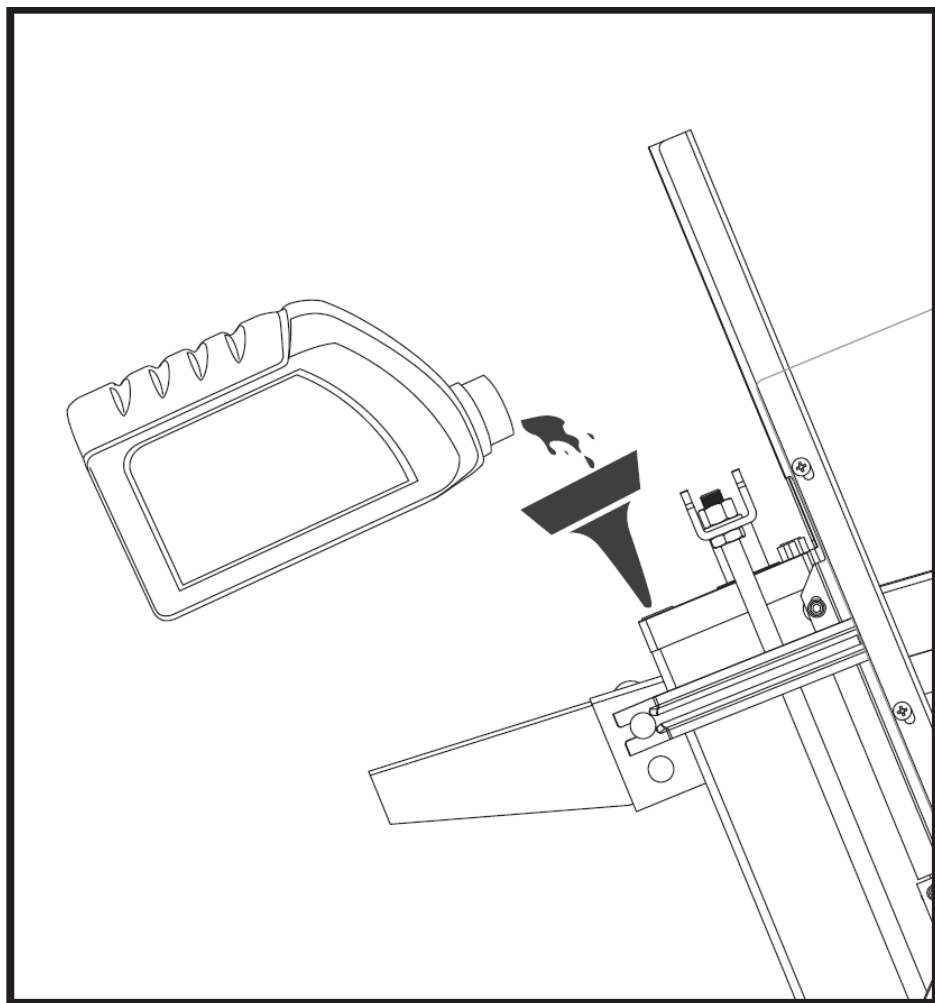
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22



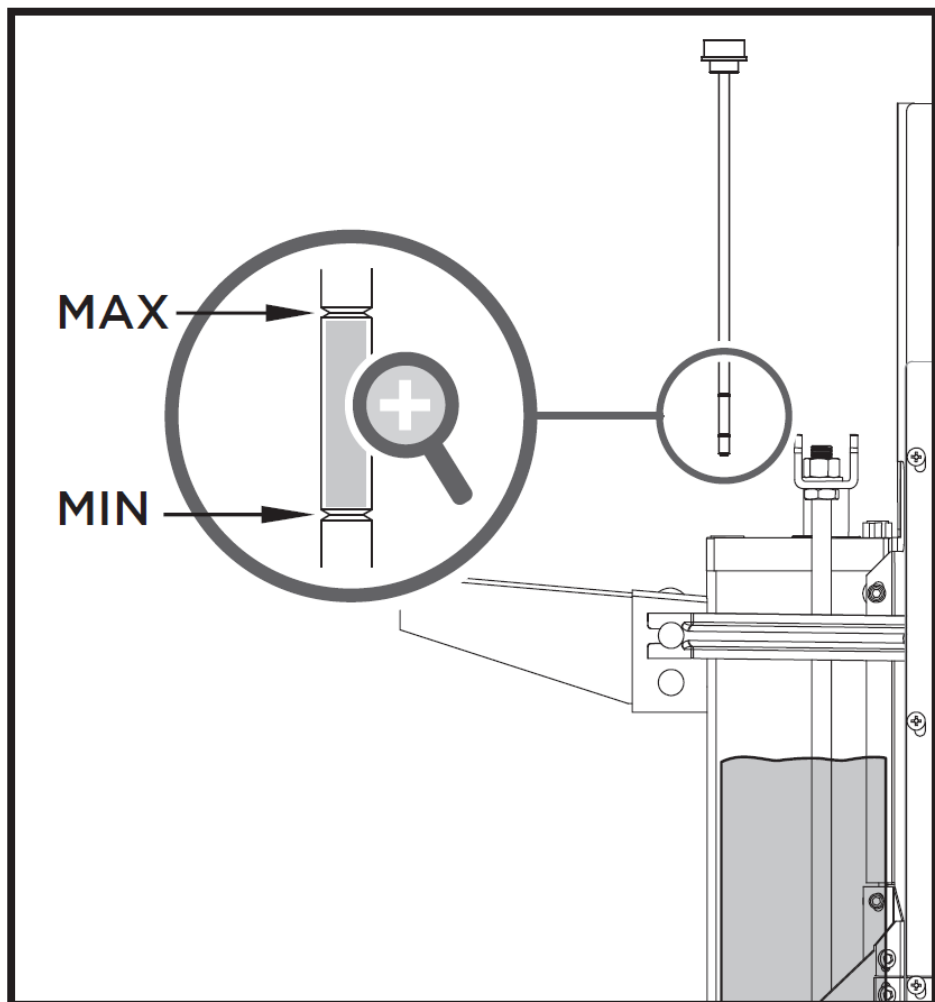




3.4.4. Poziom oleju.

Użyć miski spustowej, aby pomóc w usunięciu całego zużytego oleju i cząstek stałych.

Wykręcić korek spustowy oleju, aby spuścić olej z układu hydraulicznego przekładni. Zbadać olej pod kątem obecności metalowych wiórów jako profilaktykę przed przyszłymi problemami.



Sprawdzić bagnet, aby określić maksymalny i minimalny poziom oleju. Niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy olejowej. Przepiętnienie może spowodować nadmierną temperaturę w układzie przekładni hydraulicznej.

3.4.5. Ostrzenie klina

Po dłuższej pracy i w razie potrzeby naostrzyć klin pilnikiem o drobnych zębach, usuwając wszelkie zadziory i płaskie miejsca na krawędzi.

3.5. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopaty), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- j) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Štípačka na dřevo	
Model	HT-LS-5000	HT-LS-7000
Napájecí napětí [V~] / frekvence [Hz]	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Jmenovitý výkon [W]	2200	2300
Max. délka polena [mm]	520	520
Max. průměr polena [mm]	250	250
Hmotnost [kg]	51,6	59

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů



Před použitím se seznamte s pokyny.

	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – nepoužívejte zařízení v blízkosti zdroje spalin, barev, ředidel a hořlavých látek!
	Upozornění! Horký povrch motoru může způsobit popáleniny!
	Zvedat výrobek je možné výhradně po jeho uchycení za označené zvedací body.
	Ruce a jiné části těla mějte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých součástí zařízení a motoru.
	Je zakázáno rozebírat nebo upravovat kryty a ochrany namontované z výroby!
	Při odstraňování opotřebeného oleje je nutné postupovat podle aktuálně platných předpisů. Nevypouštějte opotřebený olej do kanalizace ani ho nevykládejte na zem.

	Je zakázáno používat zařízení za bouřky a deště.
	Zablokovaná polena se nesmí odstraňovat rukama.
	Než začnete používat zařízení, ujistěte se, že se v blízkosti nenacházejí děti ani jiné třetí osoby.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu odkazuje na **Štípačka na dřevo**

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokrém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Při práci venku používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití (dostatečně izolovaný). Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem. Prodlužovací kabel by neměl mít více jak 10 m délky a jeho průměr by měl činit minimálně 2,5 mm, aby byl zajištěn dostatečný přívod elektrického proudu.

- f) Pokud se nemůžete vyhnout použití výrobku ve vlhkém prostředí, použijte k připojení výrobku k elektrické síti proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- h) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržíte pořádek a zajistíte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházíte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v oblasti s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých látek, spalín, barev či ředidel.
- c) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- e) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO₂) hasicí přístroje.
- f) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán (nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).
- g) Při práci se zařízením vzniká prach a úlomky, proto zajistíte ochranu zdraví přítomných osob.
- h) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.

- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak obsluhovat zařízení.
- c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- h) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v pohyblivé části zařízení může způsobit zranění.
- i) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
- j) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná. Doporučuje se zamykat dílnu/místnost, kde je zařízení uchováno.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.

- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
- i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
- k) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
- l) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- m) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- n) Uvedená hodnota emise vibrací je stanovena standardními měřicími metodami. Hodnota emise vibrací se může měnit podle používání zařízení v jiných podmínkách prostředí.
- o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- q) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- r) Zařízení postavte na dílenský ponk vysoký minimálně 72 cm a v případě potřeby přišroubujte, aby se zamezilo posuvu / klouzání zařízení, které může způsobit vážná zranění i poškození výrobku. Zařízení by nemělo být umístěno nad výškou ramen! Zařízení se nesmí používat, jestliže se nachází na zemi – přílišné předklánění omezuje dostatečné zorné pole i kontrolu nad zařízením.
- s) Zařízení používejte za příznivých povětrnostních podmínek. Nezbytné pro práci se zařízením je dobré osvětlení.
- t) Doporučuje se používat ochranné rukavice z elektricky nevodivého materiálu , protiskluzovou obuv a ochranné brýle.
- u) Je zakázáno otevírat panel na motoru – veškeré zásahy musí být prováděny příslušným odborníkem pro tuto oblast.
- v) Je zakázáno stoupat na zařízení nebo na něj pokládat předměty.
- w) V místě práce se štípačkou by se neměly nacházet jiné nástroje. Sahat pro ně, zejména pokud to dělá třetí osoba, může skončit náhodným zraněním.
- x) Při používání zařízení se plně soustředte na práci a neustále ho kontrolujte.
- y) Části těla mějte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých součástí zařízení a motoru, který se může zahřívat.
- z) Je zakázáno používat nadměrnou sílu při sekání příliš velkých polen nebo polen s hřebíky, dráty či jinými prvky. Může to způsobit nečekaný pohyb zařízení nebo jeho poškození.
- aa) Zařízení je určeno k tomu, aby ho používala jedna osoba.
- bb) Nepřepravujte zařízení s připraveným polenem.
- cc) Při zvedání zařízení zachyťte zvedací pásy za body označené na zařízení.

- dd) Nevývíjejte mechanický tlak na zařízení. Na zařízení nepoklepávejte ani do něj nebouchejte, pokud potřebujete vyjmout zaseknuté poleno.
- ee) Doporučuje se vždy po 150 hodinách používání vyměnit hydraulický olej. Hladinu oleje pravidelně kontrolujte. Musí se nacházet mezi ukazateli „MAXIMUM“ a „MINIMUM“ na měrce.
- ff) Nezkoušejte pokládat polena na vodítka, když je posunovač v pohybu, posunovač musí být zastaven.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

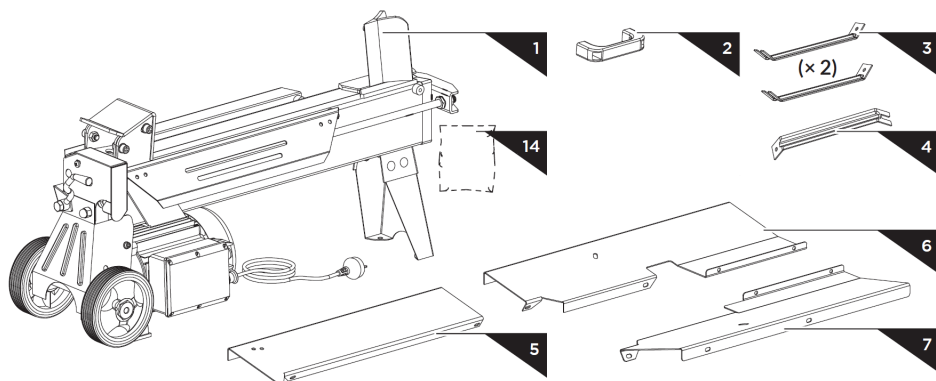
3. Návod k použití

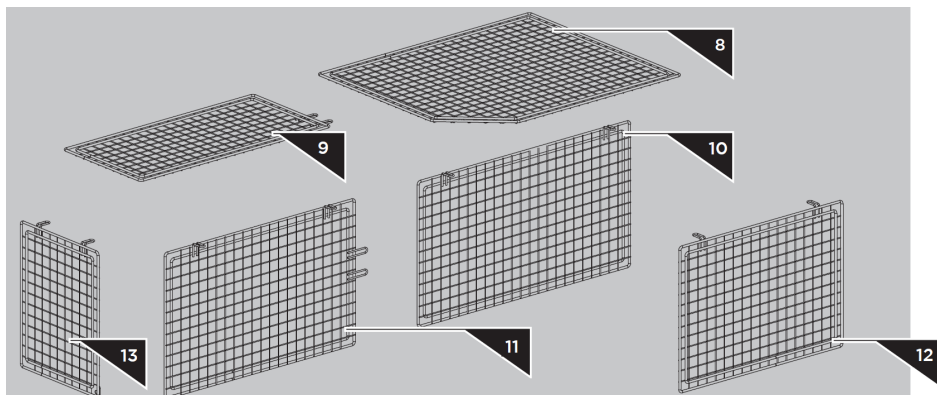
Zařízení je určeno pro štípání dřívě nařezaných dřevěných špalků na dvě nebo čtyři menší části.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů

3.1.1. HT-LS-5000





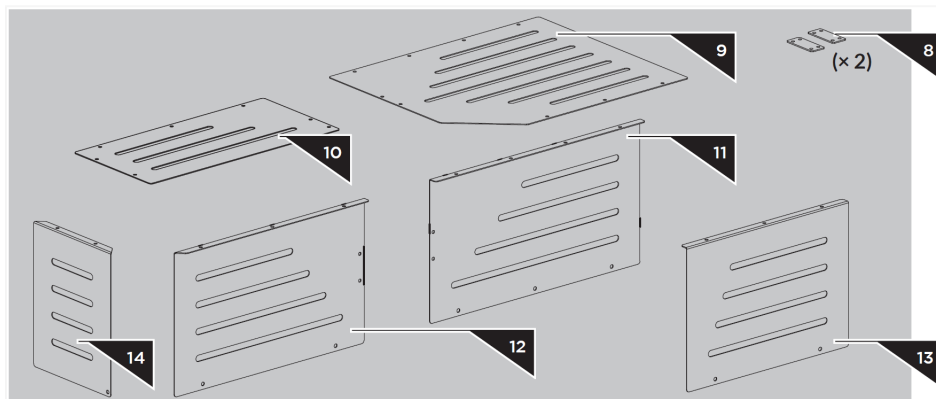
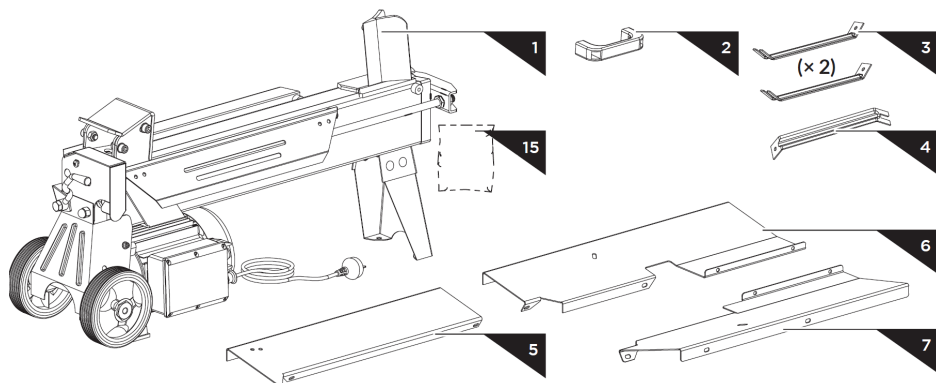
- 1 - Rám štípačky
- 2 - Přepravní rukojeť
- 3 - Podpora 1 (pár)
- 4 - Podpora 2
- 5 - Kryt spodní desky
- 6 - Police na klády 1
- 7 - Police na klády 2
- 8 - Horní deska 1
- 9 - Horní deska 2
- 10 - Zadní deska štítu 1
- 11 - Zadní deska štítu 2
- 12 - Přední krycí deska
- 13 - Levá krycí deska
- 14 - Taška s montážními díly:

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	E

Montážní prvky štítu:

			M6 × 20	× 9	f
			M6 × 20	× 1	
			M6 × 20	× 10	g

3.1.2. HT-LS-7000



- 1 - Rám štípačky
- 2 - Přepravní rukojeť
- 3 - Podpora 1 (pár)
- 4 - Podpora 2
- 5 - Kryt spodní desky
- 6 - Police na klády 1
- 7 - Police na klády 2
- 8 - Talířové upevňovací prvky
- 9 - Horní deska 1
- 10 - Horní deska 2
- 11 - Zadní deska štítu 1
- 12 - Zadní deska štítu 2
- 13 - Přední krycí deska
- 14 - Levá krycí deska
- 15 - Taška s montážními díly:

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	E

Montážní prvky štítu:

		M6 × 12	× 8	F
		M5 × 12	× 20	G

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

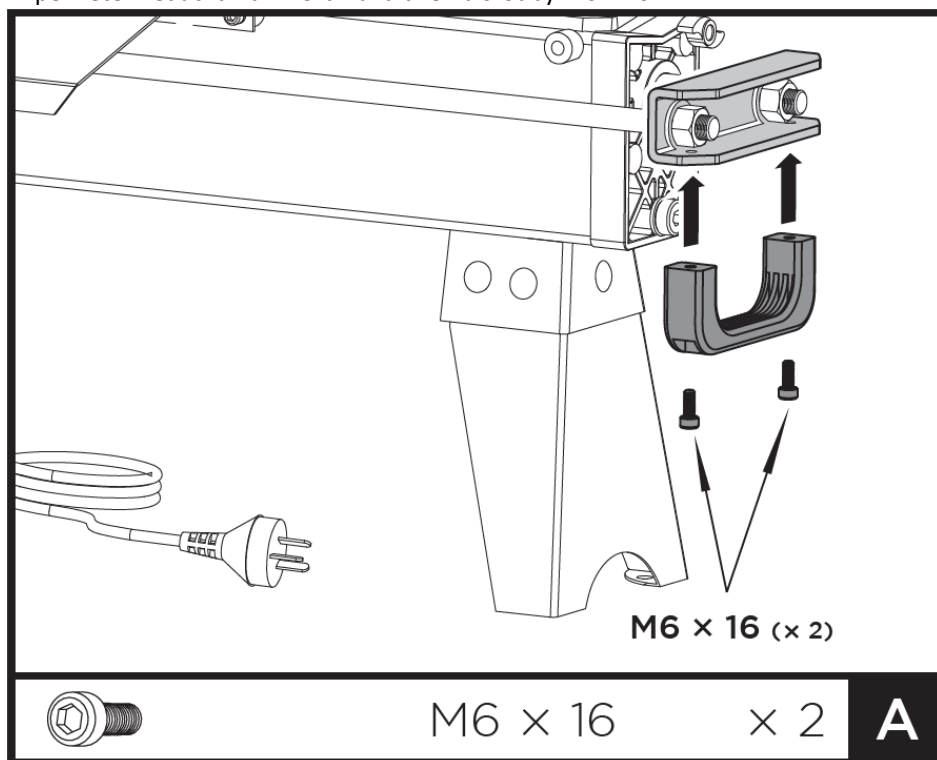
Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v

dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

3.3. Montáž zařízení

3.3.1. Montáž zvedací rukojeti

Připevněte zvedací držák k U-držáku dvěma šrouby M6 × 16

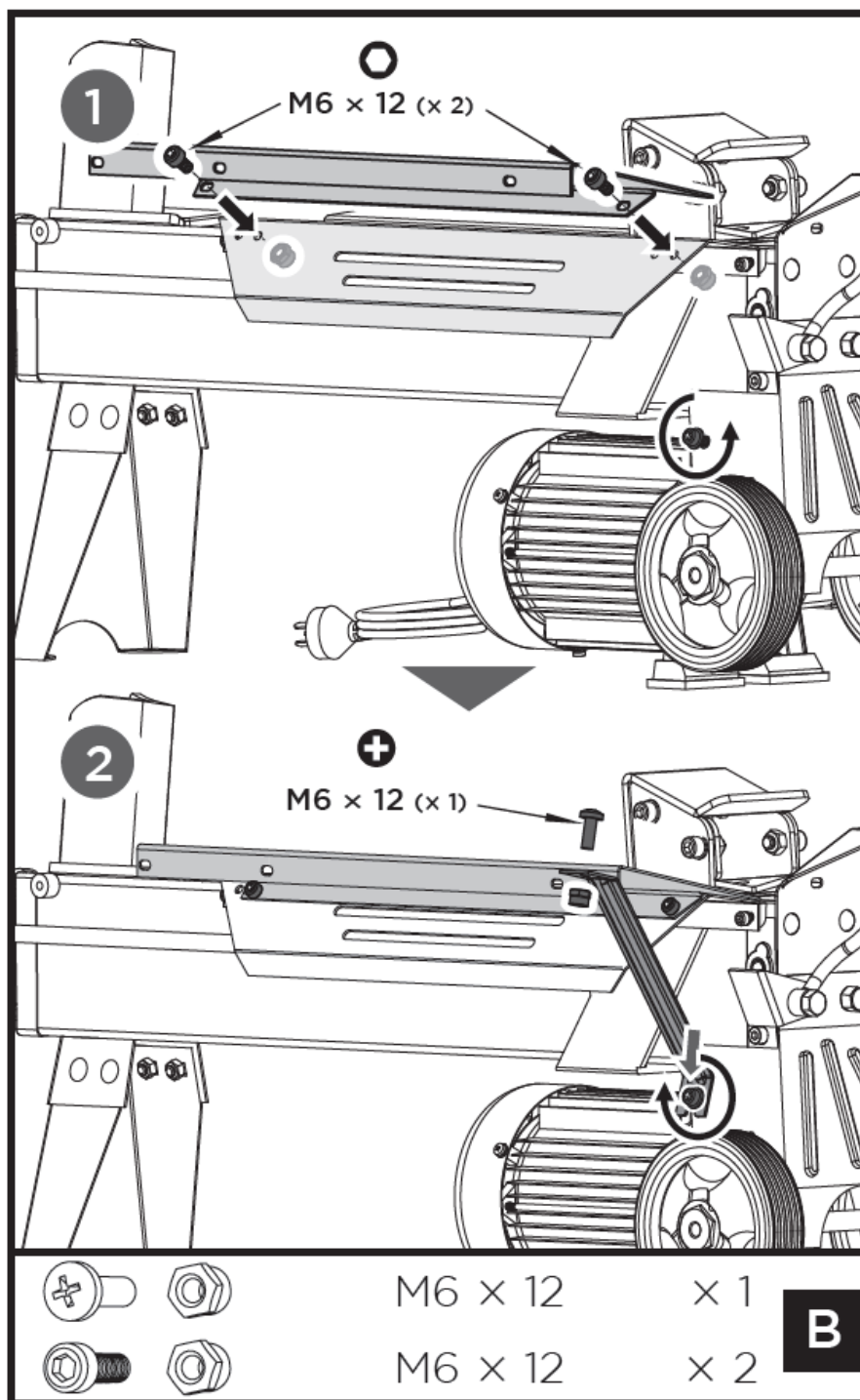


3.3.2. Instalace police na klády

- A) Připevněte spodní krycí desku k zadní vodicí desce a zajistěte ji dvěma šrouby s vnitřním šestihranem M6 × 12 a pojistnými maticemi.

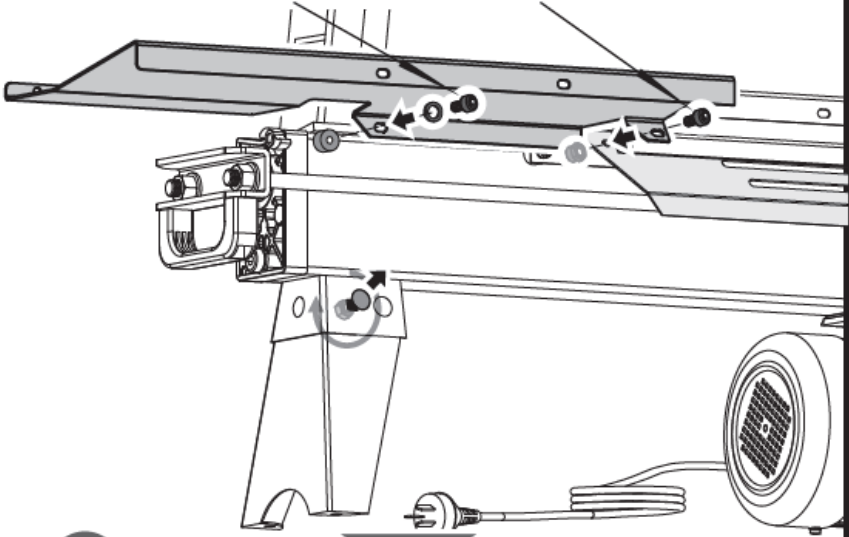
Povolte šroub s vnitřním šestihranem a velkou podložku na držáku kola, vložte otevřený konec držáku 2 mezi velkou podložku a držák kola a poté šroub utáhněte.

Upevněte horní konec držáku 2 ke spodnímu štítu pomocí zajišťovacího šroubu M6 × 12 a kontramatice M6 a utáhněte.



- B) Zarovnejte dva montážní otvory zásobníku 1 s otvory na zadní straně jednotky. Vložte jeden šroub $M6 \times 12$ a pérovou podložku 6 do levého montážního otvoru a druhý šroub $M6 \times 12$ a pojistnou matici M6 vpravo. Poté je pevně utáhněte. Odstraňte šroub a matici na levé straně přední nohy, vložte otevřený konec distanční vložky 1 na šroub a poté matici utáhněte. Připojte horní konec distanční vložky 1 k polici na kmeny 1 pomocí šroubu se zápusťnou hlavou $M6 \times 12$ a kontramatice M6 a utáhněte.

1



M6 x 12 (x 1)

M6 x 12 (x 1)

2

+

M6 x 12 (x 1)



M6 x 12 x 1



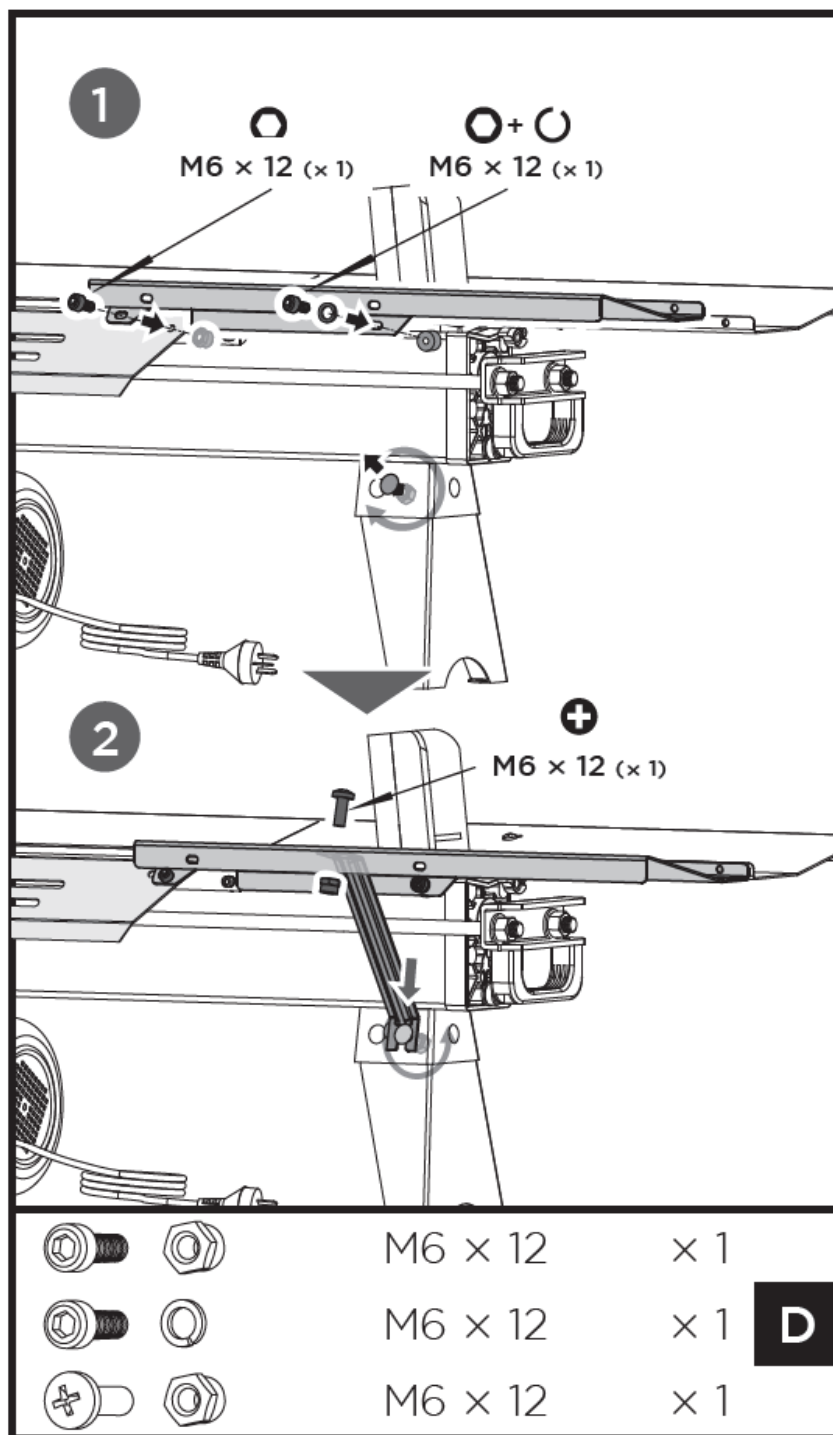
M6 x 12 x 1



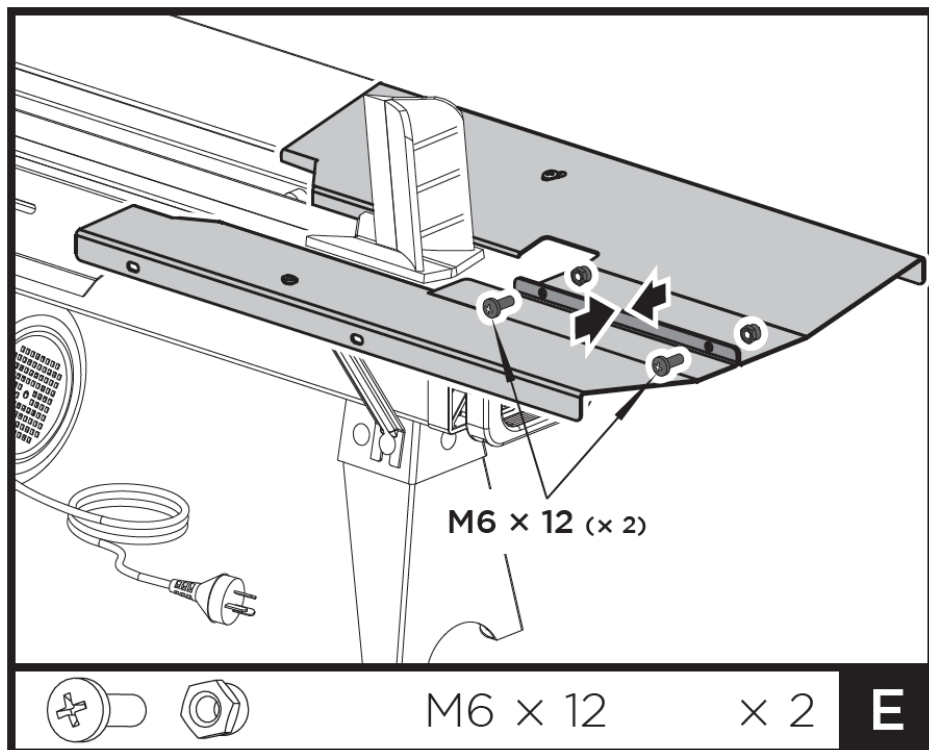
M6 x 12 x 1

C

- C) Zarovnejte dva montážní otvory dřevěného podnosu 2 s otvory na přední straně jednotky. Vložte jeden šroub s hlavou M6 × 12 a pérovou podložku 6 do montážního otvoru vpravo a druhý šroub s hlavou M6 × 12 a pojistnou matici M6 vlevo a pevně utáhněte. Odstraňte převlečný šroub a matici na pravé straně přední nohy, vložte otevřený konec distanční vložky 1 na šroub a poté matici utáhněte.

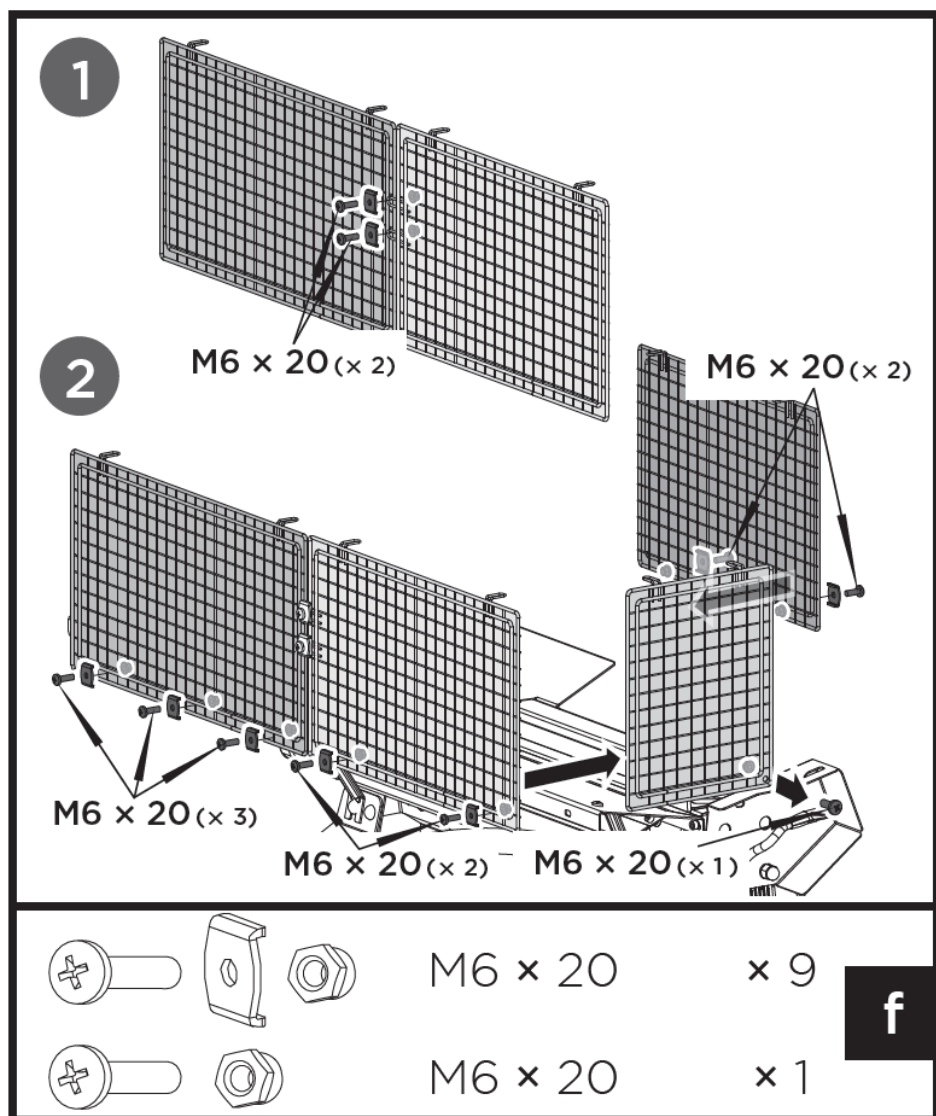


- D) Spojte polici na klády 1 a polici na klády 2 pomocí dvou šroubů M6 × 12 a kontramatic.

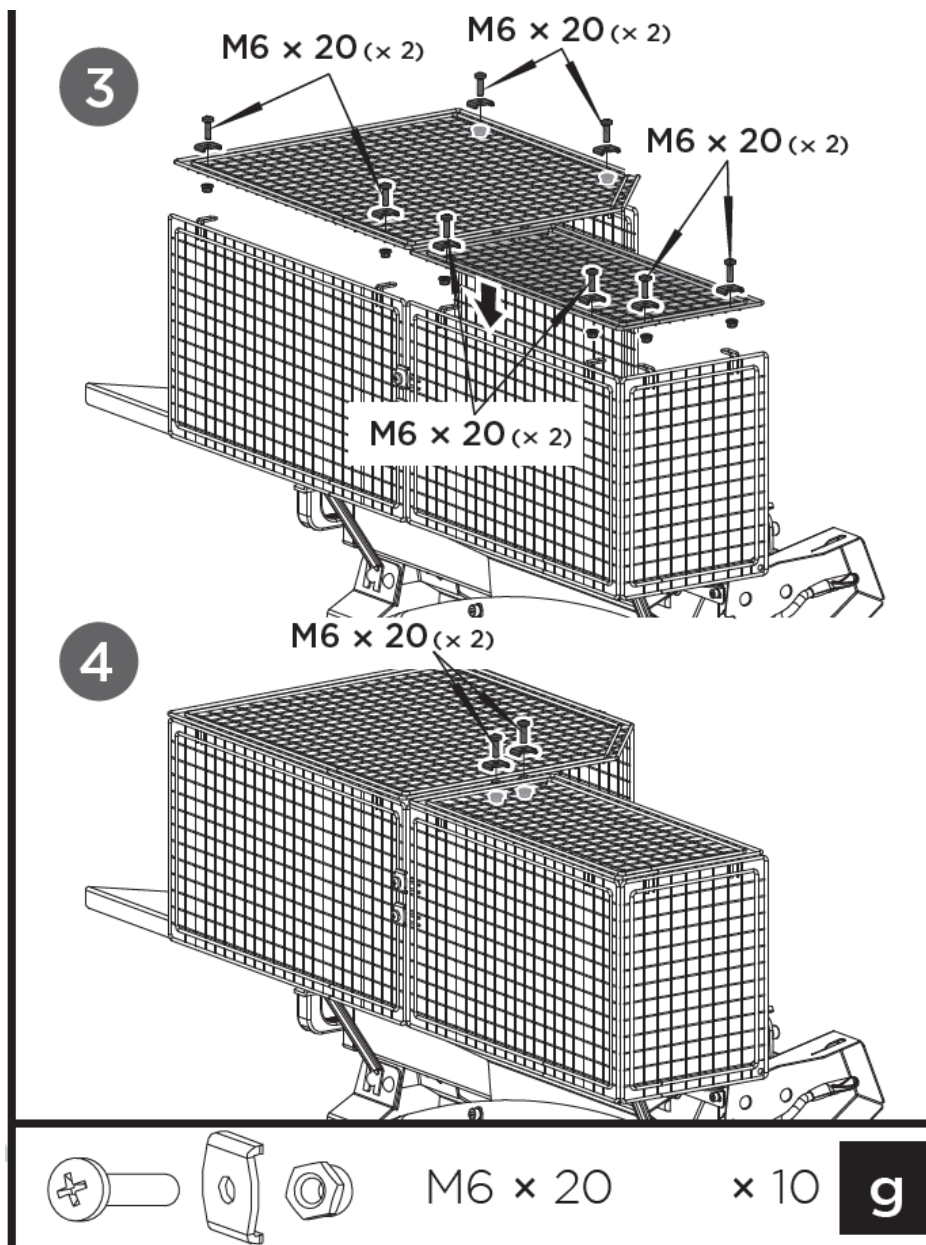


3.3.3. Montáž ochranné sítě - HT-LS-5000

- A) Spojte dva zadní ochranné plechy pomocí dvou šroubů M6 × 20, U podložek a matic.
- B) Připevněte přední ochranný plech, levý ochranný plech a zadní ochranné plechy k polici a spodní desce. Zajistěte přední a zadní desku šrouby M6 × 20, U podložkami a maticemi. Poté levou desku zajistěte šroubem a maticí M6 × 20.

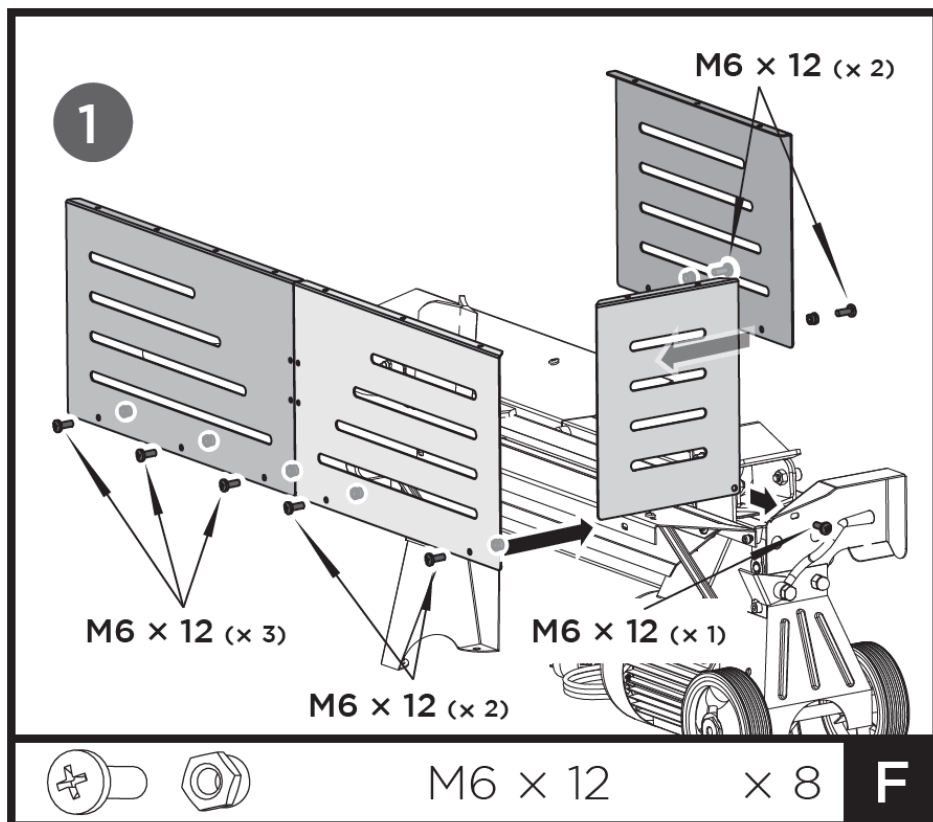


- C) Nainstalujte dvě horní ochranné desky na svislé desky pomocí šroubů M6 × 20, U podložek a matic.
- D) Dva horní ochranné plechy spojte dvěma šrouby M6 × 20, U podložkami a maticemi.



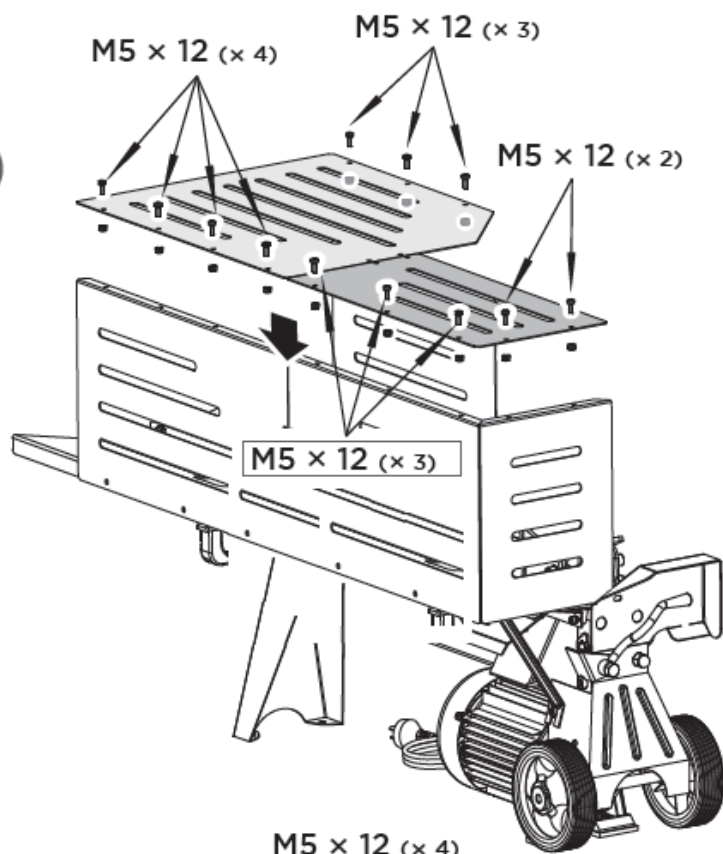
3.3.4. Montáž ochranných plechů - HT-LS-7000

- A) Připevněte přední ochrannou desku, levou ochrannou desku a dvě zadní ochranné desky k polici a spodní desce pomocí šroubů a matic M6 × 12.

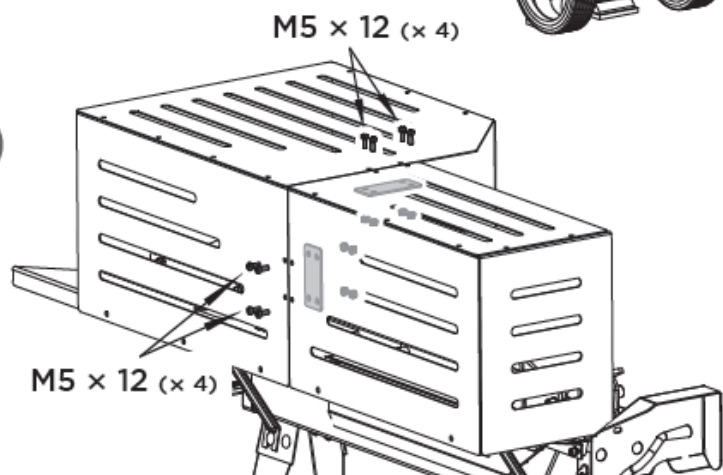


- B) Nainstalujte dvě horní ochranné desky na svislé desky pomocí šroubů a matic M5 × 12.
- C) Spojte dvě horní ochranné desky / zadní ochranné desky pomocí upevňovacích prvků desek a šroubů a matic M5 × 12.

2

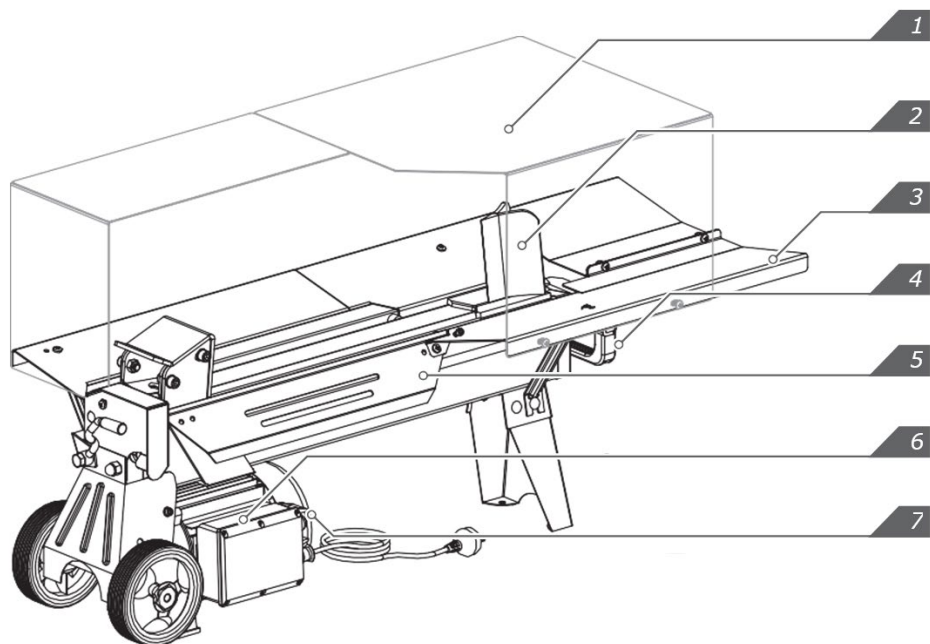


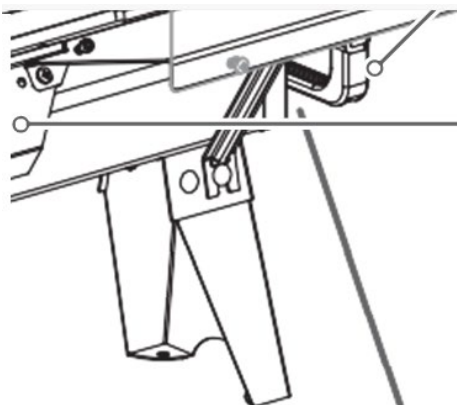
3



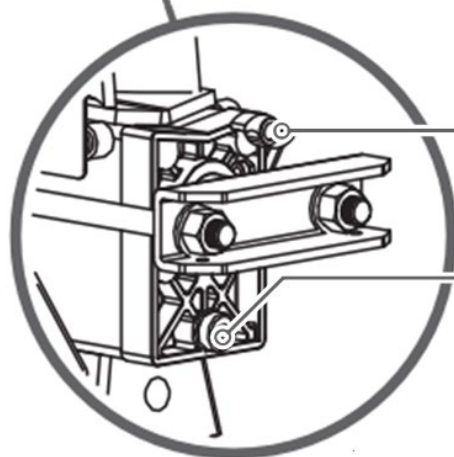
M5 x 12 x 20

G



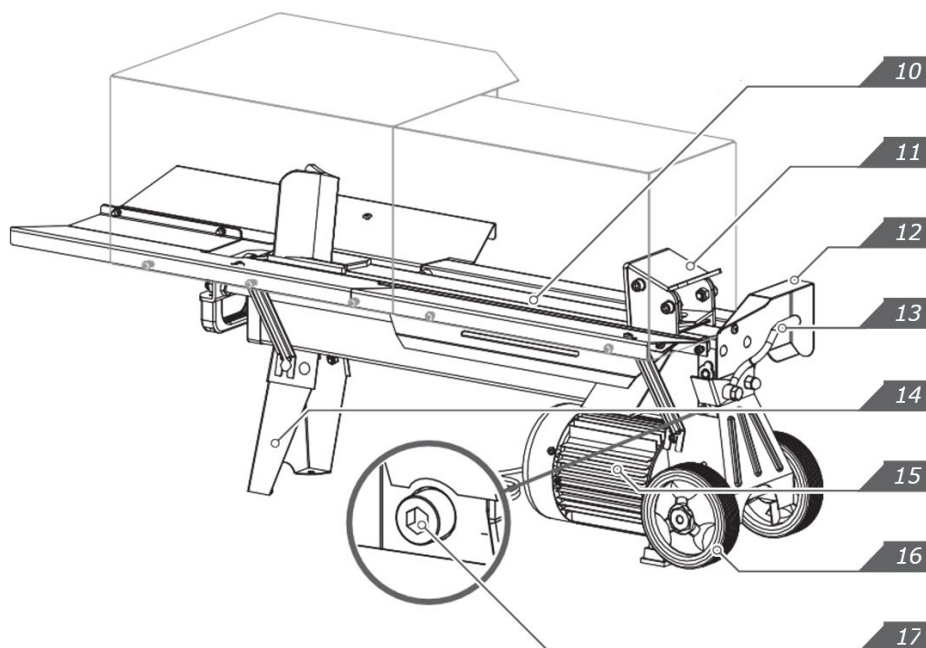


5



8

9



- 1 – Stráž
- 2 - Klín
- 3 - Police na klády
- 4 - Zvedací rukojeť
- 5 - Upínací desky pro klády
- 6 - Knoflíková skříňka
- 7 - Přepínač
- 8 - Odvzdušňovací šroub
- 9 - Vypouštěcí šroub oleje s měrkou
- 10 - Pracovní deska
- 11 - Přitlačovač klád
- 12 - Kryt ovládací páky
- 13 - Hydraulická ovládací páka
- 14 - Opěrná noha
- 15 - Motor
- 16 - Kola
- 17 - Šroub pro omezení maximálního tlaku

3.3.5. Odvzdušňovací šroub

Před spuštěním stroje povolte odvzdušňovací šroub o několik otáček, dokud vzduch nebude moci plynule proudit dovnitř a ven z olejové nádrže. Během provozu jednotky byste měli cítit proudění vzduchu otvorem pro šroub. Před přemístěním jednotky se ujistěte, že je odvzdušňovací šroub utažen, aby nedošlo k úniku oleje.



Nepovolení odvzdušňovacího šroubu způsobí, že vzduch zachycený v hydraulickém systému bude po odtlačování stlačen. Taková nepřetržitá komprese a dekomprese vzduchu vyfoukne těsnění v hydraulickém systému a trvale poškodí jednotku.

3.3.6. Šroub pro omezení maximálního tlaku

Maximální tlak byl nastaven před zahájením provozu jednotky. Šroub omezující maximální tlak byl utěsněn lepidlem, aby bylo zajištěno, že jednotka pracuje při tlaku ne větším než 4 (5/6/7) tun. Nastavení provedl kvalifikovaný mechanik pomocí profesionálních přístrojů.

Neoprávněné přemístění povede k tomu, že hydraulické čerpadlo nebude schopno vytvořit dostatečný štípací tlak nebo způsobí vážné zranění a poškození stroje.

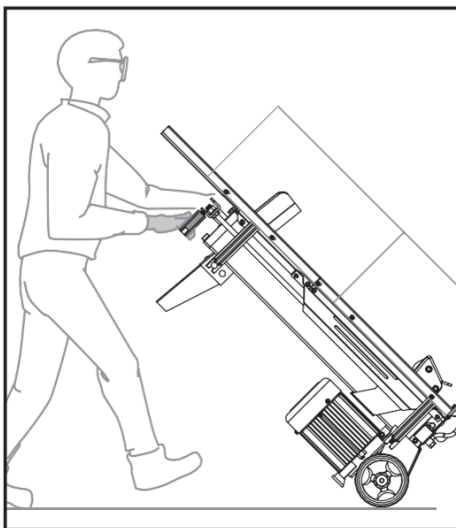


NENASTAVUJTE KONCOVÝ ŠROUB MAXIMÁLNÍHO TLAKU!

3.3.7. Přeprava zařízení

Jednotka je vybavena 2 kolečky pro pohyb na krátké vzdálenosti.

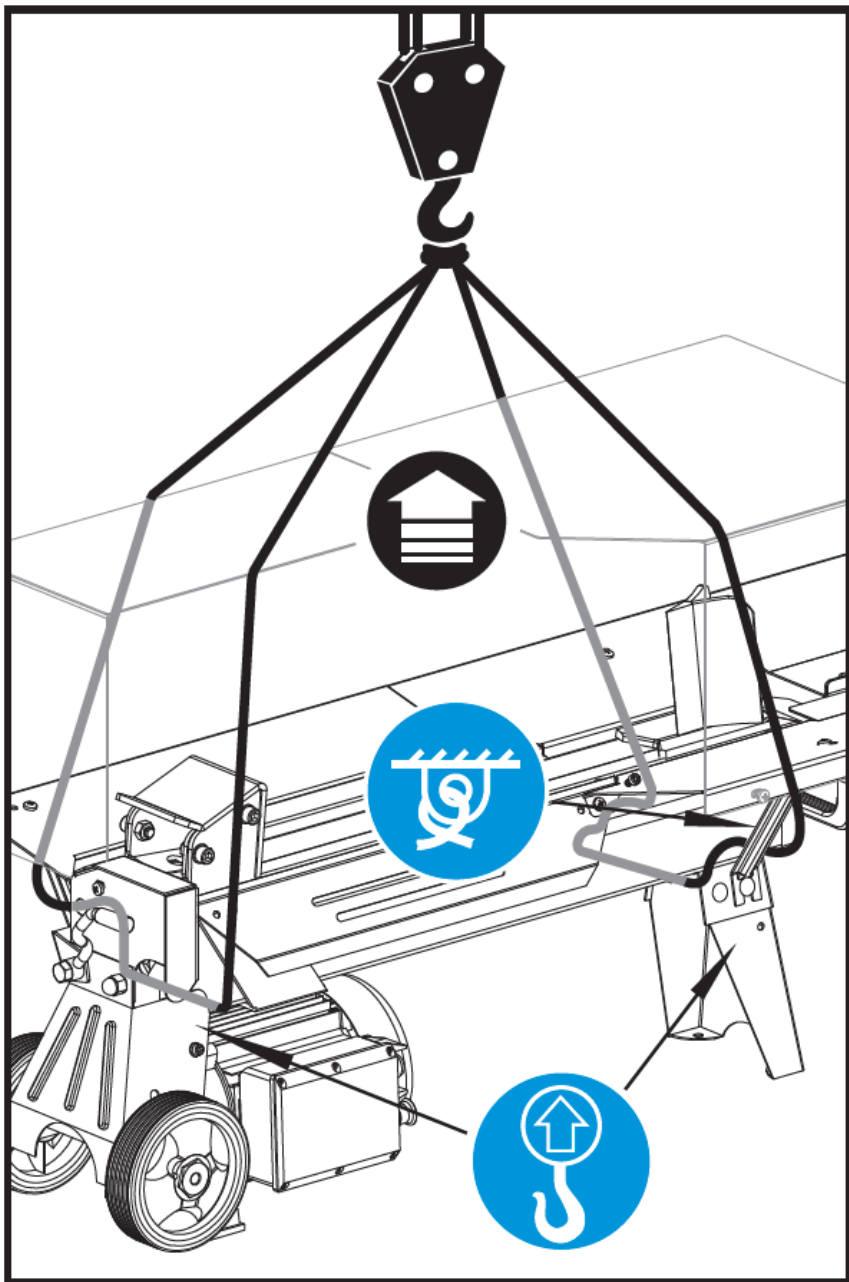
Poté, co se ujistíte, že je kryt olejové nádrže utažen, uchopte rukojeť a jednotku mírně nakloňte.



Nepřepravujte spotřebič s naloženým dřevem!

Přeprava jednotky na delší vzdálenosti.

Po zvednutí na nákladní automobil připevněte jednotku na místa s montážním značením, abyste zabránili volnému pohybu jednotky.





Při použití jeřábu umístěte závěs na zvedací bod. Nikdy se nepokoušejte zvedat zařízení za rukojeť.

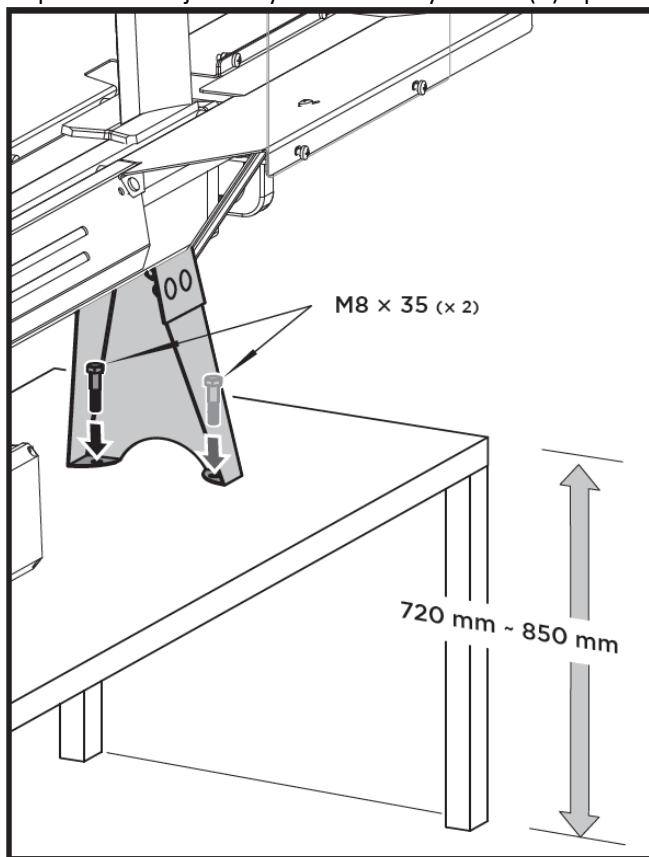
3.4. Práce se zařízením.

Zařízení je určeno pro provoz při okolní teplotě $+5^{\circ}\text{C}$ až 40°C a pro instalaci v nadmořské výšce do 1000 m nad mořem.

Okolní vlhkost by měla být nižší než 50 % při 40°C . Může být skladován nebo přepravován při okolní teplotě -25°C až 55°C .

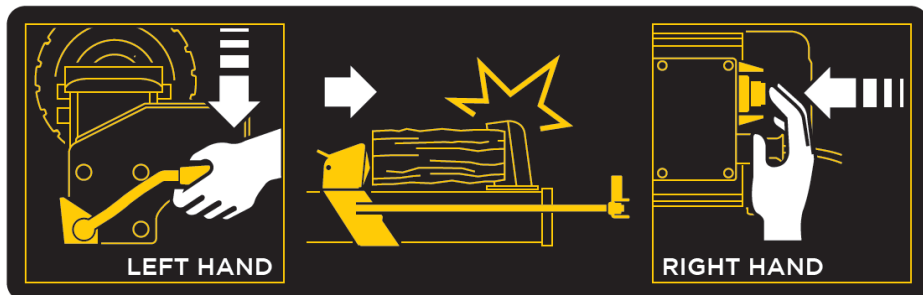
Před zahájením práce postavte jednotku na stabilní, rovný a rovný pracovní stůl nebo vysoký stojan s výškou 72-85 cm. Ujistěte se, že je přišroubován k zemi.

Upevněte podpěrnou nohu jednotky dvěma šrouby M8X35 (A) k pracovní desce.



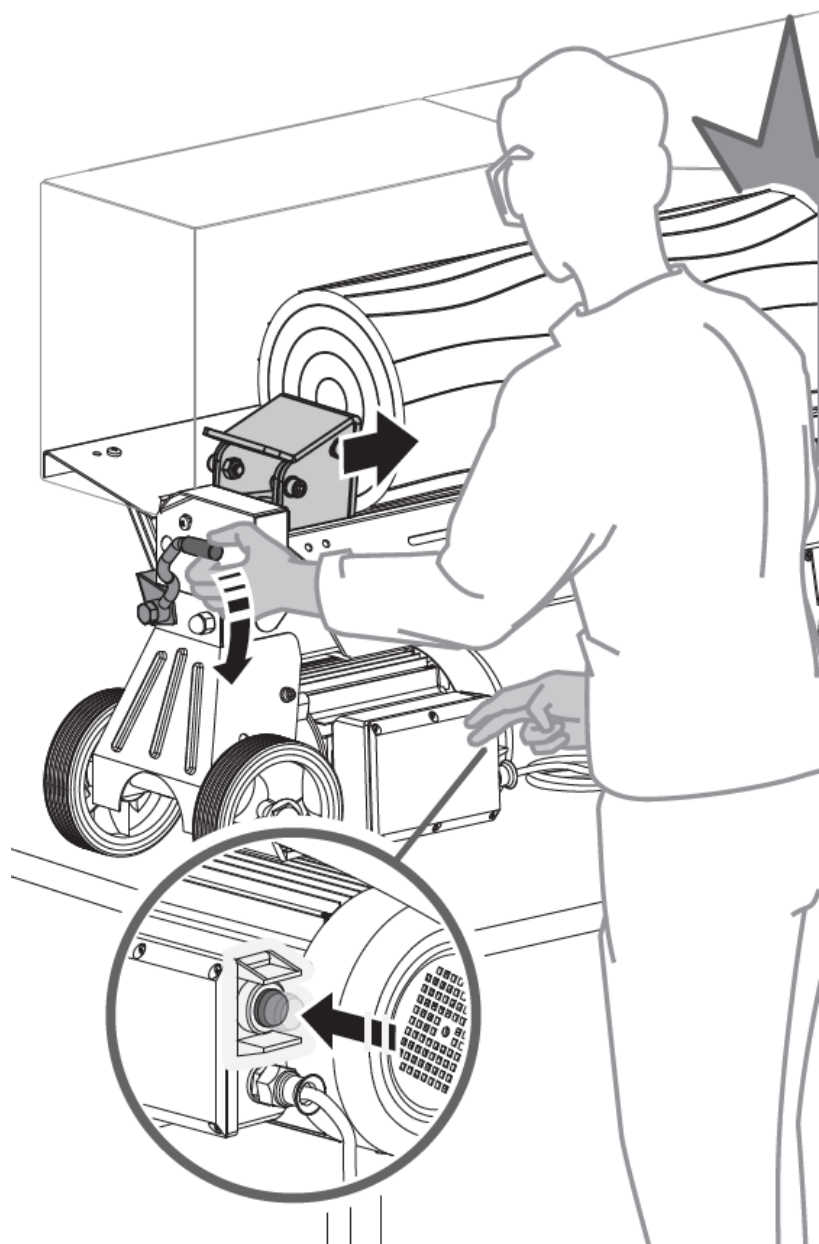
3.4.1. Štípání – práce oběma rukama

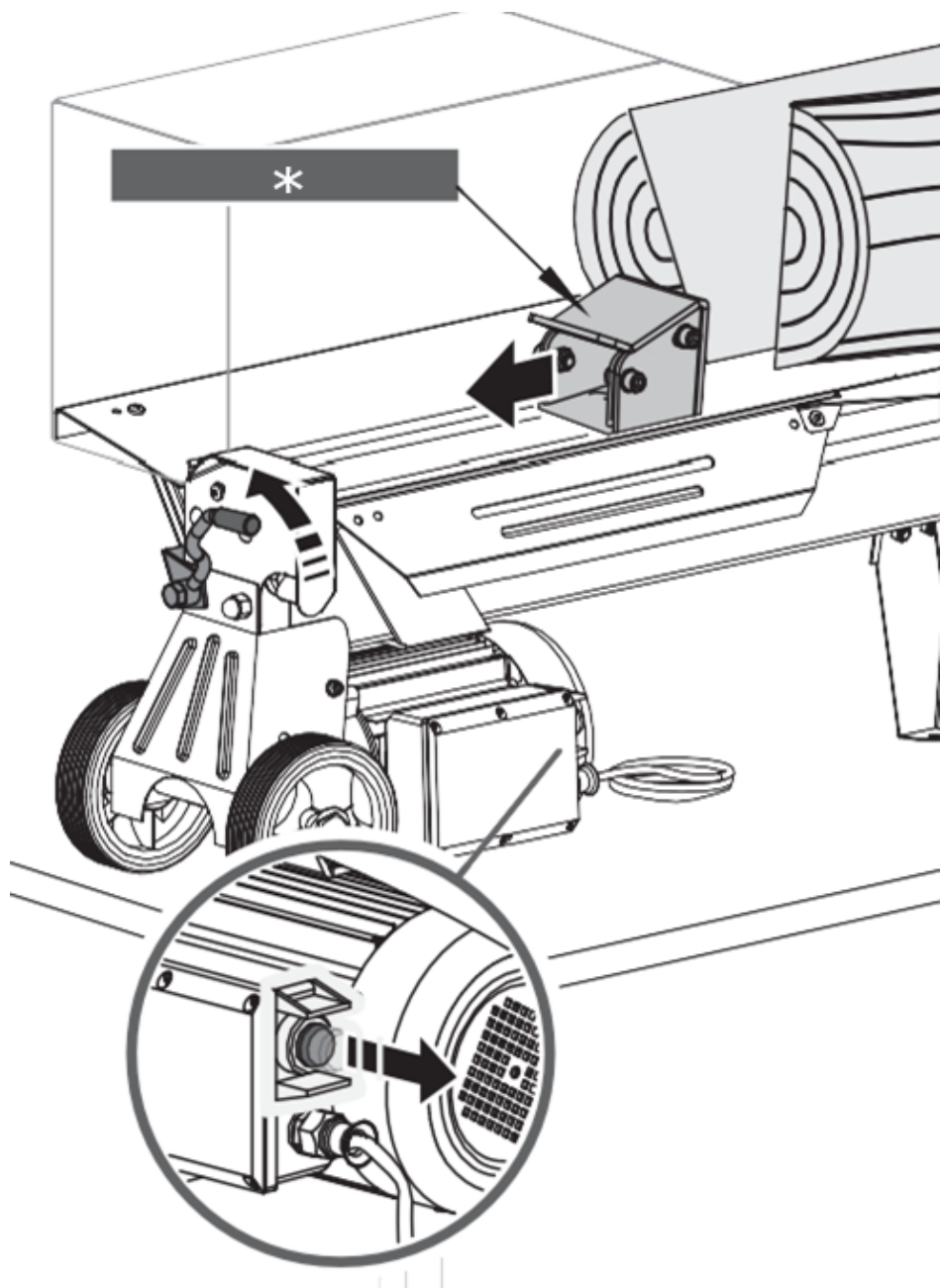
Jednotka je vybavena ovládacím systémem, který vyžaduje ovládání oběma rukama uživatele - levou rukou ovládáte ovládací páku hydrauliky a pravou rukou tlačítkový spínač. Zařízení přestane fungovat, pokud není použita jedna z rukou. Teprve když obě ruce uvolní ovládací prvky, buldozer se začne vracet do výchozí polohy.



LEVÁ RUKA - levá ruka

PRAVÁ RUKA - pravá ruka





* - automatický návrat

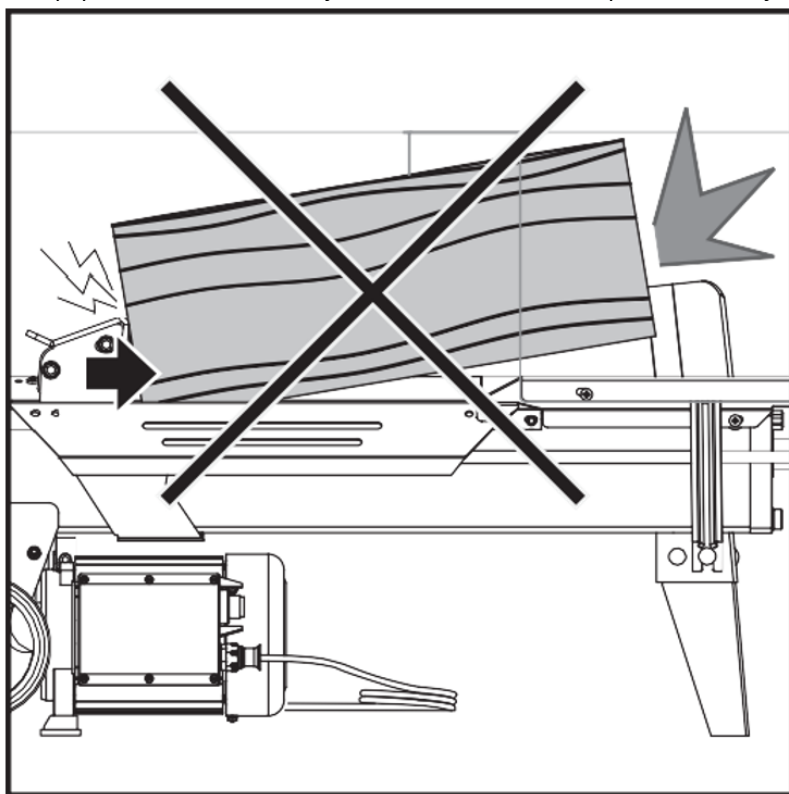
Zámek spouštěcího typu se používá k zamezení náhodného stisknutí ovládací páky hydrauliky. Chcete-li aktivovat ovládací páku hydrauliky, zatáhněte spoušť ukazováčkem dozadu, než zatlačíte ovládací páku hydrauliky dopředu.



Nikdy netlačte na jednotku déle než 5 sekund, abyste udrželi tlak na štípací dřevo, které je příliš tvrdé.

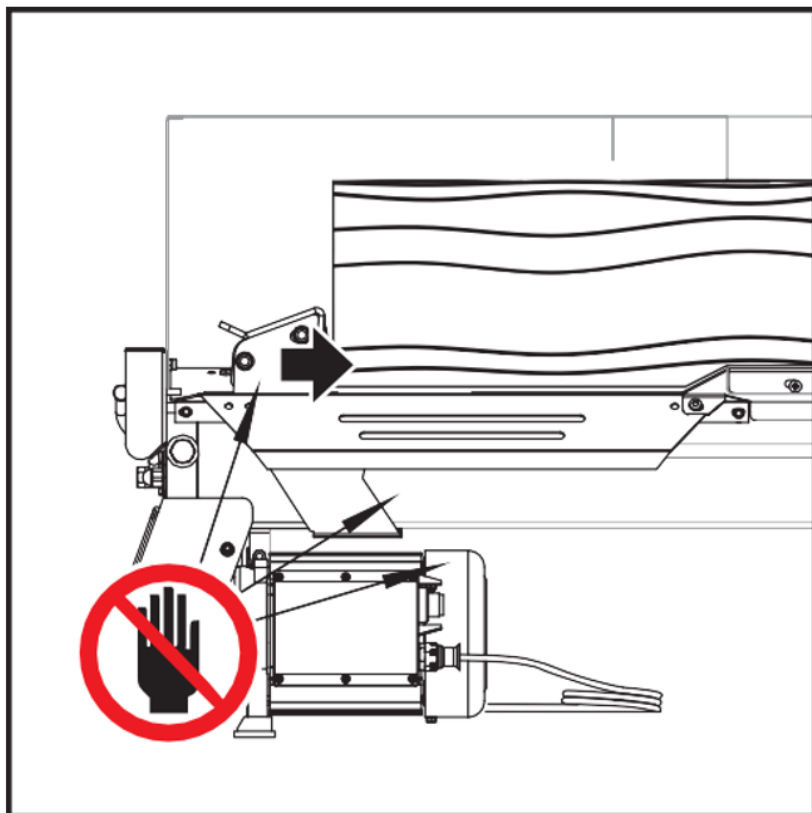
Po této době se tlakový olej přehřeje a může dojít k poškození stroje. U takto extrémně tvrdého polena jej otočte o 90°, abyste zjistili, zda jej lze rozštípnout jiným směrem. V každém případě, pokud poleno nelze štípat, znamená to, že jeho tvrdost přesahuje kapacitu stroje, a proto by se nemělo štípat, aby byl stroj chráněn před poškozením.

Dřevo vždy pokládejte pevně na upínací desky a pracovní stůl. Zajistěte, aby se polena během štípaní nekroutila, nekývala nebo neklouzala. Netlačte čepel silou, aby rozštípl polena nahoře. Tím dojde ke zlomení nože nebo poškození stroje.



Nepokládejte polena přes jednotku. To může být nebezpečné a může vážně poškodit stroj.

Nesnažte se štípat dva kusy dřeva současně. Jeden z nich může vylétnout a způsobit zranění.

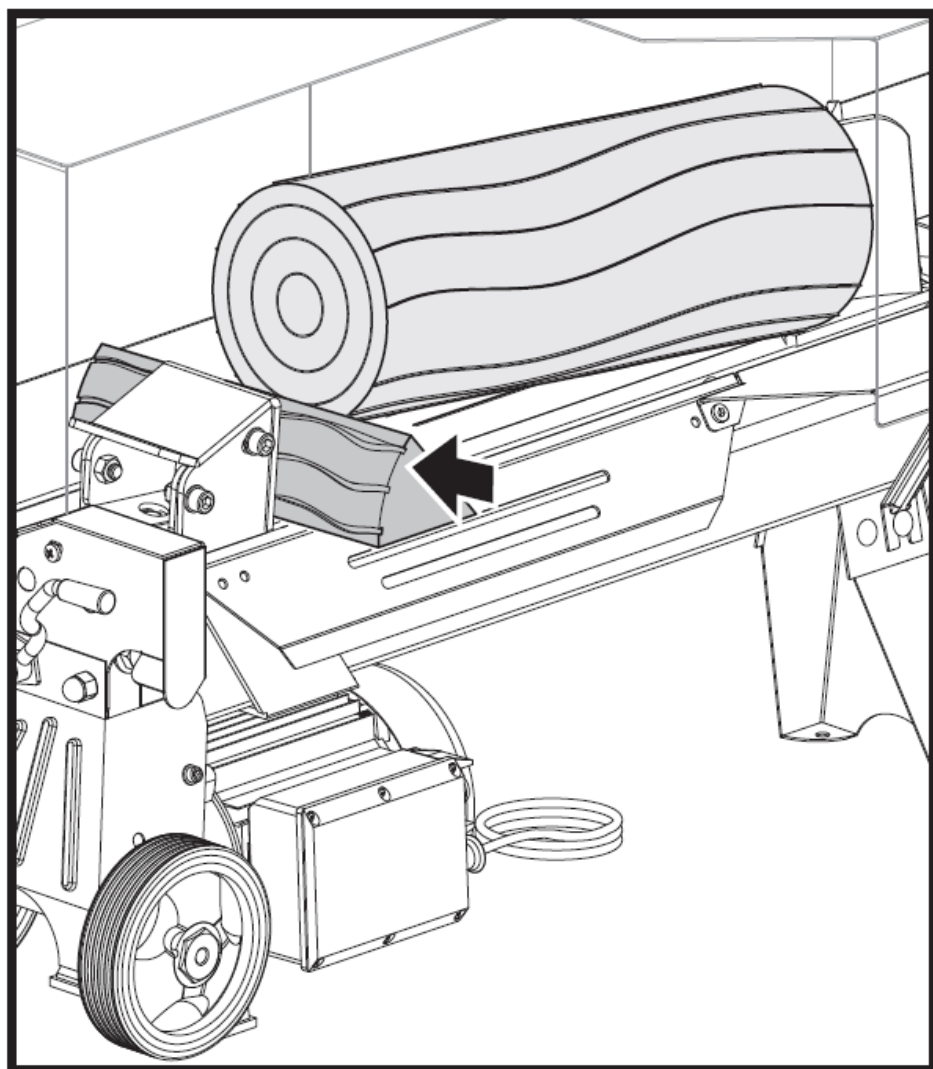


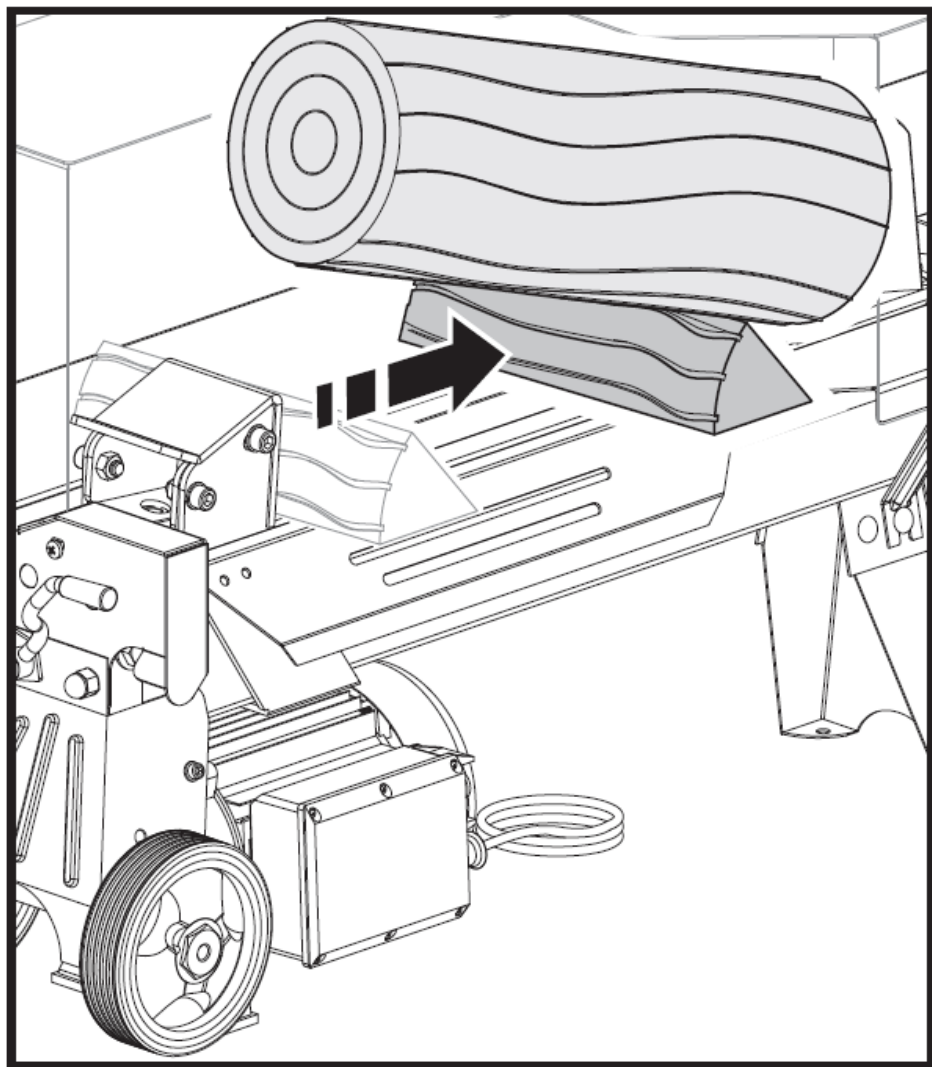
NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!

Při práci držte ruce mimo oblast štípání, živé oblasti a vyhřívané oblasti.

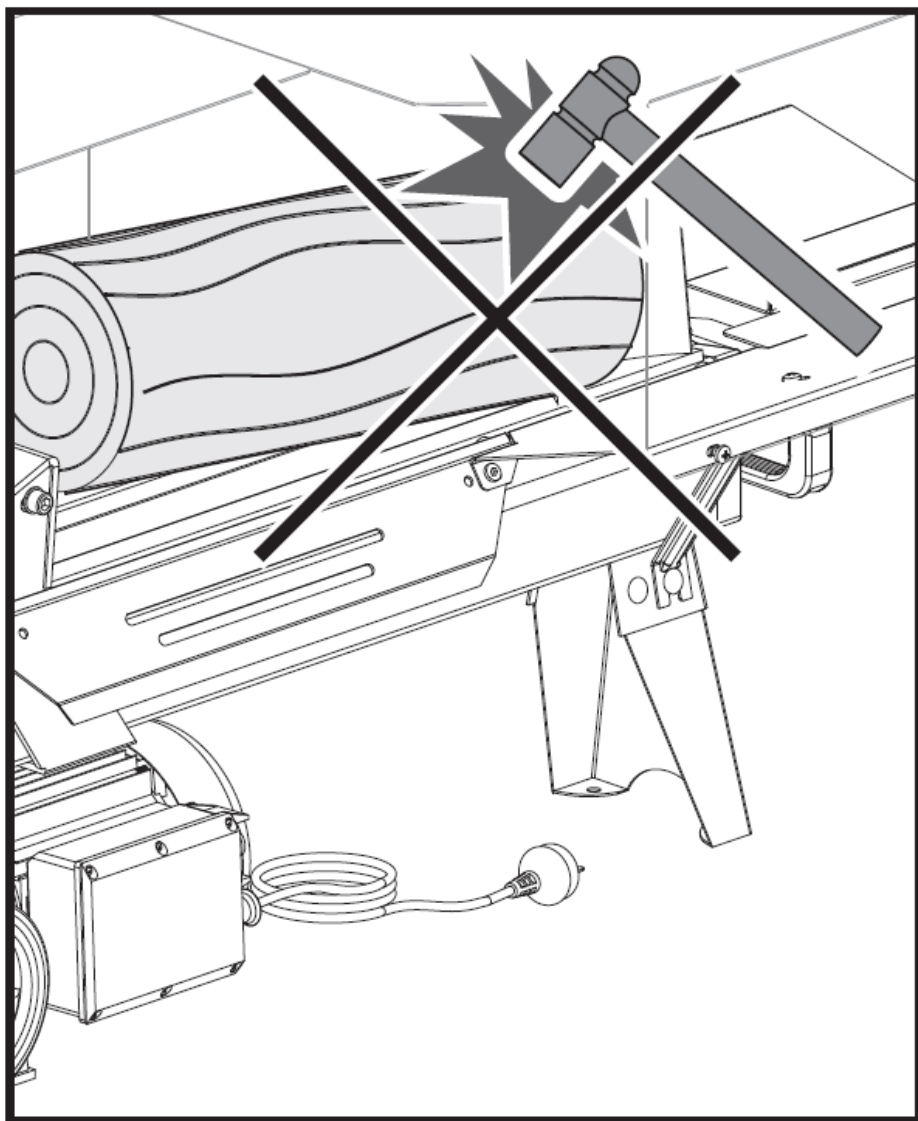
3.4.2. Uvolnění zaseknutého polena

- Uvolněte oba ovládací prvky.
- Po zasunutí a úplném zastavení přitlačovače kmene ve výchozí poloze zasuňte klín pod zaseknutý kmen.
- Aktivujte stroj, aby zatlačil klín tak, aby byl zcela zasunut pod zaseknutý kmen.
- Výše uvedený postup opakujte s ostřejším sklonem klínu, dokud se polena zcela neuvolní.





Nepokoušejte se vyrazit zaseknuté poleno. Příklep poškodí stroj nebo může kmen vymrštít a způsobit nehodu.



3.4.3. Výměna hydraulického oleje

Hydraulický olej ve stroji by měl být vyměněn po každých 150 hodinách provozu. Chcete-li jej vyměnit, postupujte takto:

- Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zastavily a stroj je odpojen od napájení.
- Vyšroubujte vypouštěcí zátku oleje s měrkou a vyjměte ji.

- Otočte stroj na straně podpěrných nohou nad 4litrovou nádobou, abyste vypustili hydraulický olej.
- Otočte stroj na stranu motoru.
- Doplněte čerstvý hydraulický olej - 3,5 litru.
- Očistěte povrch měrky na vypouštěcí zátce oleje a znovu ji vložte do olejové nádrže, přičemž držte jednotku ve svislé poloze.
- Ujistěte se, že hladina naplněného oleje je mezi dvěma drážkami kolem měrky.
- Před opětovným nasazením vypouštěcí zátku oleje očistěte. Před umístěním stroje do vodorovné polohy se ujistěte, že je utažen, aby nedošlo k úniku.

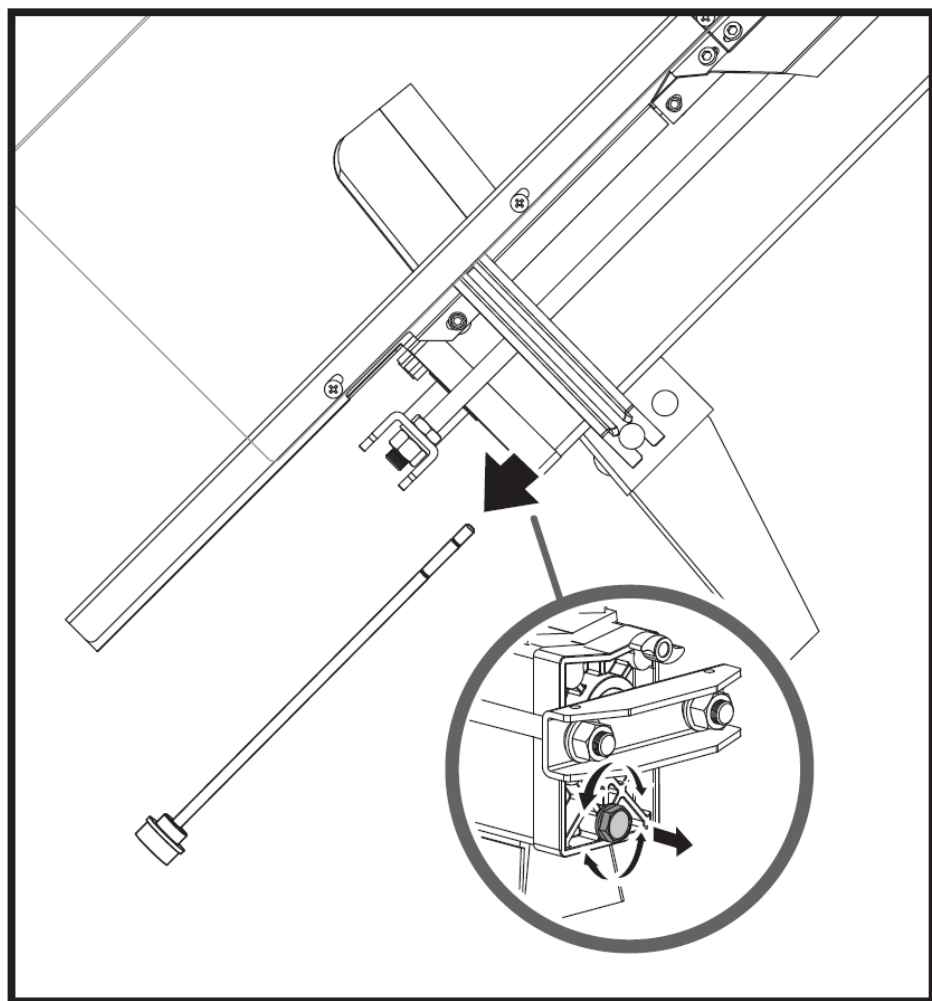
Pro hydraulické hnací ústrojí stroje se doporučují následující hydraulické oleje nebo jejich ekvivalenty:

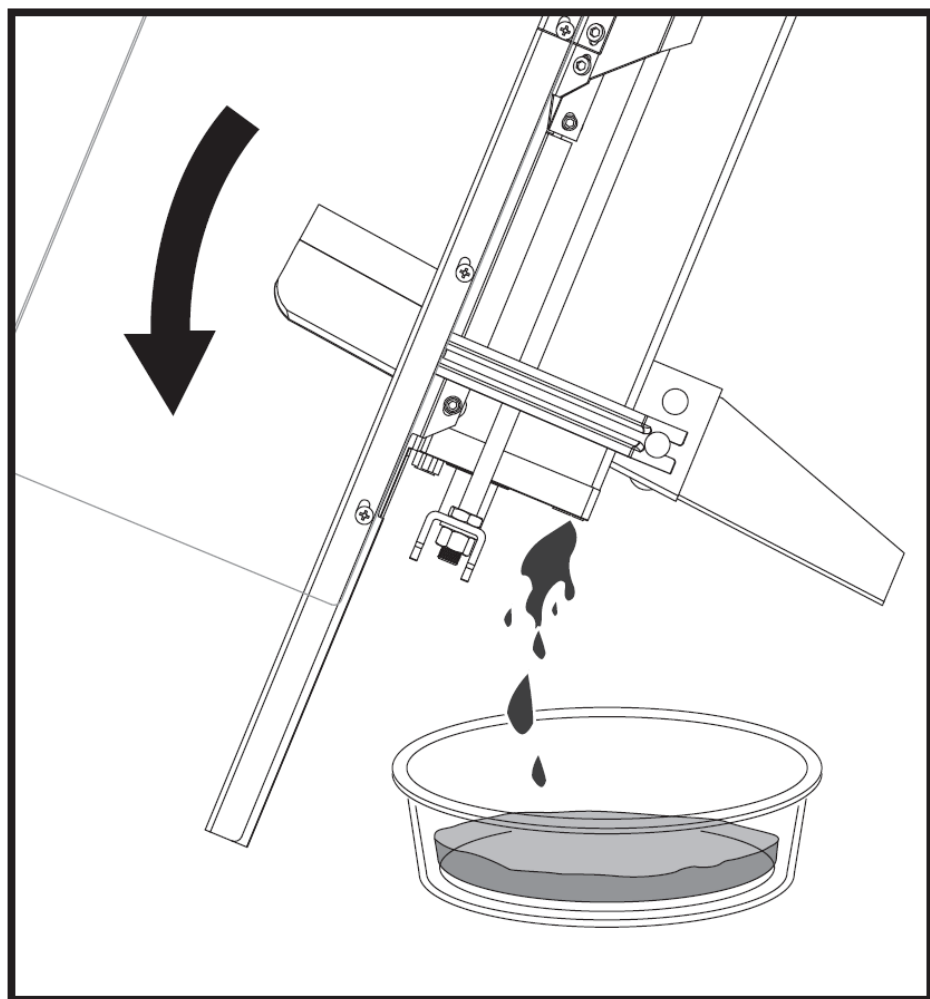
SHELL Tellus 22

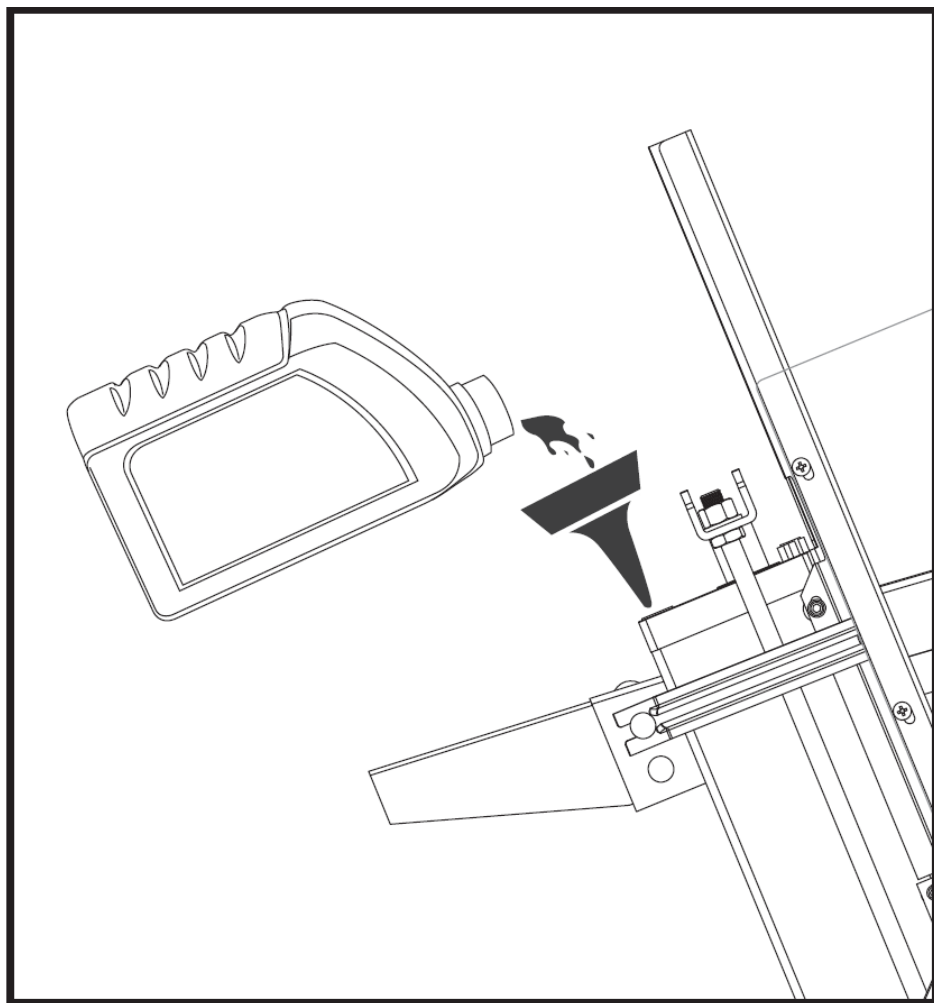
MOBILNÍ DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22



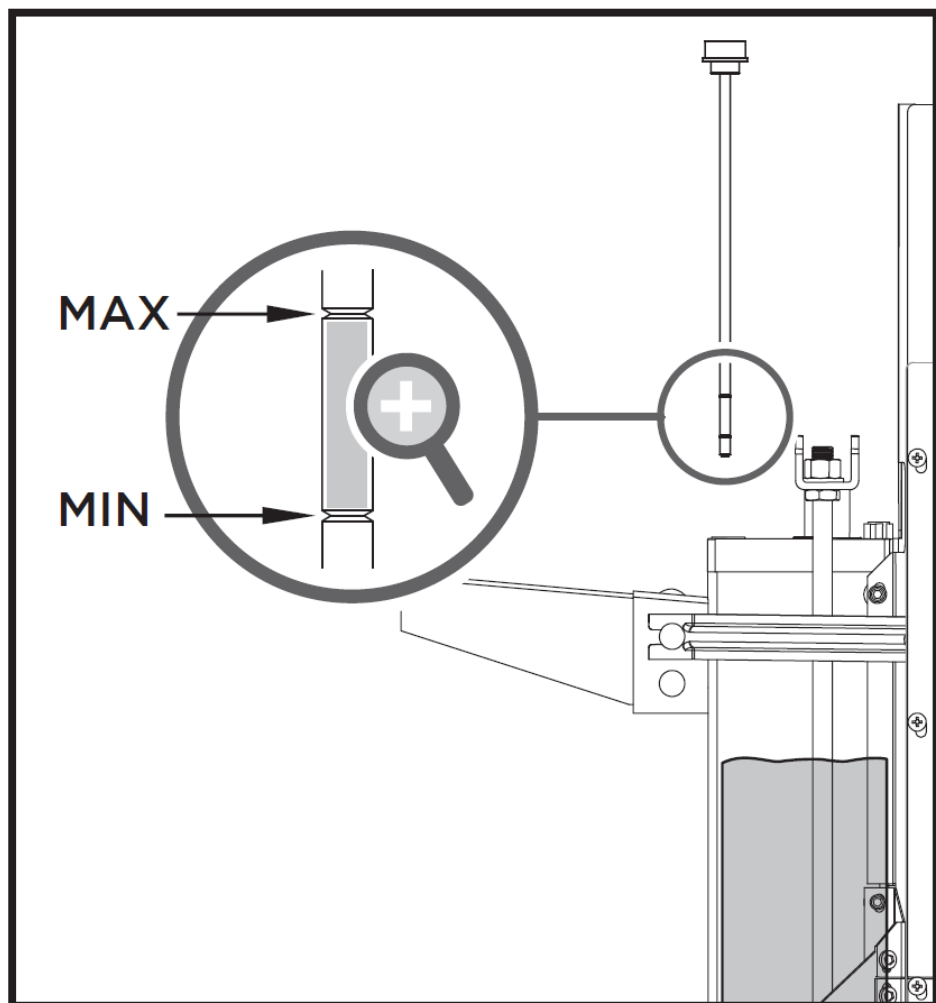




3.4.4. Hladina oleje.

Použijte odkapávací misku, která pomůže odstranit veškerý použitý olej a pevné částice.

Odstraňte vypouštěcí zátku oleje, abyste vypustili olej z hydraulického systému převodovky. Zkontrolujte olej na přítomnost kovových třísek, abyste předešli budoucím problémům.



Zkontrolujte měрку pro určení maximální a minimální hladiny oleje. Nízká hladina oleje může poškodit olejové čerpadlo. Přeplnění může způsobit nadměrnou teplotu v hydraulickém převodovém systému.

3.4.5. Broušení klínu

Po delší práci a v případě potřeby klín naostřete pilníkem s jemnými zuby, odstraňte všechny otřepy a plochá místa na hraně.

3.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění by měly být všechny části před opětovným použitím zařízení důkladně vysušeny.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) Nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovové špachtle), protože by mohly poškodit povrch materiálu, ze kterého je jednotka vyrobena.
- j) Nečistěte jednotku kyselými látkami, lékařskými prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemikáliemi. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Fendeuse a bois hydraulique	
Modèle	HT-LS-5000	HT-LS-7000
Tension d'alimentation [V~] / fréquence [Hz]	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Puissance nominale [W]	2200	2300
Max. longueur de bûche [mm]	520	520
Max. diamètre de grume [mm]	250	250
Poids [kg]	51,6	59

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection des pieds
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Danger d'incendie : n'utilisez pas l'appareil à proximité de fumées, de peintures, de solvants ou de substances inflammables !
	Attention ! La surface chaude du moteur peut provoquer des brûlures !
	Le produit peut uniquement être soulevé lorsqu'il est accroché aux points de levage prévus à cet effet sur l'appareil.
	Gardez les mains et les autres parties du corps éloignées des parties mobiles de l'appareil et du moteur.
	Il est interdit de retirer ou de modifier les couvercles et les dispositifs de protection installés en usine !

	L'élimination de l'huile de vidange doit être réalisée conformément à la législation en vigueur. Il est interdit d'évacuer l'huile usagée dans les égouts ou la verser sur le sol.
	Il est interdit d'utiliser l'appareil durant les orages et les pluies.
	Il est interdit de retirer des grumes bloquées avec les mains.
	Avant toute utilisation de l'appareil, vérifiez qu'il n'y a pas d'enfants ou de personnes présentes à proximité.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence au

Fendeuse a bois hydraulique

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces

mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

- e) Pour le travail à l'extérieur, utilisez une rallonge conçue pour l'extérieur (correctement isolée). L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrisation. La rallonge ne doit pas dépasser 10 m de long et son diamètre doit être d'au moins 2,5 mm pour garantir un flux de courant correct.
- f) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le produit dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) pour connecter le produit au secteur électrique. L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- h) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de substances inflammables, de fumées, de peintures ou de solvants.
- c) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- e) En cas d'incendie ou de départ de feu, utiliser uniquement les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- f) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- g) Des poussières et des éclats se produisent lors du fonctionnement de l'appareil. Protégez les personnes extérieures de leurs effets nocifs.
- h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- j) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de l'utiliser. le dispositif.
- c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- h) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- j) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.

- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté. Il est conseillé de fermer à clé le local ou l'atelier où l'appareil est conservé.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
- k) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- l) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- m) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- n) La valeur d'émission de vibrations spécifiée est mesurée à l'aide de méthodes de mesure standard. La valeur d'émission de vibrations peut changer lorsque l'appareil est utilisé dans d'autres conditions environnementales.
- o) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- p) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- q) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- r) L'appareil doit être placé sur un établi d'une hauteur minimale de 72 cm et vissé si nécessaire afin d'éviter tout déplacement ou glissement de l'appareil, susceptible de provoquer des blessures graves et d'endommager le produit. L'appareil ne doit pas être placé au-dessus des épaules ! Ne travaillez pas avec l'appareil s'il est posé sur le sol : la position excessivement penchée restreint le champ de vision et empêche le contrôle de l'appareil.

- s) L'appareil doit être employé dans des conditions météorologiques favorables. Il est indispensable de disposer d'un bon éclairage pour travailler avec l'appareil.
- t) L'utilisation de gants de protection en matériau non conducteur d'électricité, de chaussures antidérapantes et de lunettes de sécurité est recommandée.
- u) Ne pas ouvrir le panneau du moteur : toute intervention doit être effectuée par une personne qualifiée à cet effet.
- v) Il est interdit de se tenir sur l'appareil ou d'y déposer des objets.
- w) Aucun autre outil ne doit se trouver dans la zone de travail avec la fendeuse. Tenter de les attraper, surtout par une personne extérieure, risque de provoquer une blessure accidentelle.
- x) Durant l'utilisation de l'appareil, restez concentré et surveillez constamment son fonctionnement.
- y) Gardez les parties du corps éloignées des parties mobiles de l'appareil et du moteur qui peut devenir chaud.
- z) Les grumes trop larges ou comportant des clous, des câbles ou d'autres éléments ne doivent pas être coupées en forçant. Le fonctionnement imprévisible de l'appareil ou son endommagement pourrait en résulter.
- aa) L'appareil est destiné à être utilisé par une seule personne.
- bb) Ne transportez pas l'appareil chargé.
- cc) Pour soulever de l'appareil, placez le harnais aux endroits prévus à cet effet sur l'appareil.
- dd) N'appliquez pas de pression mécanique sur l'appareil. Ne tapez pas ou ne cognez pas l'appareil pour retirer une grume bloquée.
- ee) Il est recommandé de remplacer l'huile hydraulique toutes les 150 heures d'utilisation. Le niveau d'huile doit être contrôlé régulièrement. Il doit se situer entre les indicateurs « MAXIMUM » et « MINIMUM » visibles sur la jauge d'huile.
- ff) N'essayez pas de placer la grume dans les guides pendant que le poussoir est en mouvement, il faut d'abord l'arrêter.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

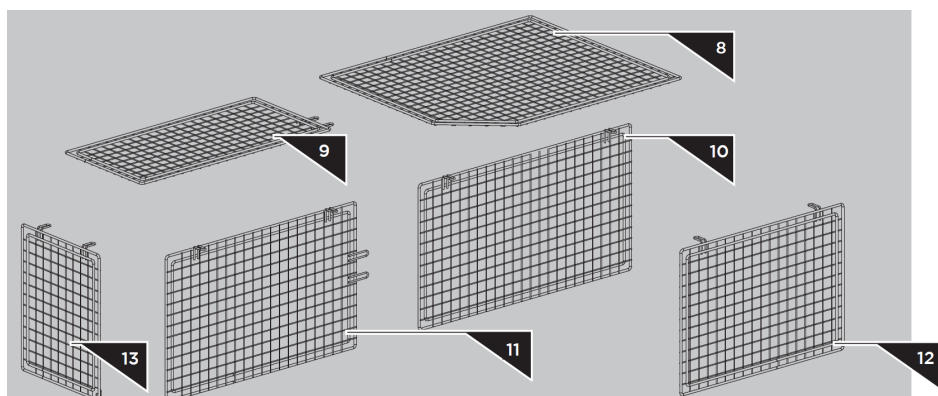
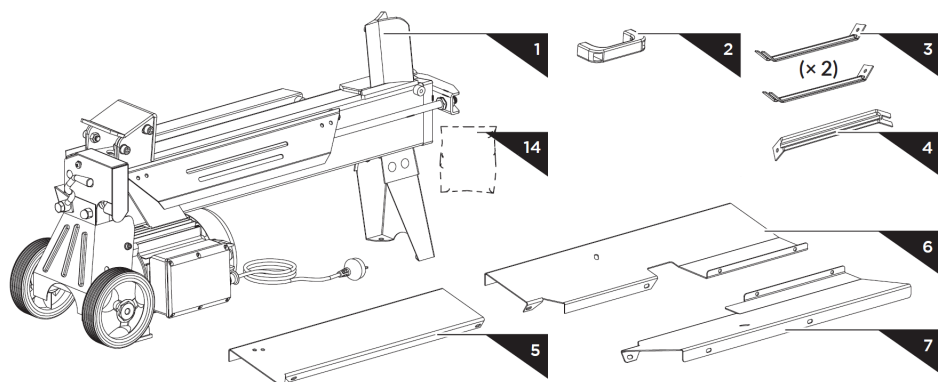
3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour fendre des blocs de bois préalablement coupés en deux ou quatre parties plus petites.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

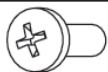
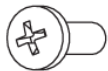
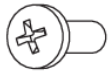
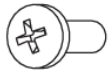
3.1. Présentation du produit

3.1.1. HT-LS-5000

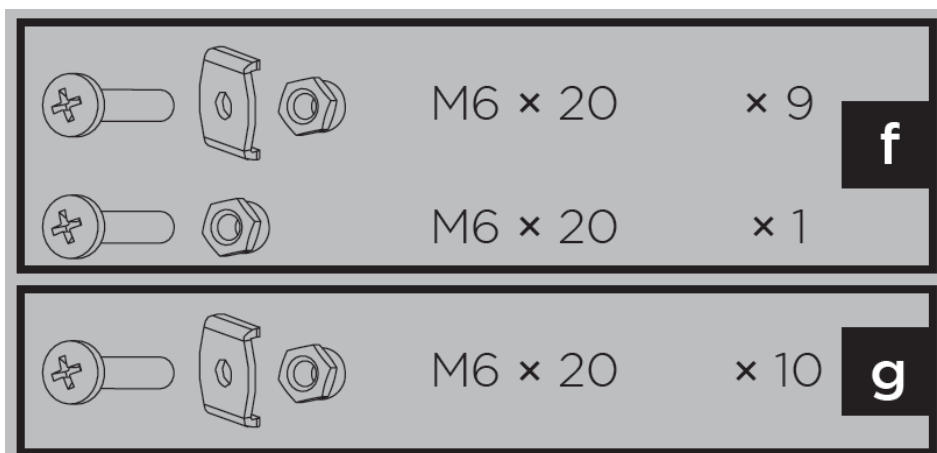


- 1 - Châssis séparateur
- 2 - Poignée de transport
- 3 - Support 1 (paire)
- 4 - Appui 2
- 5 - Couvrir la plaque inférieure
- 6 - Étagère à bûches 1
- 7 - Étagère à bûches 2
- 8 - Plaque supérieure 1
- 9 - Plaque supérieure 2
- 10 - Plaque arrière de blindage 1
- 11 - Plaque arrière de blindage 2
- 12 - Plaque de couverture avant
- 13 - Plaque de protection gauche

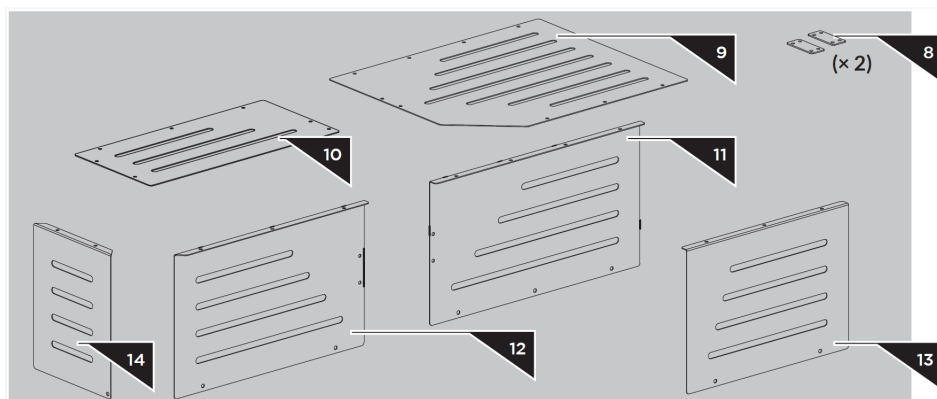
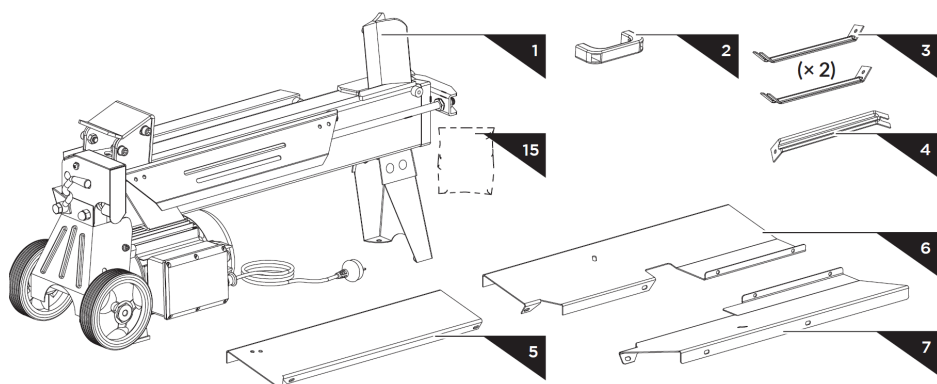
14 - Sachet avec pièces de montage :

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	E

Éléments de montage du blindage :



3.1.2. HT-LS-7000

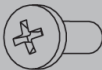


- 1 - Châssis séparateur
- 2 - Poignée de transport

- 3 - Support 1 (paire)
- 4 - Appui 2
- 5 - Couvrir la plaque inférieure
- 6 - Étagère à bûches 1
- 7 - Étagère à bûches 2
- 8 - Fixations de plaque
- 9 - Plaque supérieure 1
- 10 - Plaque supérieure 2
- 11 - Plaque arrière de blindage 1
- 12 - Plaque arrière de blindage 2
- 13 - Plaque de couverture avant
- 14 - Plaque de protection gauche
- 15 - Sachet avec pièces de montage :

	M6 × 16	× 2	A
	M6 × 12	× 1	B
			
	M6 × 12	× 2	
			
	M6 × 12	× 1	C
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 1	D
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 2	E
			

Eléments de montage du blindage :

		M6 × 12	× 8	F
		M5 × 12	× 20	G

3.2. Préparation au fonctionnement

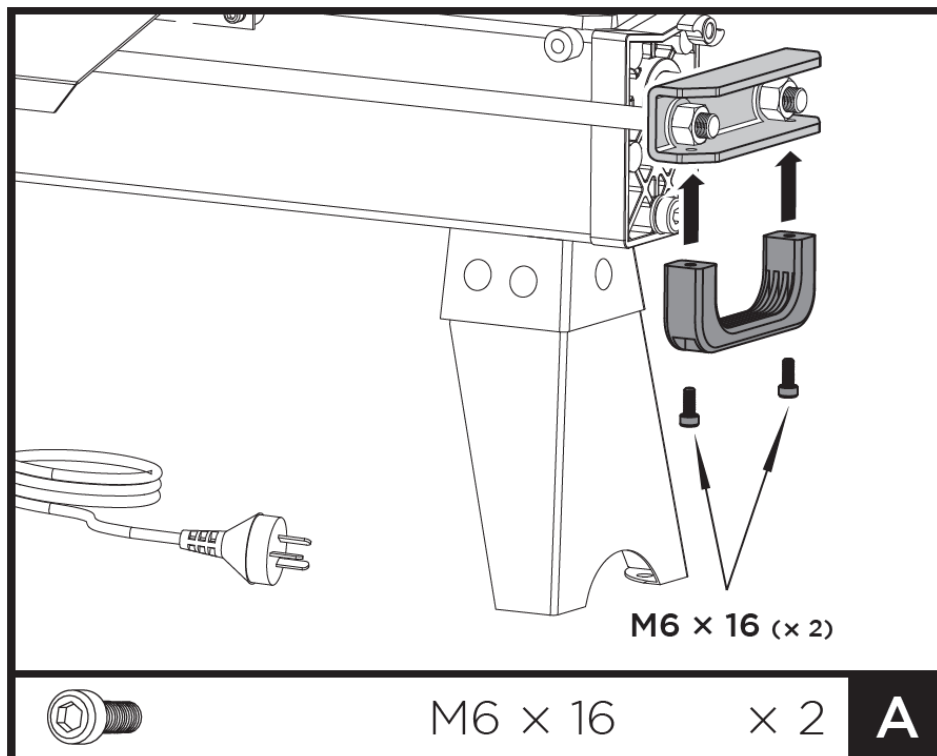
PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

3.3. Montage de l'appareil

3.3.1. Montage de la poignée de levage

Fixez le support de levage au support en U avec deux vis M6 × 16

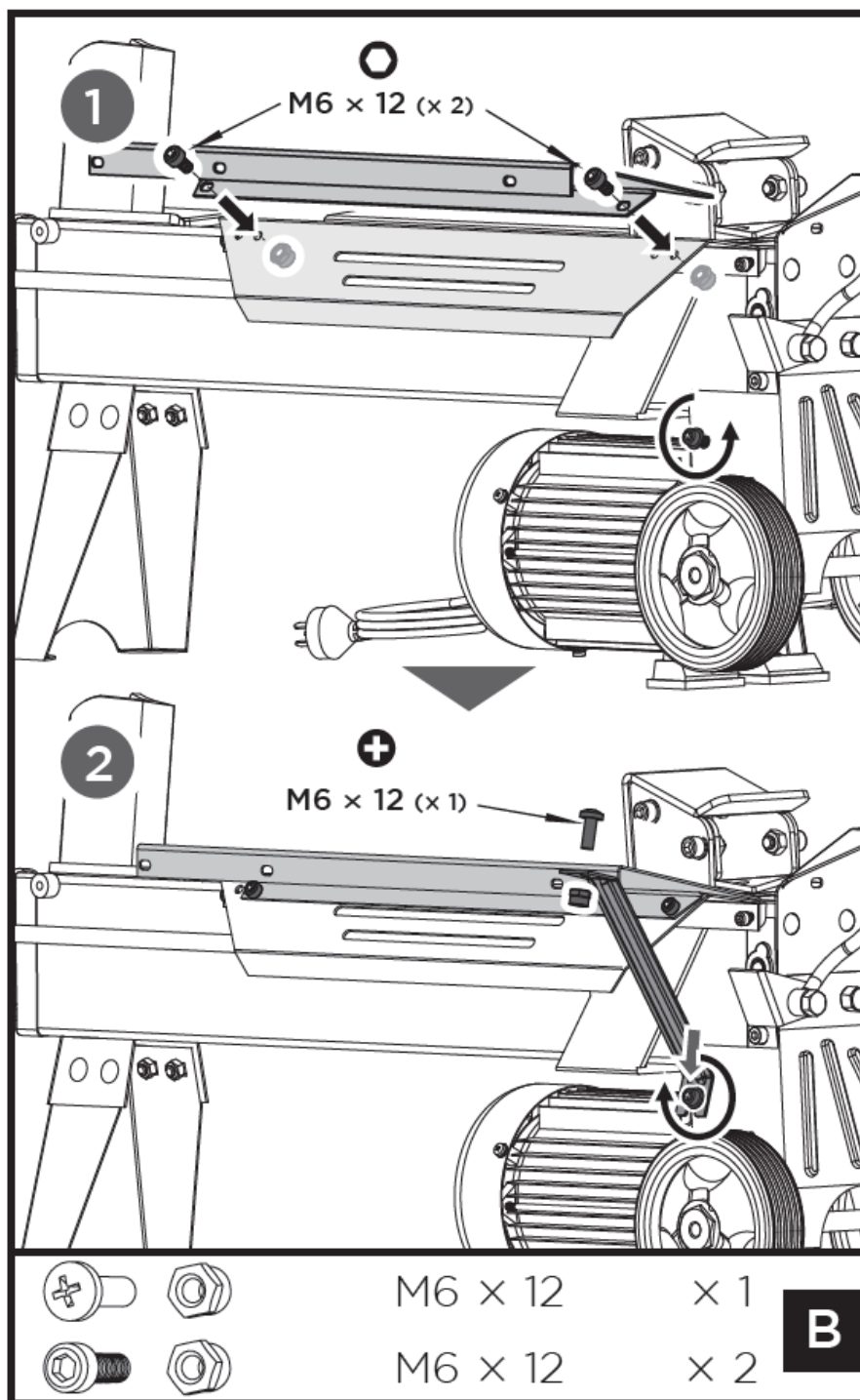


3.3.2. Installation de l'étagère à bûches

- A) Fixez la plaque de protection inférieure à la plaque de guidage arrière et fixez-la avec deux vis à tête creuse M6 x 12 et des contre-écrous.

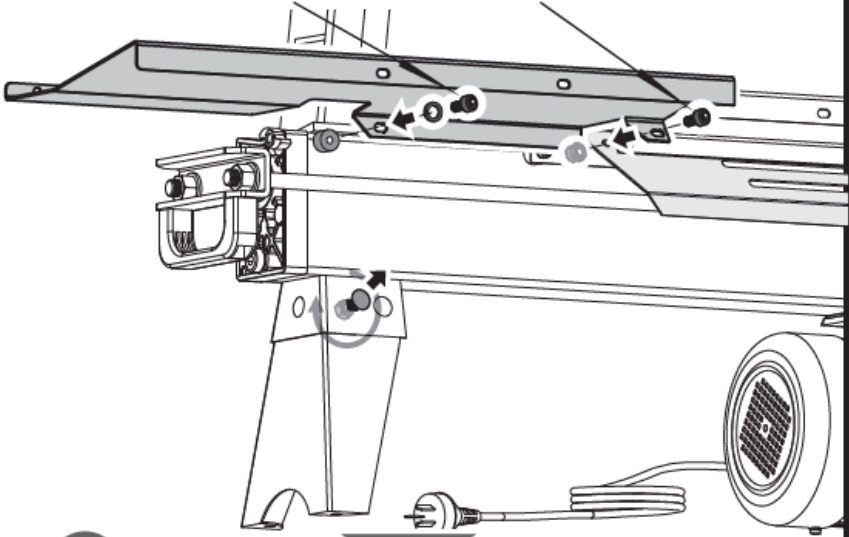
Desserrez la vis à six pans creux et la grande rondelle du support de roue, insérez l'extrémité ouverte du support 2 entre la grande rondelle et le support de roue, puis serrez la vis.

Fixez l'extrémité supérieure du support 2 à la plaque de protection inférieure avec une vis de fixation M6 x 12 et un contre-écrou M6 et serrez.



- B) Alignez les deux trous de montage du plateau à bûches 1 avec les trous à l'arrière de l'appareil. Insérez une vis d'assemblage M6 × 12 et une rondelle élastique 6 dans le trou de montage gauche, et la deuxième vis d'assemblage M6 × 12 et le contre-écrou M6 à droite. Serrez-les ensuite fermement. Retirez la vis d'assemblage et l'écrou sur le côté gauche du pied avant, insérez l'extrémité ouverte de l'entretoise 1 sur la vis, puis serrez l'écrou. Connectez l'extrémité supérieure de l'entretoise 1 à l'étagère à bûches 1 avec la vis à tête fraisée M6 × 12 et le contre-écrou M6 et serrez.

1



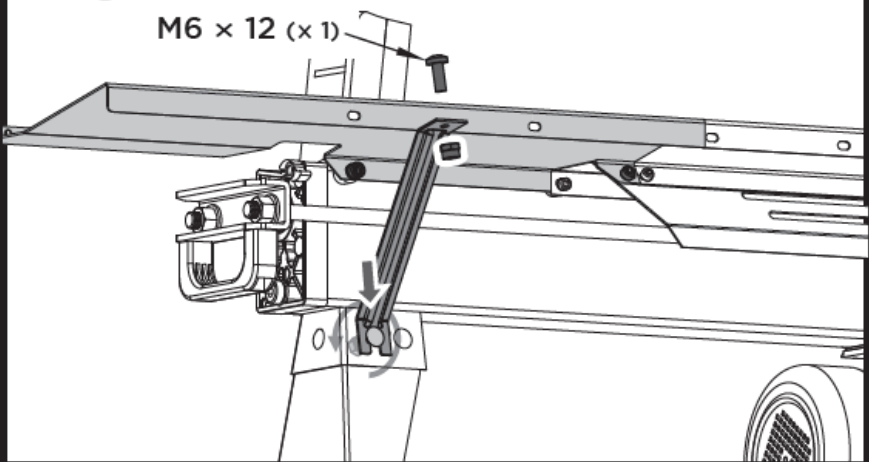
M6 × 12 (x 1)

M6 × 12 (x 1)

2

+

M6 × 12 (x 1)




M6 × 12 × 1



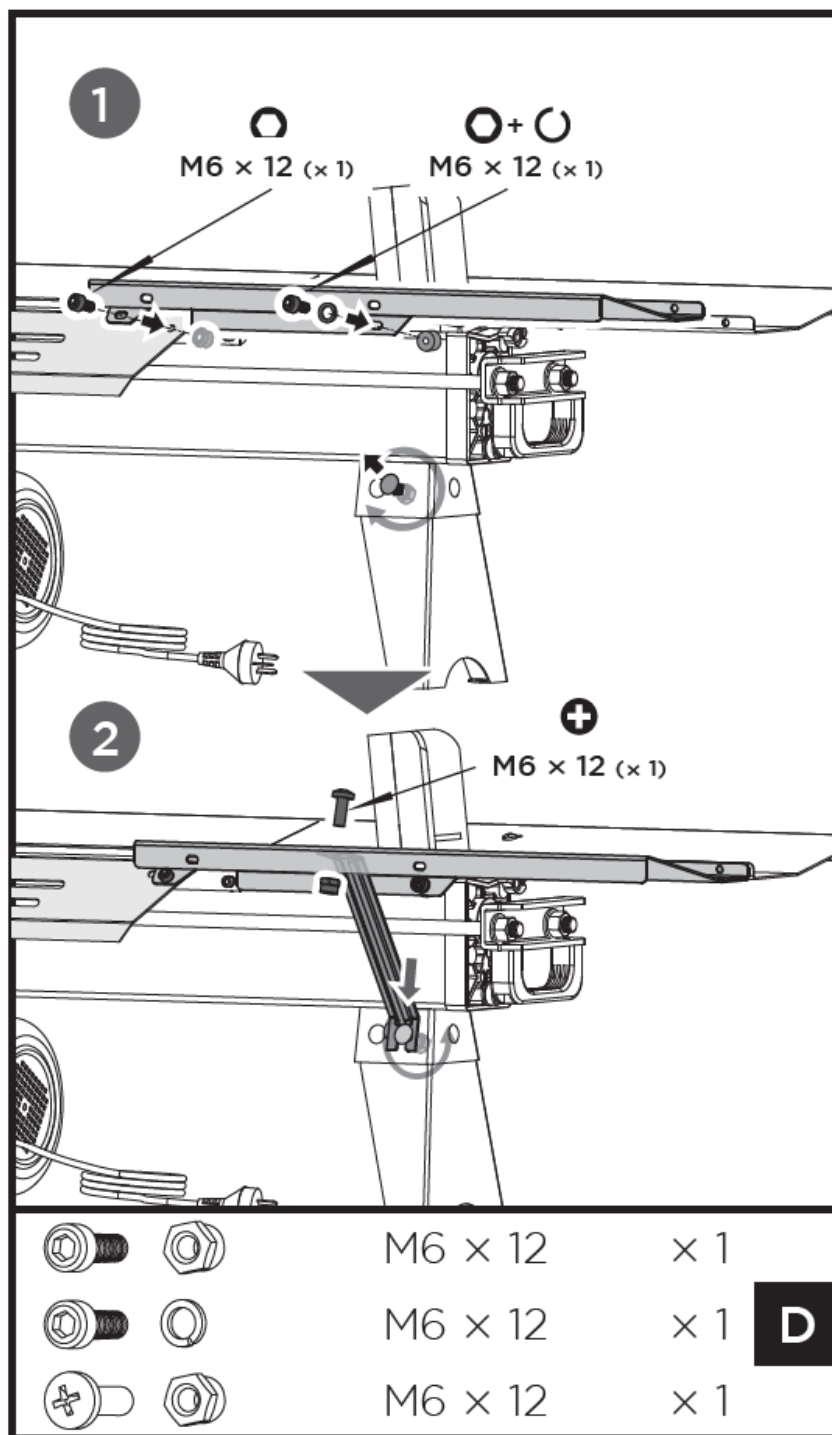
M6 × 12 × 1



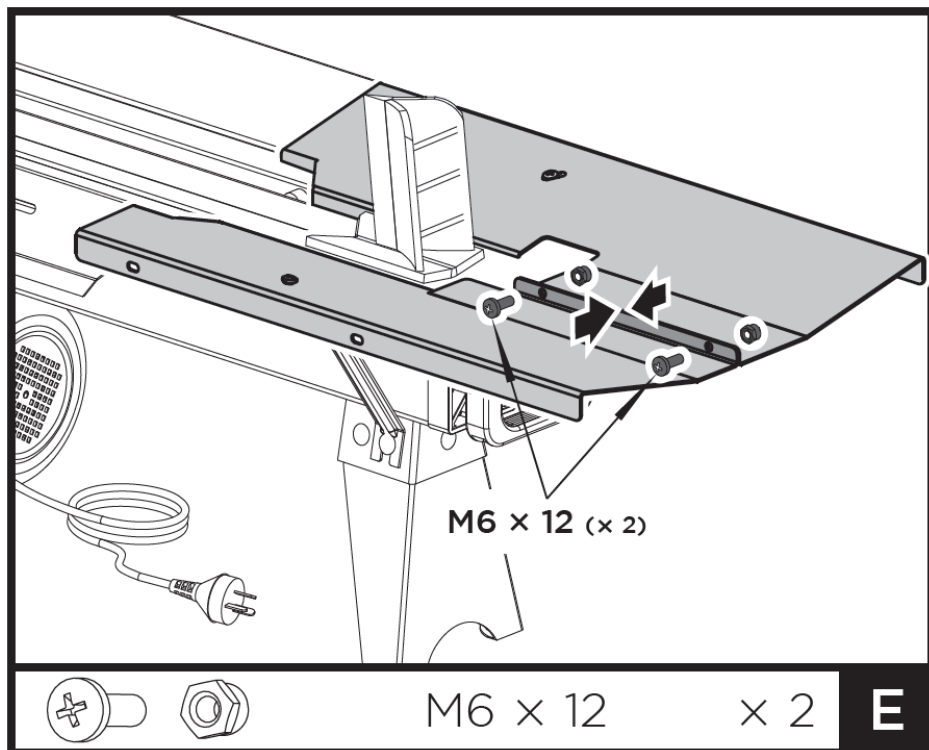
M6 × 12 × 1

C

- C) Alignez les deux trous de montage du bac à bois 2 avec les trous à l'avant de l'appareil. Insérez une vis à tête M6 × 12 et une rondelle élastique 6 dans le trou de montage à droite, et l'autre vis à tête M6 × 12 et un contre-écrou M6 à gauche et serrez fermement. Retirez la vis d'assemblage et l'écrou sur le côté droit du pied avant, insérez l'extrémité ouverte de l'entretoise 1 sur la vis, puis serrez l'écrou.

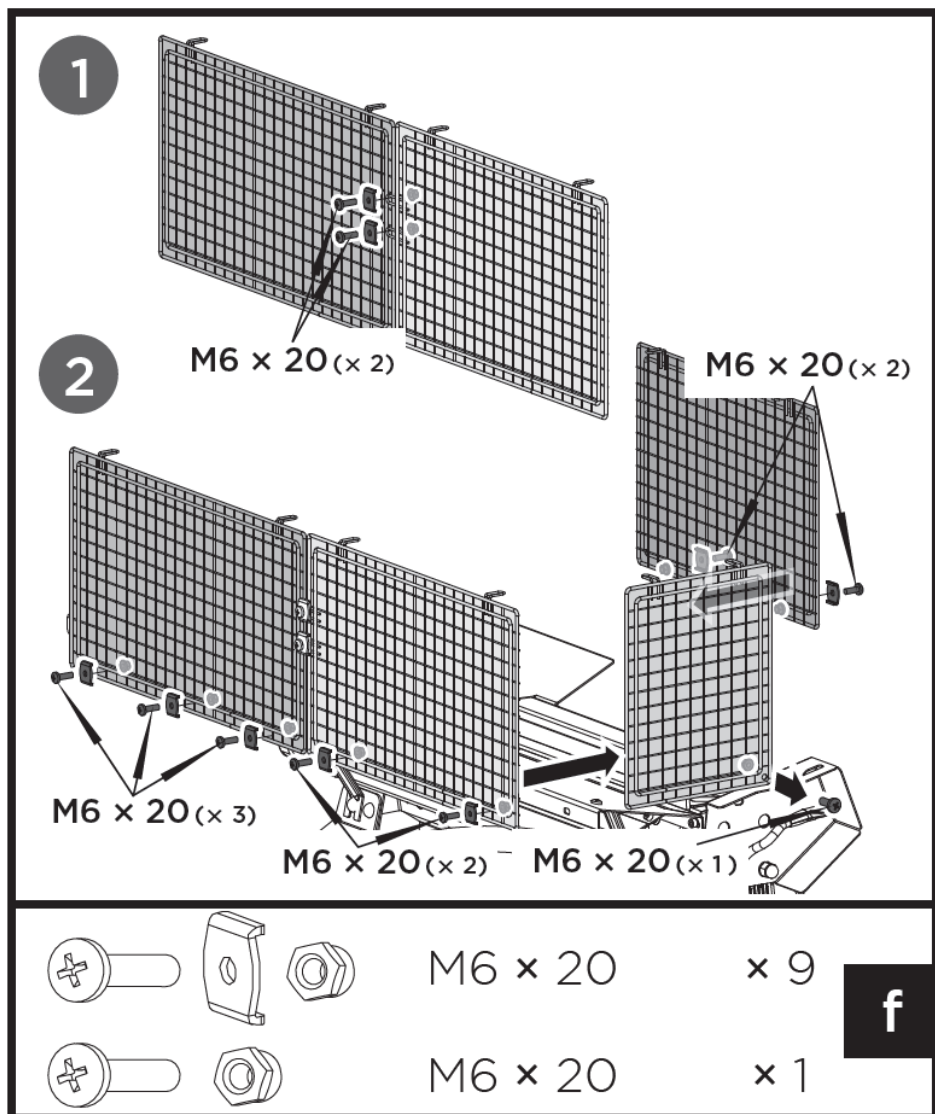


- D) Connectez l'étagère à bûches 1 et l'étagère à bûches 2 avec deux vis M6 × 12 et des contre-écrous.

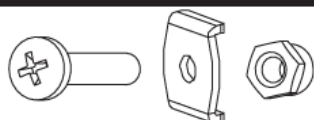
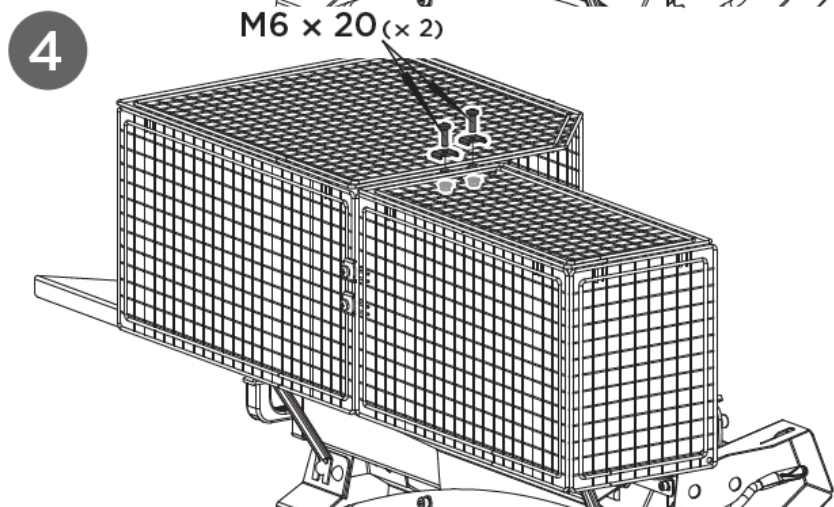
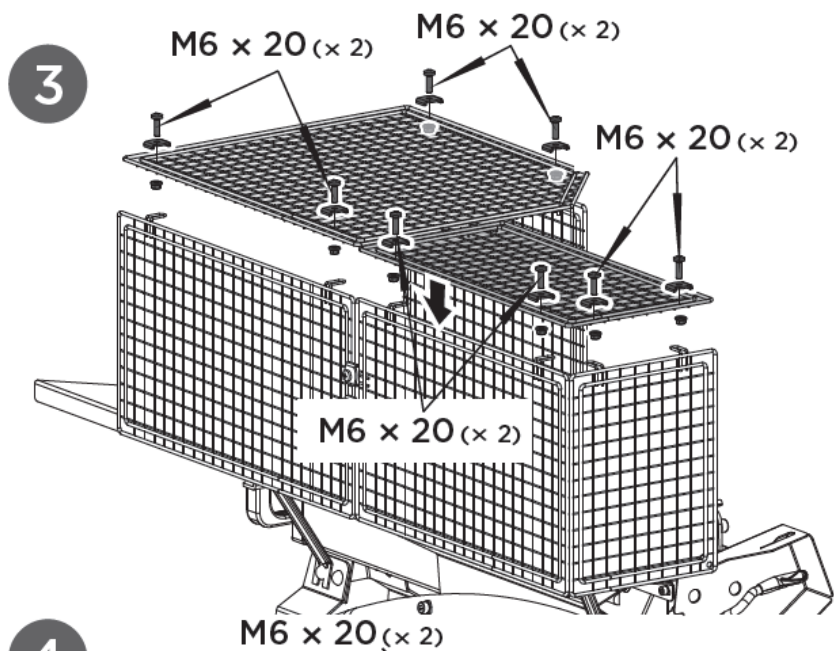


3.3.3. Installation du filet de sécurité - HT-LS-5000

- A) Assemblez les deux plaques de protection arrière avec deux vis M6 × 20, des rondelles en U et des écrous.
- B) Fixez la plaque de protection avant, la plaque de protection gauche et les plaques de protection arrière à l'étagère à bûches et à la plaque inférieure. Fixez les plaques avant et arrière avec des vis M6 × 20, des rondelles en U et des écrous. Fixez ensuite la plaque gauche avec une vis et un écrou M6 × 20.



- C) Installez les deux plaques de protection supérieures sur les plaques verticales avec des vis M6 × 20, des rondelles en U et des écrous.
- D) Assemblez les deux plaques de protection supérieures avec deux vis M6 × 20, des rondelles en U et des écrous.



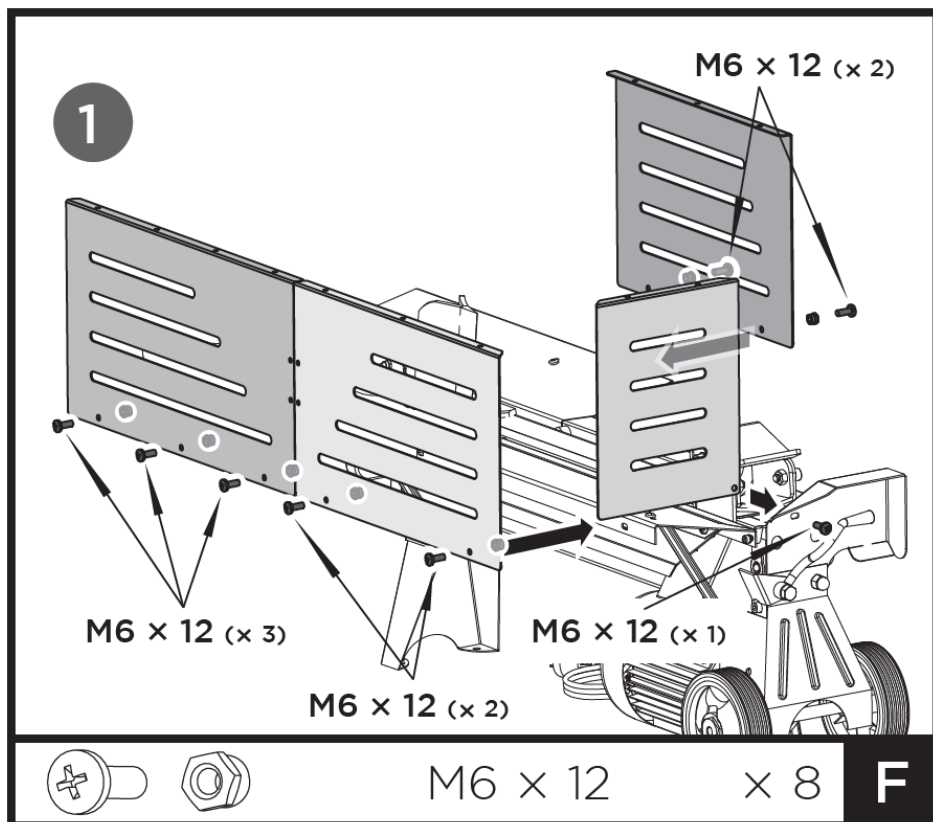
M6 x 20

x 10

g

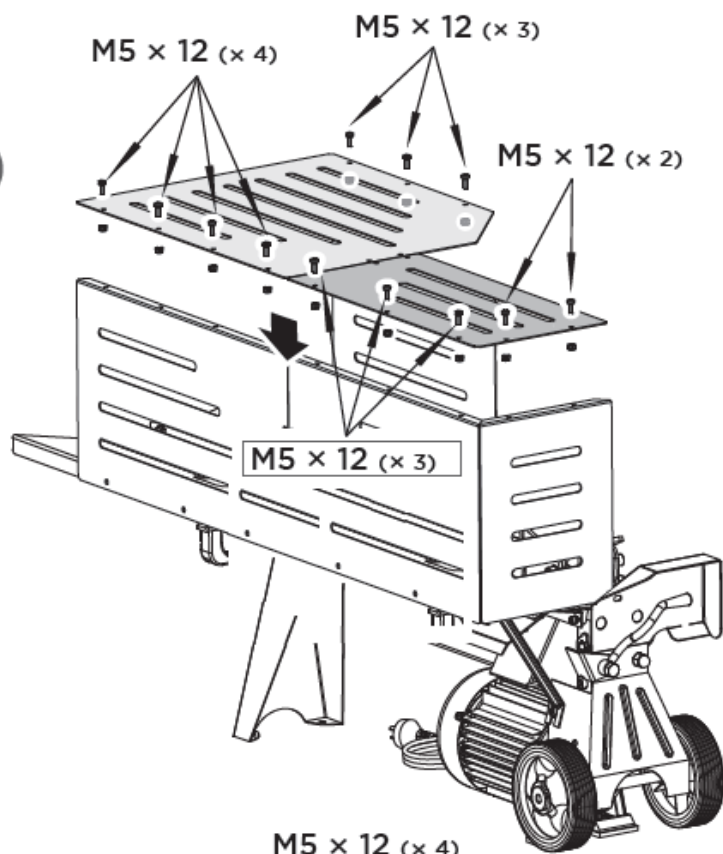
3.3.4. Installation de plaques de protection - HT-LS-7000

- A) Fixez la plaque de protection avant, la plaque de protection gauche et les deux plaques de protection arrière à l'étagère à bûches et à la plaque inférieure avec des boulons et des écrous M6 × 12.

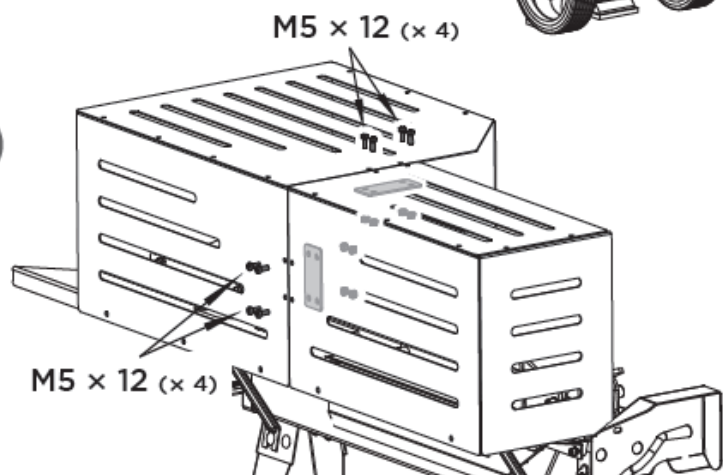


- B) Installez les deux plaques de protection supérieures sur les plaques verticales avec des boulons et des écrous M5 × 12.
- C) Assemblez les deux plaques de protection supérieures / plaques de protection arrière avec des fixations de plaque et des boulons et écrous M5 × 12.

2

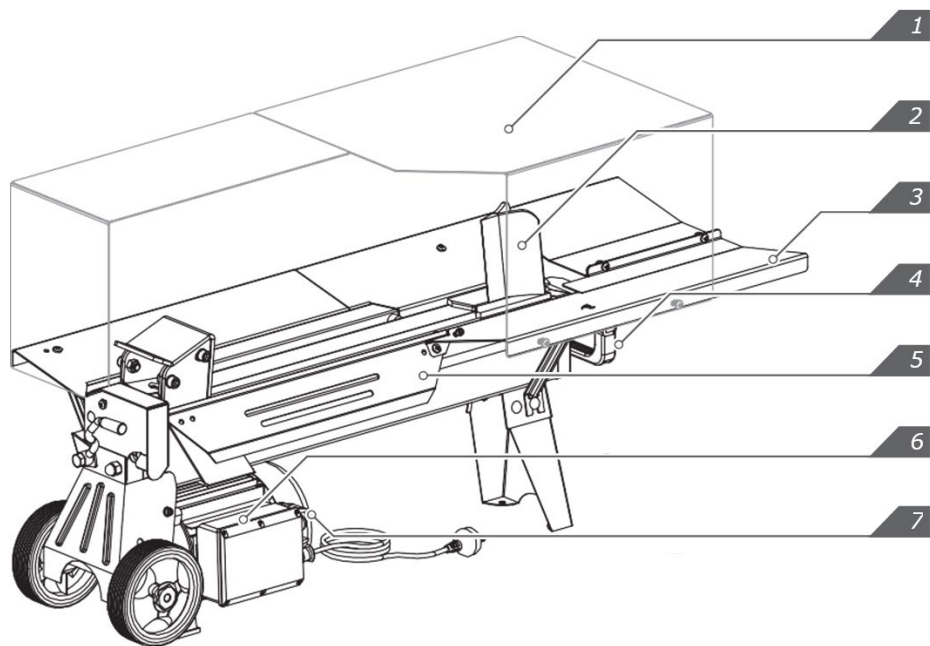


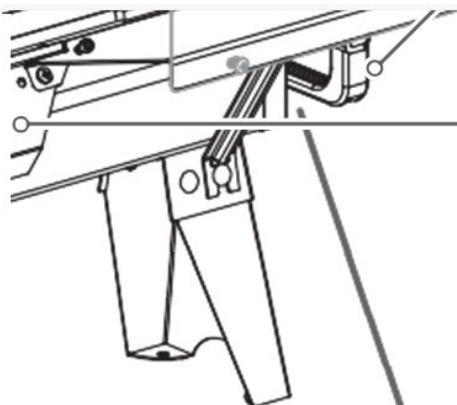
3



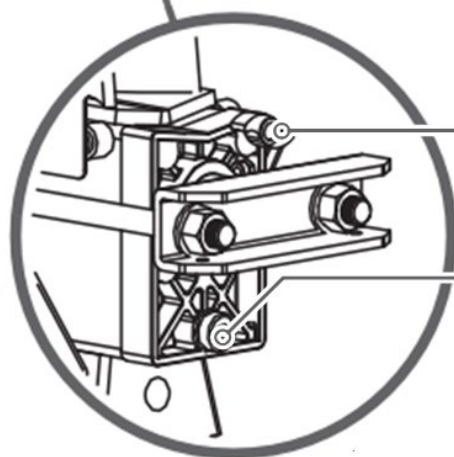
M5 x 12 x 20

G



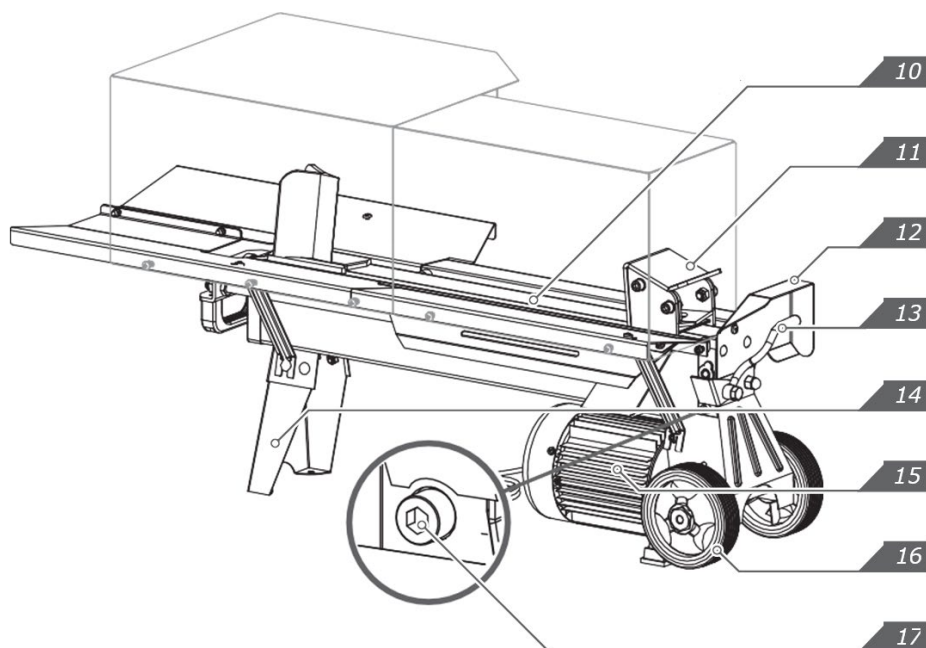


5



8

9



- 1 – Protection
- 2 - Coin
- 3 - Étagère à bûches
- 4 - Poignée de levage
- 5 - Plaques de serrage pour bûches
- 6 - Boîte à boutons
- 7 - Commutateur
- 8 - Vis de purge
- 9 - Bouchon de vidange d'huile avec jauge
- 10 - Plateau de travail
- 11 - Poussoir à bûche
- 12 - Cache du levier de commande
- 13 - Levier de commande hydraulique
- 14 - Jambe d'appui
- 15 - Moteur
- 16 - Roues
- 17 - Vis limiteur de pression maximum

3.3.5. Purger la vis

Avant de démarrer la machine, desserrez la vis de purge de quelques tours jusqu'à ce que l'air puisse entrer et sortir du réservoir d'huile en douceur. Vous devriez sentir le flux d'air à travers le trou de vis pendant que l'appareil fonctionne. Avant

de déplacer l'appareil, assurez-vous que la vis de purge est bien serrée pour éviter les fuites d'huile.



Si la vis de purge n'est pas desserrée, l'air emprisonné dans le système hydraulique sera comprimé après la dépressurisation. Une telle compression et décompression continue de l'air fait sauter les joints du système hydraulique et endommage définitivement l'unité.

3.3.6. Vis de limitation de pression maximale

La pression maximale a été réglée avant la mise en service de l'unité. La vis de limitation de pression maximale a été scellée avec de la colle pour garantir que l'unité fonctionne à une pression ne dépassant pas 4 (5/6/7) tonnes. Le réglage a été effectué par un mécanicien qualifié à l'aide d'instruments professionnels.

Un repositionnement non autorisé empêchera la pompe hydraulique d'établir une pression de fendage suffisante ou entraînera des blessures graves et des dommages à la machine.

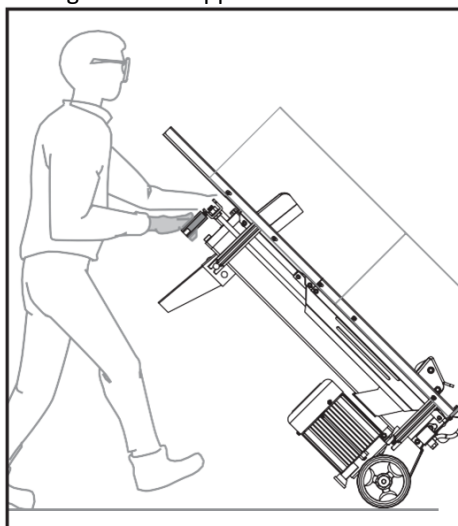


NE PAS RÉGLER LA VIS DE LIMITATION DE PRESSION MAXIMALE !

3.3.7. Transporter l'appareil

L'unité est équipée de 2 roues pour un déplacement à courte distance.

Après vous être assuré que le couvercle du réservoir d'huile est bien serré, saisissez la poignée pour incliner légèrement l'appareil.

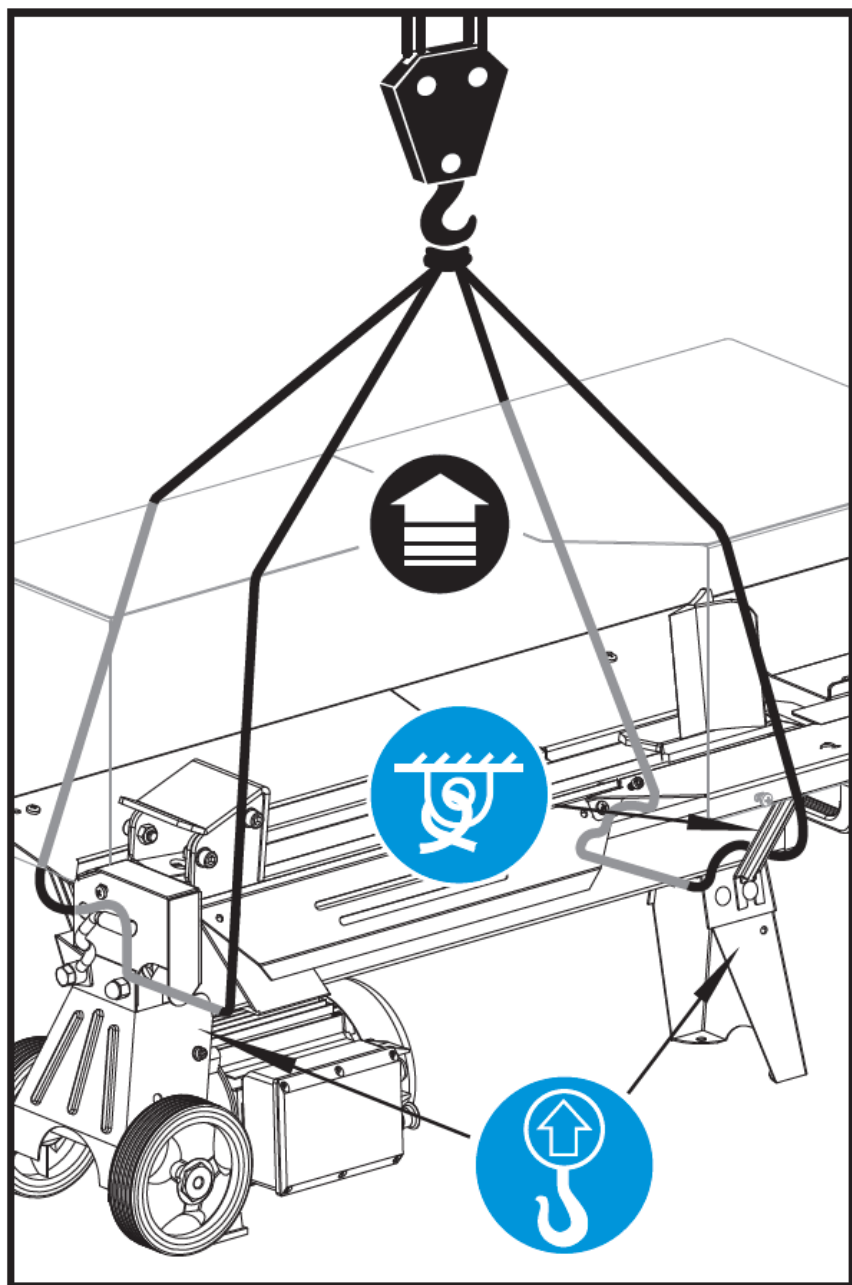




Ne transportez pas l'appareil avec du bois chargé !

Transport de l'appareil sur de longues distances.

Après le levage sur un camion, fixez l'unité aux endroits avec les repères de montage pour empêcher le libre mouvement de l'unité.





Lors de l'utilisation d'une grue, placez une élingue au point de levage. N'essayez jamais de soulever l'appareil par sa poignée.

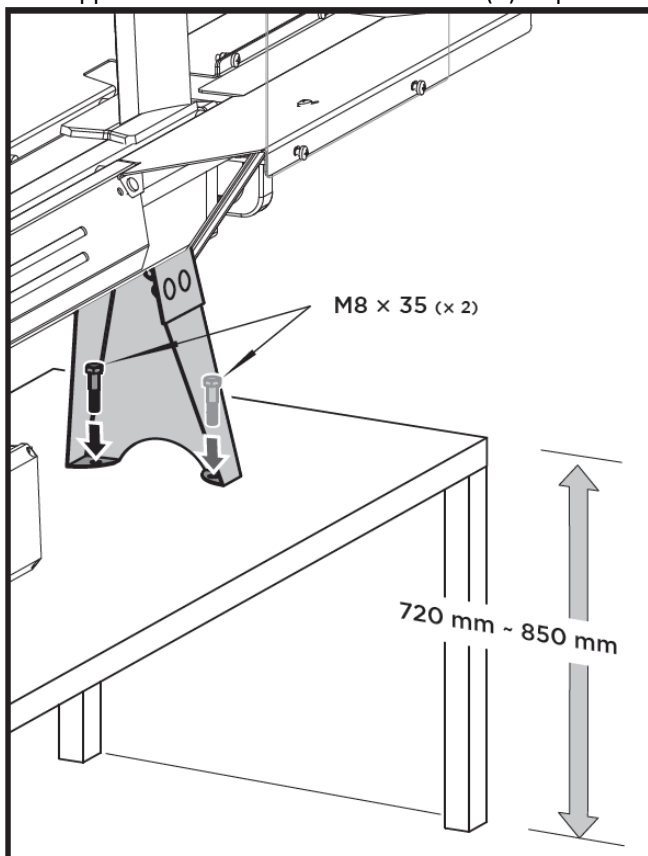
3.4. Utilisation de l'appareil

L'appareil est conçu pour fonctionner à une température ambiante de +5°C à 40°C et pour une installation à une altitude ne dépassant pas 1000 m au-dessus du niveau de la mer.

L'humidité ambiante doit être inférieure à 50 % à 40 °C. Il peut être stocké ou transporté à une température ambiante de -25°C à 55°C.

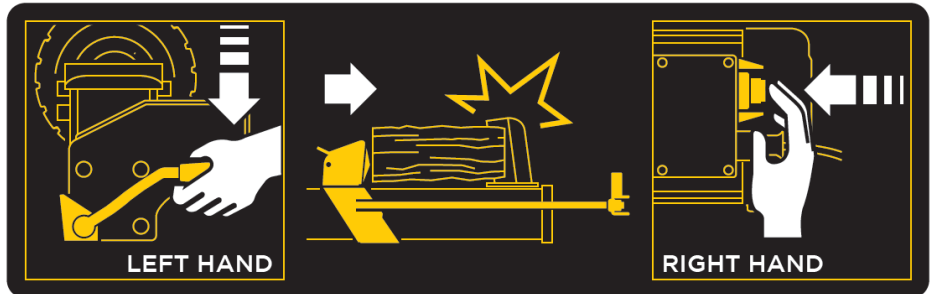
Avant de commencer à travailler, placez l'appareil sur une table de travail stable, plane et plane ou sur un support haut d'une hauteur de 72 à 85 cm. Assurez-vous qu'il est vissé au sol.

Fixez le pied de support de l'unité avec deux vis M8X35 (A) au plan de travail.



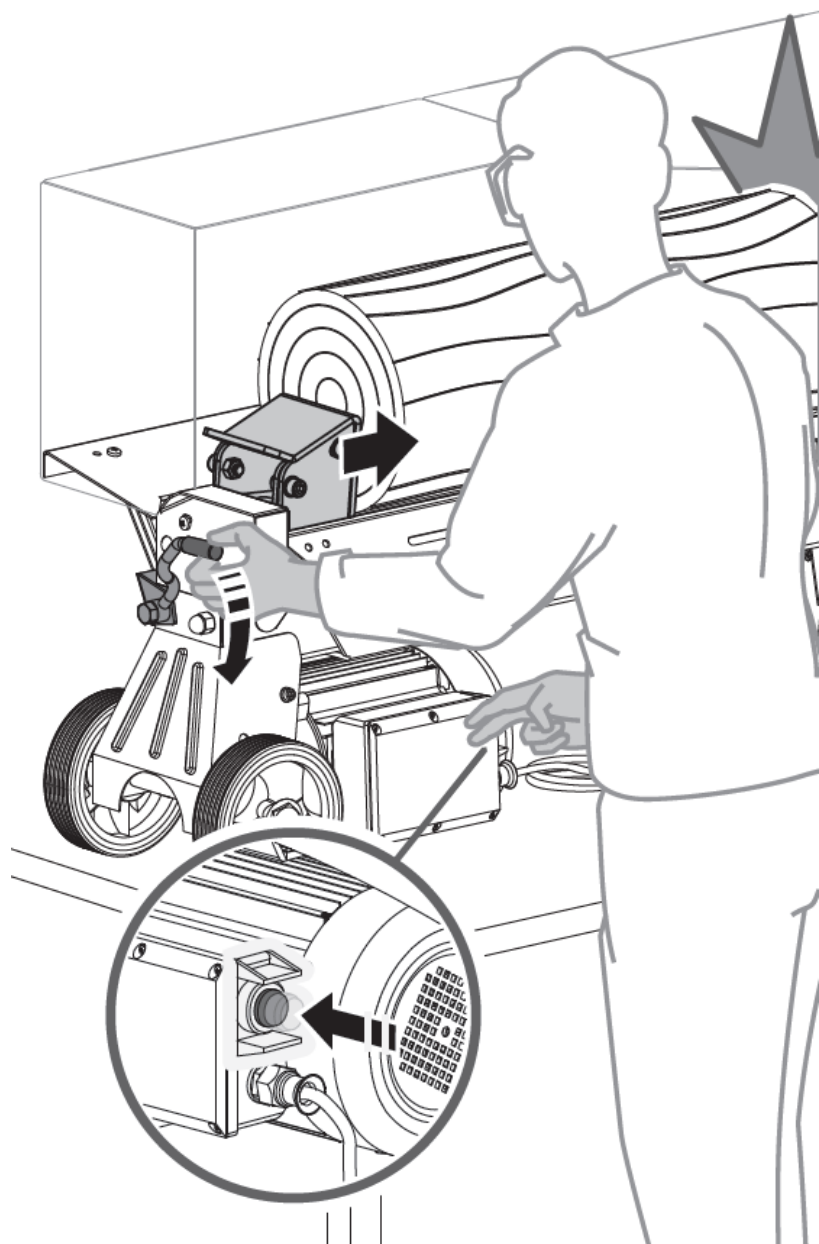
3.4.1. Fendre - travailler à deux mains

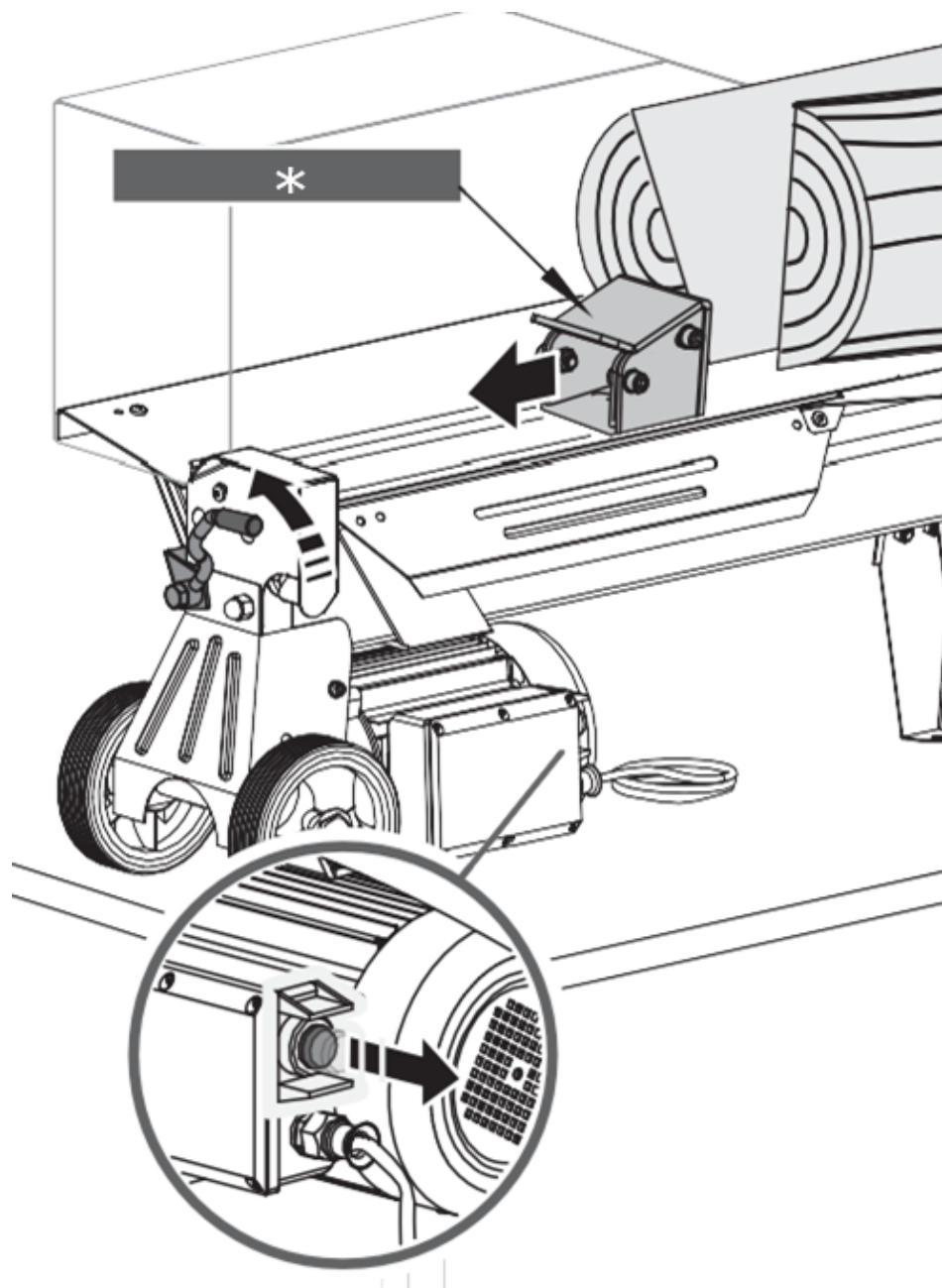
L'unité est équipée d'un système de contrôle qui nécessite une utilisation avec les deux mains de l'utilisateur - la main gauche contrôle le levier de commande hydraulique et la main droite contrôle l'interrupteur à bouton. L'appareil cesse de fonctionner si l'une des mains n'est pas utilisée. Ce n'est que lorsque les deux mains relâchent les commandes que le bulldozer commence à revenir à la position de départ.



MAIN GAUCHE - main gauche

MAIN DROITE - main droite





* - retour automatique

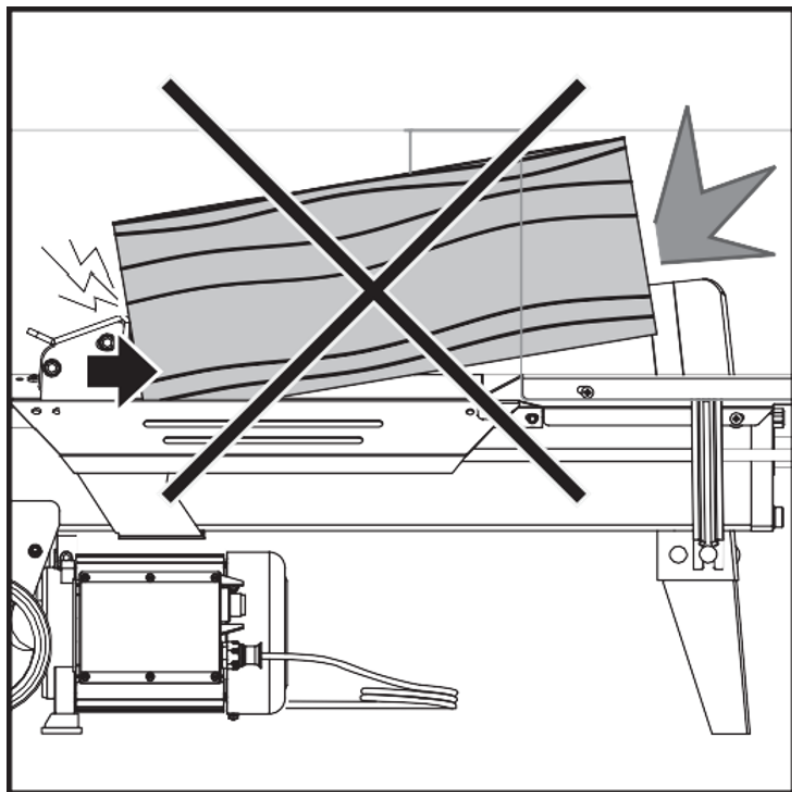
Le verrouillage de type gâchette est utilisé pour éviter d'appuyer accidentellement sur le levier de commande hydraulique. Pour déclencher le levier de commande hydraulique, tirez la gâchette vers l'arrière avec votre index avant de pousser le levier de commande hydraulique vers l'avant.



Ne jamais forcer l'appareil plus de 5 secondes pour maintenir la pression sur le fendage de bois trop dur.

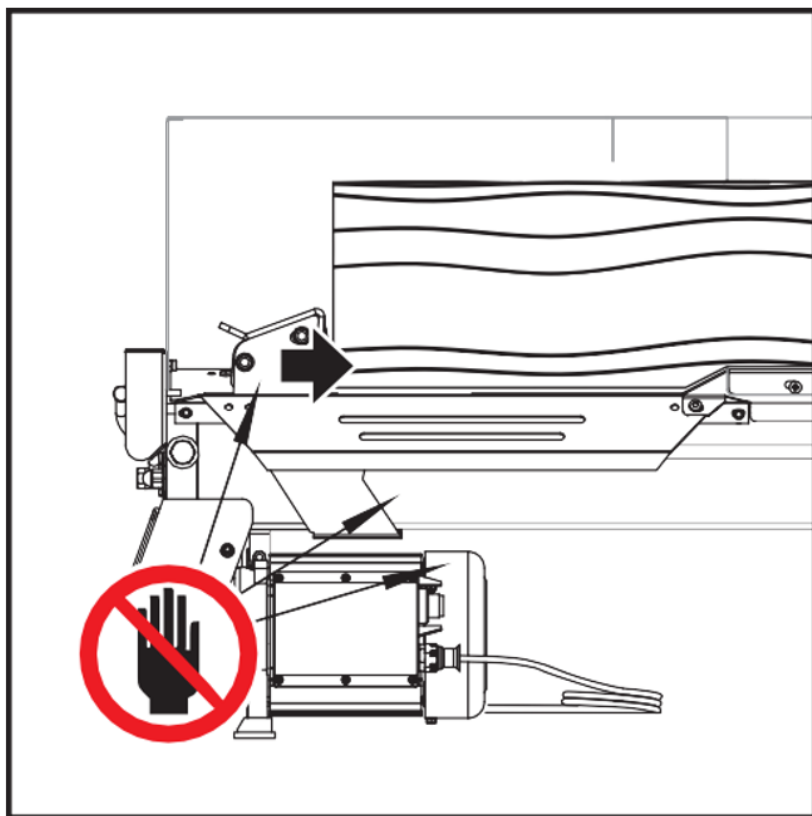
Passé ce délai, l'huile sous pression surchauffera et la machine risque d'être endommagée. Pour une bûche aussi dure, faites-la pivoter de 90° pour voir si elle peut être fendue dans une direction différente. Dans tous les cas, si la bûche ne peut pas être fendue, cela signifie que sa dureté dépasse la capacité de la machine et ne doit donc pas être fendue pour protéger la machine contre les dommages.

Placez toujours les bûches fermement sur les plaques de serrage et la table de travail. Assurez-vous que les bûches ne se tordent pas, ne se balancent pas ou ne glissent pas pendant le fendage. Ne forcez pas la lame pour fendre la bûche par le haut. Cela cassera la lame ou endommagera la machine.



Ne placez pas de bûches sur l'appareil. Cela peut être dangereux et endommager gravement la machine.

N'essayez pas de fendre deux morceaux de bois en même temps. L'un d'eux peut s'envoler et causer des blessures.



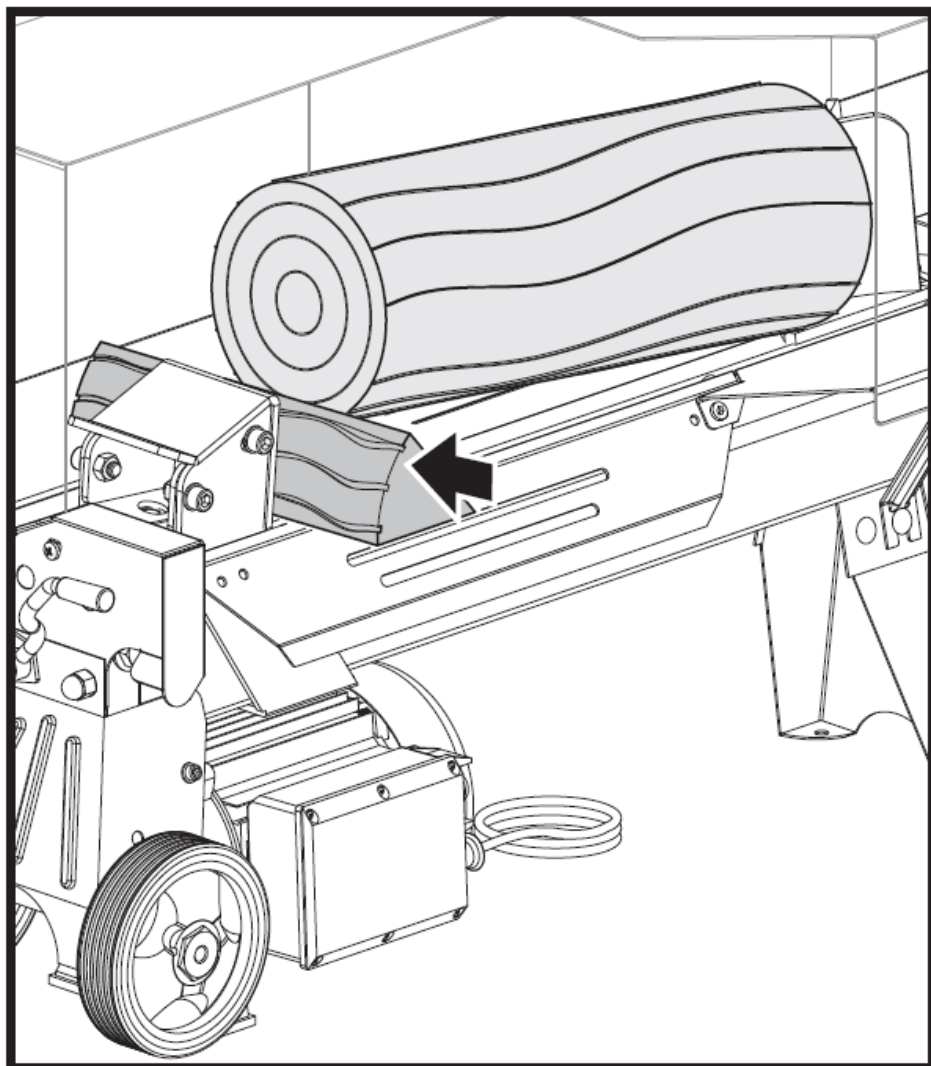
DANGER DE MORT !

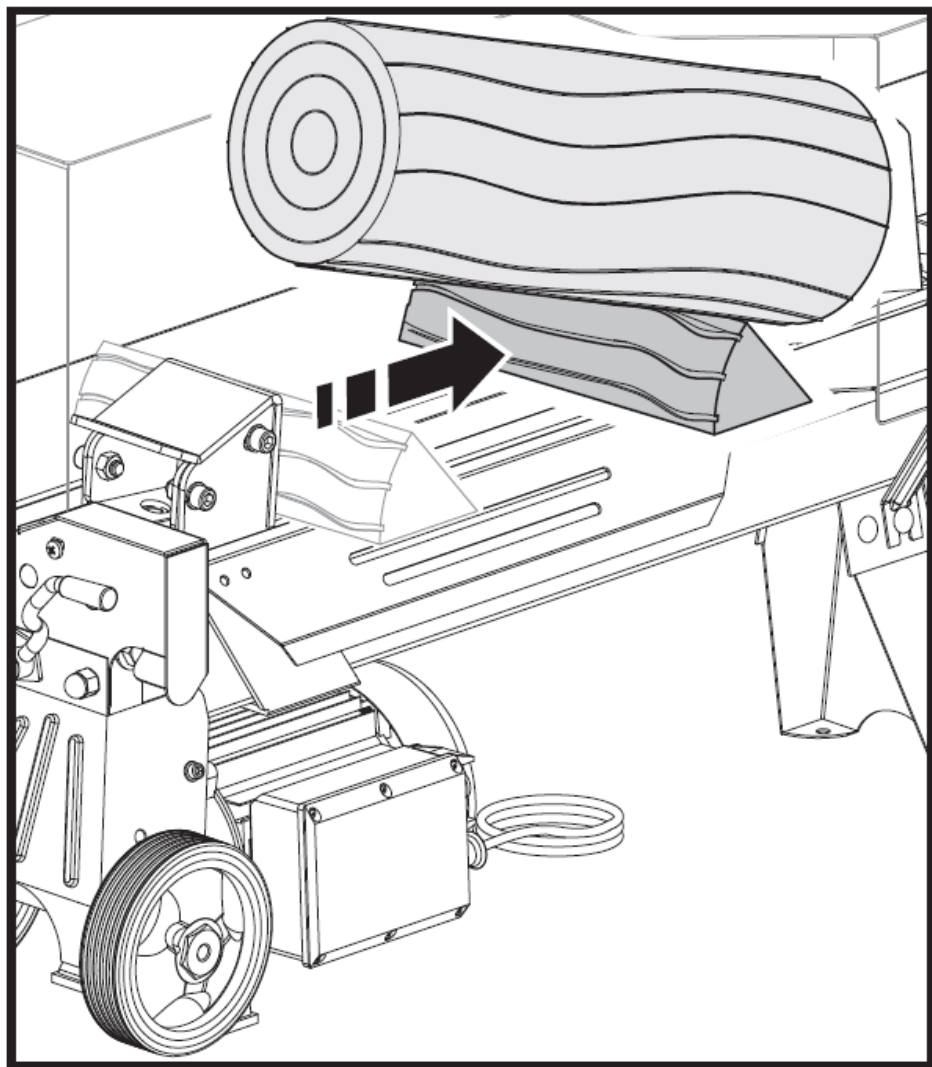
Gardez vos mains à l'écart de la zone de fendage, des zones sous tension et de la zone chauffée pendant le travail.

3.4.2. Libération d'une bûche coincée

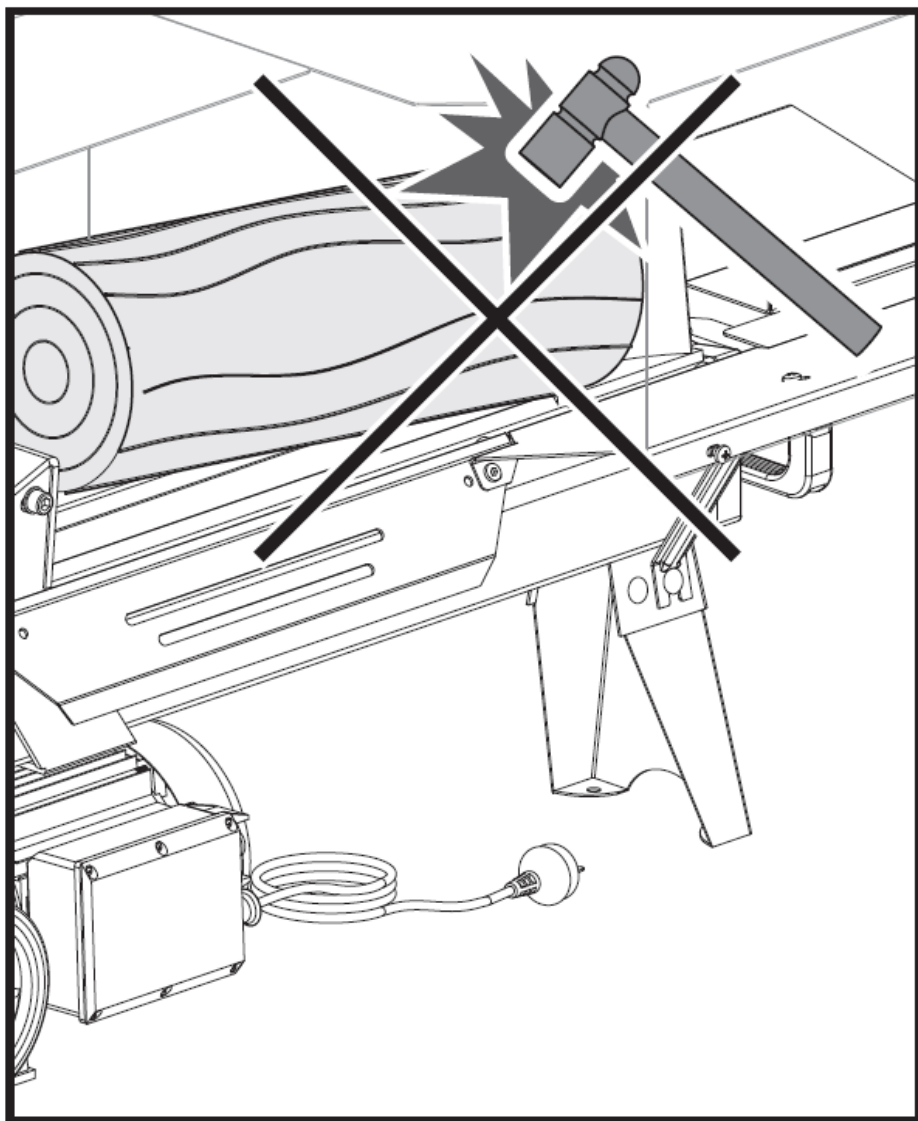
- Relâchez les deux commandes.
- Une fois que le pousse-bûche s'est rétracté et s'est complètement arrêté en position de départ, insérez le coin sous la bûche coincée.
- Activez la machine pour pousser le coin afin qu'il soit complètement inséré sous la bûche coincée.

- Répétez la procédure ci-dessus avec une pente plus prononcée du coin jusqu'à ce que la bûche soit complètement libérée.





N'essayez pas de faire tomber une bûche coincée. Le martelage endommagera la machine ou pourrait projeter la bûche et provoquer un accident.



3.4.3. Vidange de l'huile hydraulique

L'huile hydraulique de la machine doit être changée toutes les 150 heures de fonctionnement. Pour le remplacer, suivez ces étapes :

- Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont arrêtées et que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.
- Dévisser le bouchon de vidange d'huile avec la jauge pour le retirer.

- Tournez la machine sur le côté des pieds de support au-dessus du récipient de 4 litres pour vidanger l'huile hydraulique.
- Retourner la machine côté moteur.
- Faites l'appoint avec de l'huile hydraulique fraîche - 3,5 litres.
- Nettoyez la surface de la jauge sur le bouchon de vidange d'huile et réinsérez-la dans le réservoir d'huile tout en maintenant l'appareil en position verticale.
- Assurez-vous que le niveau d'huile remplie se situe entre les deux rainures autour de la jauge.
- Nettoyez le bouchon de vidange d'huile avant de le remettre en place. Assurez-vous qu'il est serré avant de placer la machine en position horizontale pour éviter les fuites.

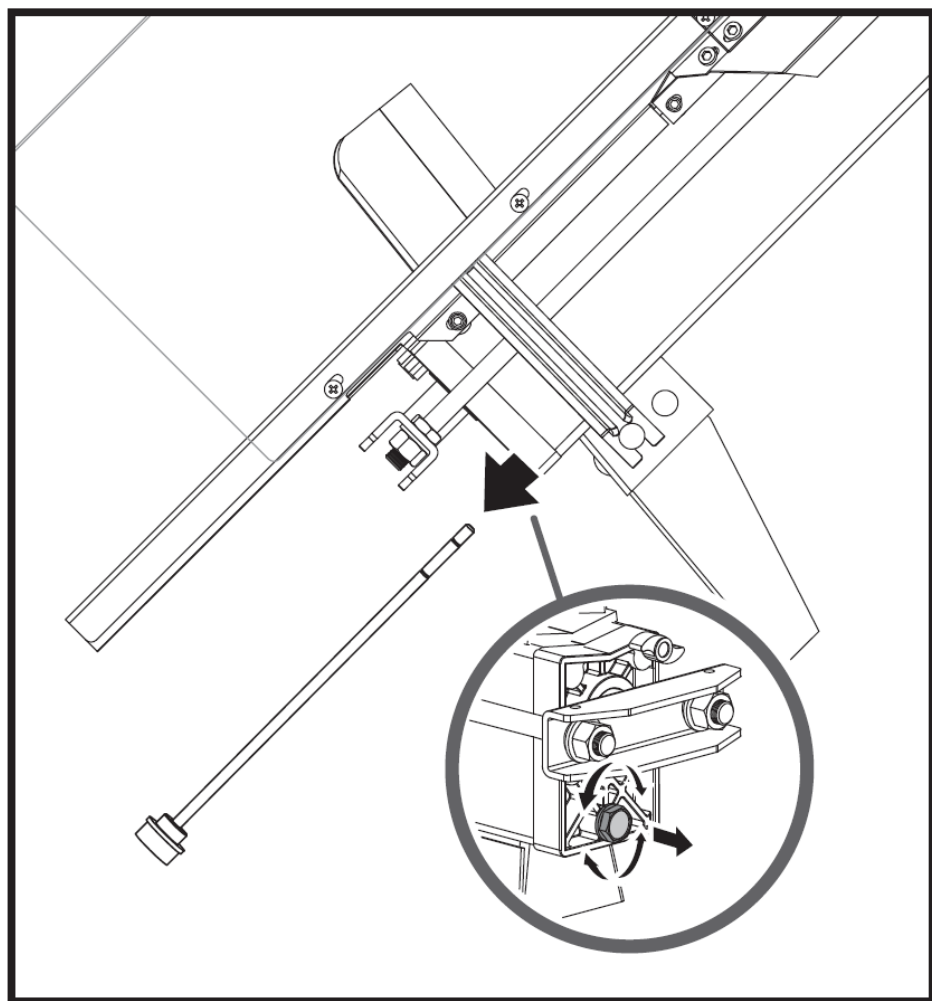
Les huiles hydrauliques suivantes ou leurs équivalents sont recommandées pour la transmission hydraulique de la machine :

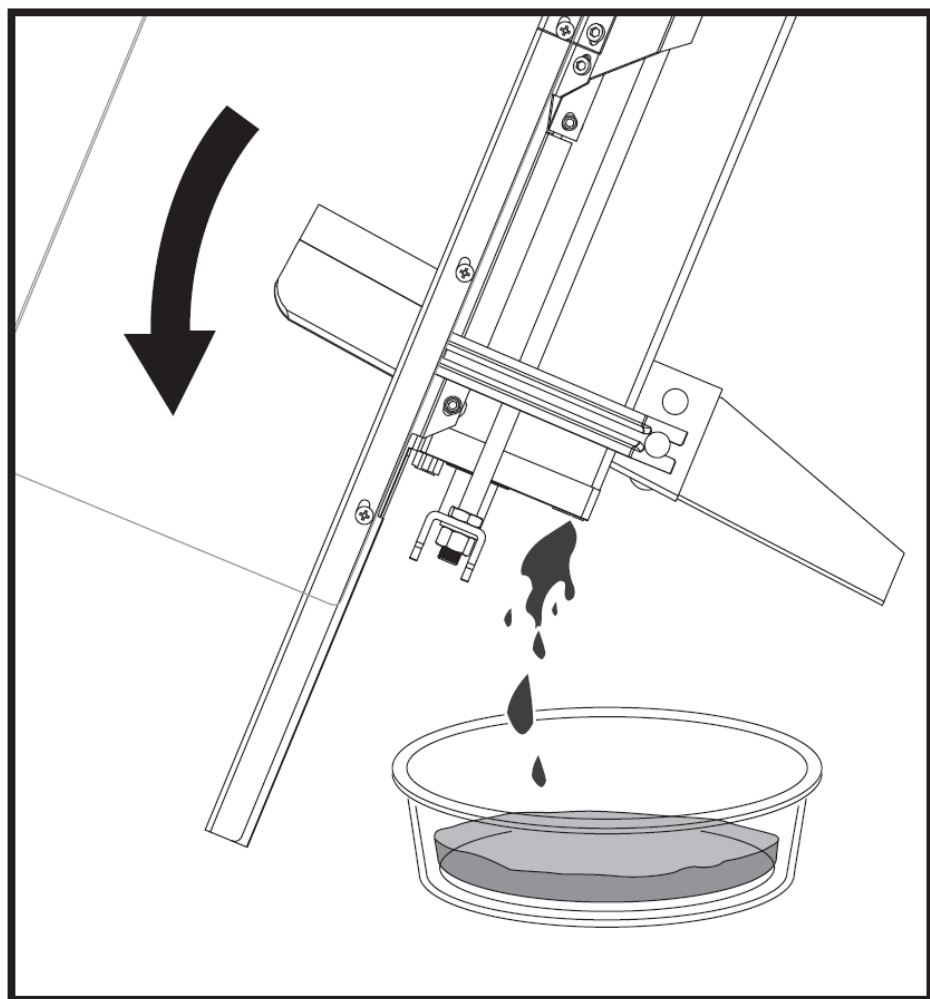
COQUE Tellus 22

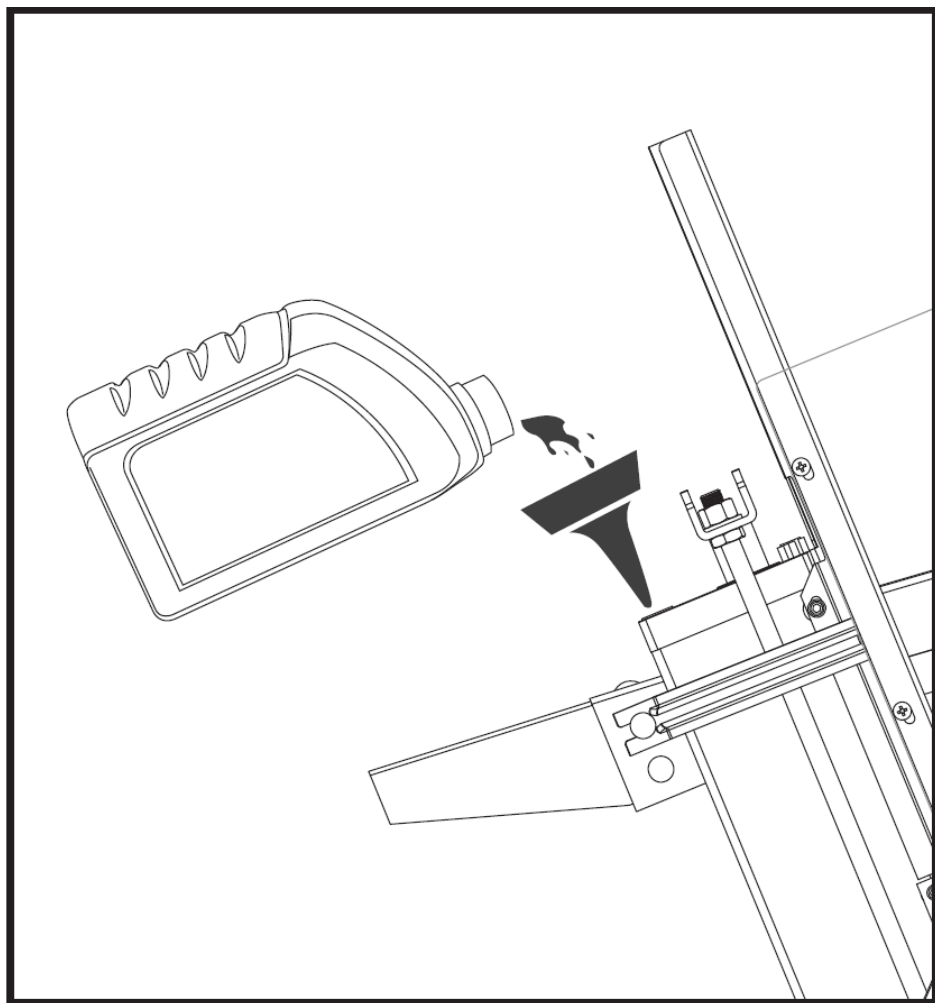
ETTD MOBILE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22



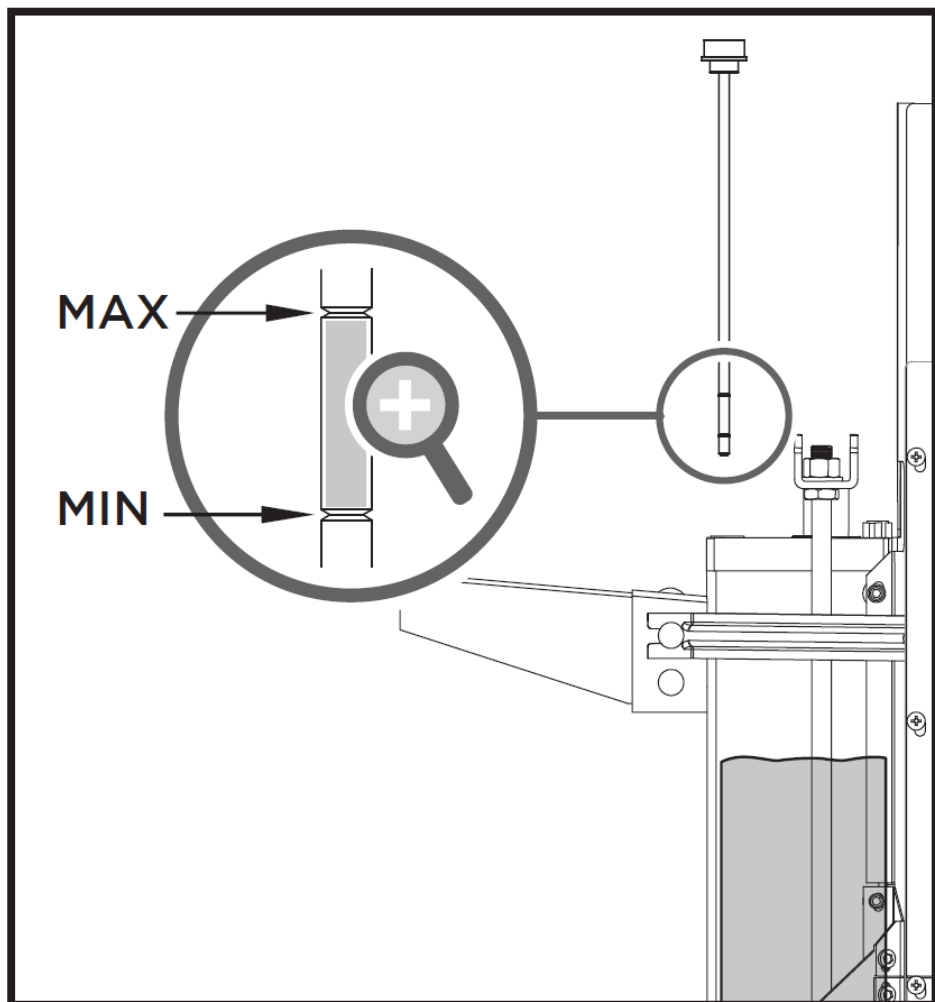




3.4.4. Niveau d'huile.

Utilisez un bac de vidange pour aider à éliminer toute l'huile usée et les particules solides.

Retirez le bouchon de vidange d'huile pour vidanger l'huile du système hydraulique de transmission. Examinez l'huile pour détecter la présence de copeaux de métal afin d'éviter de futurs problèmes.



Vérifiez la jauge pour déterminer les niveaux d'huile maximum et minimum. De faibles niveaux d'huile peuvent endommager la pompe à huile. Un remplissage excessif peut provoquer une température excessive dans le système de transmission hydraulique.

3.4.5. Affûtage du coin

Après un travail prolongé et si nécessaire, affûtez le coin avec une lime à dents fines en éliminant toutes les bavures et les méplats sur le bord.

3.5. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Après chaque nettoyage, toutes les pièces doivent être soigneusement séchées avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou des spatules métalliques) car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.
- j) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des agents médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques. Ceci peut endommager le dispositif.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Spaccalegna idraulico	
Modello	HT-LS-5000	HT-LS-7000
Tensione di alimentazione [V~] / frequenza [Hz]	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Potenza nominale [W]	2200	2300
Massimo. lunghezza tronco [mm]	520	520
Massimo. diametro tronco [mm]	250	250
Peso [kg]	51,6	59

1. Descrizione generale

Questo manuale ha lo scopo di assistervi per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione dei piedi
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio: non utilizzare il dispositivo in prossimità di fumi, vernici, solventi o sostanze infiammabili!
	Attenzione! La superficie calda del motore può causare ustioni!
	Il prodotto può essere sollevato solo quando è agganciato ai punti di sollevamento previsti sul dispositivo.
	Tenere le mani e le altre parti del corpo lontano dalle parti mobili del dispositivo e dal motore.
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e le protezioni installati in fabbrica!

	Lo smaltimento dell'olio usato deve essere effettuato in conformità alla legislazione vigente. Non gettare l'olio usato nello scarico e non versarlo a terra.
	È vietato utilizzare il dispositivo durante i temporali e le piogge.
	Non rimuovere manualmente i tronchi bloccati.
	Prima di utilizzare il dispositivo, accertarsi che non vi siano bambini o persone nelle vicinanze.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al

Spaccalegna idraulico

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in

movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- e) Quando si lavora all'aperto, utilizzare una prolunga progettata per l'uso esterno (adeguatamente isolata). L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche. Il cavo di prolunga non deve superare i 10 m di lunghezza e deve avere un diametro minimo di 2,5 mm per garantire un flusso di corrente adeguato.
- f) Se non è possibile evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo a corrente residua (RCD) per collegare il prodotto alla rete elettrica. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo nella zona a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di sostanze infiammabili, fumi, vernici o solventi.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- e) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- f) Nella postazione di lavoro non devono essere presenti bambini o persone non autorizzate (la disattenzione può causare la perdita di controllo del dispositivo).
- g) Durante il funzionamento dell'apparecchio si producono polvere e schegge, proteggere gli astanti dai loro effetti nocivi.
- h) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- i) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- j) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come operare il dispositivo.
- c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- h) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Un utensile o una chiave lasciati in una parte mobile del dispositivo possono causare lesioni.
- i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
- j) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.

- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza. È consigliabile chiudere a chiave l'officina/la stanza in cui è conservato il dispositivo.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- k) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
- l) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- m) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- n) Il valore di emissione delle vibrazioni specificato è misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare quando l'apparecchio viene utilizzato in altre condizioni ambientali.
- o) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- p) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- r) Il dispositivo deve essere collocato su un banco di lavoro con un'altezza minima di 72 cm e fissato con bulloni, se necessario, per evitare che il dispositivo si sposti o scivoli, causando gravi lesioni personali e danni al prodotto. Il dispositivo non deve essere posizionato al di sopra dell'altezza delle spalle! Il

dispositivo non deve essere utilizzato se si trova a terra: un'eccessiva inclinazione limita il campo visivo e il controllo del dispositivo.

- s) Il dispositivo deve essere utilizzato in condizioni meteorologiche favorevoli. Una buona illuminazione è essenziale per lavorare con il dispositivo.
- t) Si raccomanda l'uso di guanti protettivi in materiale elettricamente non conduttivo, calzature antiscivolo e occhiali di sicurezza.
- u) Non aprire il pannello del motore: qualsiasi intervento deve essere effettuato da una persona qualificata.
- v) È vietato stare in piedi sul dispositivo o riporvi oggetti.
- w) Sul luogo di lavoro con lo spaccalegna non devono essere presenti altri strumenti. Il loro raggiungimento, soprattutto da parte di terzi, può provocare lesioni accidentali.
- x) Quando si utilizza il dispositivo, è necessario essere pienamente concentrati e monitorare costantemente il suo funzionamento.
- y) Tenere le parti del corpo lontane dalle parti in movimento del dispositivo e dal motore, che può riscaldarsi.
- z) Non tagliare con forza tronchi troppo grandi o con chiodi, cavi o altri componenti. Ciò potrebbe causare un funzionamento imprevedibile del dispositivo o danneggiarlo.
- aa) Il dispositivo è destinato all'uso da parte di una sola persona.
- bb) Non trasportare il dispositivo carico.
- cc) Quando si solleva il dispositivo, posizionare l'imbracatura nei punti previsti sul dispositivo.
- dd) Non esercitare una pressione meccanica sul dispositivo. Non urtare o colpire il dispositivo per rimuovere un tronco bloccato.
- ee) Si raccomanda di sostituire l'olio idraulico ogni 150 ore di utilizzo. Il livello dell'olio deve essere controllato regolarmente. Deve essere compreso tra gli indicatori "MAXIMUM" e "MINIMUM" visibili sull'astina di livello.
- ff) Non cercare di inserire il tronco nelle guide mentre lo spintore è in movimento, deve essere fermato.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

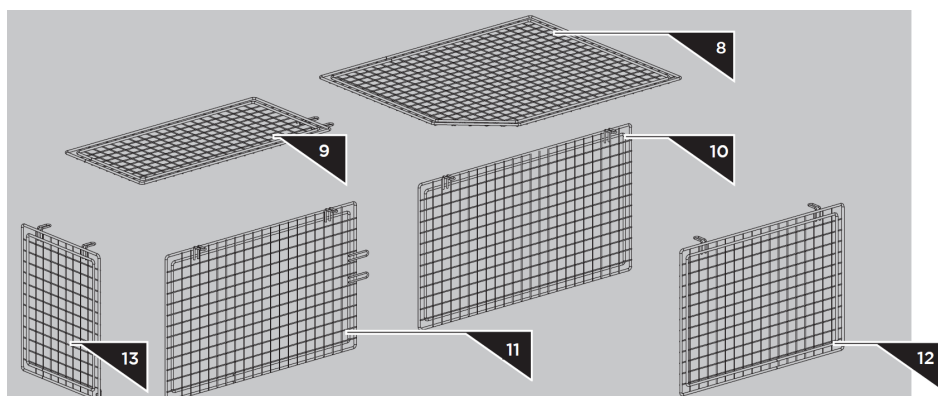
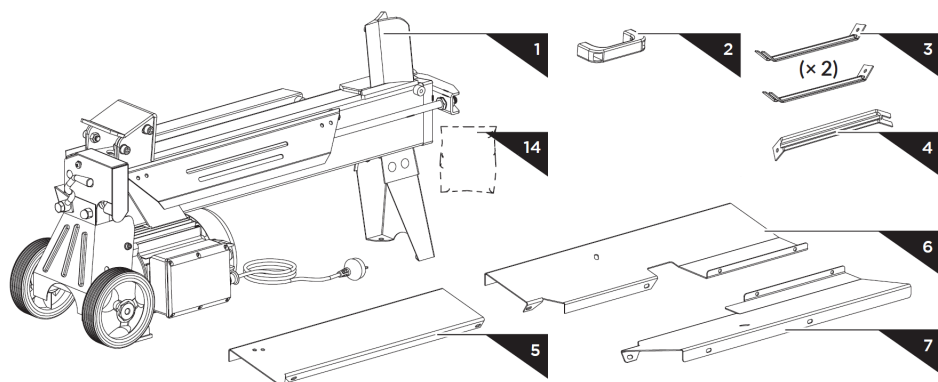
3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per spaccare blocchi di legno precedentemente tagliati in due o quattro parti più piccole.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

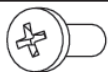
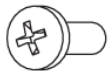
3.1. Panoramica del Prodotto

3.1.1. HT-LS-5000

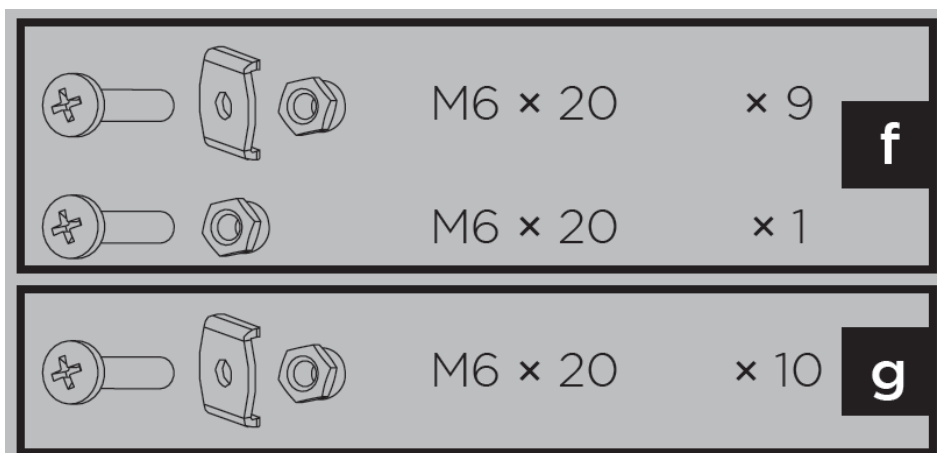


- 1 - Telaio sdoppiatore
- 2 - Maniglia per il trasporto
- 3 - Supporto 1 (coppia)
- 4 - Supporto 2
- 5 - Coprire la piastra inferiore
- 6 - Portalegna 1
- 7 - Portalegna 2
- 8 - Piastra superiore 1
- 9 - Piastra superiore 2
- 10 - Controscudo 1
- 11 - Controscudo 2
- 12 - Placca frontale
- 13 - Placca di copertura sinistra

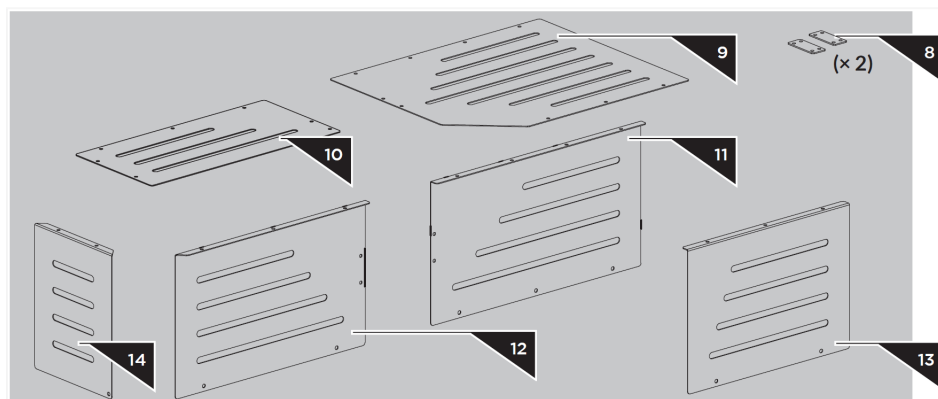
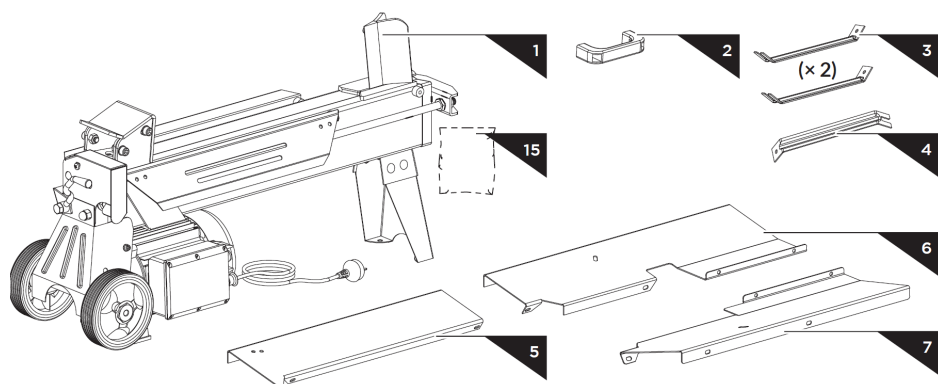
14 - Borsa con parti di montaggio:

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	E

Elementi di montaggio dello schermo:



3.1.2. HT-LS-7000



1 - Telaio sdoppiatore

2 - Maniglia per il trasporto

- 3 - Supporto 1 (coppia)
- 4 - Supporto 2
- 5 - Coprire la piastra inferiore
- 6 - Portalegna 1
- 7 - Portalegna 2
- 8 - Fissaggi piastra
- 9 - Piastra superiore 1
- 10 - Piastra superiore 2
- 11 - Controscudo 1
- 12 - Controscudo 2
- 13 - Placca frontale
- 14 - Placca di copertura sinistra
- 15 - Borsa con parti di montaggio:

	M6 × 16	× 2	A
	M6 × 12	× 1	B
	M6 × 12	× 2	
	M6 × 12	× 1	C
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 1	D
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 2	E

Elementi di montaggio dello schermo:

	M6 × 12	× 8	F
	M5 × 12	× 20	G

3.2. Preparazione al lavoro

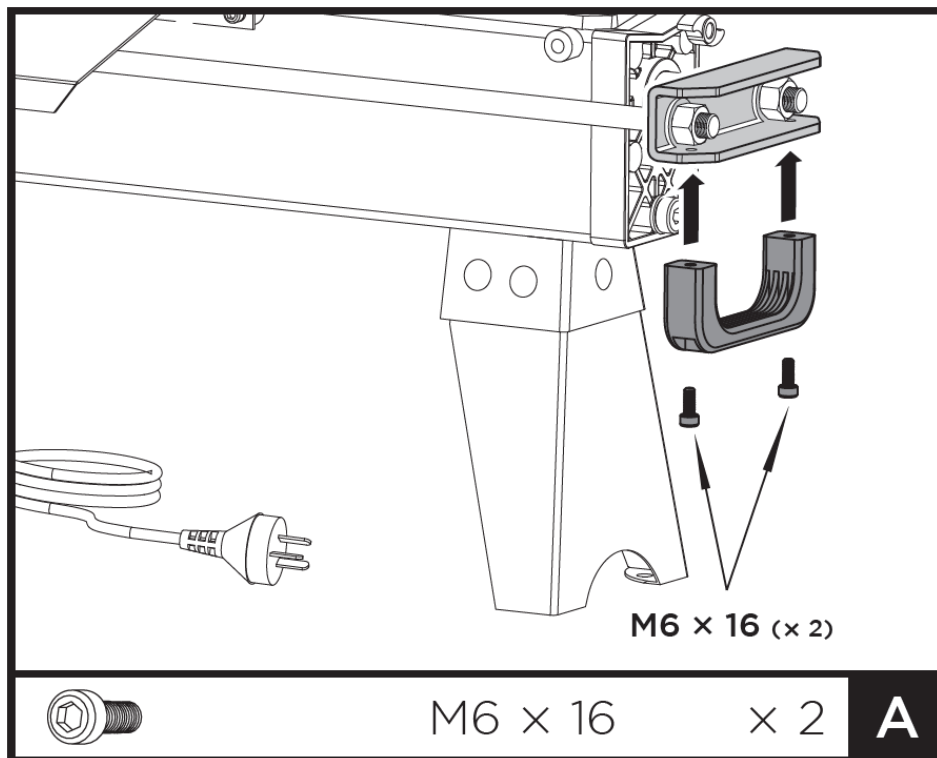
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

3.3. Montaggio dell'apparecchio

3.3.1. Montaggio della maniglia di sollevamento

Fissare la staffa di sollevamento alla staffa a U con due viti M6 × 16

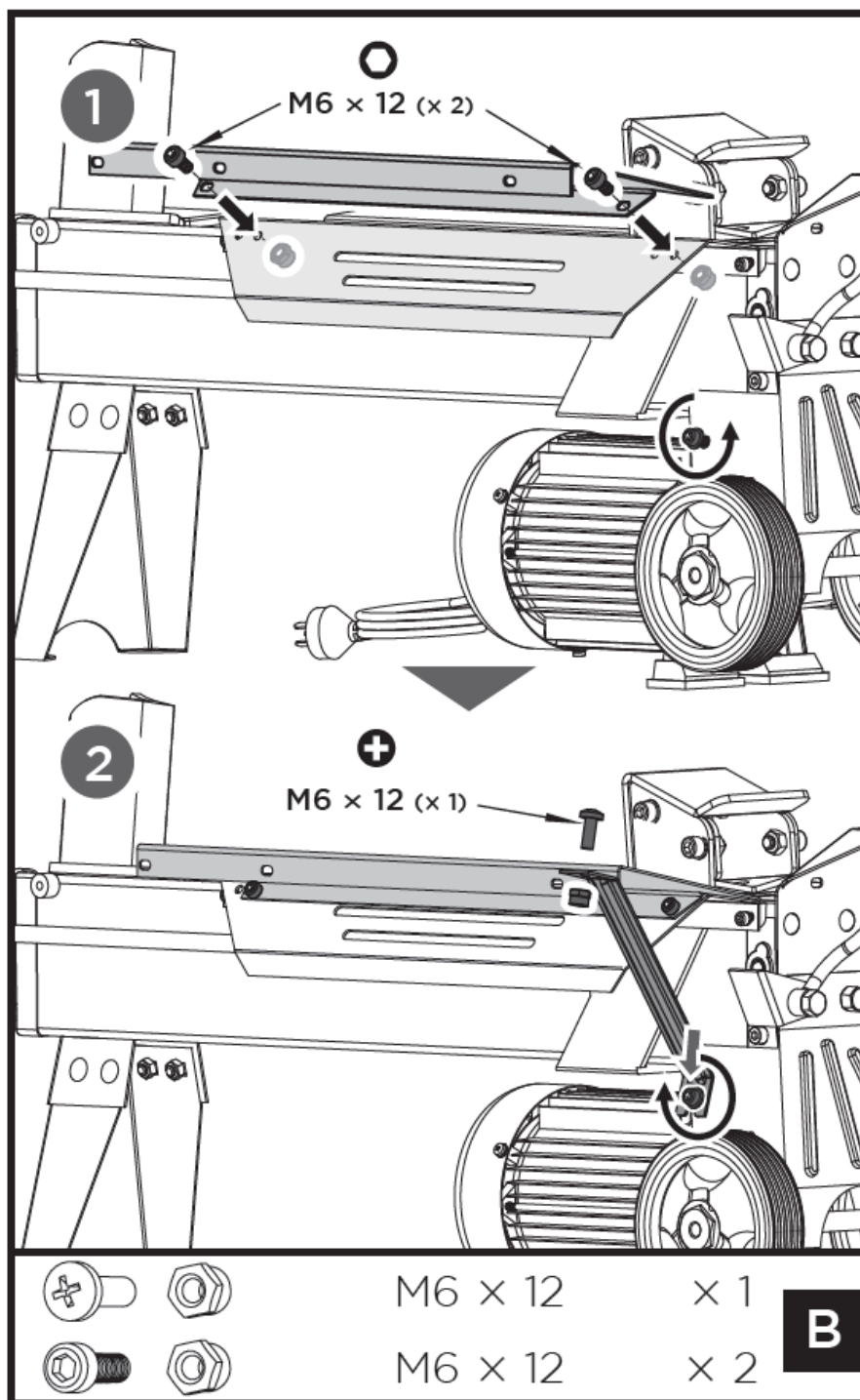


3.3.2. Installazione della mensola del registro

- A) Fissare la piastra di copertura inferiore alla piastra guida posteriore e fissarla con due viti a brugola M6 × 12 e controdadi.

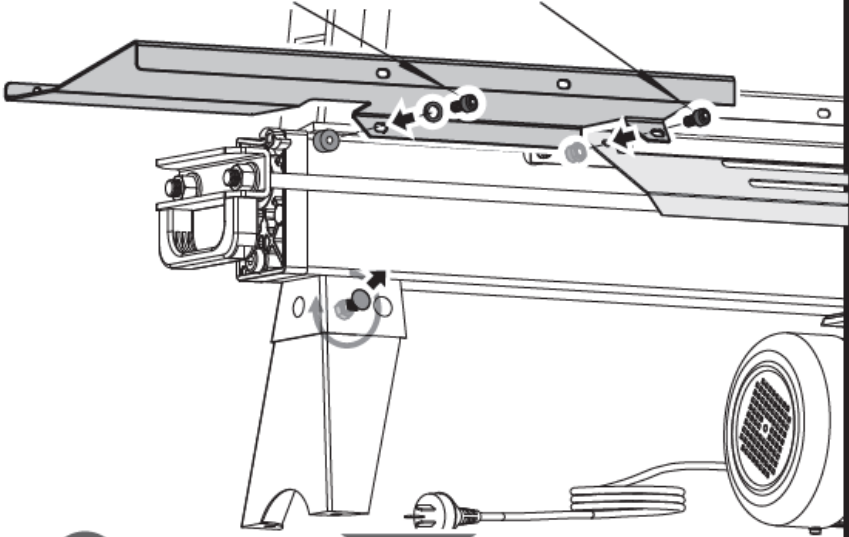
Allentare la vite a brugola e la rondella grande sulla staffa della ruota, inserire l'estremità aperta della staffa 2 tra la rondella grande e la staffa della ruota, quindi serrare la vite.

Fissare l'estremità superiore della staffa 2 alla piastra di schermatura inferiore con una vite di fissaggio M6 × 12 e un controdado M6 e serrare.



- B) Allineare i due fori di montaggio del vassoio per legna 1 con i fori sul retro dell'unità. Inserire una vite a testa cilindrica M6 × 12 e una rondella elastica 6 nel foro di montaggio sinistro e la seconda vite a testa cilindrica M6 × 12 e un controdado M6 a destra. Quindi stringerli saldamente.
- Rimuovere la vite a testa cilindrica e il dado sul lato sinistro della gamba anteriore, inserire l'estremità aperta del distanziatore 1 sulla vite, quindi serrare il dado. Collegare l'estremità superiore del distanziatore 1 al ripiano portaceppi 1 con la vite a testa svasata M6 × 12 e il controdado M6 e serrare.

1



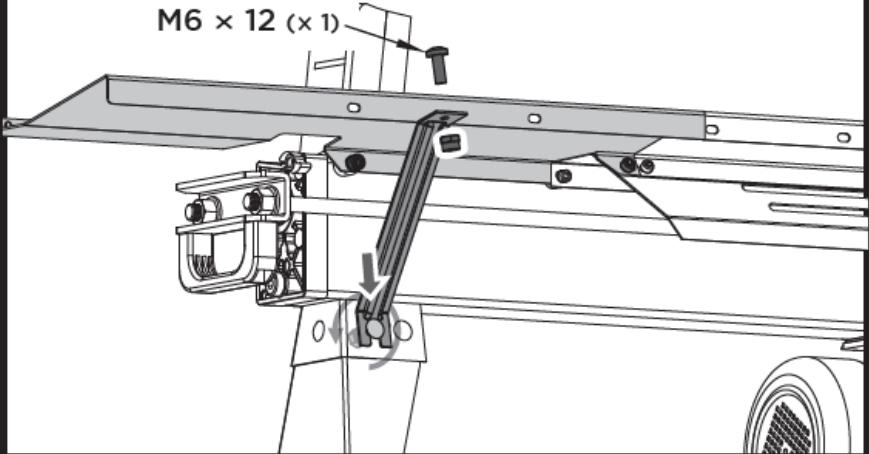
M6 x 12 (x 1)

M6 x 12 (x 1)

2

+

M6 x 12 (x 1)




M6 x 12 x 1



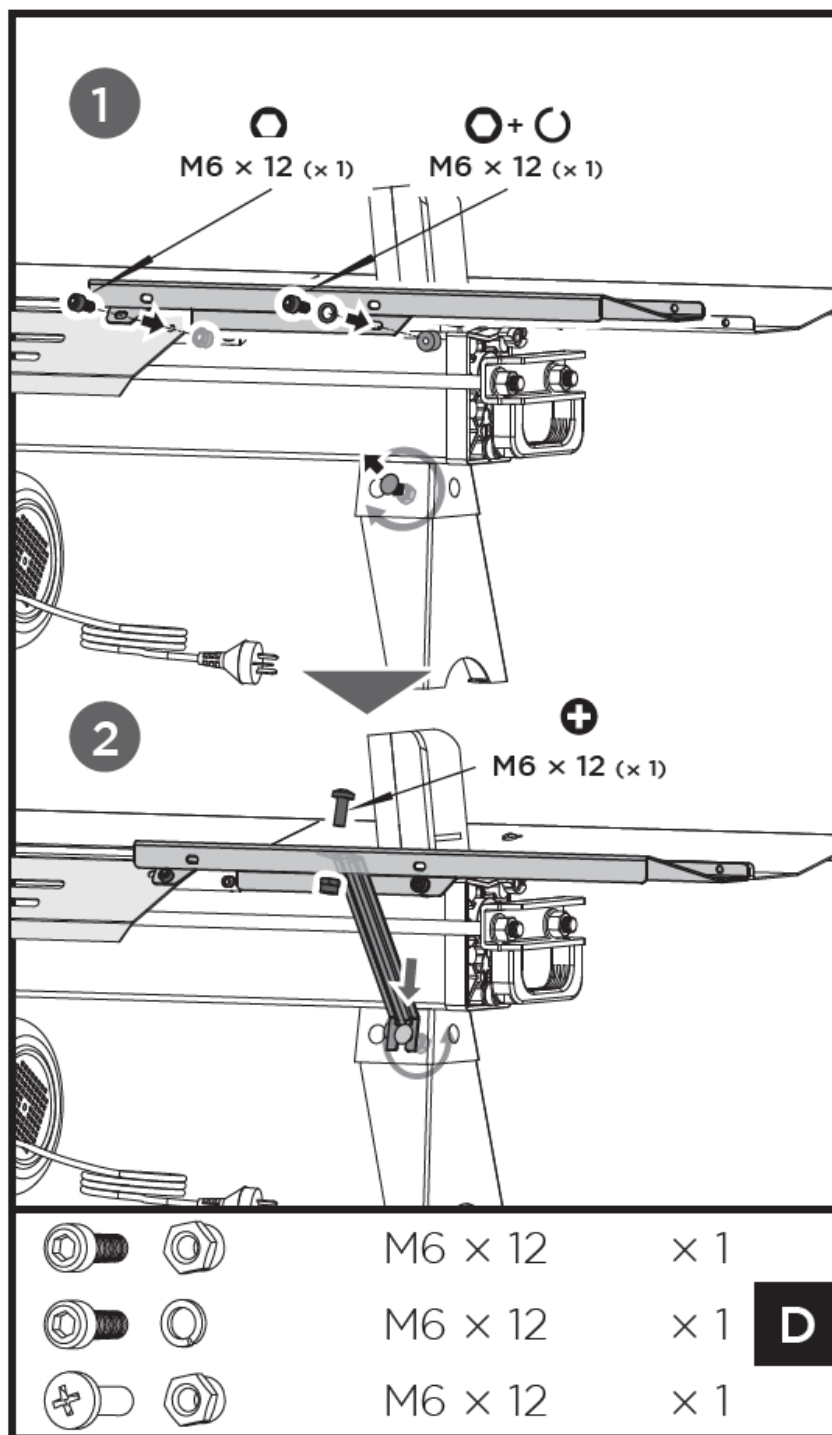
M6 x 12 x 1



M6 x 12 x 1

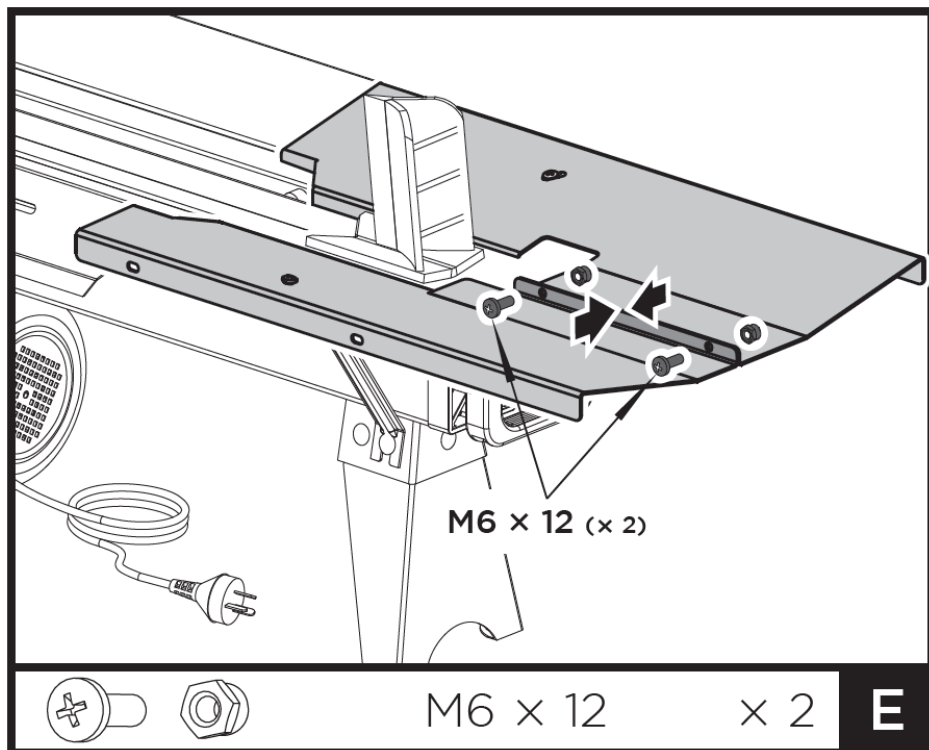
C

- C) Allineare i due fori di montaggio del vassoio di legno 2 con i fori sulla parte anteriore dell'unità. Inserire una vite a testa M6 × 12 e una rondella elastica 6 nel foro di montaggio a destra e l'altra vite a testa M6 × 12 e un controdado M6 a sinistra e serrare saldamente. Rimuovere la vite a testa cilindrica e il dado sul lato destro della gamba anteriore, inserire l'estremità aperta del distanziatore 1 sulla vite, quindi serrare il dado.



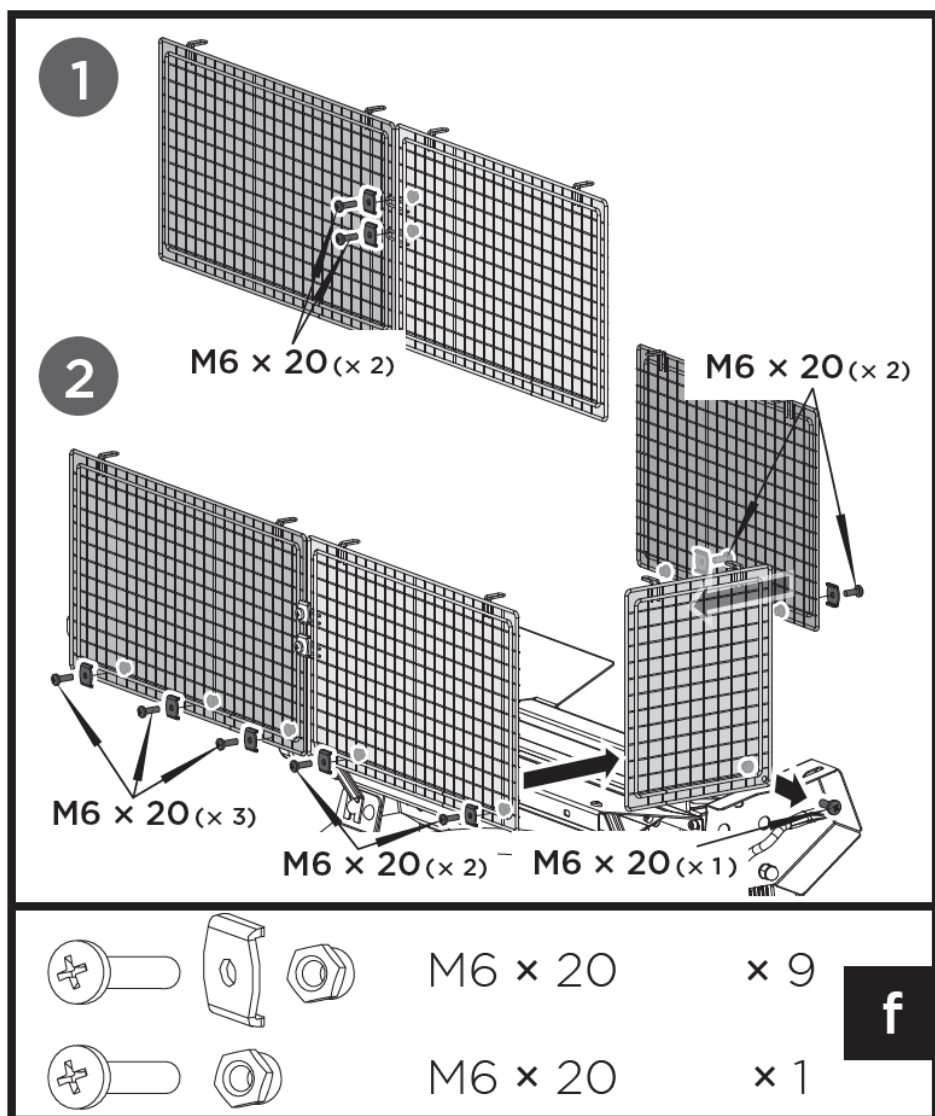
D

- D) Collegare il ripiano per ceppi 1 e il ripiano per ceppi 2 con due viti M6 × 12 e controdadi.

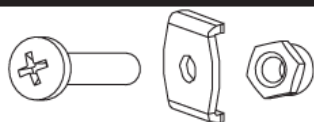
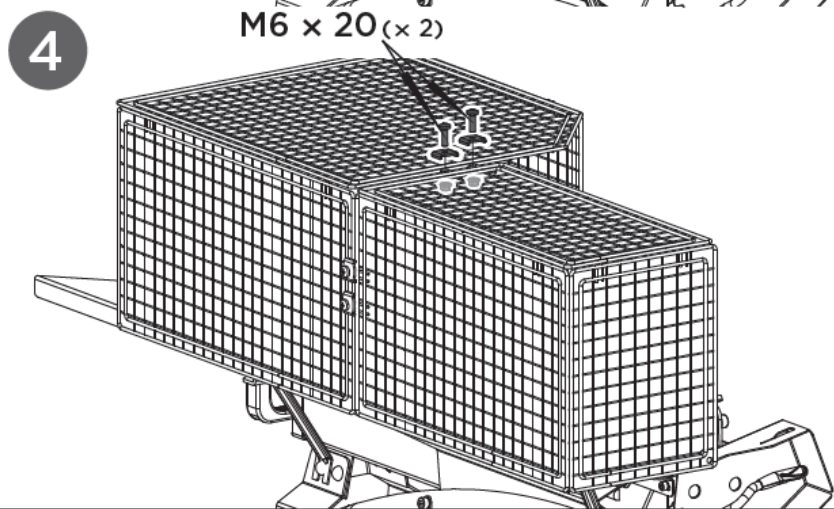
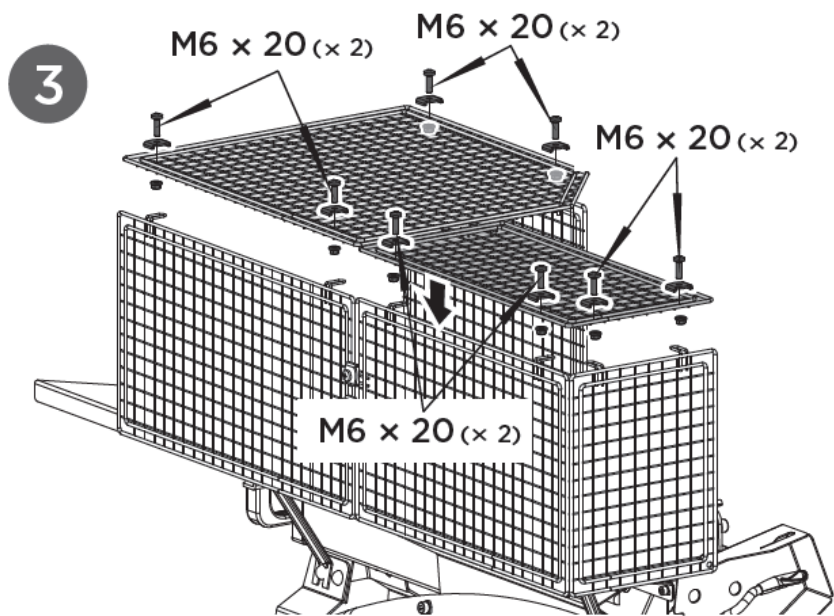


3.3.3. Installazione della rete di sicurezza - HT-LS-5000

- A) Unire le due piastre di protezione posteriori con due viti M6×20, rondelle a U e dadi.
- B) Fissare la piastra di protezione anteriore, la piastra di protezione sinistra e le piastre di protezione posteriore al ripiano per legna e alla piastra inferiore. Fissare le piastre anteriore e posteriore con viti M6 × 20, rondelle a U e dadi. Quindi fissare la piastra sinistra con una vite e un dado M6 × 20.



- C) Installare le due piastre di protezione superiori sulle piastre verticali con viti M6 x 20, rondelle a U e dadi.
- D) Unire le due piastre protettive superiori con due viti M6 x 20, rondelle a U e dadi.

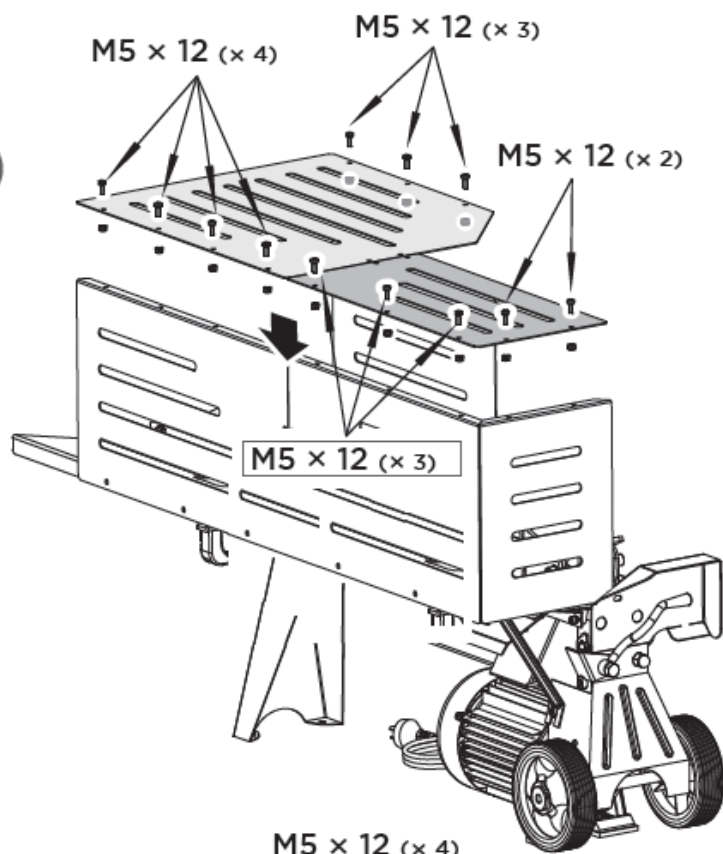


M6 x 20

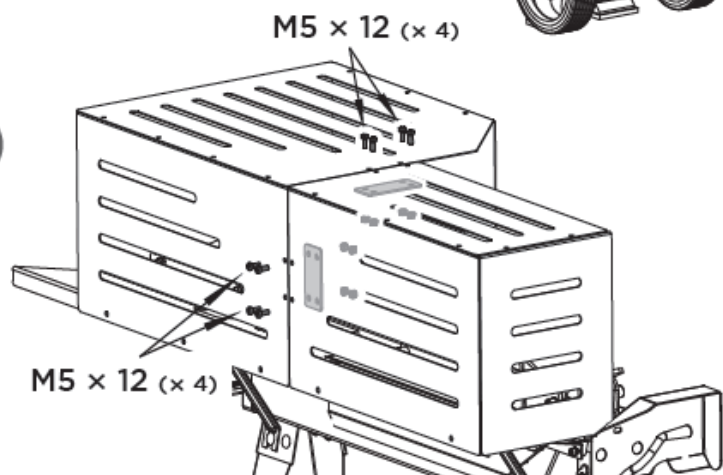
x 10

g

2

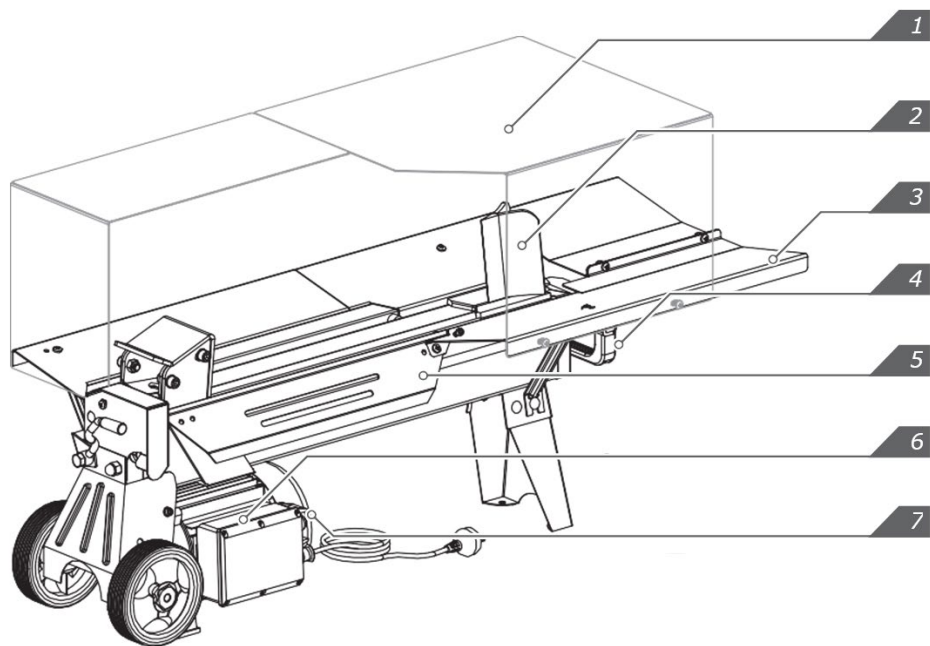


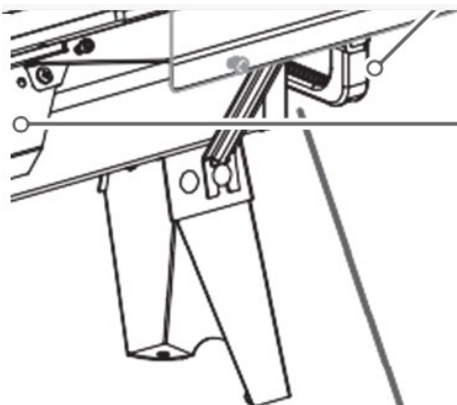
3



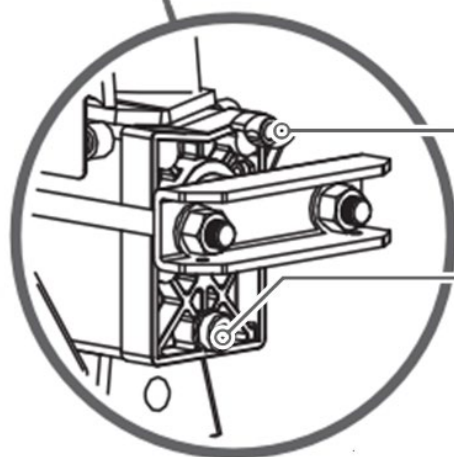
M5 x 12 x 20

G



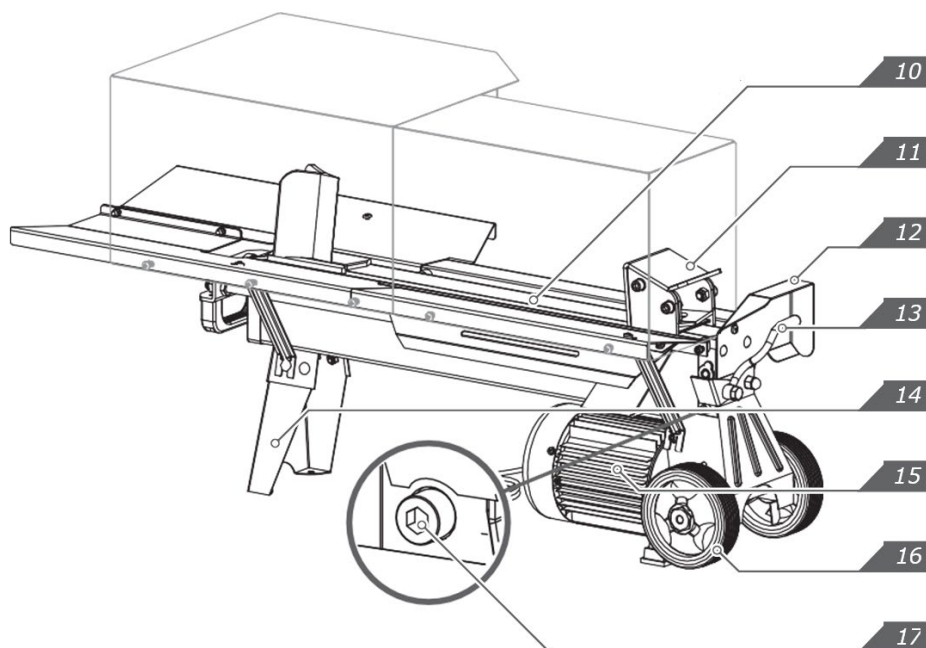


5



8

9



- 1 – Protezione
- 2 - Cuneo
- 3 - Scaffale per tronchi
- 4 - Maniglia di sollevamento
- 5 - Piastre di bloccaggio per tronchi
- 6 - Scatola dei bottoni
- 7 - Cambia
- 8 - Vite di spurgo
- 9 - Tappo scarico olio con astina
- 10 - Piano di lavoro
- 11 - Spingitronchi
- 12 - Coperchio della leva di comando
- 13 - Leva comando idraulico
- 14 - Gamba di supporto
- 15 - Motore
- 16 - Ruote
- 17 - Vite di limitazione della pressione massima

3.3.5. Vite di spurgo

Prima di avviare la macchina, allentare la vite di spurgo di alcuni giri fino a quando l'aria può fluire dentro e fuori dal serbatoio dell'olio senza intoppi. Dovresti sentire il flusso d'aria attraverso il foro della vite mentre l'unità è in funzione. Prima di spostare l'unità, assicurarsi che la vite di spurgo sia serrata per evitare perdite d'olio.



Il mancato allentamento della vite di spurgo provocherà la compressione dell'aria intrappolata nel sistema idraulico dopo la depressurizzazione. Tale continua compressione e decompressione dell'aria farà esplodere le guarnizioni del sistema idraulico e danneggerà permanentemente l'unità.

3.3.6. Vite di limitazione della pressione massima

La pressione massima è stata impostata prima dell'avvio del funzionamento dell'unità. La vite di limitazione della pressione massima è stata sigillata con colla per garantire che l'unità funzionasse a una pressione non superiore a 4 (5/6/7) tonnellate. L'impostazione è stata eseguita da un meccanico qualificato utilizzando strumenti professionali.

Il riposizionamento non autorizzato impedirà alla pompa idraulica di sviluppare una pressione di taglio sufficiente o causerà lesioni gravi e danni alla macchina.

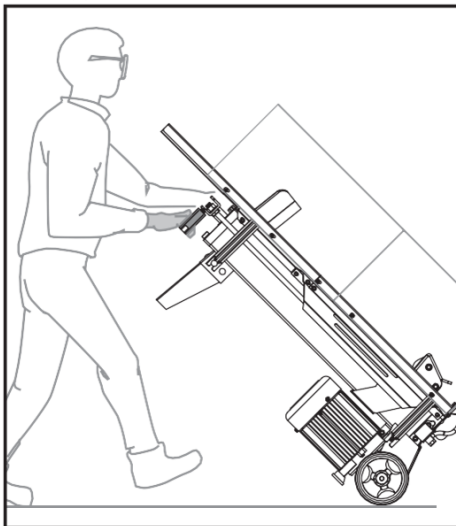


NON REGOLARE LA VITE DEL LIMITE DI PRESSIONE MASSIMA!

3.3.7. Trasporto del dispositivo

L'unità è dotata di 2 ruote per il movimento a breve distanza.

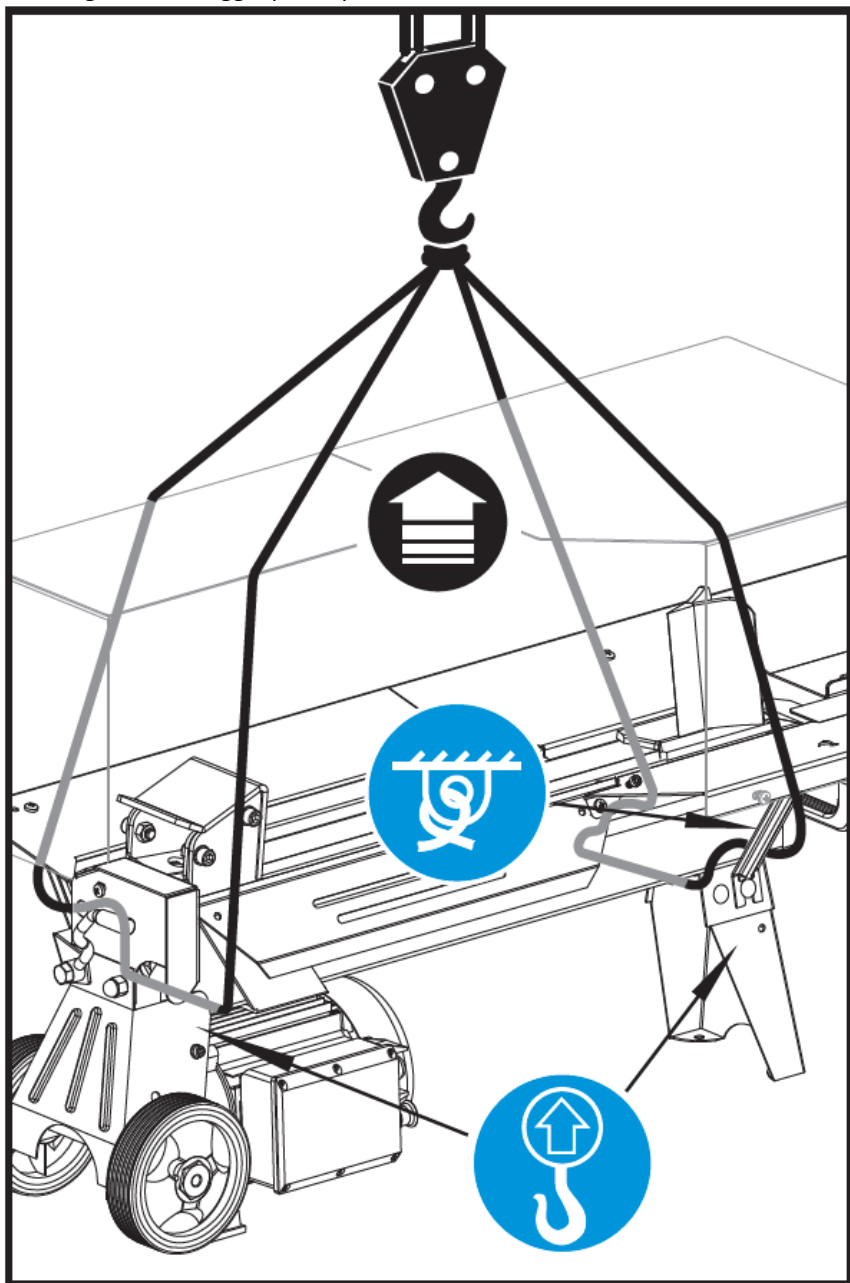
Dopo essersi assicurati che il coperchio del serbatoio dell'olio sia serrato, afferrare la maniglia per inclinare leggermente l'unità.



Non trasportare l'apparecchio con legna carica!

Trasporto dell'unità su lunghe distanze.

Dopo averla sollevata su un camion, fissare l'unità nei punti contrassegnati dai contrassegni di montaggio per impedire il libero movimento dell'unità.





Quando si utilizza una gru, posizionare un'imbracatura nel punto di sollevamento. Non cercare mai di sollevare il dispositivo dalla sua maniglia.

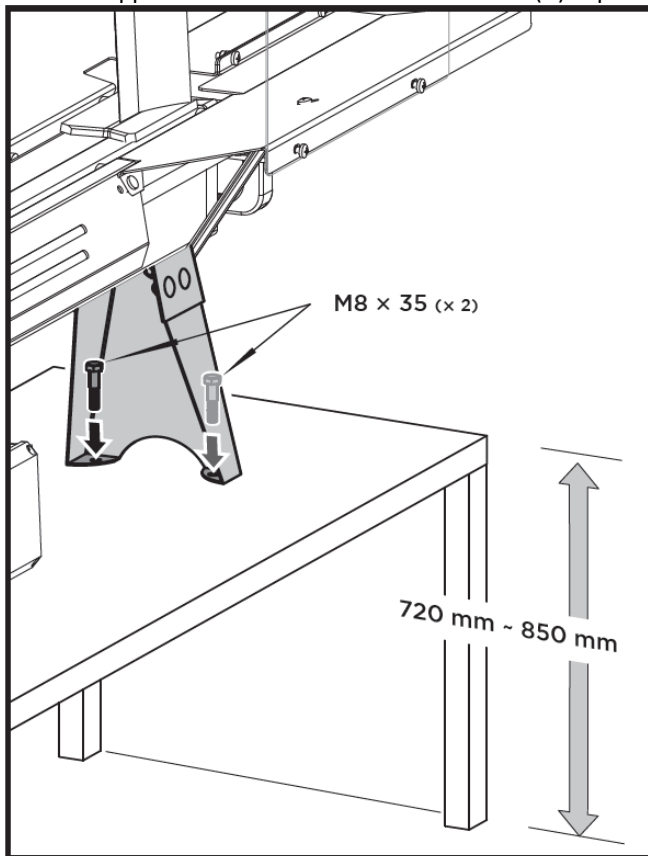
3.4. Utilizzo del dispositivo.

Il dispositivo è progettato per il funzionamento a una temperatura ambiente compresa tra +5°C e 40°C e per l'installazione a un'altitudine non superiore a 1000 m sopra il livello del mare.

L'umidità ambientale deve essere inferiore al 50% a 40°C. Può essere immagazzinato o trasportato a una temperatura ambiente compresa tra -25°C e 55°C.

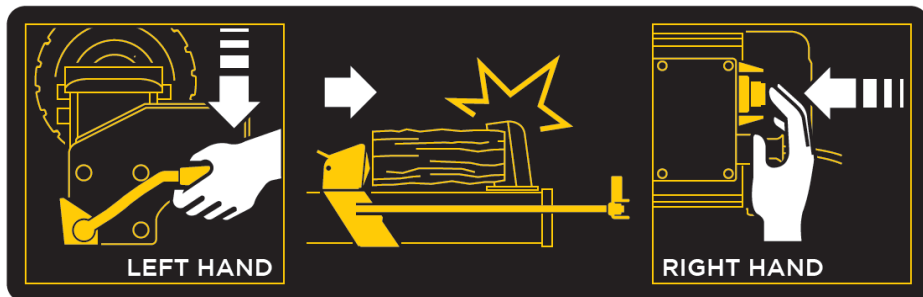
Prima di iniziare il lavoro, posizionare l'unità su un tavolo da lavoro stabile, piatto e uniforme o su un supporto alto con un'altezza di 72-85 cm. Assicurati che sia avvitato a terra.

Fissare la gamba di supporto del mobile con due viti M8X35 (A) al piano di lavoro.



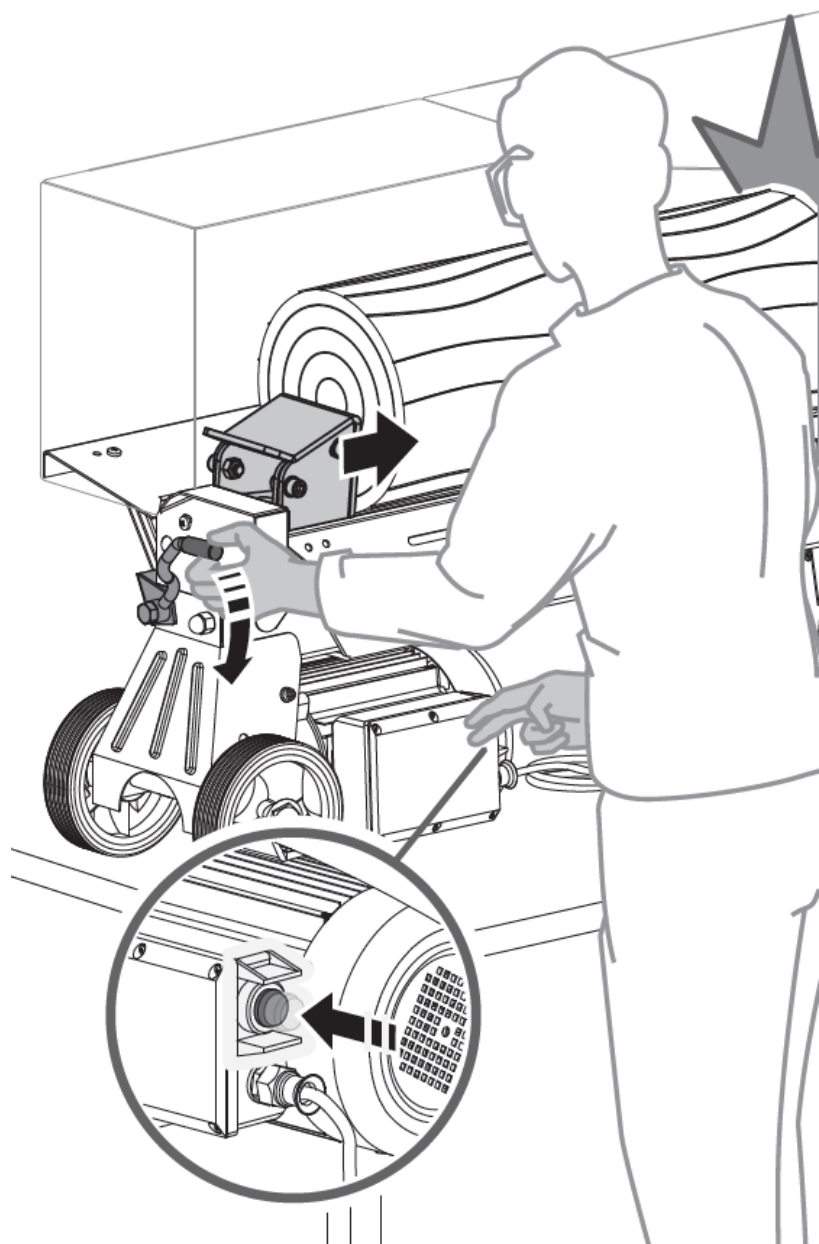
3.4.1. Scissione: lavora con due mani

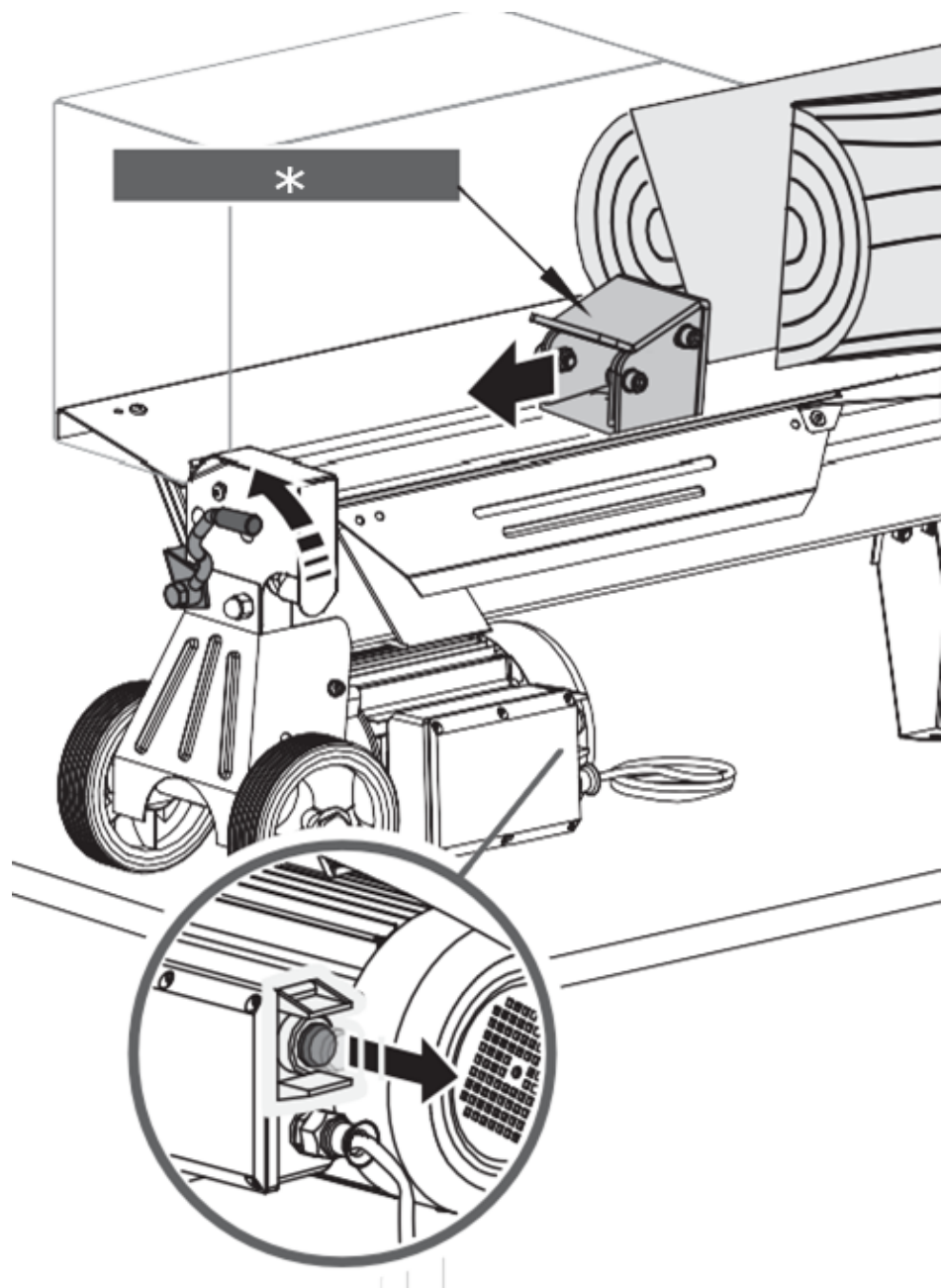
L'unità è dotata di un sistema di controllo che richiede il funzionamento con entrambe le mani dell'utente: la mano sinistra controlla la leva di comando idraulico e la mano destra controlla l'interruttore a pulsante. Il dispositivo smette di funzionare se una delle mani non viene utilizzata. Solo quando entrambe le mani rilasciano i comandi, il bulldozer inizierà a tornare alla posizione di partenza.



MANO SINISTRA - mano sinistra

MANO DESTRA - mano destra





* - ritorno automatico

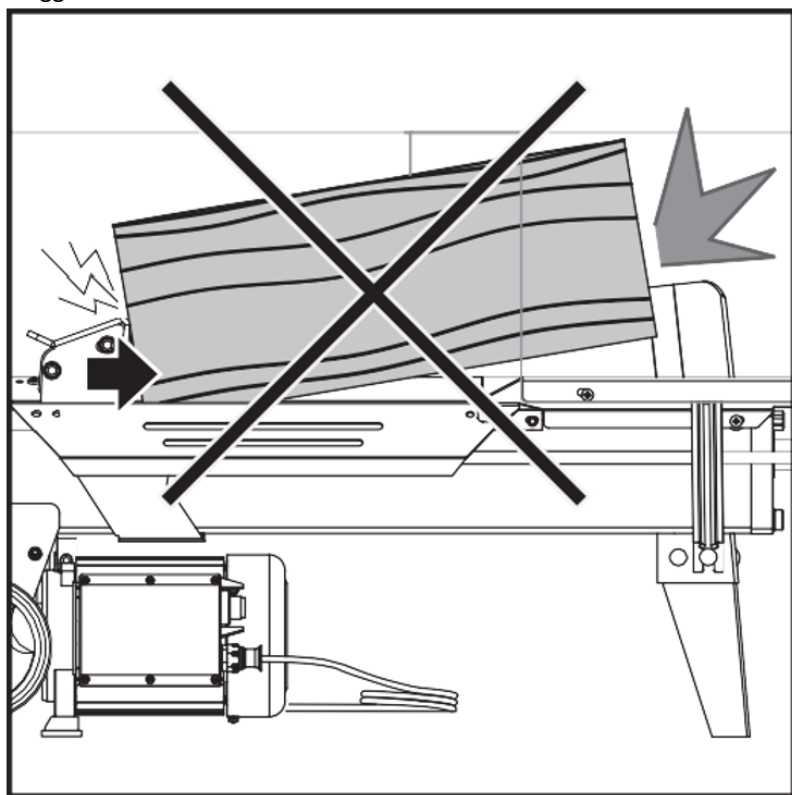
Il blocco del tipo a grilletto viene utilizzato per evitare la pressione accidentale della leva di comando idraulico. Per azionare la leva di comando idraulico, tirare indietro il grilletto con il dito indice prima di spingere in avanti la leva di comando idraulico.



Non forzare mai l'unità per più di 5 secondi per mantenere la pressione sulla spaccatura di legna troppo dura.

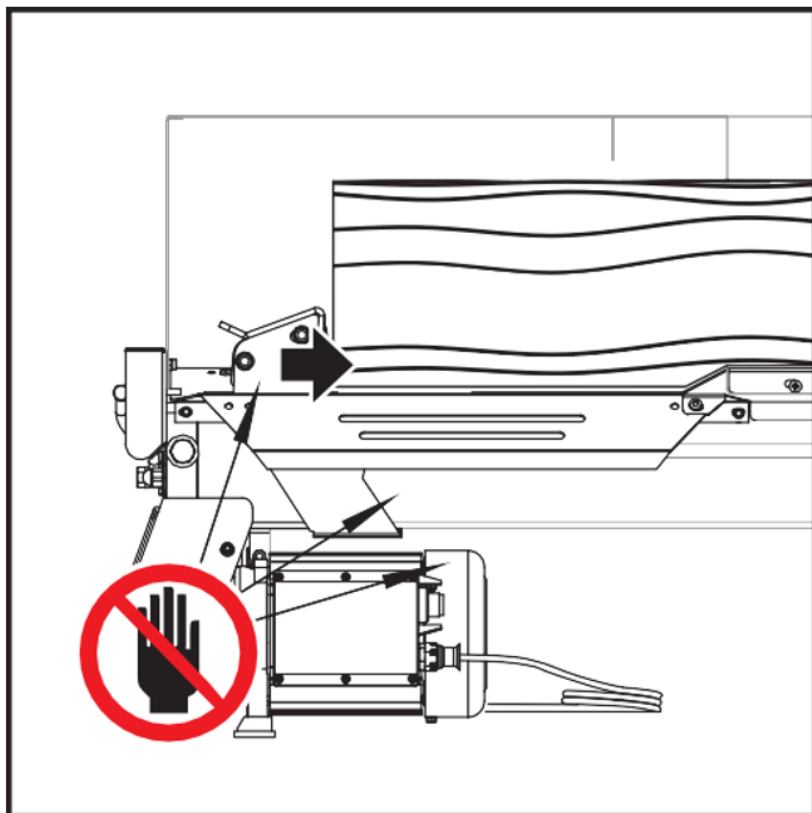
Trascorso questo tempo, l'olio pressurizzato si surriscalda e la macchina potrebbe danneggiarsi. Per un tronco così duro, ruotarlo di 90° per vedere se può essere spaccato in una direzione diversa. In ogni caso, se il tronco non può essere spaccato, significa che la sua durezza è superiore alla capacità della macchina e quindi non deve essere spaccato per proteggere la macchina da eventuali danni.

Posizionare sempre saldamente i ceppi sulle piastre di bloccaggio e sul piano di lavoro. Assicurarsi che i tronchi non si attorciglino, non oscillino o scivolino durante la spaccatura. Non forzare la lama per spaccare il tronco in alto. Ciò romperà la lama o danneggerà la macchina.



Non mettere tronchi attraverso l'unità. Questo può essere pericoloso e può danneggiare seriamente la macchina.

Non tentare di spaccare due pezzi di legno contemporaneamente. Uno di loro potrebbe volare in alto e causare lesioni.

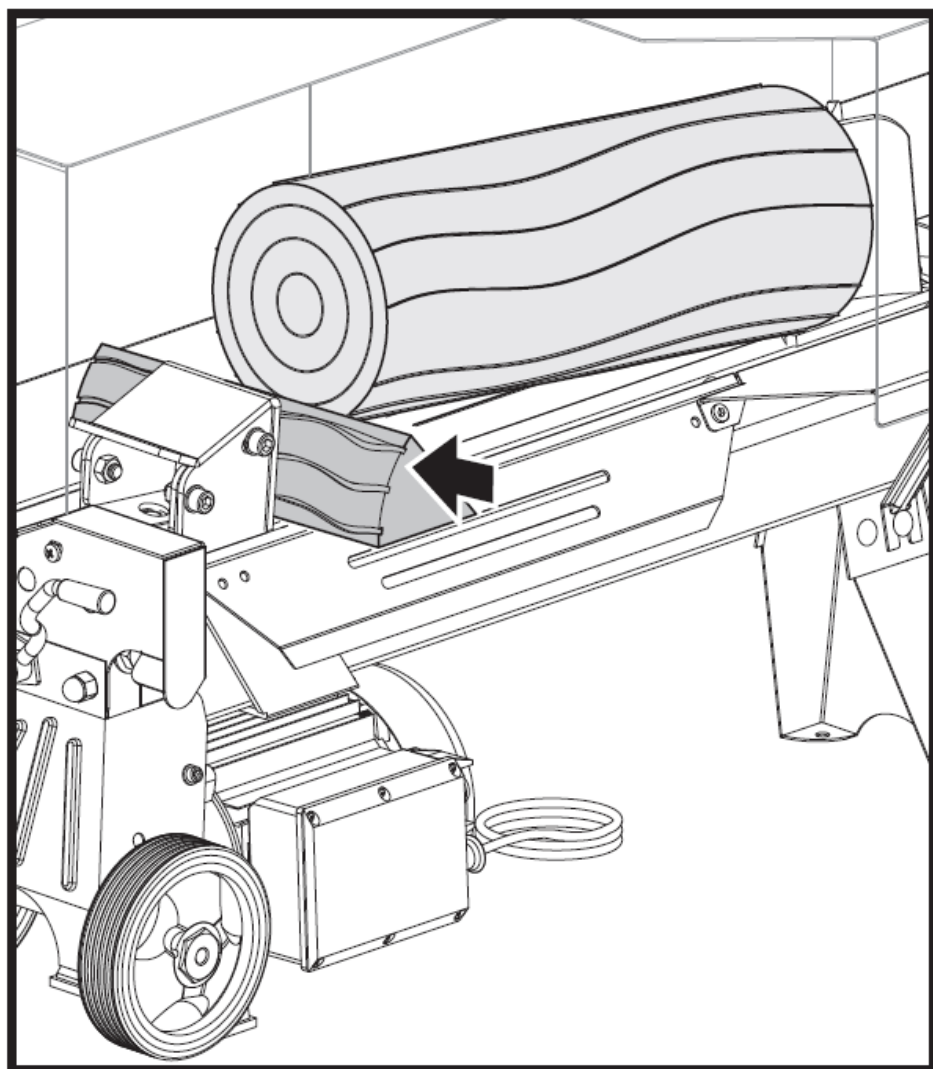


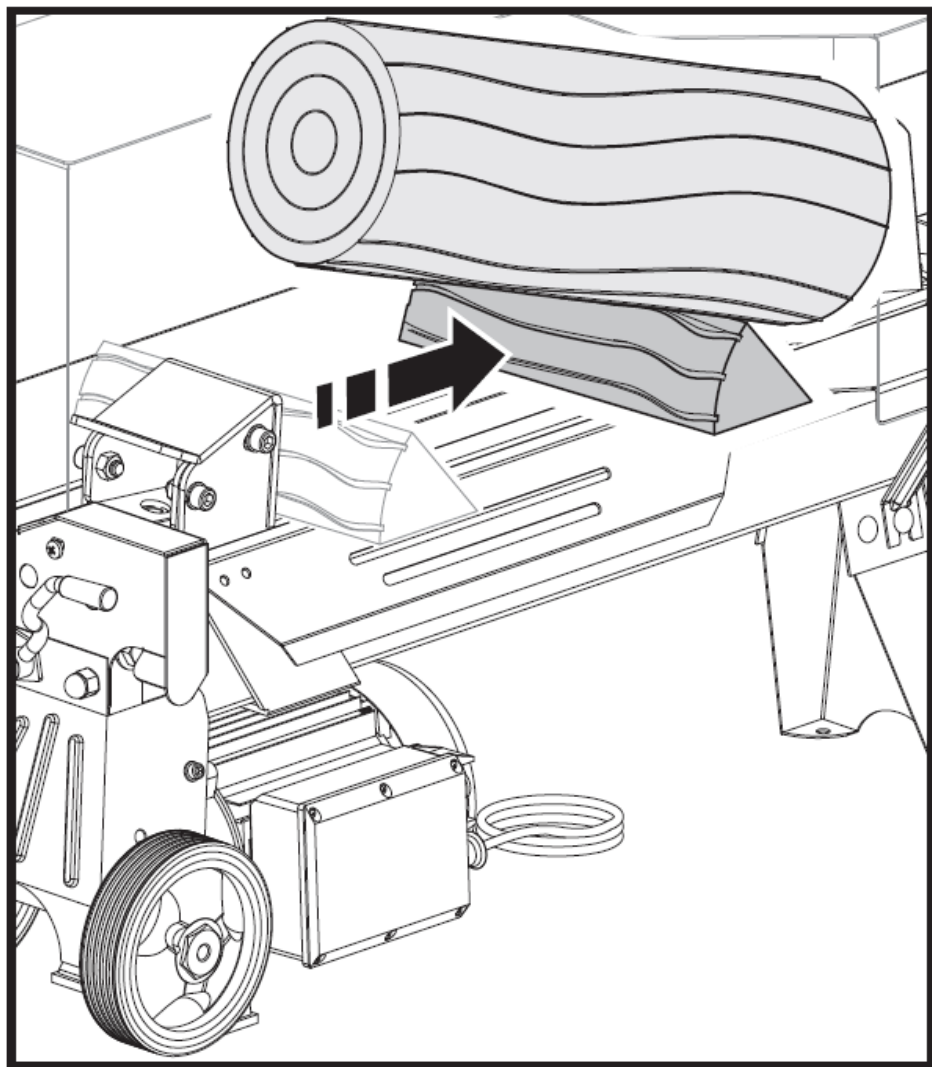
PERICOLO DI VITA!

Tenere le mani lontane dall'area di taglio, dalle aree vive e dall'area riscaldata durante il lavoro.

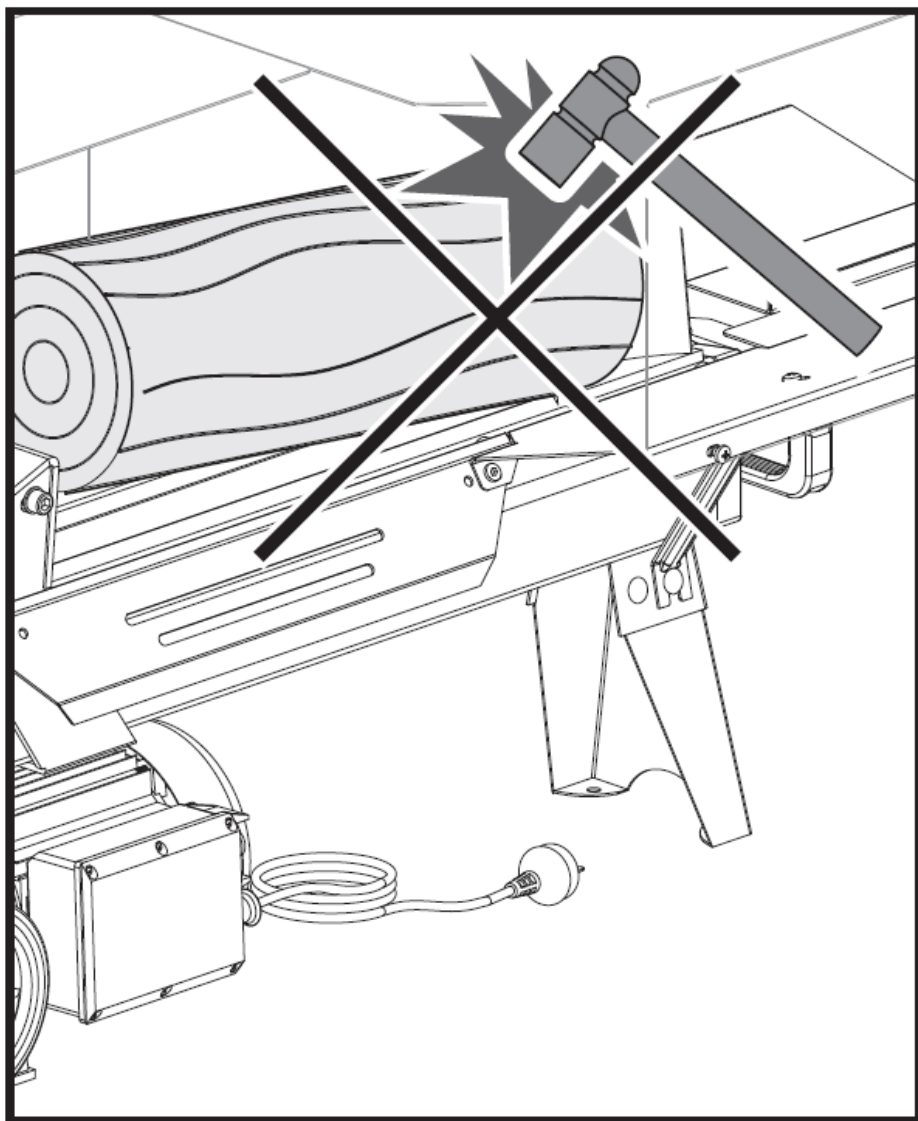
3.4.2. Rilascio di un registro inceppato

- Rilascia entrambi i controlli.
- Dopo che lo spingitronco si è ritirato e si è fermato completamente nella posizione di partenza, inserire il cuneo sotto il tronco inceppato.
- Attivare la macchina per spingere il cuneo in modo che sia completamente inserito sotto il tronco inceppato.
- Ripetere la procedura di cui sopra con una pendenza più netta del cuneo fino a quando il tronco non è completamente rilasciato.





Non cercare di abbattere un registro inceppato. Il martellamento danneggerà la macchina o potrebbe sollevare il tronco e causare un incidente.



3.4.3. Cambio dell'olio idraulico

L'olio idraulico della macchina deve essere cambiato ogni 150 ore di funzionamento. Per sostituirlo, attenersi alla seguente procedura:

- Assicurarsi che tutte le parti in movimento siano ferme e che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica.
- Svitare il tappo di scarico dell'olio con l'asta di livello per rimuoverlo.

- Girare la macchina sul lato delle gambe di supporto sopra il contenitore da 4 litri per scaricare l'olio idraulico.
- Capovolgere la macchina dal lato del motore.
- Rabboccare con olio idraulico fresco - 3,5 litri.
- Pulire la superficie dell'asta di livello sul tappo di scarico dell'olio e reinserirla nel serbatoio dell'olio mantenendo l'unità in posizione verticale.
- Assicurarsi che il livello dell'olio riempito sia compreso tra le due scanalature attorno all'astina di livello.
- Pulire il tappo di scarico dell'olio prima di reinserirlo. Assicurarsi che sia serrato prima di posizionare la macchina in posizione orizzontale per evitare perdite.

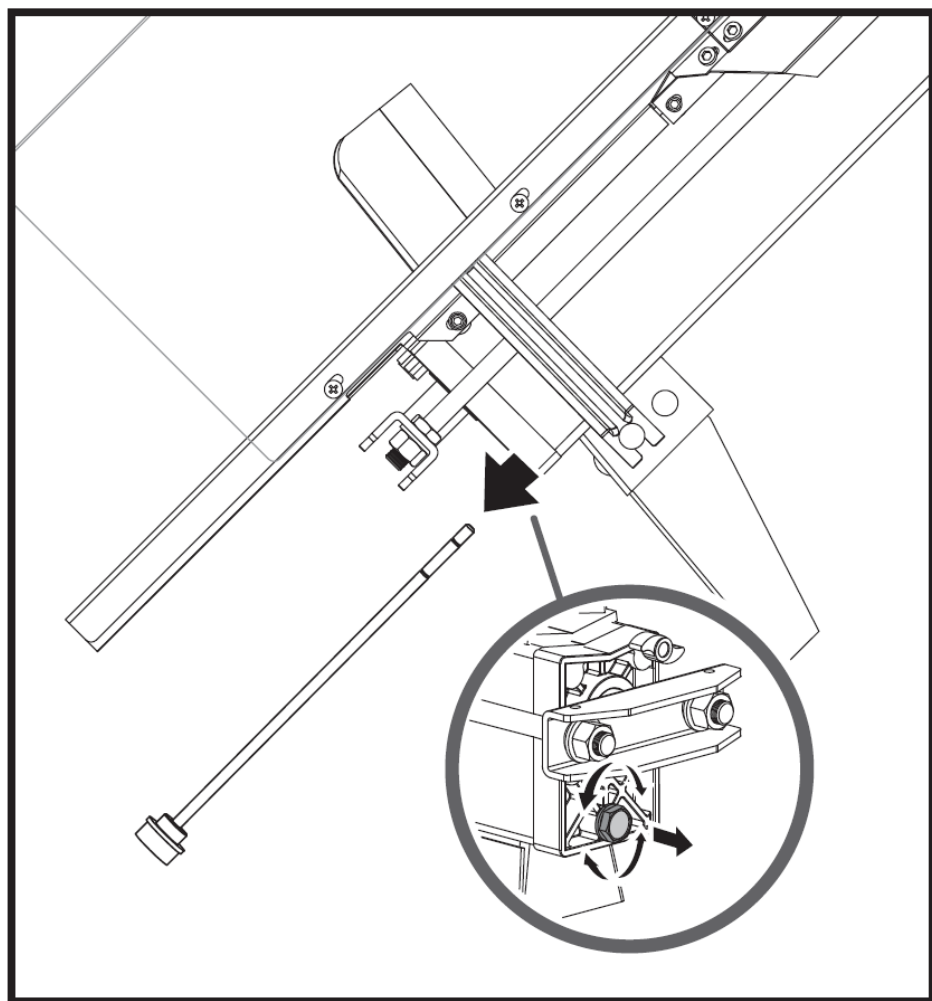
Per la trasmissione idraulica della macchina si consigliano i seguenti oli idraulici o equivalenti:

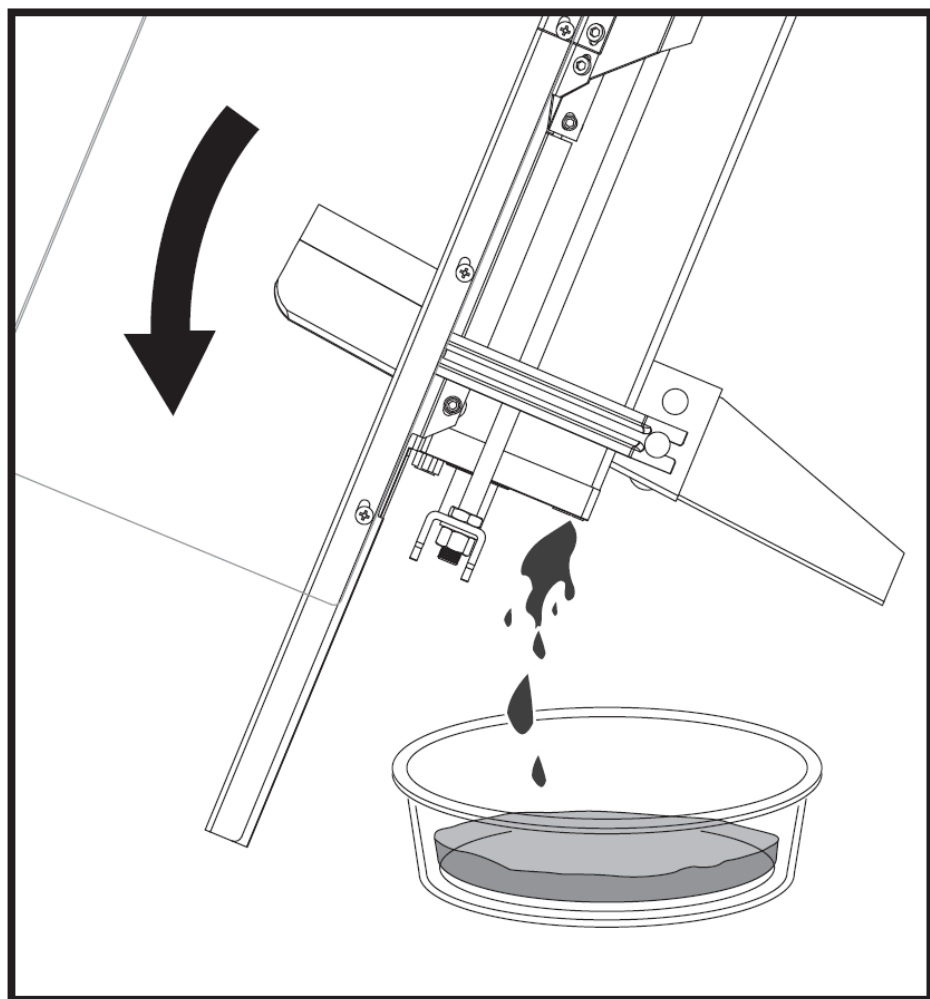
GUSCIO Tellus 22

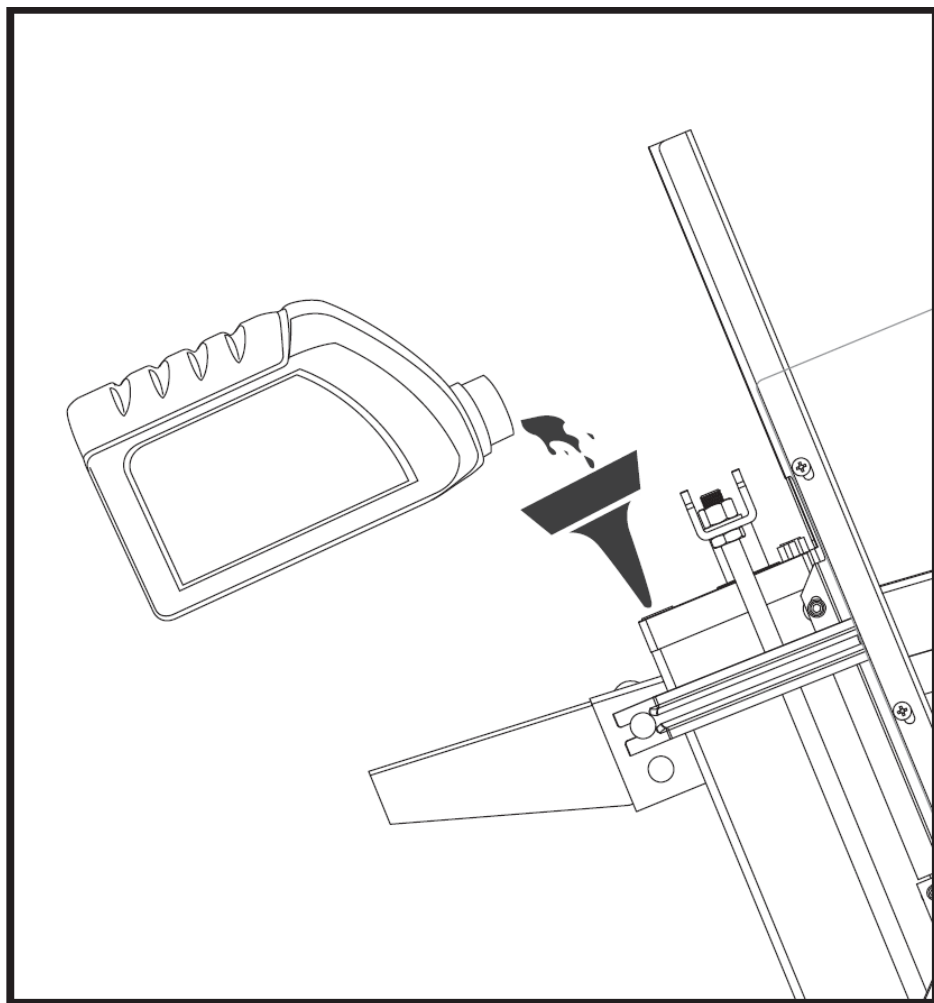
MOBILE DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22



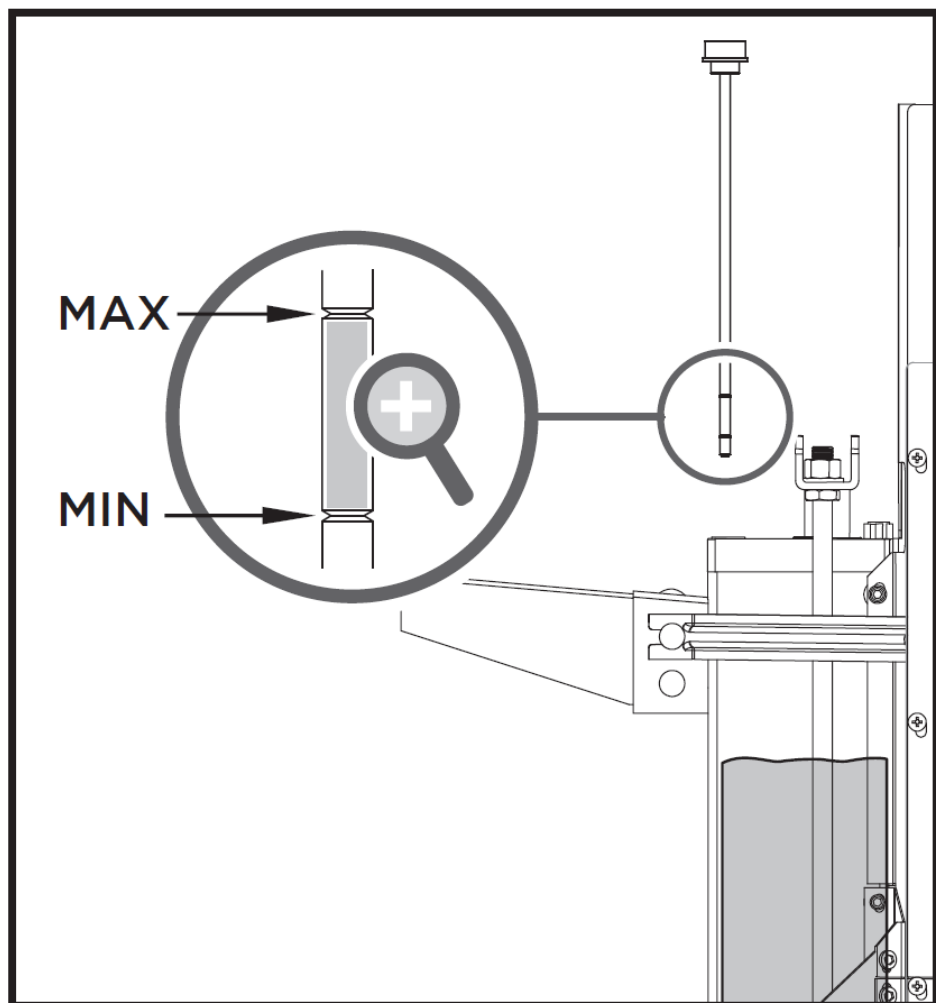




3.4.4. Livello dell'olio.

Utilizzare una bacinella di drenaggio per rimuovere tutto l'olio usato e le particelle solide.

Rimuovere il tappo di scarico dell'olio per scaricare l'olio dall'impianto idraulico della trasmissione. Esaminare l'olio per la presenza di trucioli metallici per prevenire problemi futuri.



Controllare l'astina di livello per determinare i livelli massimo e minimo dell'olio. Bassi livelli di olio possono danneggiare la pompa dell'olio. Il riempimento eccessivo può causare una temperatura eccessiva nel sistema di trasmissione idraulica.

3.4.5. Affilare il cuneo

Dopo un lavoro prolungato e se necessario affilare il cuneo con una lima a denti fini, eliminando tutte le sbavature e le zone piatte del bordo.

3.5. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Dopo ogni pulizia, tutte le parti devono essere accuratamente asciugate prima di riutilizzare il dispositivo.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (es. spazzole metalliche o spatole metalliche) in quanto potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è composta l'unità.
- j) Non pulire l'unità con sostanze acide, agenti medici, diluenti, carburante, oli o altri prodotti chimici. Potrebbe causare danni al dispositivo.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Cortadora de troncos hidráulica	
Modelo	HT-LS-5000	HT-LS-7000
Tensión de alimentación [V~] / frecuencia [Hz]	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Potencia nominal [W]	2200	2300
máx. longitud del registro [mm]	520	520
máx. diámetro del tronco [mm]	250	250
Peso [kg]	51,6	59

1. Descripción general

El objetivo de este manual es ayudarlo a lograr un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal general de advertencia).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para los pies.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio - no está permitido utilizar el equipo cerca de fuente de gases de escape, pinturas, disolventes y sustancias inflamables!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente del motor puede provocar quemaduras!
	El producto debe elevarse solo después de enganchar en los puntos de elevación indicados en el equipo.
	Las manos y otra partes del cuerpo se debe mantener alojadas de las piezas móviles del equipo y del motor.
	¡Está prohibido retirar o modificar los protectores y dispositivos de seguridad instalados en fábrica!

	La eliminación del aceite usado debe llevarse a cabo según la normativa vigente. El aceite usado no se debe tirar por el desagüe o derramar en el suelo.
	Queda prohibido utilizar el equipo durante las tormentas y la lluvia.
	No está permitido retirar los troncos bloqueados con las manos.
	Antes de usar el equipo, asegúrese de que en el alrededor no se encuentran niños ni personas ajenas.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere al

Cortadora de troncos hidráulica

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las

fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Mientras se trabaja al aire libre, debe usarse un cable de extensión para uso en exteriores (debidamente aislado). El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. La longitud del cable de extensión no debe superar 10 m, y su diámetro debe ser mínimo 2,5 mm para garantizar el flujo de corriente correcto.
- f) Si no puede evitar usar el producto en un ambiente húmedo, use un dispositivo de corriente residual (RCD) para conectar el producto a la red eléctrica. El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- g) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- h) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilice el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de sustancias inflamables, gas de escape, pintura o disolventes.
- c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- e) En caso de fuego o incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO₂) para extinguir el aparato bajo tensión.
- f) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo (La distracción puede hacer que se pierda el control del equipo).
- g) Durante el funcionamiento del equipo se generan polvo y residuos, proteja a terceros de sus efectos nocivos.
- h) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte móvil del equipo puede causar lesiones.
- i) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- j) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.

- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia. Se recomienda cerrar con llave el taller/ espacio donde se almacena el equipo.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
- k) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
- l) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- m) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- n) El valor indicado de la emisión de vibraciones se mide con métodos de medición estándar. El valor de la emisión de vibraciones puede cambiar si el equipo se utiliza en diferentes condiciones ambientales.
- o) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- p) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- q) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- r) Coloque el equipo en el banco de trabajo con una altura mínima de 72 cm, y en caso necesario, atornille para evitar desplazamiento/ deslizamiento del equipo lo que puede causar lesiones graves y daños al producto. ¡El equipo no se debe situar por encima de la altura de los hombros! El equipo no se puede utilizar, si está en el suelo - agacharse excesivamente limita el campo de visión correcto y el control sobre el equipo.

- s) El equipo debe utilizarse en buenas condiciones climáticas. Para trabajar con el equipo se requiere una buena iluminación.
- t) Se recomienda el uso de guantes de protección de material no conductor de electricidad, calzado antideslizante y gafas de seguridad.
- u) No está permitido abrir el panel del motor - cualquier intervención debe ser realizada por una persona cualificada.
- v) Queda prohibido ponerse encima del equipo y almacenar los objetos en él.
- w) En el lugar de trabajo con la cortadora no deben encontrarse otras herramientas. Alcanzarlas, sobre todo por un tercero, puede resultar en lesiones accidentales.
- x) Al utilizar el equipo, se debe estar totalmente concentrado y controlar constantemente su trabajo.
- y) Mantenga las partes del cuerpo alejadas de las piezas móviles del equipo y del motor que puede calentarse.
- z) No se debe cortar a la fuerza los troncos de tamaños demasiado grandes o con clavos, cables u otros elementos. Esto puede causar el funcionamiento imprevisto del equipo o su daño.
- aa) El equipo está diseñado para ser utilizado por una sola persona.
- bb) No transporte el equipo cargado.
- cc) Al levantar el equipo, el arnés debe colocarse en los puntos designados del equipo.
- dd) No se debe aplicar presión mecánica sobre el equipo. No está permitido golpear o chocar el equipo para eliminar un tronco bloqueado.
- ee) Se recomienda cambiar el aceite hidráulico cada 150 horas de uso. Compruebe regularmente el nivel de aceite. Debe mantenerse entre los indicadores „MÁXIMO” y „MÍNIMO” que son visibles en la varilla.
- ff) No intente colocar el tronco en las guías durante el movimiento del empujador, debe ser detenido.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

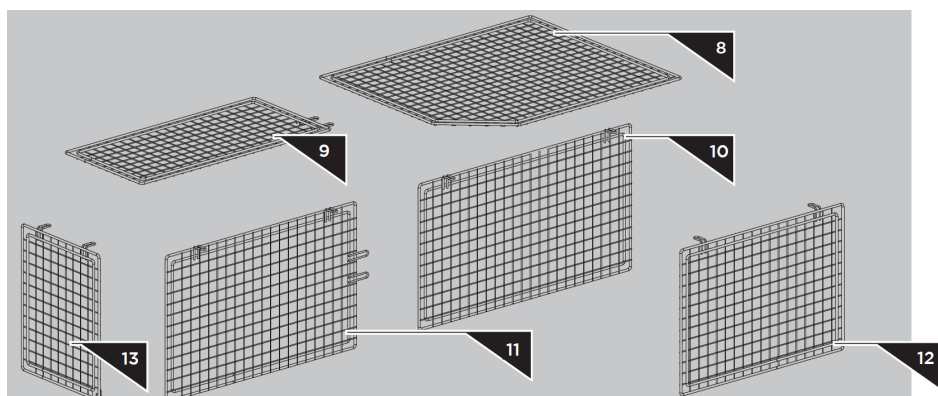
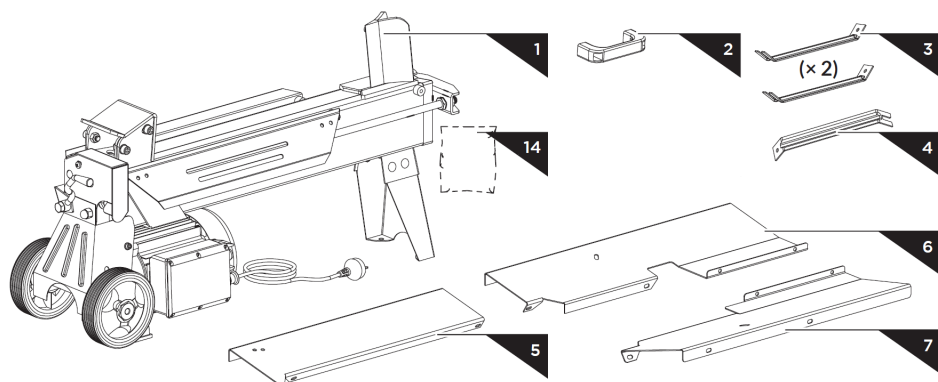
3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para dividir bloques de madera previamente cortados en dos o cuatro partes más pequeñas.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

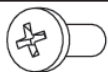
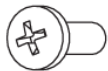
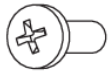
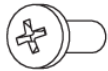
3.1. Descripción del producto

3.1.1. HT-LS-5000

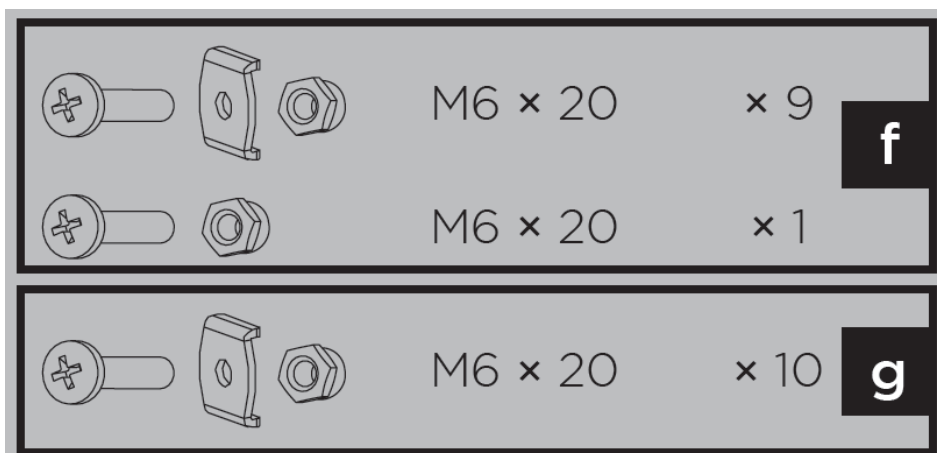


- 1 - Marco divisor
- 2 - Asa de transporte
- 3 - Soporte 1 (par)
- 4 - Soporte 2
- 5 - Placa inferior de la cubierta
- 6 - Estante de troncos 1
- 7 - Estante de troncos 2
- 8 - Placa superior 1
- 9 - Placa superior 2
- 10 - Placa trasera escudo 1
- 11 - Placa trasera escudo 2
- 12 - Placa de cubierta frontal
- 13 - Placa de cubierta izquierda

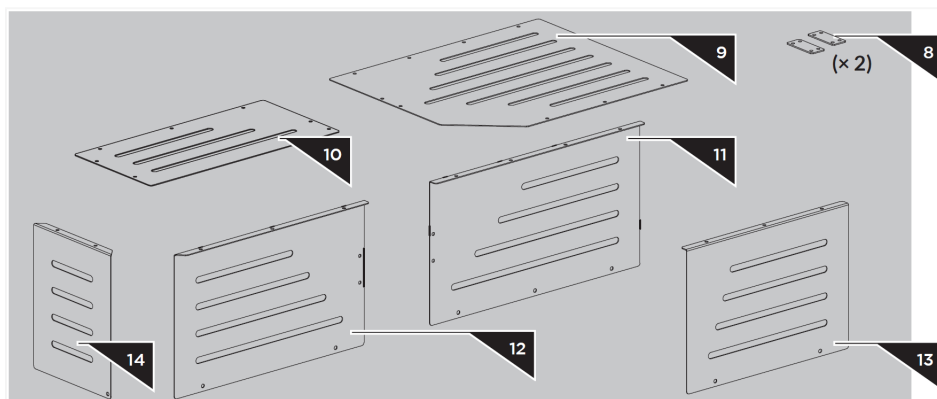
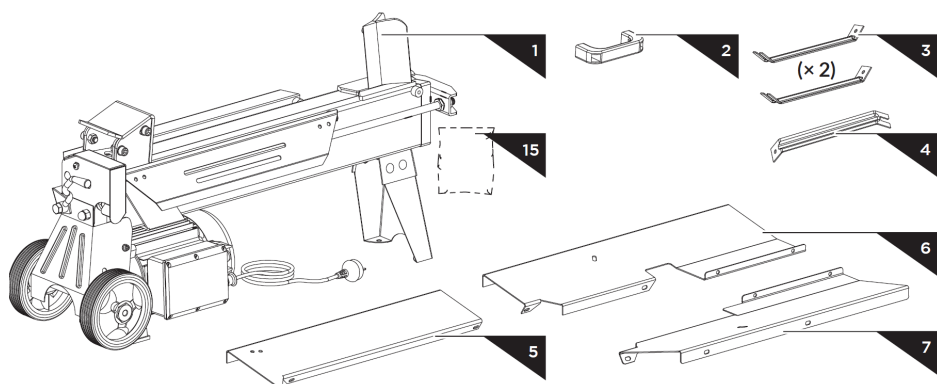
14 - Bolsa con piezas de montaje:

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	E

Elementos de montaje del escudo:



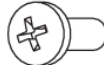
3.1.2. HT-LS-7000



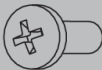
1 - Marco divisor

2 - Asa de transporte

- 3 - Soporte 1 (par)
- 4 - Soporte 2
- 5 - Placa inferior de la cubierta
- 6 - Estante de troncos 1
- 7 - Estante de troncos 2
- 8 - Sujetadores de placa
- 9 - Placa superior 1
- 10 - Placa superior 2
- 11 - Placa trasera escudo 1
- 12 - Placa trasera escudo 2
- 13 - Placa de cubierta frontal
- 14 - Placa de cubierta izquierda
- 15 - Bolsa con piezas de montaje:

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	B
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 2	E

Elementos de montaje del escudo:

		M6 × 12	× 8	F
		M5 × 12	× 20	G

3.2. Preparación para el trabajo

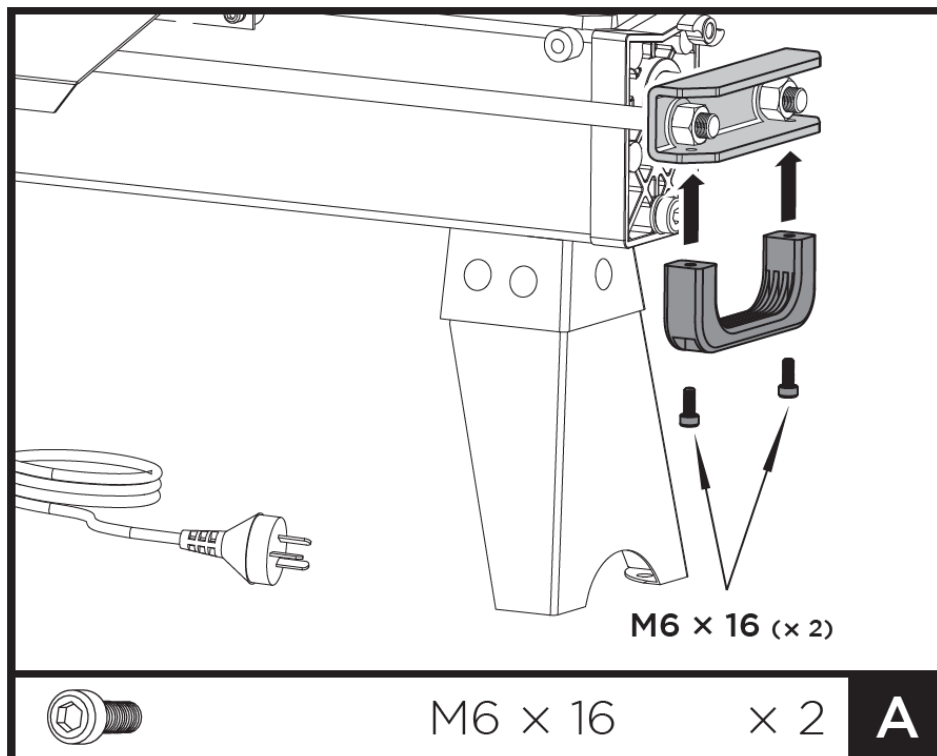
LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

3.3. Montaje del equipo

3.3.1. Montaje de la manija de elevación

Fije el soporte de elevación al soporte en U con dos tornillos M6 × 16

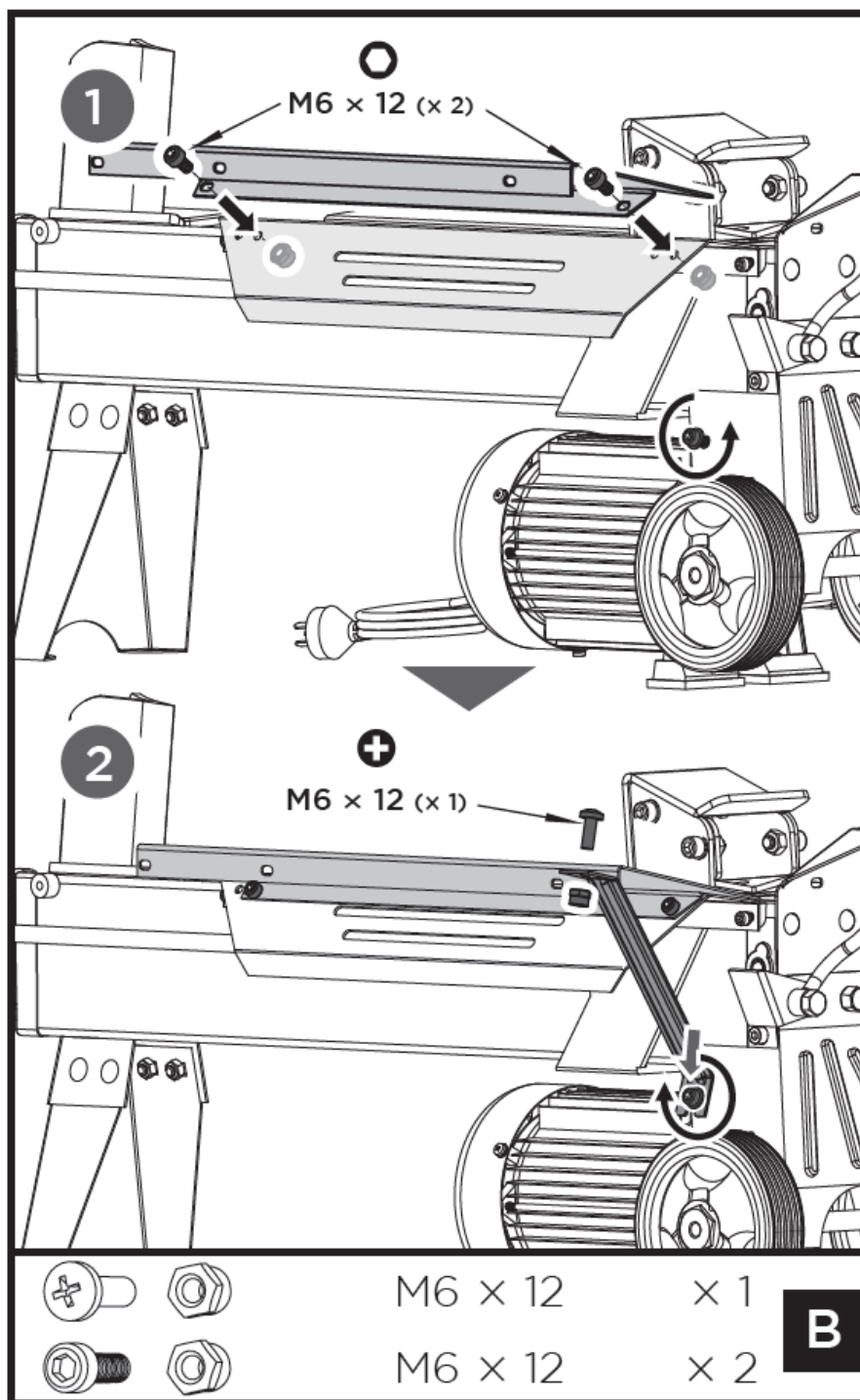


3.3.2. Instalación de la estantería de troncos

- A) Fije la placa de cubierta inferior a la placa guía trasera y asegúrela con dos tornillos de cabeza hueca M6 x 12 y contratuercas.

Afloje el tornillo de cabeza hueca y la arandela grande en el soporte de la rueda, inserte el extremo abierto del soporte 2 entre la arandela grande y el soporte de la rueda, luego apriete el tornillo.

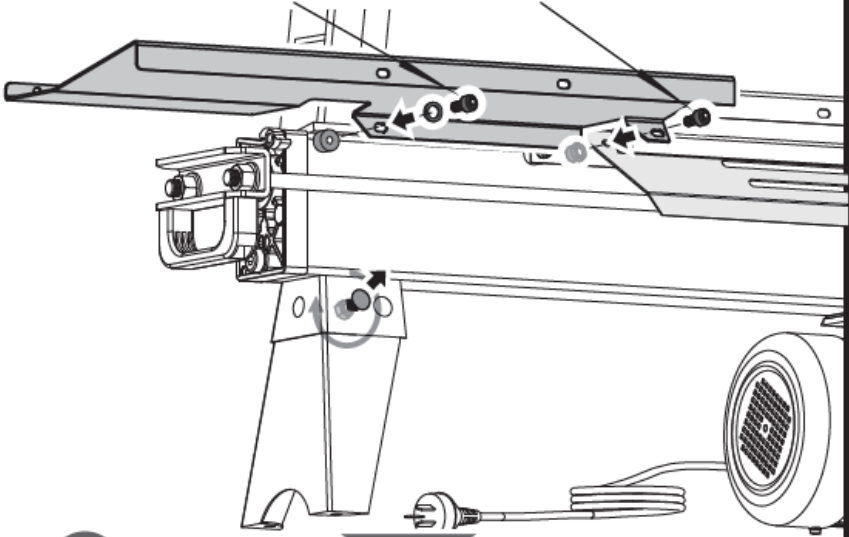
Fije el extremo superior del soporte 2 a la placa protectora inferior con un tornillo de seguridad M6 x 12 y una contratuerca M6 y apriete.



- B) Alinee los dos orificios de montaje de la bandeja de troncos 1 con los orificios de la parte posterior de la unidad. Inserte un tornillo de cabeza M6 × 12 y una arandela elástica 6 en el orificio de montaje izquierdo, y el segundo tornillo de cabeza M6 × 12 y la contratuerca M6 en el derecho. Luego apriételos firmemente.

Retire el tornillo de cabeza y la tuerca del lado izquierdo de la pata delantera, inserte el extremo abierto del espaciador 1 en el tornillo y luego apriete la tuerca. Conecte el extremo superior del espaciador 1 al estante para troncos 1 con el tornillo avellanado M6 × 12 y la contratuerca M6 y apriete.

1

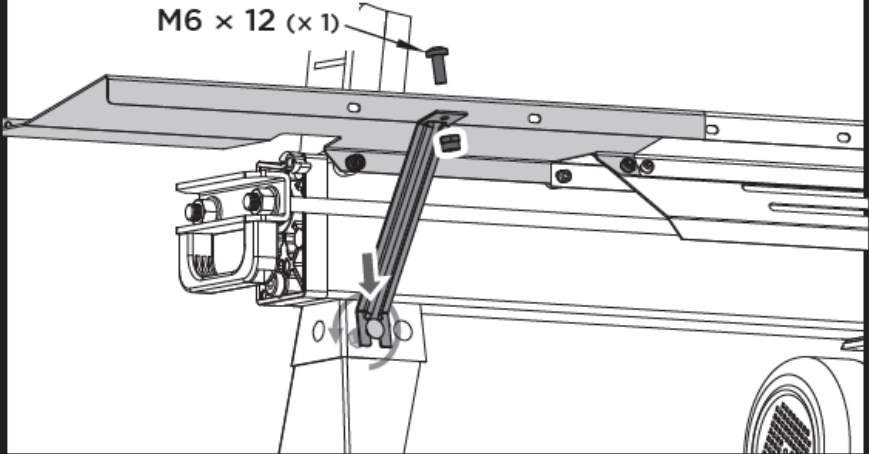


M6 × 12 (x 1)

M6 × 12 (x 1)

2

+



M6 × 12 (x 1)



M6 × 12 × 1



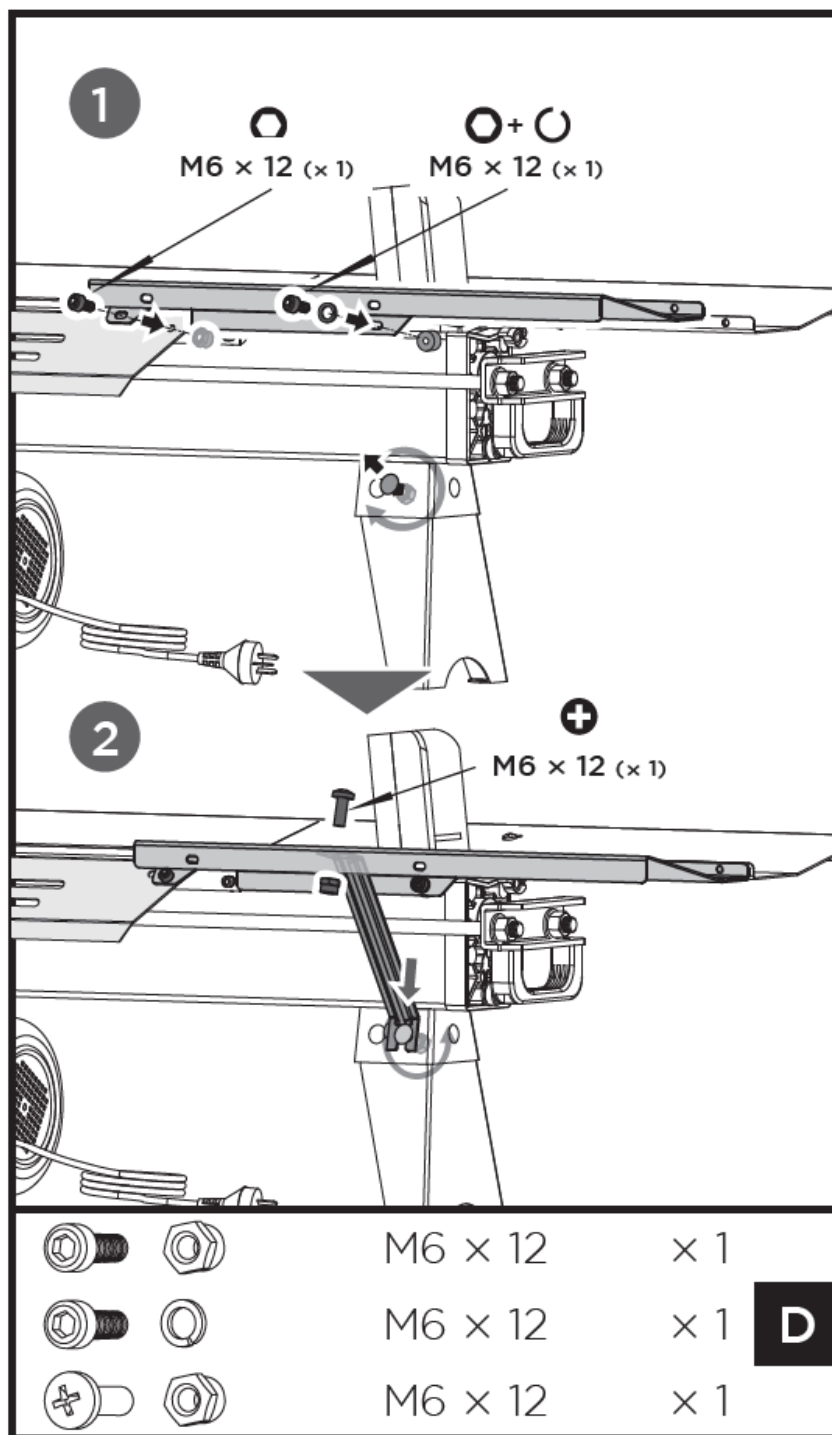
M6 × 12 × 1



M6 × 12 × 1

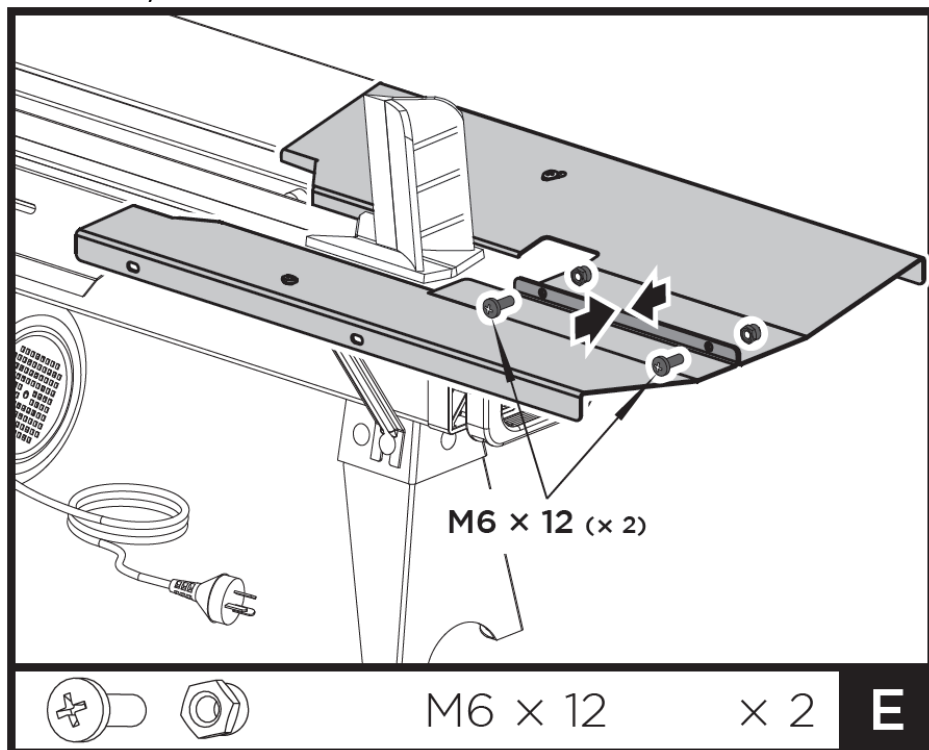
C

- C) Alinee los dos agujeros de montaje de la bandeja de madera 2 con los agujeros en el frente de la unidad. Inserte un tornillo de cabeza M6 × 12 y una arandela elástica 6 en el orificio de montaje de la derecha, y el otro tornillo de cabeza M6 × 12 y la contratuerca M6 de la izquierda y apriételos firmemente. Retire el tornillo de cabeza y la tuerca del lado derecho de la pata delantera, inserte el extremo abierto del espaciador 1 en el tornillo y luego apriete la tuerca.



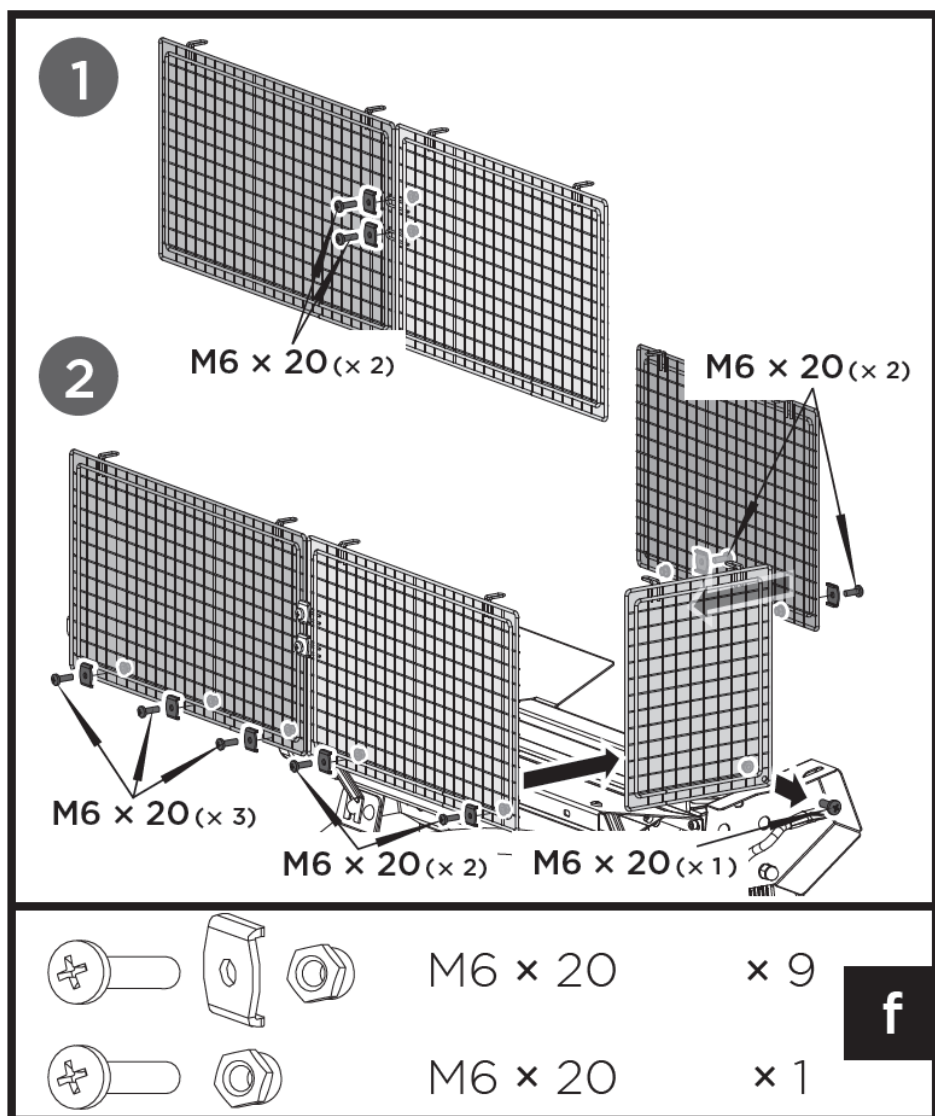
D

- D) Conecte el estante para troncos 1 y el estante para troncos 2 con dos tornillos M6 × 12 y contratuercas.

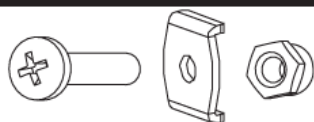
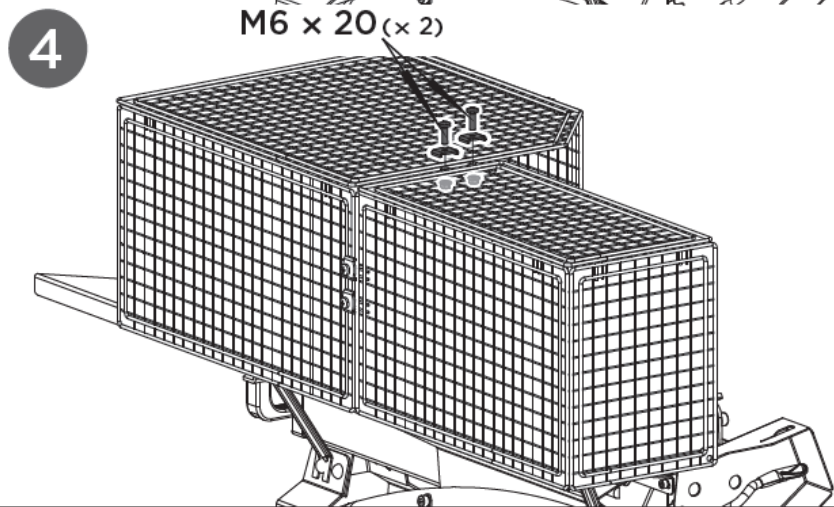
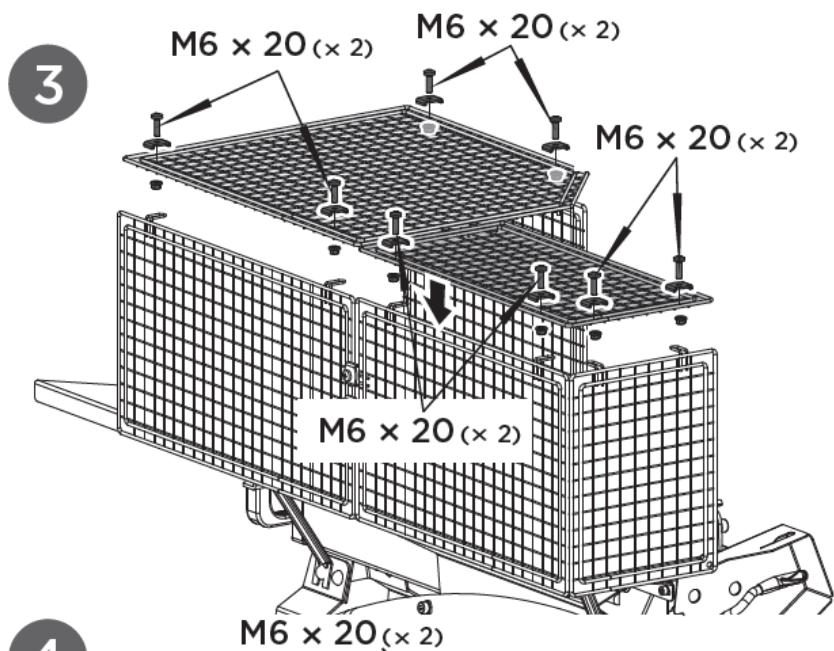


3.3.3. Instalación de la red de seguridad - HT-LS-5000

- A) Unir las dos placas de protección traseras con dos tornillos M6×20, arandelas U y tuercas.
- B) Fije la placa protectora delantera, la placa protectora izquierda y las placas protectoras traseras al estante para troncos y la placa inferior. Fije las placas delantera y trasera con tornillos M6 × 20, arandelas en U y tuercas. Luego fije la placa izquierda con un tornillo M6 × 20 y una tuerca.



- C) Instale las dos placas de protección superiores a las placas verticales con tornillos M6 x 20, arandelas en U y tuercas.
- D) Una las dos placas protectoras superiores con dos tornillos M6x20, arandelas en U y tuercas.



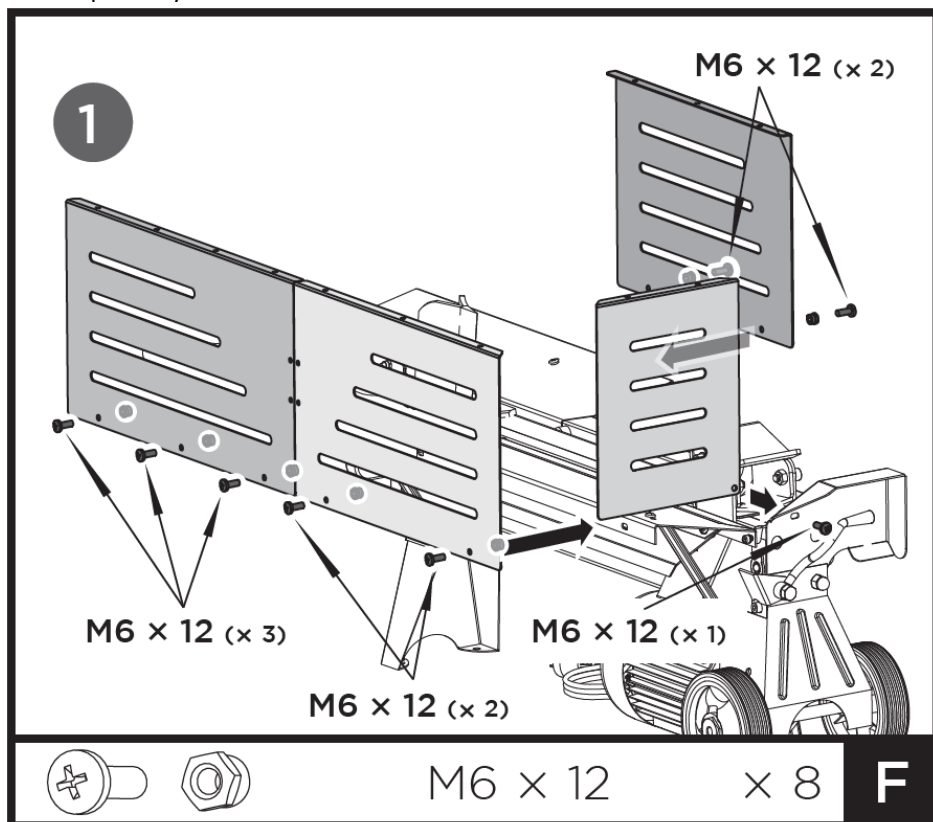
M6 × 20

× 10

g

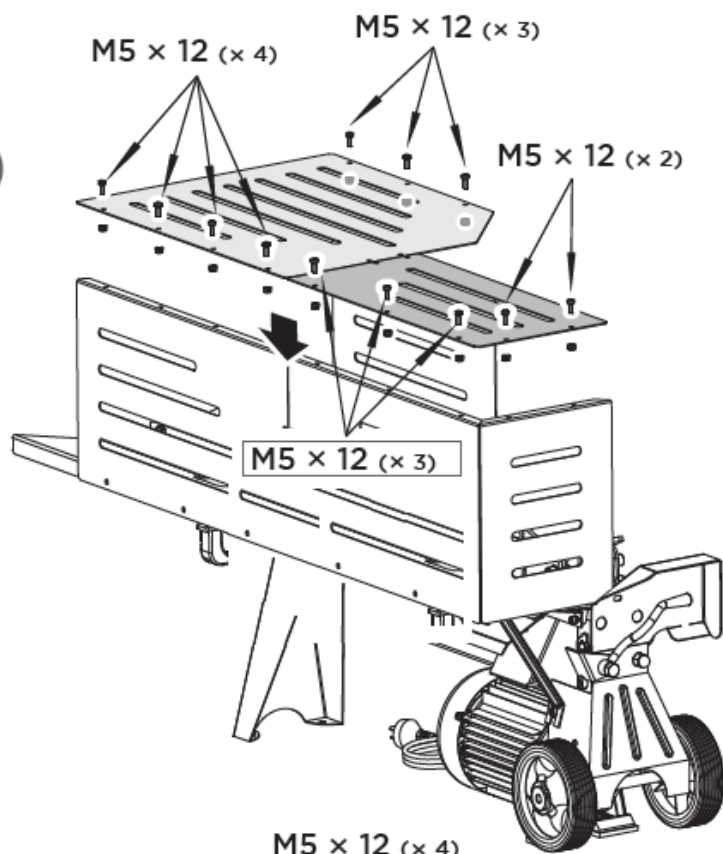
3.3.4. Instalación de placas protectoras - HT-LS-7000

- A) Fije la placa de protección frontal, la placa de protección izquierda y las dos placas de protección traseras al estante para troncos y la placa inferior con pernos y tuercas M6 × 12.

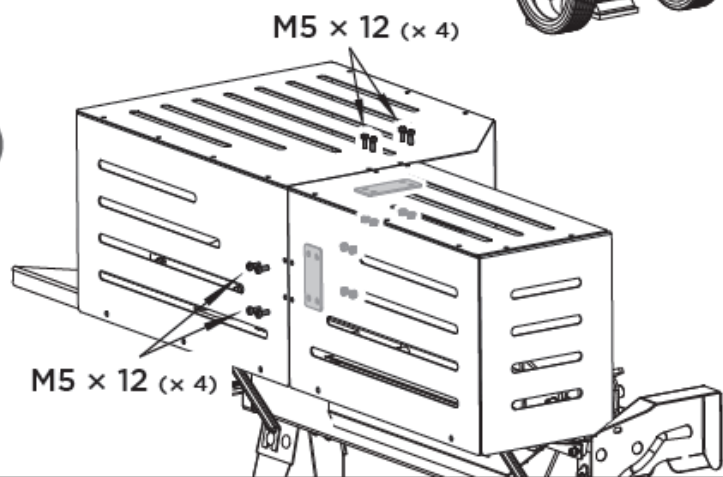


- B) Instale las dos placas de protección superiores en las placas verticales con pernos y tuercas M5 × 12.
- C) Una las dos placas de protección superiores / placas de protección traseras con sujetadores de placa y pernos y tuercas M5 × 12.

2



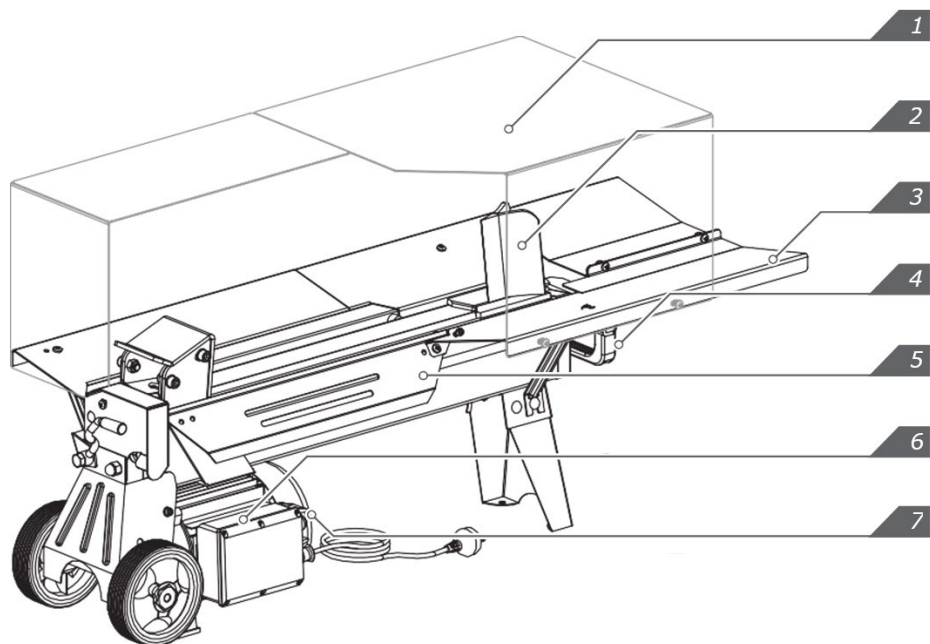
3

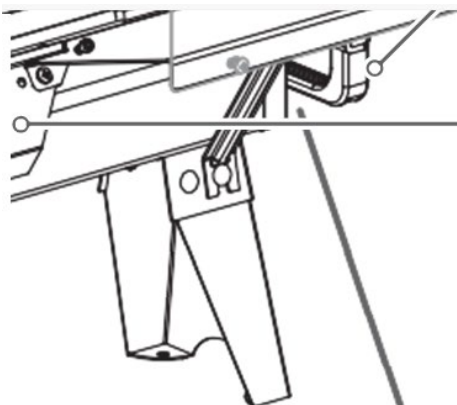


M5 x 12

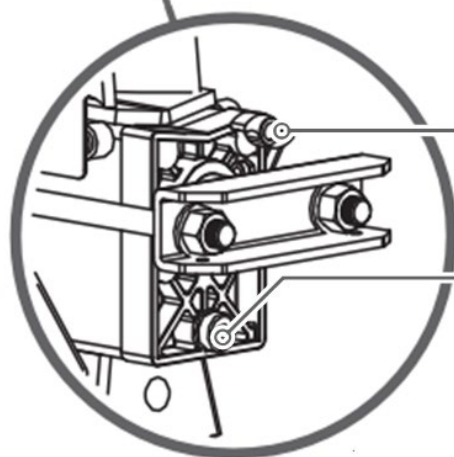
x 20

G



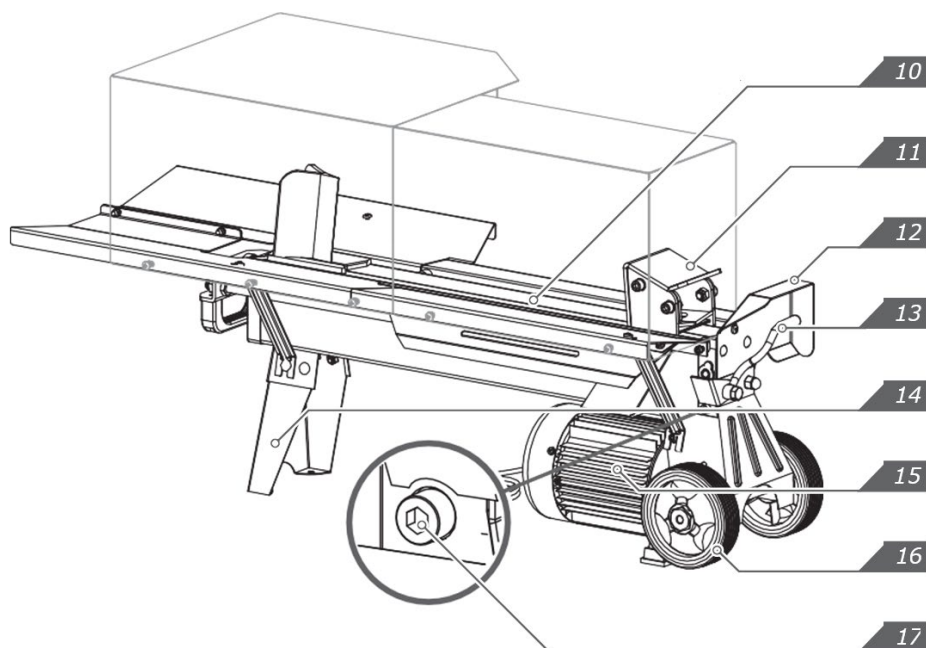


5



8

9



- 1 - Protector
- 2 - Cuña
- 3 - Estantería para troncos
- 4 - Asa de elevación
- 5 - Placas de sujeción para troncos
- 6 - Caja de botones
- 7 - Interruptor
- 8 - Tornillo de purga
- 9 - Tapón de vaciado de aceite con varilla
- 10 - Placa de trabajo
- 11 - Empujador de troncos
- 12 - Tapa de la palanca de mando
- 13 - Palanca de control hidráulico
- 14 - Pata de apoyo
- 15 - Motor
- 16 - Ruedas
- 17 - Tornillo limitador de presión máxima

3.3.5. tornillo de purga

Antes de poner en marcha la máquina, afloje el tornillo de purga unas cuantas vueltas hasta que el aire pueda entrar y salir del depósito de aceite sin problemas. Debe sentir el flujo de aire a través del orificio del tornillo mientras la unidad está

funcionando. Antes de mover la unidad, asegúrese de que el tornillo de purga esté apretado para evitar fugas de aceite.



Si no afloja el tornillo de purga, el aire atrapado en el sistema hidráulico se comprimirá después de la despresurización. Tal compresión y descompresión continua del aire explotará los sellos en el sistema hidráulico y dañará permanentemente la unidad.

3.3.6. Tornillo limitador de presión máxima

La presión máxima se fijó antes del inicio de la operación de la unidad. El tornillo limitador de presión máxima fue sellado con pegamento para asegurar que la unidad operara a una presión de no más de 4 (5/6/7) toneladas. El ajuste fue realizado por un mecánico calificado utilizando instrumentos profesionales.

El cambio de posición no autorizado tendrá como resultado que la bomba hidráulica no pueda acumular suficiente presión de división o que cause lesiones graves y daños a la máquina.

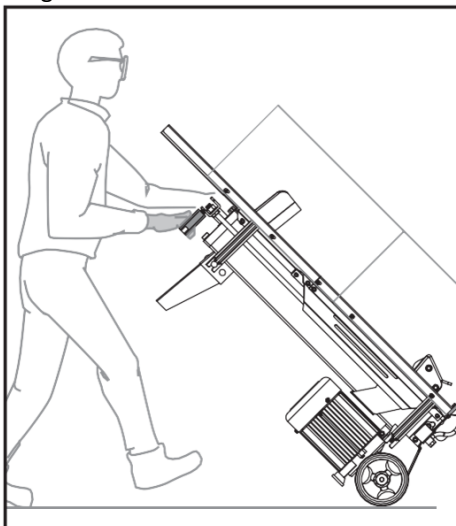


¡NO AJUSTE EL TORNILLO DE LÍMITE DE PRESIÓN MÁXIMA!

3.3.7. Transporte del dispositivo

La unidad está equipada con 2 ruedas para desplazamientos de corta distancia.

Después de asegurarse de que la tapa del tanque de aceite esté bien apretada, tome la manija para inclinar ligeramente la unidad.

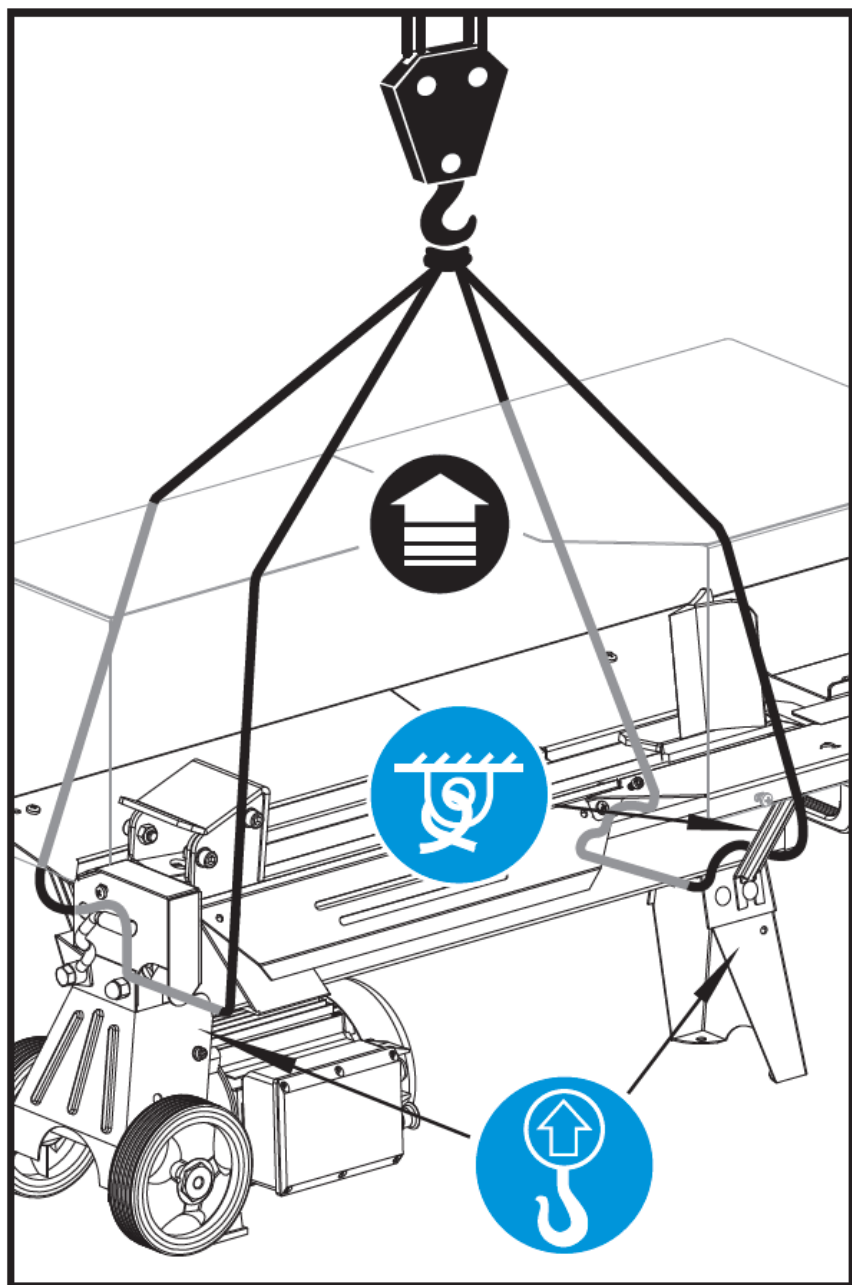




¡No transporte el aparato con leña cargada!

Transporte de la unidad a distancias más largas.

Después de levantarla en un camión, fije la unidad en los lugares con las marcas de montaje para evitar el libre movimiento de la unidad.





Cuando utilice una grúa, coloque una eslinga en el punto de elevación. Nunca intente levantar el dispositivo por el asa.

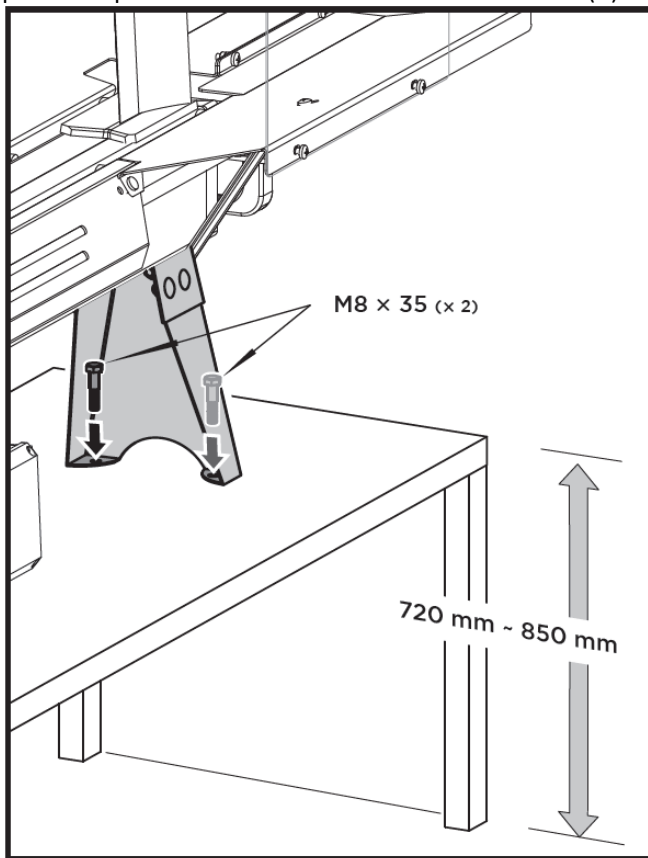
3.4. Manejo del equipo.

El dispositivo está diseñado para funcionar a una temperatura ambiente de +5°C a 40°C y para instalarse a una altitud de no más de 1000 m sobre el nivel del mar.

La humedad ambiental debe ser inferior al 50 % a 40 °C. Puede almacenarse o transportarse a una temperatura ambiente de -25 °C a 55 °C.

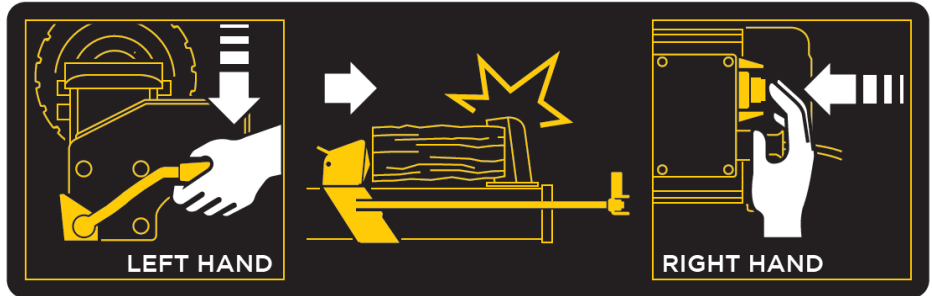
Antes de comenzar a trabajar, coloque la unidad sobre una mesa de trabajo estable, plana y nivelada o sobre un soporte alto con una altura de 72-85 cm. Asegúrese de que esté atornillado al suelo.

Asegure la pata de soporte de la unidad con dos tornillos M8X35 (A) a la encimera.



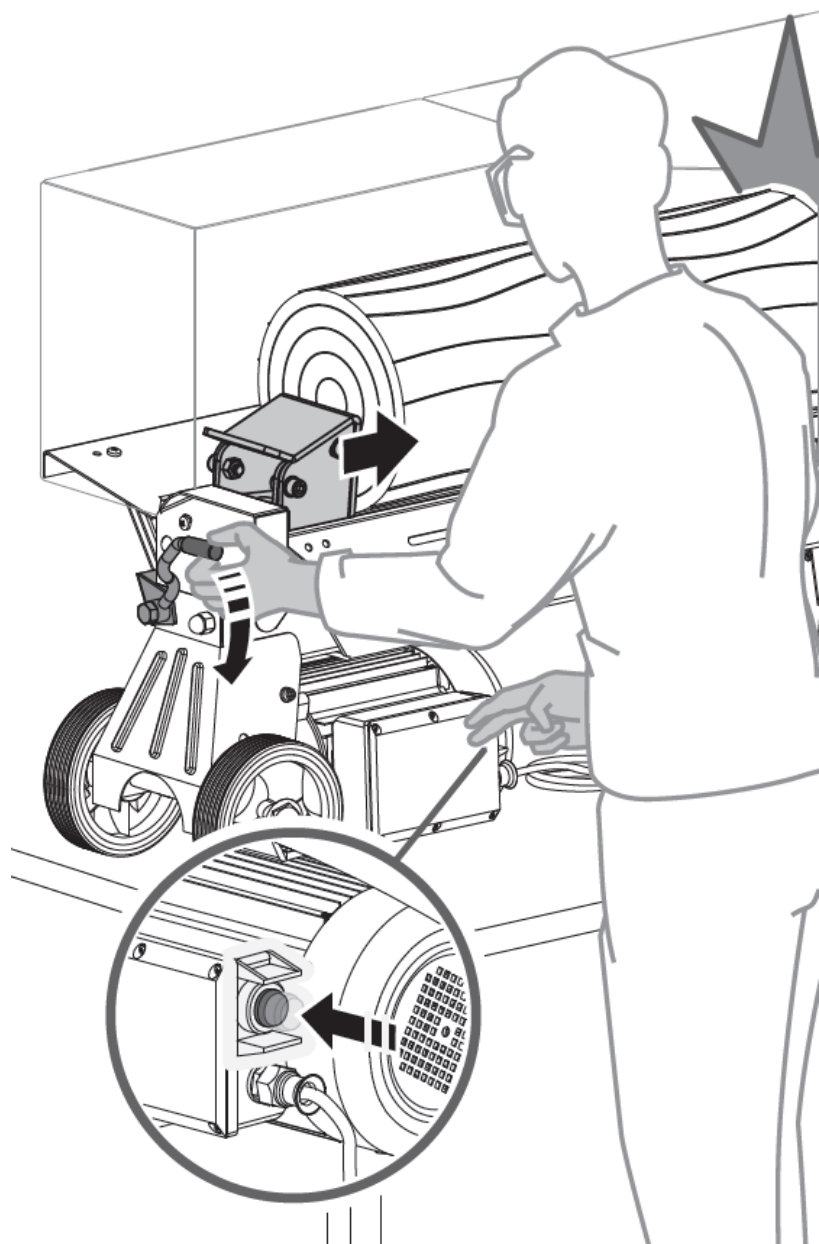
3.4.1. Dividir - trabajar con dos manos

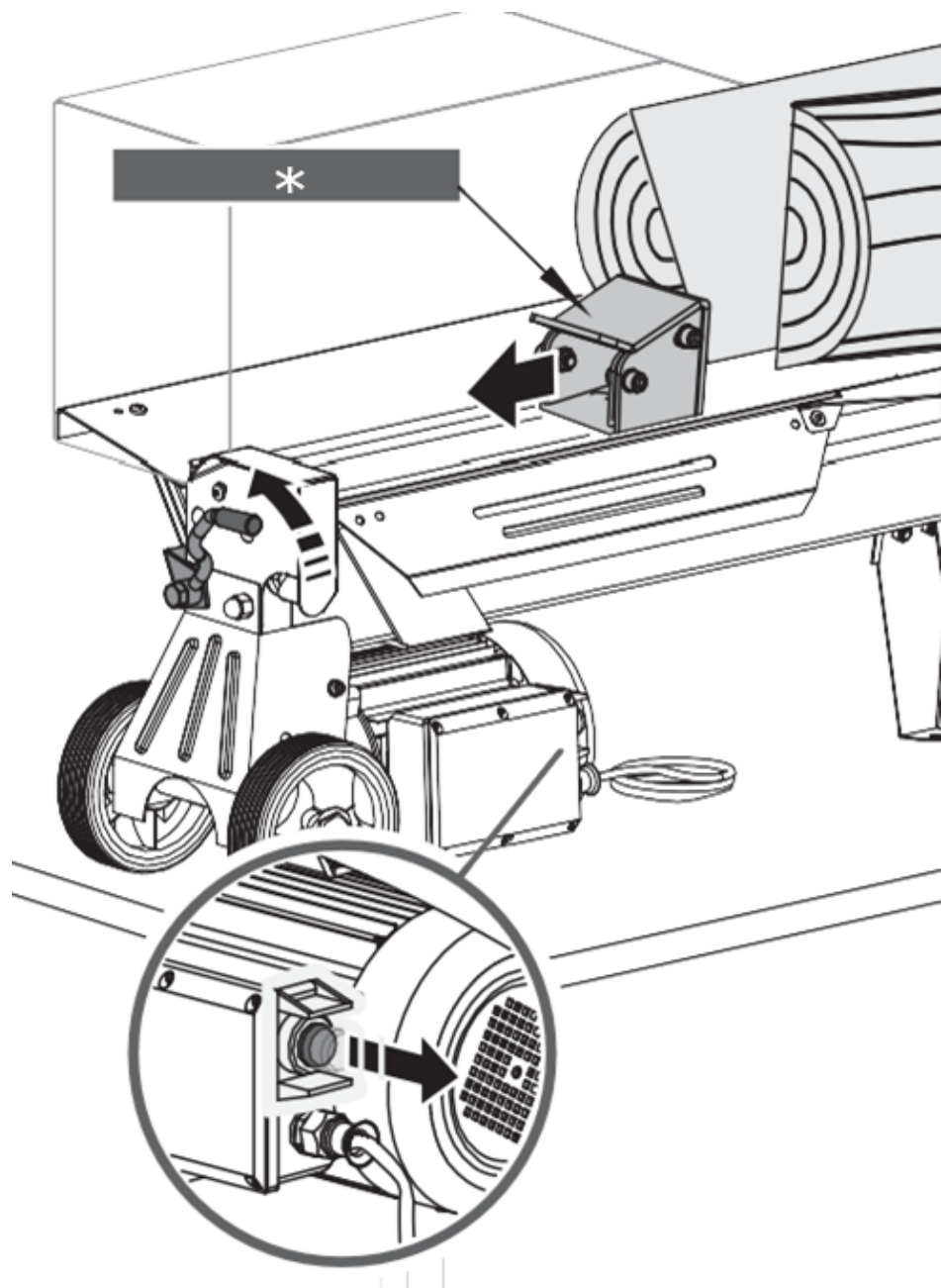
La unidad está equipada con un sistema de control que requiere la operación con ambas manos del usuario: la mano izquierda controla la palanca de control hidráulico y la mano derecha controla el interruptor de botón. El dispositivo deja de funcionar si no se utiliza una de las manos. Solo cuando ambas manos suelten los controles, la excavadora de troncos comenzará a regresar a la posición inicial.



MANO IZQUIERDA - mano izquierda

MANO DERECHA - mano derecha





* - retorno automático

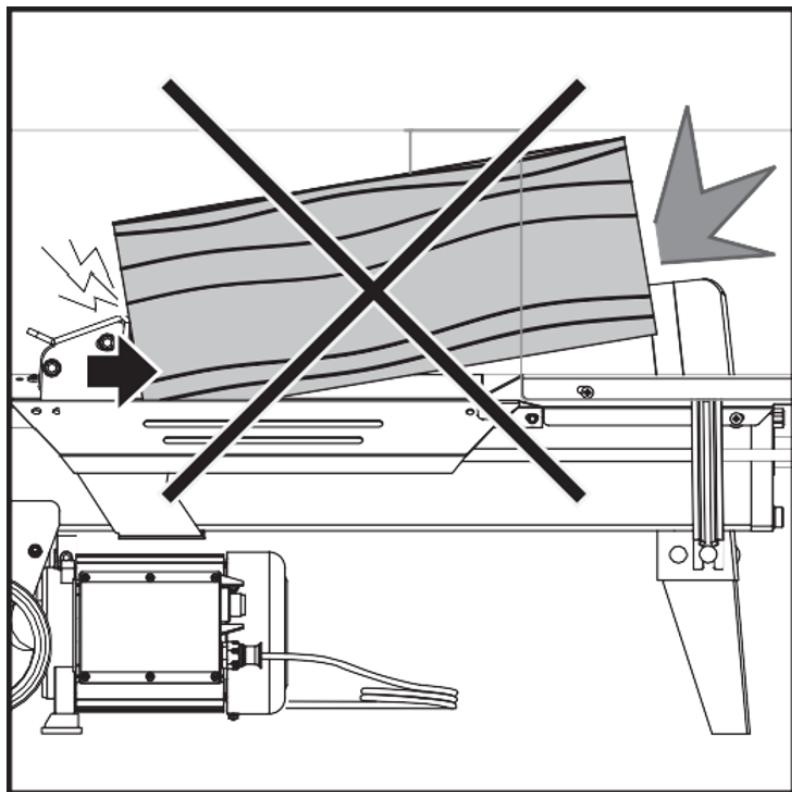
El bloqueo tipo gatillo se utiliza para evitar presionar accidentalmente la palanca de control hidráulico. Para activar la palanca de control hidráulico, jale el gatillo hacia atrás con el dedo índice antes de empujar la palanca de control hidráulico hacia adelante.



Nunca fuerce la unidad durante más de 5 segundos para mantener la presión sobre la madera demasiado dura.

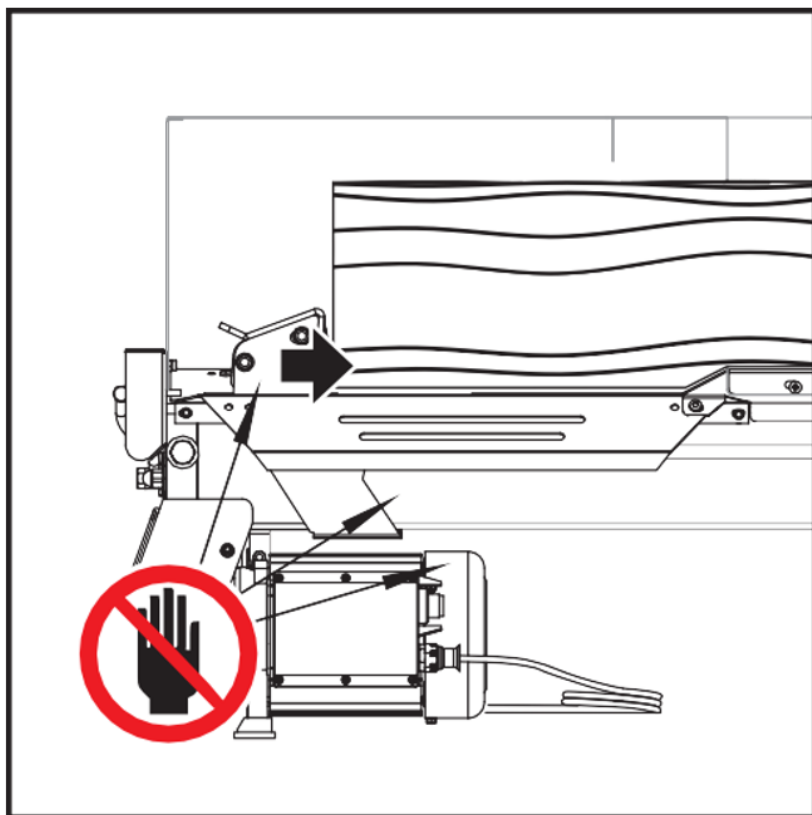
Después de este tiempo, el aceite presurizado se sobrecalentará y la máquina podría dañarse. Para un tronco tan extremadamente duro, gírelo 90° para ver si se puede dividir en una dirección diferente. En cualquier caso, si el tronco no se puede dividir, esto significa que su dureza está más allá de la capacidad de la máquina y, por lo tanto, no debe dividirse para proteger la máquina de daños.

Coloque siempre los troncos firmemente sobre las placas de sujeción y la mesa de trabajo. Asegúrese de que los troncos no se tuerzan, balanceen o resbalen durante la división. No fuerce la cuchilla para partir el tronco en la parte superior. Esto romperá la cuchilla o dañará la máquina.



No coloque troncos sobre la unidad. Esto puede ser peligroso y puede dañar seriamente la máquina.

No intente partir dos piezas de madera al mismo tiempo. Uno de ellos puede volar y causar lesiones.



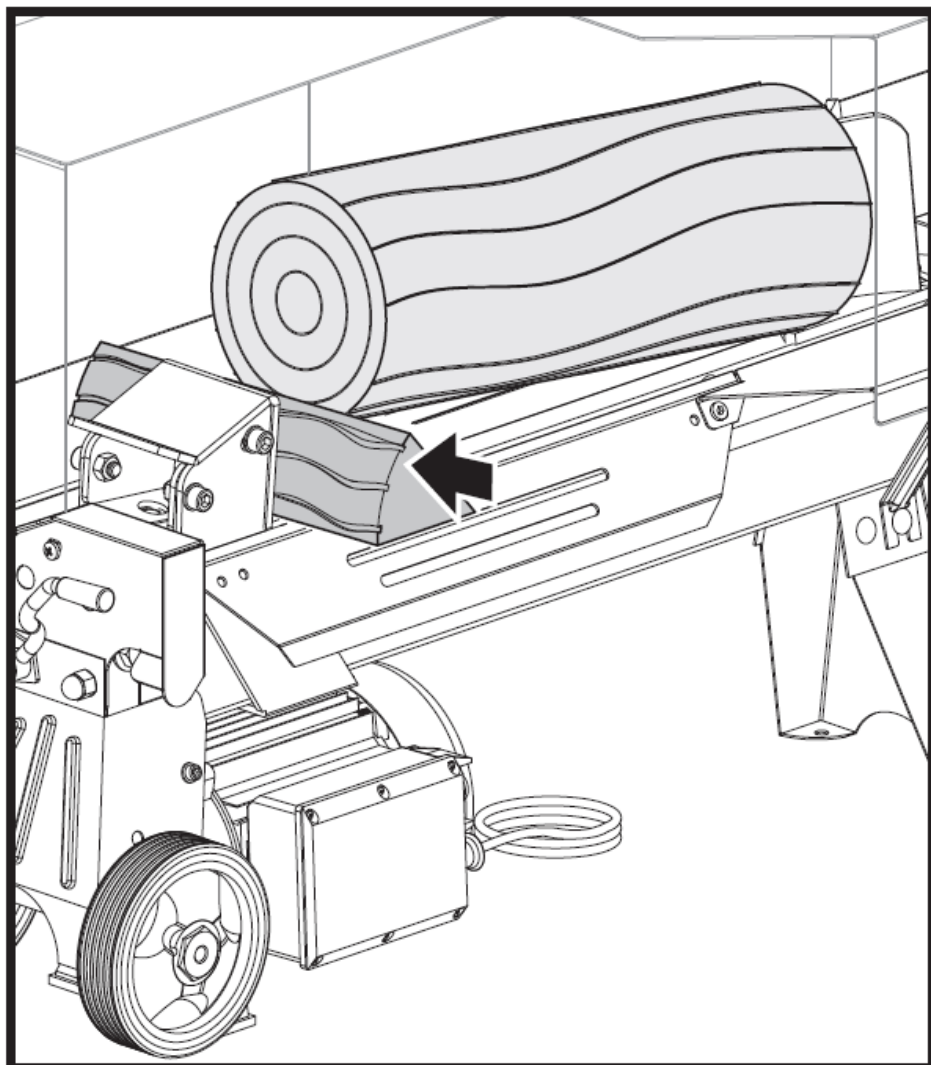
¡PELIGRO DE MUERTE!

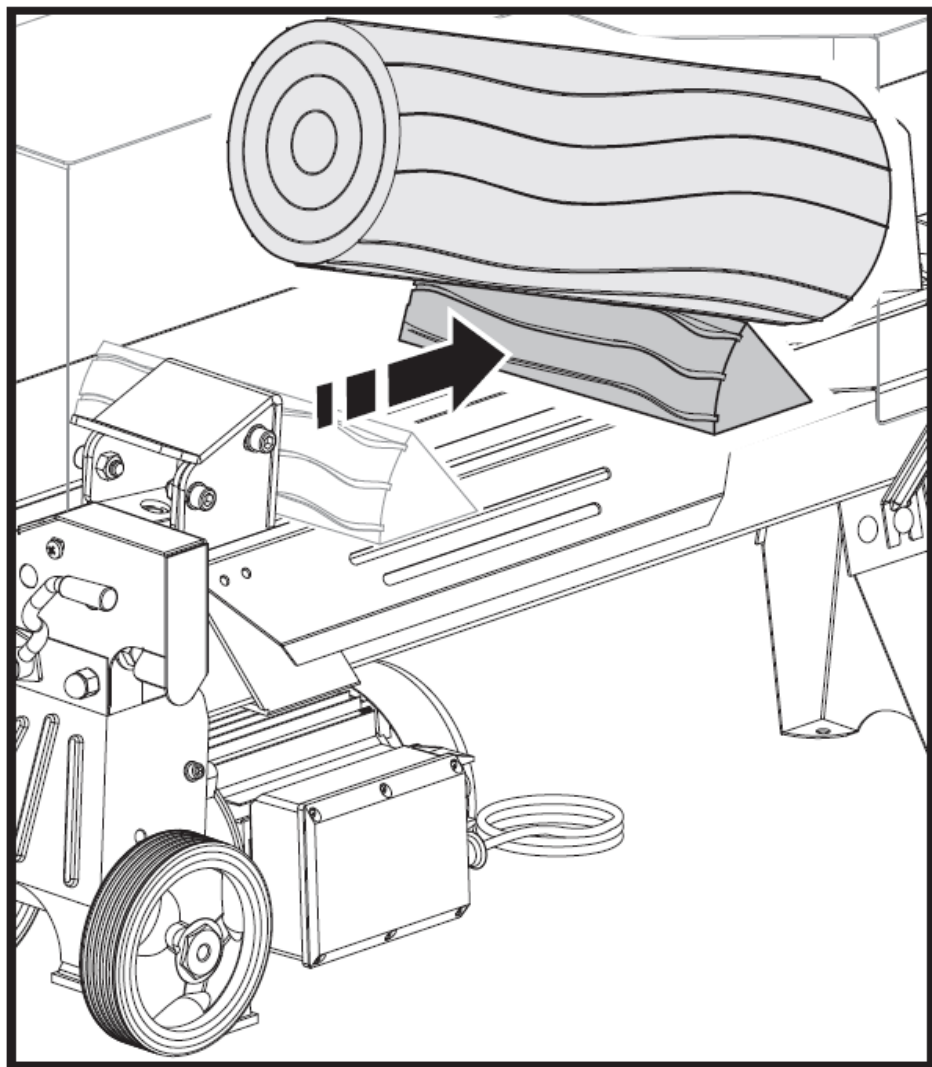
Mantenga sus manos alejadas del área de división, las áreas vivas y el área calentada mientras trabaja.

3.4.2. Liberar un registro atascado

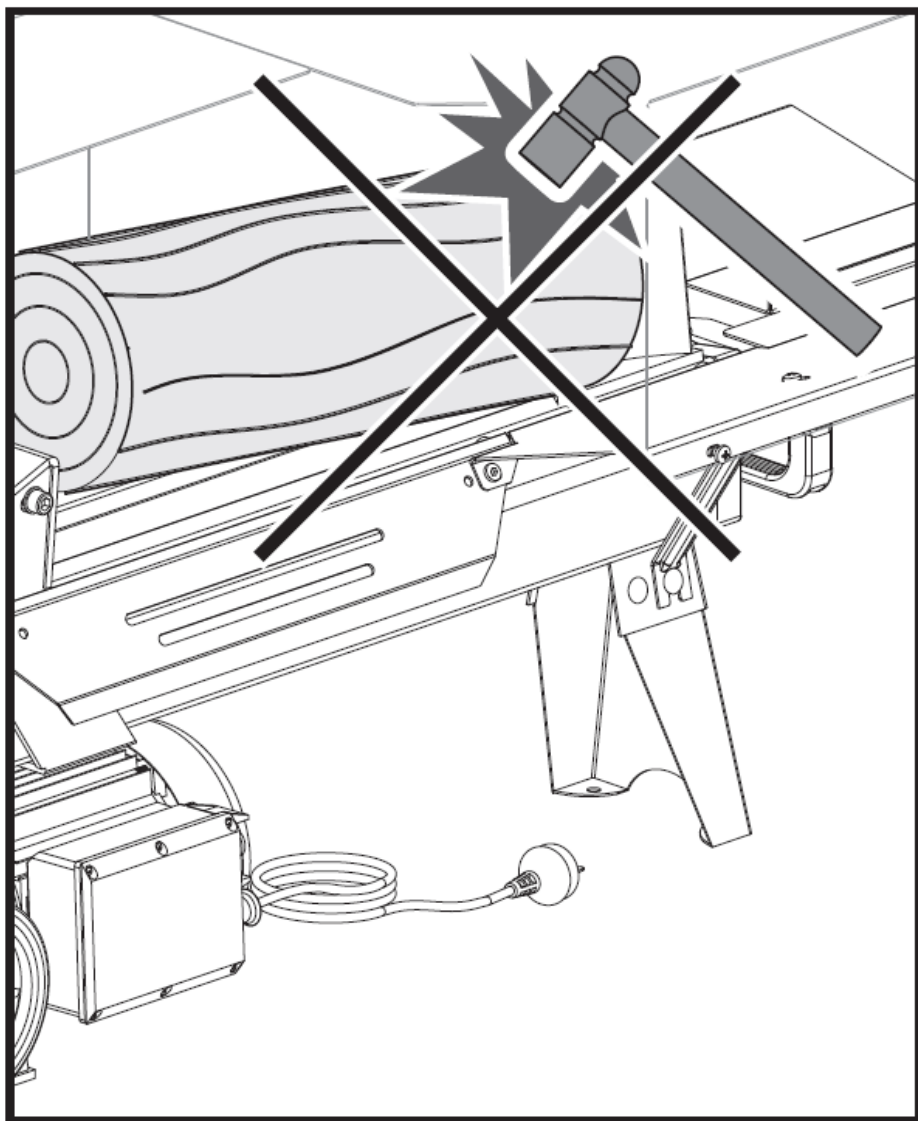
- Suelte ambos controles.
- Después de que el empujador de troncos se haya retraído y se haya detenido por completo en la posición inicial, inserte la cuña debajo del tronco atascado.

- Active la máquina para empujar la cuña de modo que quede completamente insertada debajo del tronco atascado.
- Repita el procedimiento anterior con una pendiente más pronunciada de la cuña hasta que el tronco se suelte por completo.





No intente sacar un tronco atascado. El martillar dañará la máquina o puede lanzar el tronco hacia arriba y causar un accidente.



3.4.3. Cambio del aceite hidráulico

El aceite hidráulico de la máquina debe cambiarse cada 150 horas de funcionamiento. Para reemplazarlo, siga estos pasos:

- Asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido y que la máquina esté desconectada de la fuente de alimentación.
- Desenrosque el tapón de drenaje de aceite con la varilla para quitarlo.

- Gire la máquina del lado de las patas de apoyo sobre el recipiente de 4 litros para drenar el aceite hidráulico.
- Gire la máquina hacia el lado del motor.
- Rellene con aceite hidráulico nuevo - 3,5 litros.
- Limpie la superficie de la varilla medidora en el tapón de drenaje de aceite y vuelva a insertarla en el depósito de aceite mientras mantiene la unidad en posición vertical.
- Asegúrese de que el nivel del aceite lleno esté entre las dos ranuras alrededor de la varilla medidora.
- Limpie el tapón de drenaje de aceite antes de volver a colocarlo. Asegúrese de que esté apretado antes de colocar la máquina en posición horizontal para evitar fugas.

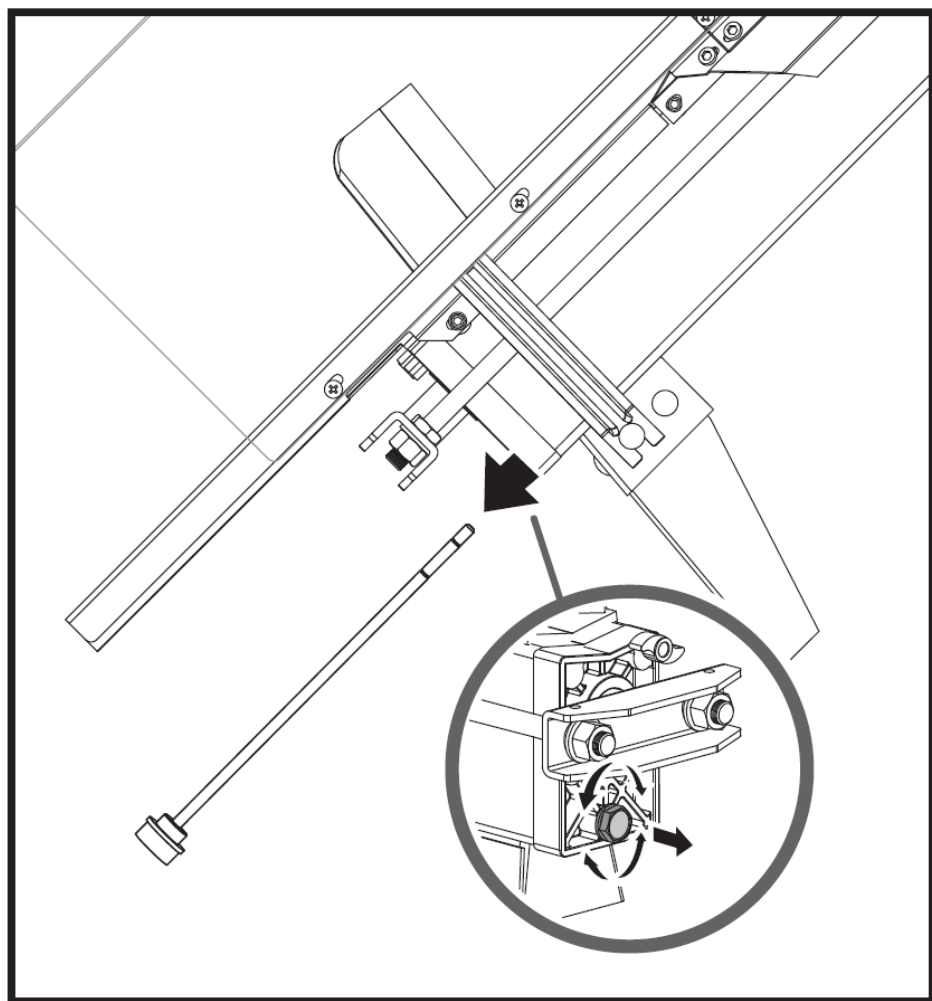
Se recomiendan los siguientes aceites hidráulicos o sus equivalentes para el tren de transmisión hidráulica de la máquina:

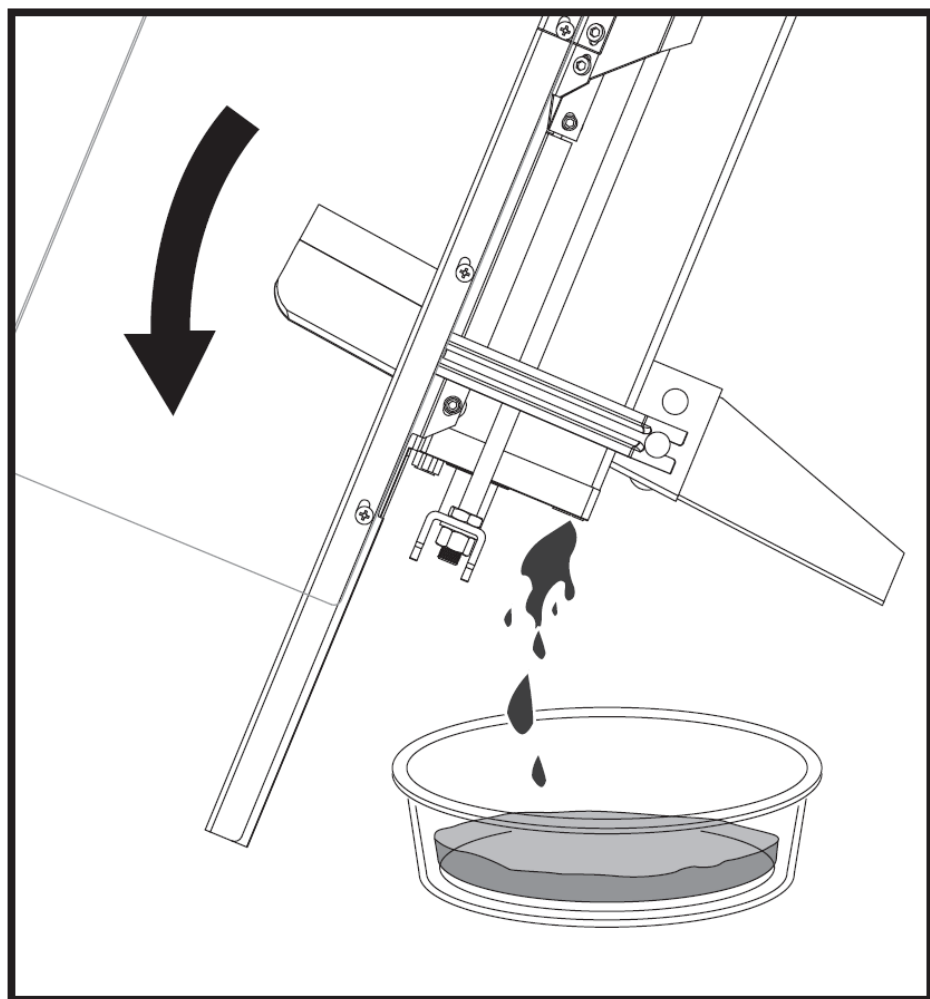
CARCASA Tellus 22

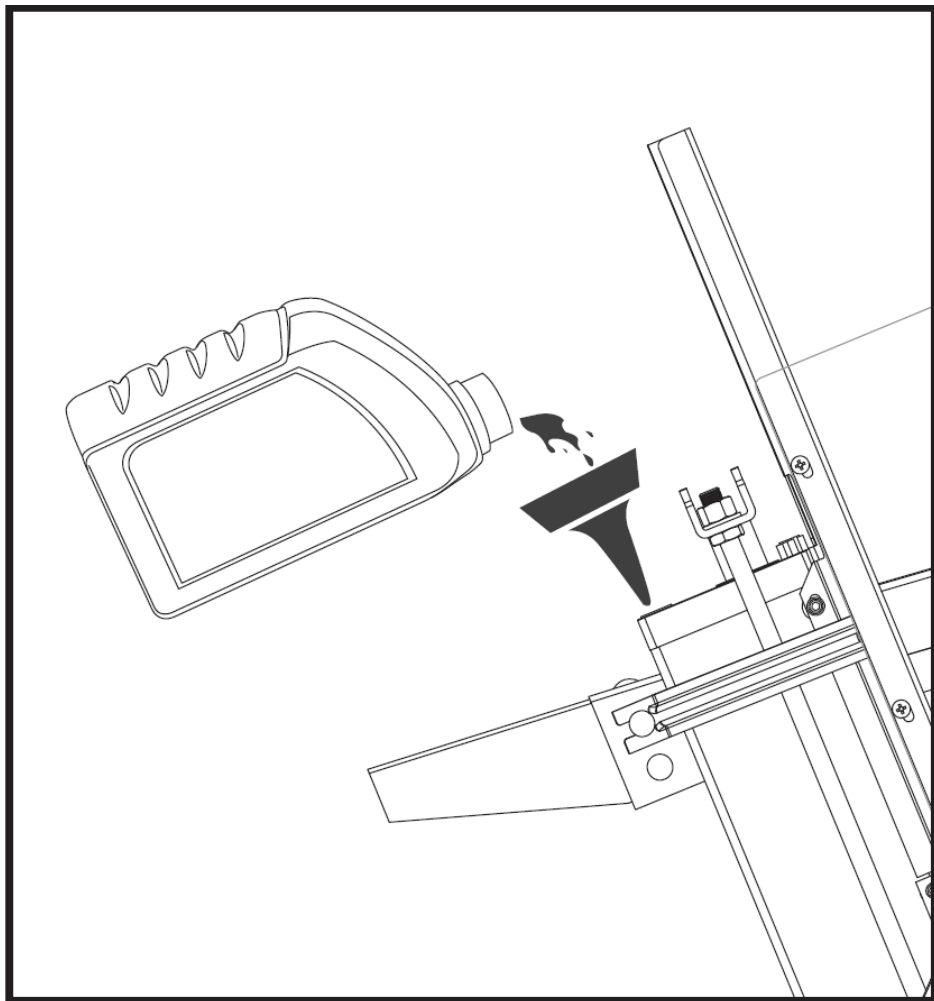
MÓVIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22



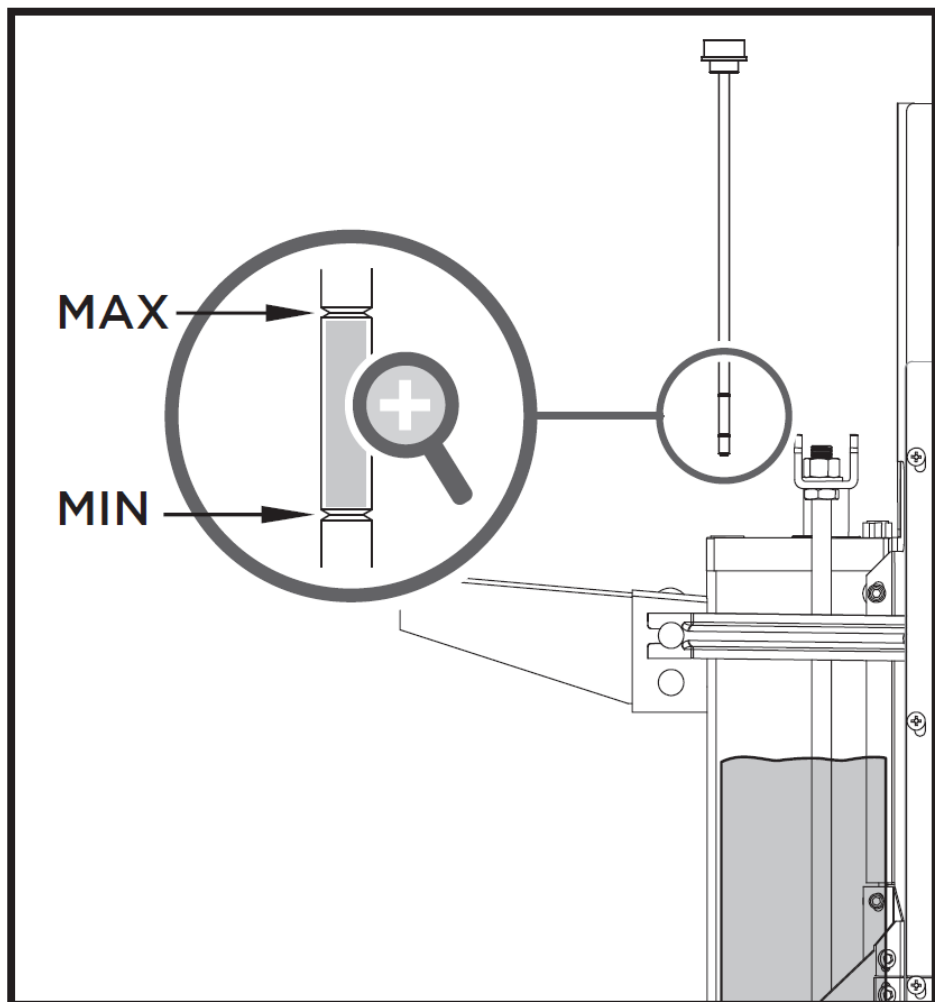




3.4.4. Nivel de aceite.

Use una bandeja de drenaje para ayudar a eliminar todo el aceite usado y las partículas sólidas.

Retire el tapón de drenaje de aceite para drenar el aceite del sistema hidráulico de la transmisión. Examine el aceite en busca de virutas de metal para evitar problemas futuros.



Revise la varilla medidora para determinar los niveles de aceite máximo y mínimo. Los niveles bajos de aceite pueden dañar la bomba de aceite. El sobrellenado puede causar una temperatura excesiva en el sistema de transmisión hidráulica.

3.4.5. Afilando la cuña

Después de un trabajo prolongado y si es necesario, afile la cuña con una lima de dientes finos, eliminando todas las rebabas y partes planas del borde.

3.5. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Después de cada limpieza, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) ya que pueden dañar la superficie del material del que está hecha la unidad.
- j) No limpie la unidad con sustancias ácidas, agentes médicos, diluyentes, combustible, aceites u otros productos químicos. Puede causar daños al dispositivo.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Fahasító	
Modell	HT-LS-5000	HT-LS-7000
Tápfeszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Névleges teljesítmény [W]	2200	2300
Maximális rönkhossz [mm]	520	520
Max. rönk átmérő [mm]	250	250
Súly [kg]	51,6	59

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használatához kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Tűzveszély – ne használja a készüléket kipufogógázok, festékek, oldószerek és gyúlékony anyagok közelében!
	Vigyázat! A motor forró felülete égési sérülést okozhat!
	A terméket csak a készüléken megjelölt emelési pontokhoz való rögzítés után szabad felemelni.
	Tartsa távol kezét és más testrészeit a mozgó alkatrészekről és a motortól.
	A gyárilag felszerelt burkolatokat, védőburkolatokat eltávolítani, módosítani tilos!

	A használt olaj eltávolítását a hatályos előírásoknak megfelelően kell elvégezni. A használt olajat nem szabad csatornába vagy talajra engedni.
	Vihar és eső idején a készülék használata tilos.
	Ne távolítsa el kézzel az elakadt rönköket.
	A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a közelben nincsenek gyerekek vagy külső szemlélő.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal

Fahasító

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől,

olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) Amikor a készüléket a szabadban üzemelteti, használjon (megfelelően szigetelt) kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát. A hosszabbító kábel hossza nem haladhatja meg a 10 métert, és az átmérője legalább 2,5 mm legyen, hogy biztosítsa a megfelelő áramáramlást.
- f) Ha nem tudja elkerülni, hogy a terméket nedves környezetben használja, használjon hibásáramú készüléket (RCD) a termék elektromos hálózathoz való csatlakoztatásához. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- g) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony anyagok, kipufogógázok, festékek vagy oldószerek jelenlétében.
- c) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szerveze végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- e) Láng vagy tűz fellépése esetén a feszültség alatt lévő berendezést kizárólag porral vagy szénsavhóval (CO₂) oltó készülékkel szabad oltani.
- f) Gyermek és illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen (figyelmetlenség miatt elveszthetik az uralmat a készülék felett).
- g) A készülék működése közben por és törmelék keletkezik, ügyeljen a közelben tartózkodókra, hogy védve legyenek a káros hatásoktól.
- h) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer, illetve gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék használatára való képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék használatára.
- c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- h) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép mozgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
- i) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
- j) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez az óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.

Javasoljuk, hogy a műhely/helyiséget, ahol a készüléket tárolja, kulccsal zárja le.

- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- k) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
- l) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- m) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- n) A megadott rezgés kibocsátási értékek szabványos mérési módszerekkel lettek le mérve. A rezgés kibocsátási érték változhat, attól függően, hogy milyen környezeti feltételek mellett üzemel a készülék.
- o) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
- p) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- q) Tartsa távol a készülékeket tüztől és más hőforrásoktól.
- r) A készüléket legalább 72 cm magas munkapadra kell helyezni, és szükség esetén rá kell csavarozni, hogy elkerülje a készülék elcsúszását /elmozdulását, ami súlyos sérülést és a termék károsodását okozhatja. A készüléket nem szabad vállmagasság fölé helyezni! A készüléket nem szabad a földön használni – a túlzott megdőlés korlátozza a készülékre való megfelelő rálátást és annak irányítását.
- s) A készüléket kedvező időjárási körülmények között használja. A jó megvilágítás elengedhetetlen a készülékkel való munkavégzéshez.
- t) Elektromosan nem vezető anyagból készült védőkesztyű, csúszásmentes lábbeli és védőszemüveg használata ajánlott.

- u) A motoron lévő panelt nem szabad kinyitni – minden beavatkozást szakképzett személynek kell elvégeznie.
- v) Tilos a készülékre ráállni, illetve tárgyakat tárolni rajta.
- w) A rönkhasító munkaterületén ne legyen más szerszám. Ha szerszámmal nyúl, különösen ha harmadik fél nyújtja át Önnek, az véletlen sérülést okozhat.
- x) A készülék használata közben erősen koncentráljon a munkavégzésre, és mindig ellenőrizze a készülék működését.
- y) Tartsa távol a testrészeit a mozgó alkatrészekről és a motortól, amelyek felforrósodhatnak.
- z) A túl nagy, szögekkel, kábelekkal vagy egyéb elemekkel ellátott rönköket nem szabad túlzott erőfeszítéssel hasítani a készülékkel. Ez a készülék váratlan működéséhez vagy károsodásához vezethet.
- aa) A készülék egy személy általi használatra készült.
- bb) Ne szállítsa a készüléket úgy, hogy rajta vagy benne bármilyen más tárgy található.
- cc) A készülék felemelésekor helyezzen hevedert a készülékre a kijelölt pontokon.
- dd) Ne gyakoroljon mechanikai nyomást a készülékre. Ne ütdögesse vagy üsse meg a gépet az elakadt rönk eltávolításához.
- ee) A hidraulikai olaj cseréje 150 üzemóránként javasolt. Az olajsintet rendszeresen ellenőrizni kell. A nívópálcán látható „MAXIMUM” és „MINIMUM” jelzők között kell lennie.
- ff) Ne próbáljon meg rönköt tenni a vezetőkbe, miközben a tologép mozog, először le kell állítani.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

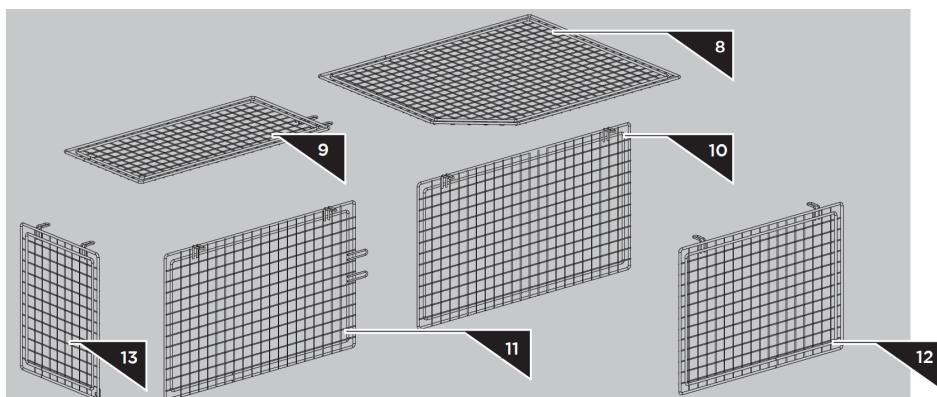
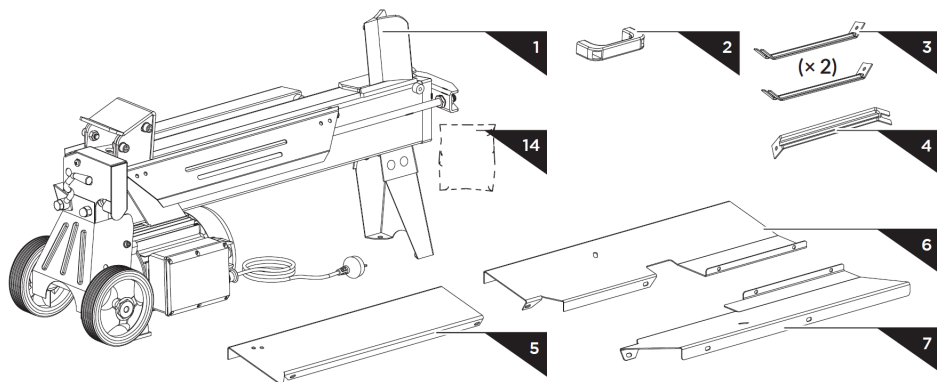
3. Használati utasítás

A készüléket arra tervezték, hogy a korábban vágott fatömböket két vagy négy kisebb részre hasítsa.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés

3.1.1. HT-LS-5000

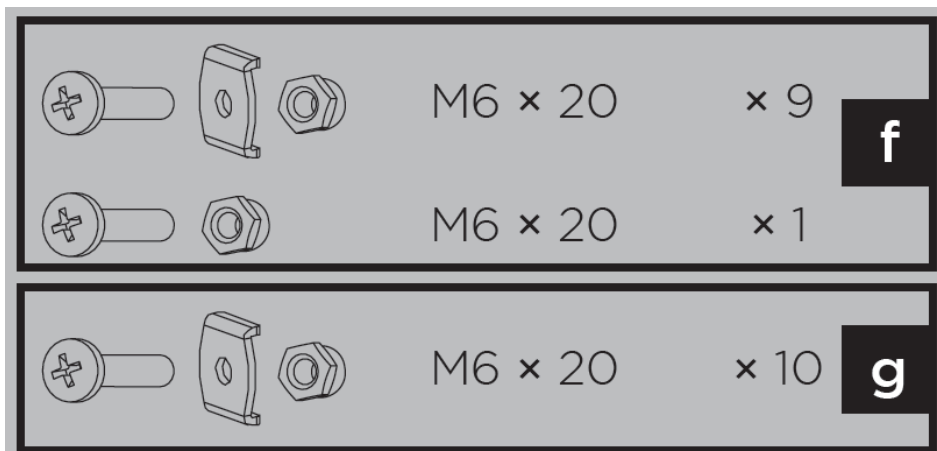


- 1 - Osztó keret
- 2 - Szállítófogantyú
- 3 - 1. támasz (pár)
- 4 - Támogatás 2
- 5 - Fedél alsó lemez
- 6 - Rönk polc 1
- 7 - Rönk polc 2
- 8 - Felső lemez 1
- 9 - Felső lemez 2
- 10 - Pajzs hátlap 1
- 11 - Pajzs hátlap 2
- 12 - Elülső fedőlap
- 13 - Bal oldali fedőlap

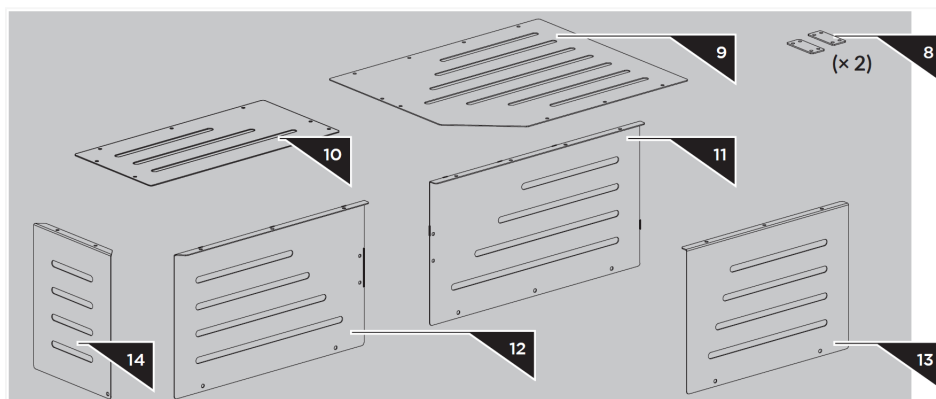
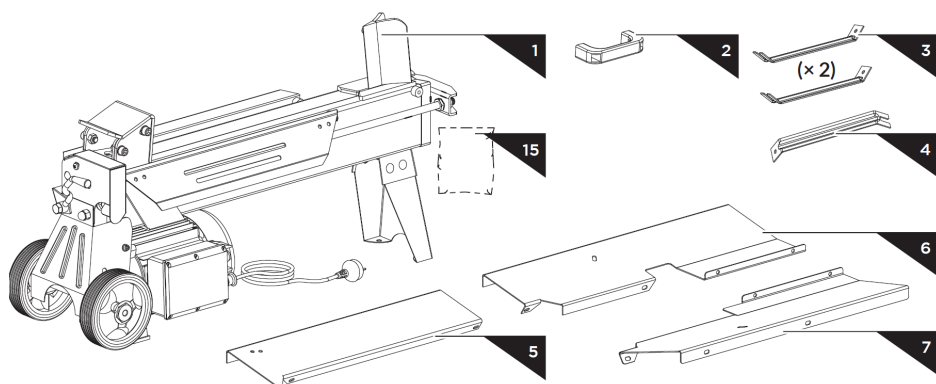
14 - Táská az összeszerelési alkatrészekkel:

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	E

Pajzs rögzítőelemek:



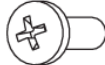
3.1.2. HT-LS-7000



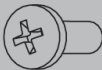
1 - Osztó keret

2 - Szállítási fogantyú

- 3 - 1. támasz (pár)
- 4 - Támogatás 2
- 5 - Fedél alsó lemez
- 6 - Rönk polc 1
- 7 - Rönk polc 2
- 8 - Lemezes kötőelemek
- 9 - Felső lemez 1
- 10 - Felső lemez 2
- 11 - Pajzs hátlap 1
- 12 - Pajzs hátlap 2
- 13 - Elülső fedőlap
- 14 - Bal oldali fedőlap
- 15 - Táská az összeszerelési alkatrészekkel:

	M6 × 16	× 2	A
	M6 × 12	× 1	B
			
	M6 × 12	× 2	
			
	M6 × 12	× 1	C
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 1	D
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 1	
			
	M6 × 12	× 2	E
			

Pajzs rögzítőelemek:

		M6 × 12	× 8	F
		M5 × 12	× 20	G

3.2. Beüzemelés előtt

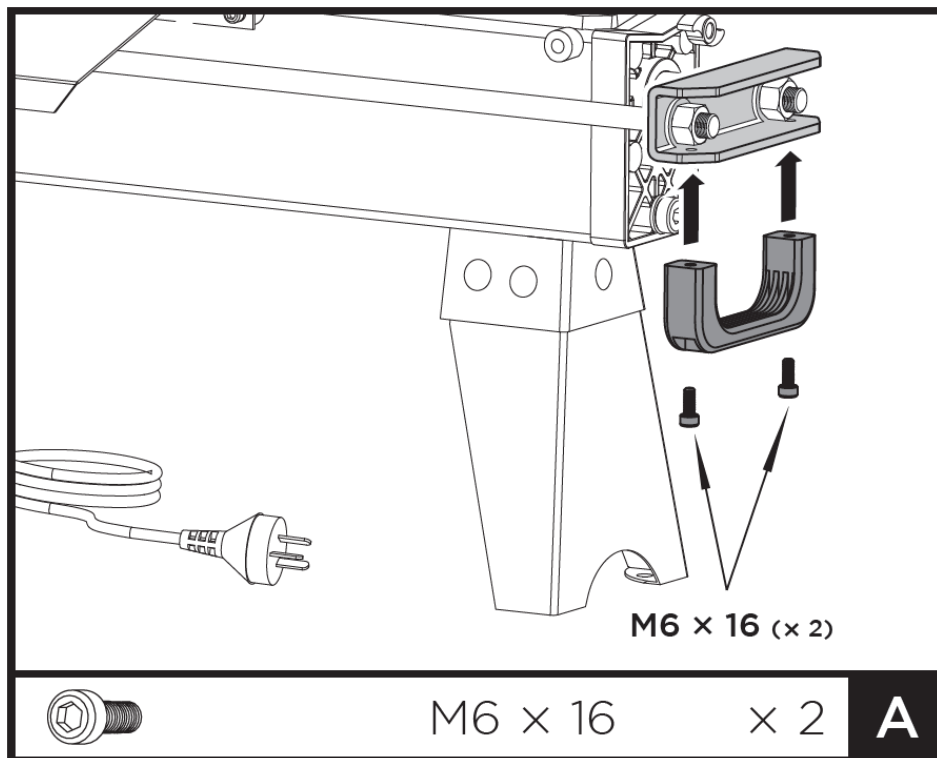
BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

3.3. A készülék összeszerelése

3.3.1. Az emelőkar felszerelése

Rögzítse az emelőtartót az U-konzolhoz két M6 × 16-os csavarral.

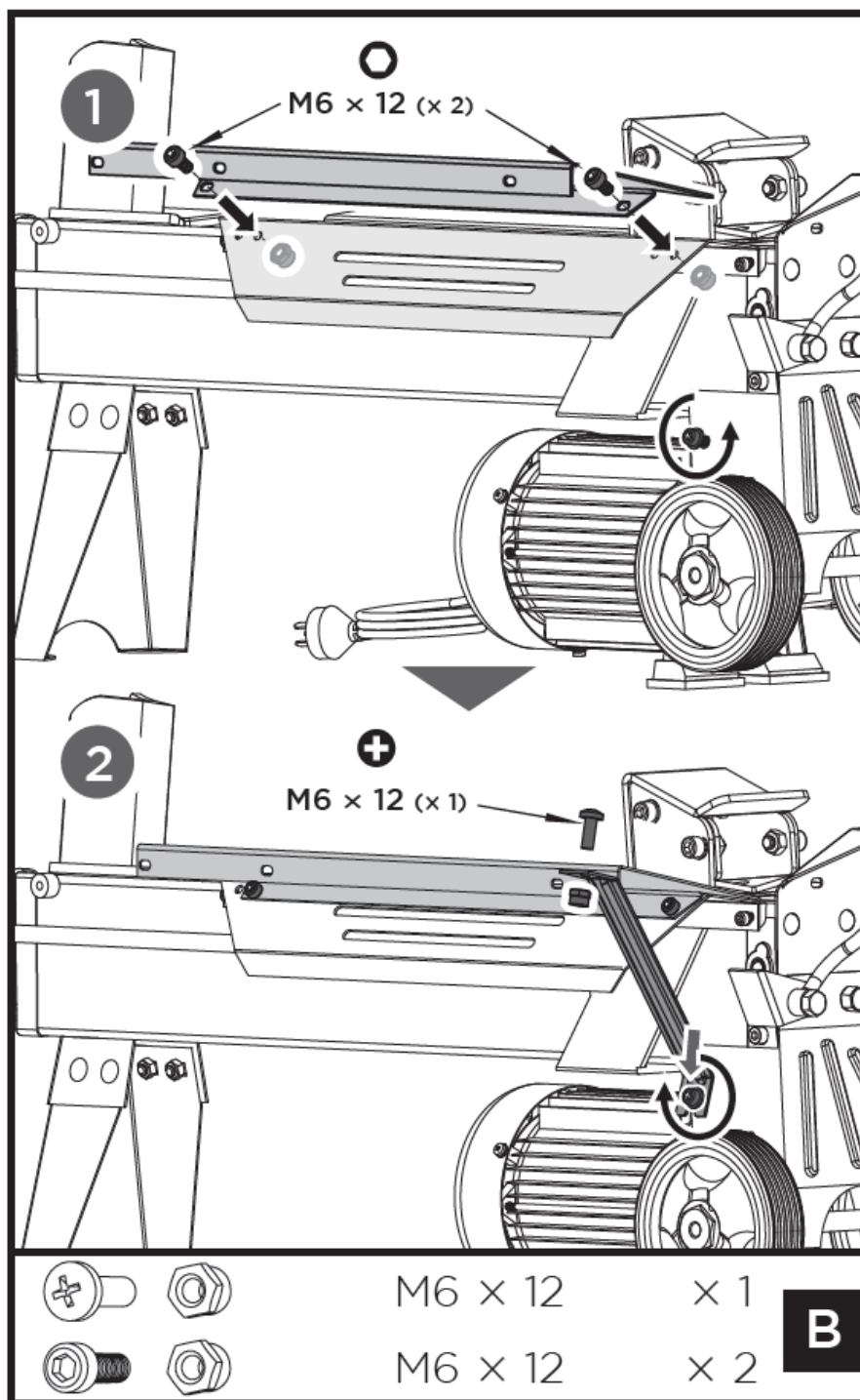


3.3.2. A rönk polc felszerelése

- A) Csatlakoztassa az alsó fedőlapot a hátsó vezetőlemezhez, és rögzítse két M6 x 12-es dugókulcsos csavarral és rögzítőanyával.

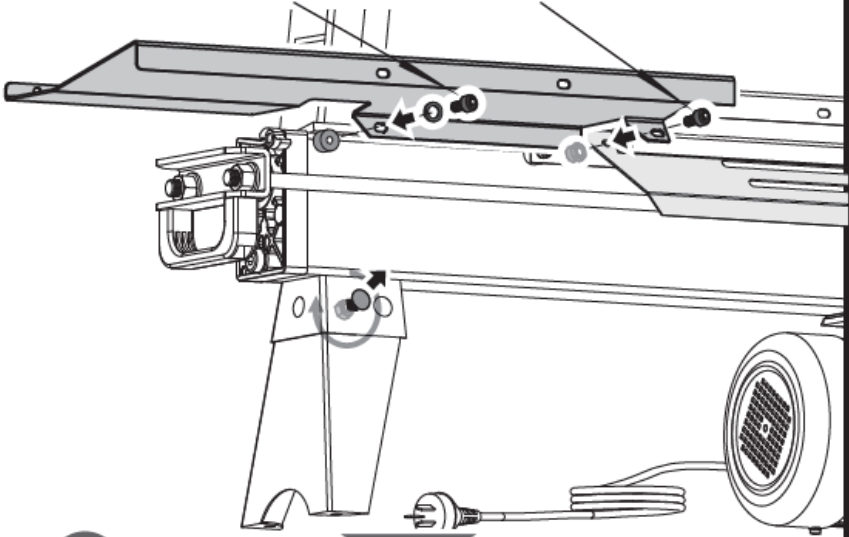
Lazítsa meg a keréktartón lévő talpas csavart és a nagy alátétet, helyezze a 2. konzol nyitott végét a nagy alátét és a keréktartó közé, majd húzza meg a csavart.

Rögzítse a 2. konzol felső végét az alsó árnyékolólemezhez egy M6 x 12-es rögzítőcsavarral és egy M6-os anyával, majd húzza meg.



- B) Igazítsa az 1. rönttálca két rögzítőfuratát a készülék hátulján lévő furatokhoz. Helyezze be az egyik $M6 \times 12$ -es csavart és a rugós alátétet 6 a bal oldali rögzítőfuratba, a másik $M6 \times 12$ -es csavart és az M6-os rögzítőanyát pedig a jobb oldali rögzítőfuratba. Ezután húzza meg őket erősen.
- Távolítsa el az első láb bal oldalán lévő csavart és anyát, helyezze a távtartó 1 nyitott végét a csavarra, majd húzza meg az anyát. Csatlakoztassa az 1 távtartó felső végét az 1 rönkpólchoz az $M6 \times 12$ -es sülyesztett csavarral és az M6-os rögzítőanyával, majd húzza meg.

1



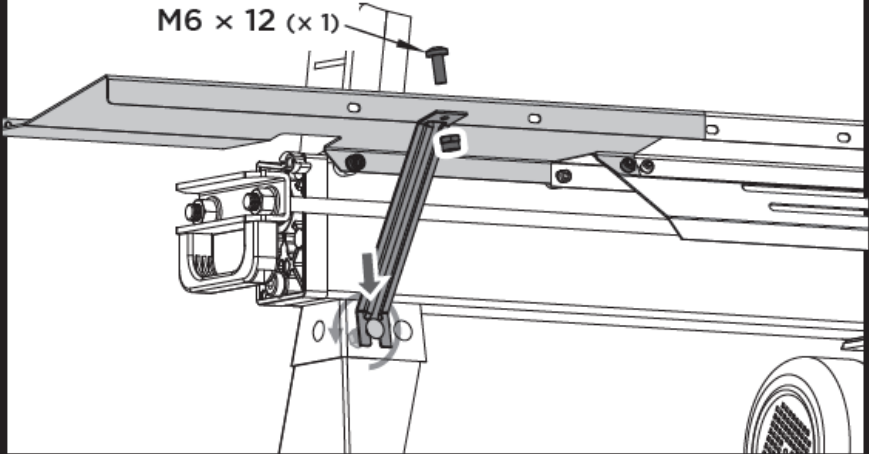
M6 x 12 (x 1)

M6 x 12 (x 1)

2

+

M6 x 12 (x 1)




M6 x 12 x 1



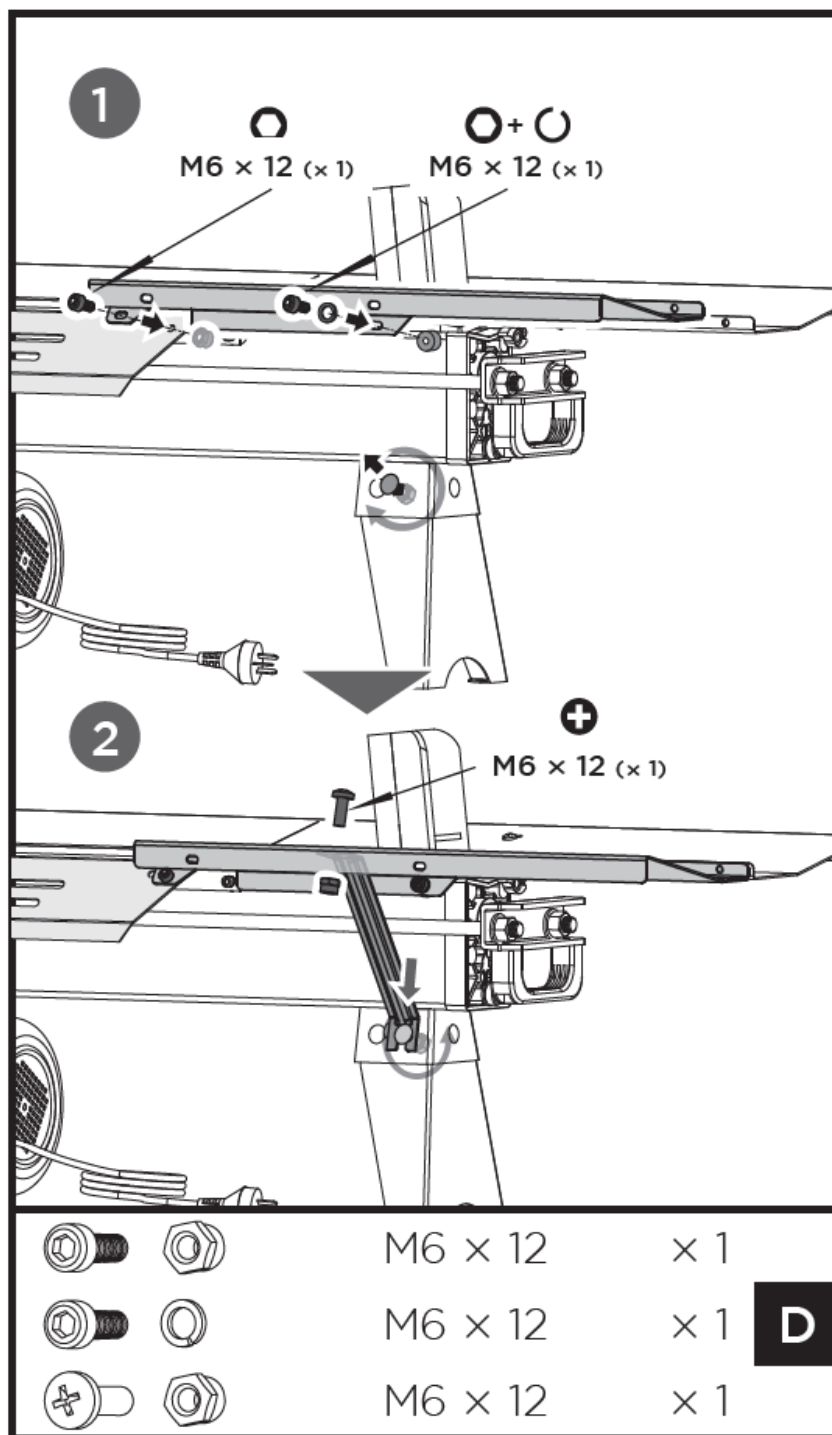
M6 x 12 x 1



M6 x 12 x 1

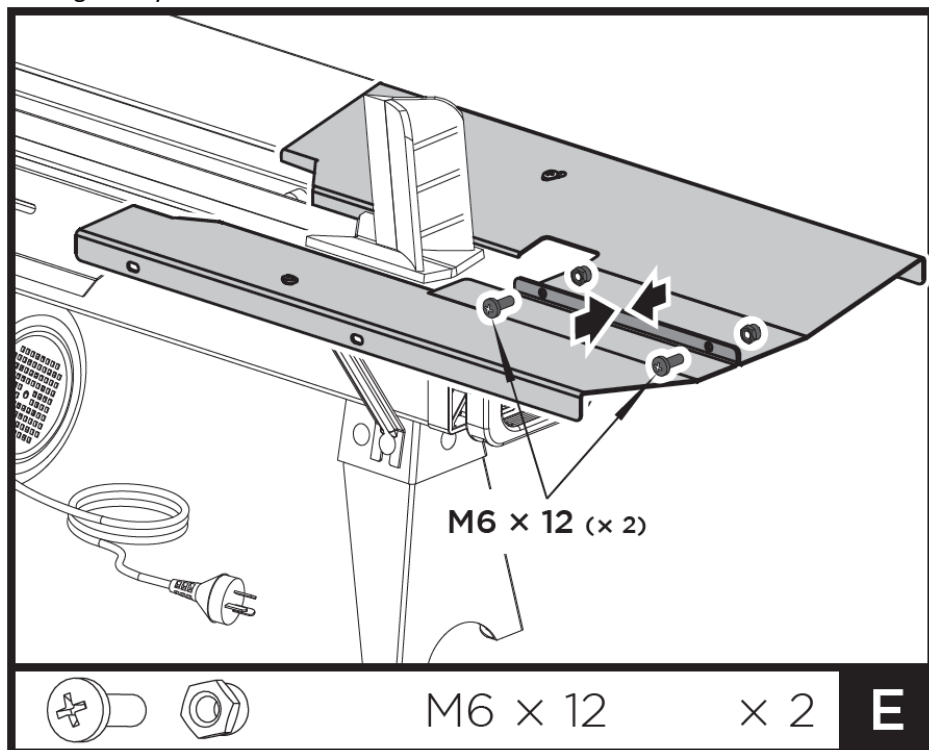
C

- C) Igazítsa a fatálca 2 két rögzítőfuratát a készülék elején lévő furatokhoz. Helyezze be az egyik $M6 \times 12$ fejű csavart és a rugós alátétet 6 a jobb oldali rögzítőfuratba, a másik $M6 \times 12$ fejű csavart és az $M6$ rögzítőanyát pedig a bal oldaliba, és húzza meg szorosan. Távolítsa el az első láb jobb oldalán lévő csavart és anyát, helyezze a távtartó 1 nyitott végét a csavarra, majd húzza meg az anyát.



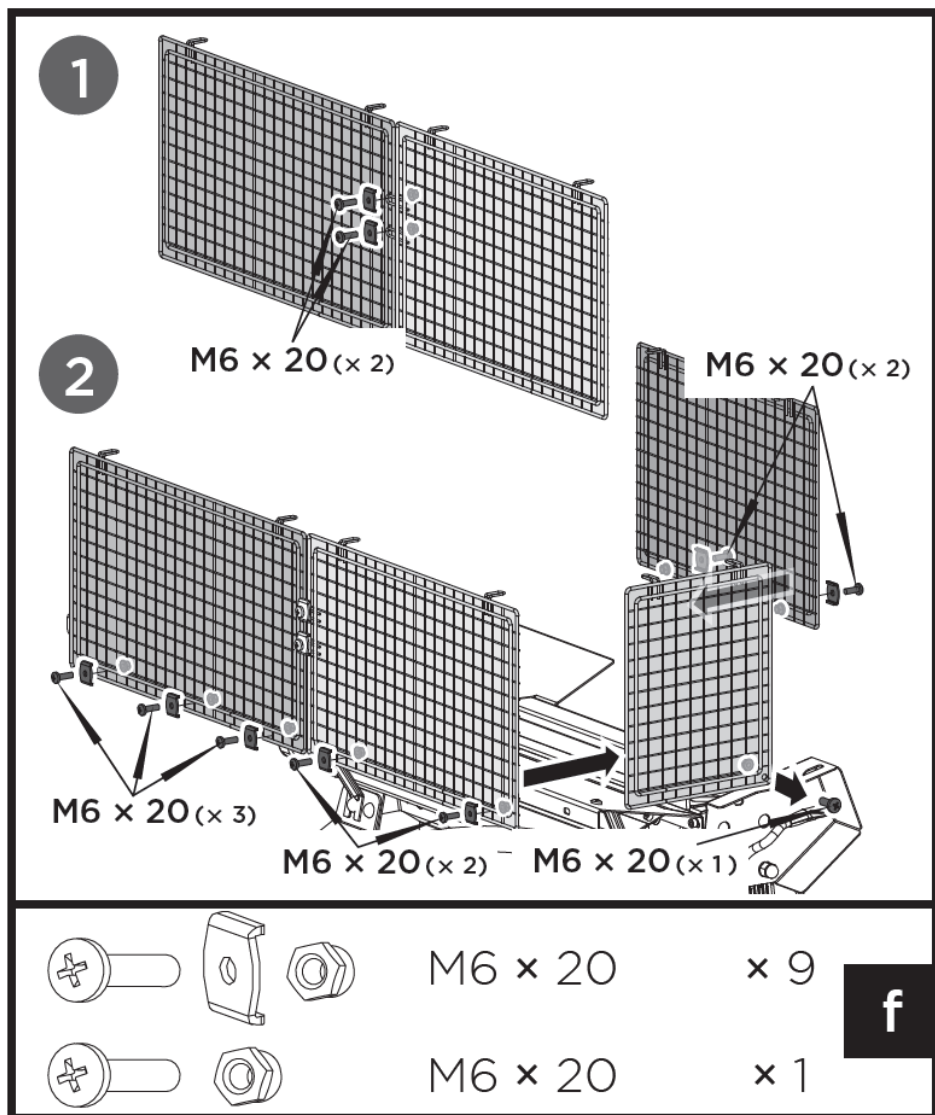
D

- D) Csatlakoztassa az 1. és a 2. rönkpolcot két M6 × 12-es csavarral és rögzítőanyával.

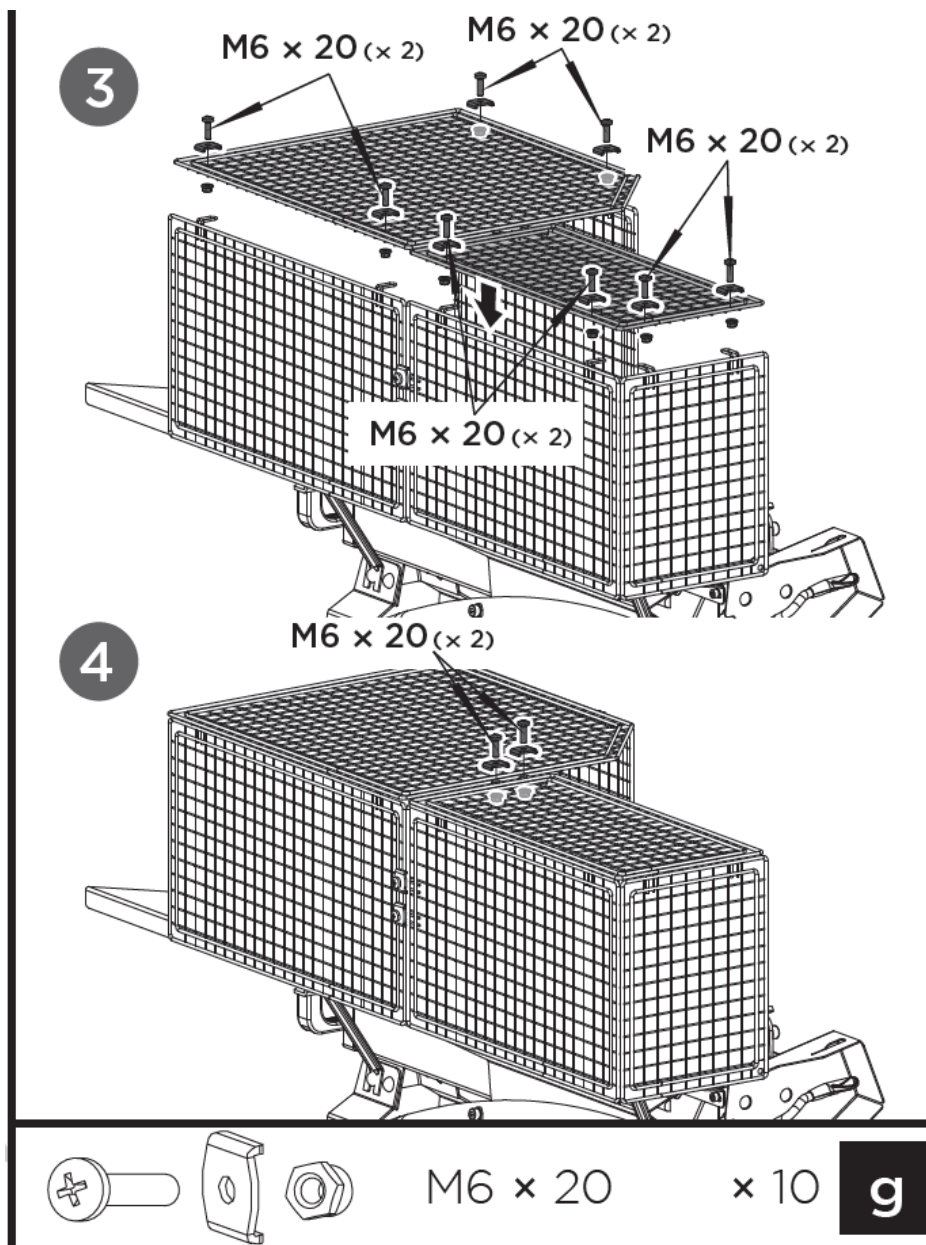


3.3.3. A biztonsági háló felszerelése - HT-LS-5000

- A) A két hátsó védőlemezt két M6 × 20-as csavarral, U alátétekkel és anyákkal illessze össze.
- B) Rögzítse az első védőlemezt, a bal oldali védőlemezt és a hátsó védőlemezeket a rönkpolcra és a fenéklemezre. Rögzítse az elülső és a hátsó lemezeket M6 × 20-as csavarokkal, U alátétekkel és anyákkal. Ezután rögzítse a bal oldali lemezt egy M6 × 20-as csavarral és anyával.



- C) Szerelje fel a két felső védőlemezt a függőleges lemezekre M6 × 20-as csavarokkal, U alátétekkel és anyákkal.
- D) A két felső védőlemezt két M6 × 20-as csavarral, U alátétekkel és anyákkal illessze össze.



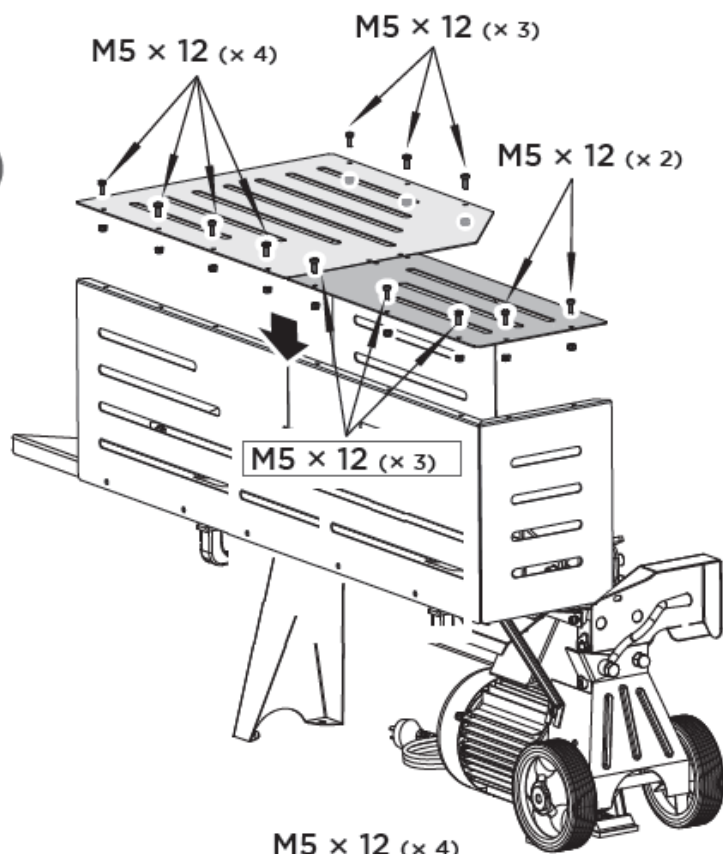
3.3.4. A védőlemezek felszerelése - HT-LS-7000

- A) Az első védőlemez, a bal oldali védőlemez és a két hátsó védőlemez M6 × 12-es csavarokkal és anyákkal rögzítse a rönkpolchoz és az alsó lemezhez.

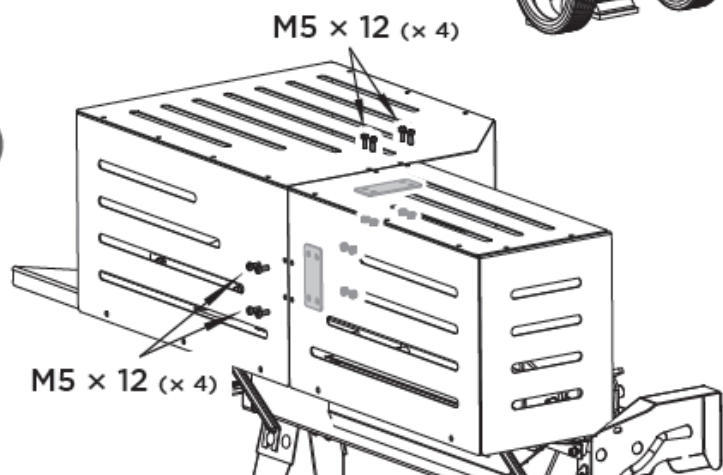


- B) Szerelje fel a két felső védőlemez a függőleges lemezekhez M5 × 12-es csavarokkal és anyákkal.
- C) A két felső védőlemez / hátsó védőlemez lemezt rögzítőkkal és M5 × 12-es csavarokkal és anyákkal illeszse össze.

2

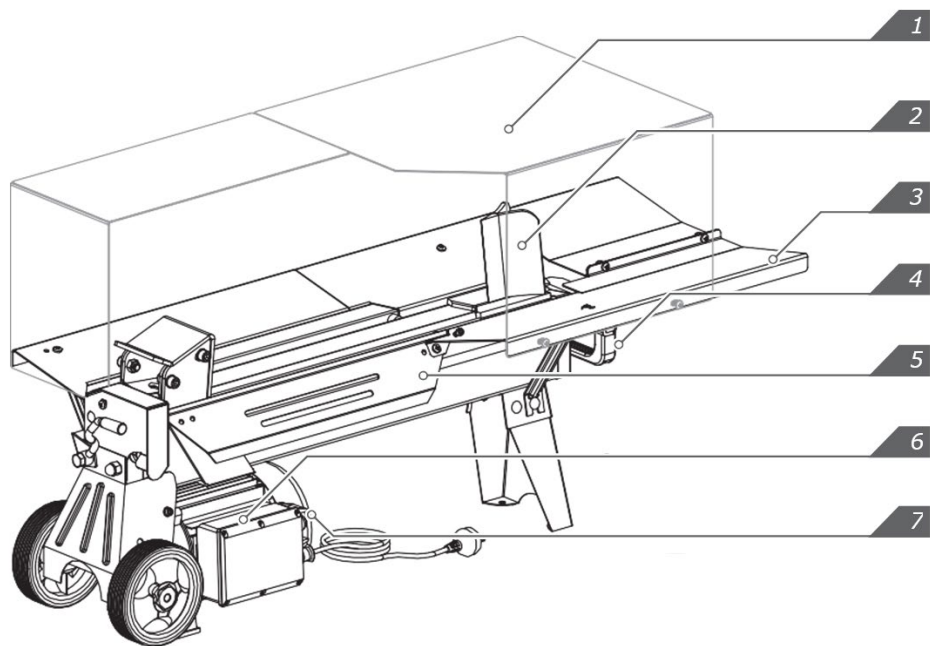


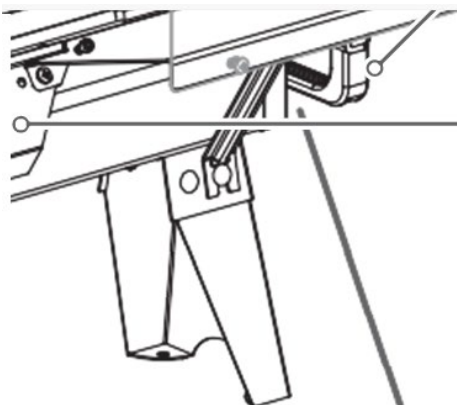
3



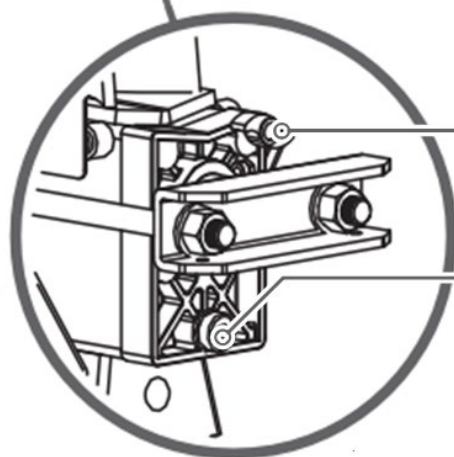
M5 x 12 x 20

G



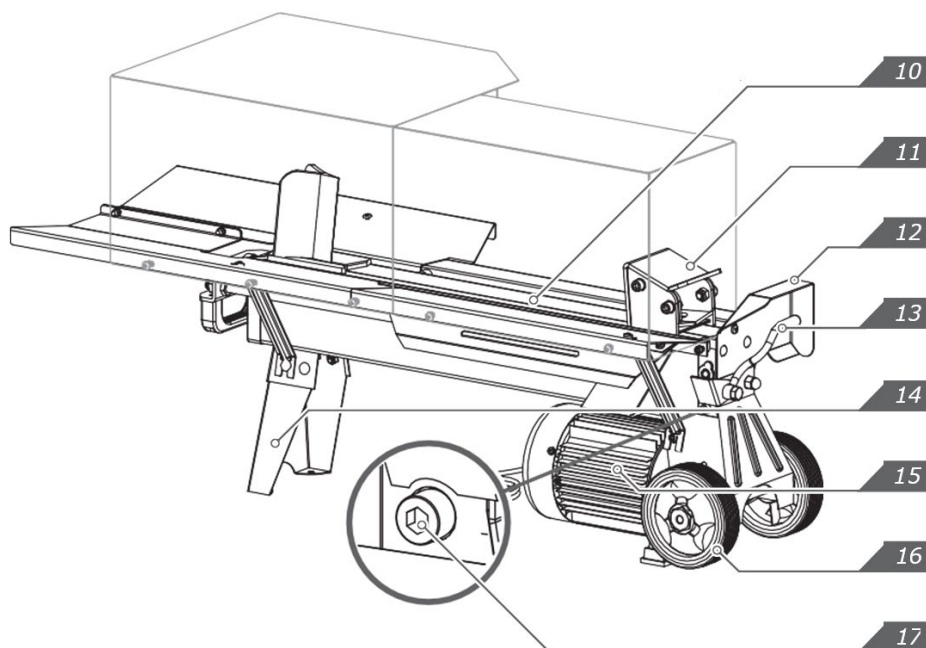


5



8

9



- 1 – Burkolat
- 2 - Ék
- 3 - Rönk polc
- 4 - Emelőkar
- 5 - Rögzítőlemezek rönkökhöz
- 6 - Gomb doboz
- 7 - Váltás
- 8 - Csavar a légtelenítéshez
- 9 - Olajleeresztő dugó mérőpálcával
- 10 - Munkalap
- 11 - Rönktooló
- 12 - A vezérlőkar fedele
- 13 - Hidraulikus vezérlőkar
- 14 - Támasztóláb
- 15 - Motor
- 16 - Kerekek
- 17 - Maximális nyomáskorlátozó csavar

3.3.5. Leeresztő csavar

A gép beindítása előtt lazítsa meg néhány fordulatra a légtelenítő csavart, amíg a levegő zavartalanul be- és ki tud áramlani az olajtartályból. Éreznie kell a levegő áramlását a csavarnyíláson keresztül, miközben a készülék működik. A készülék

mozgatása előtt győződjön meg arról, hogy a légtelenítő csavart meghúzta az olajszivárgás elkerülése érdekében.



Ha nem lazítja meg a légtelenítő csavart, akkor a nyomásmentesítés után a hidraulikarendszerben rekedt levegő összenyomódik. A levegő ilyen folyamatos kompressziója és dekompressziója kifújja a hidraulikus rendszer tömítéseit, és tartósan károsítja a készüléket.

3.3.6. Maximális nyomáskorlátozó csavar

A maximális nyomást a készülék üzembe helyezése előtt állították be. A maximális nyomást korlátozó csavart ragasztóval lezárták, hogy a készülék legfeljebb 4 (5/6/7) tonna nyomáson működjön. A beállítást szakképzett szerelő végezte professzionális műszerekkel.

A jogosulatlan átállítás azt eredményezi, hogy a hidraulikaszivattyú nem tud elegendő hasítónyomást felépíteni, vagy súlyos sérülést és a gép károsodását okozza.

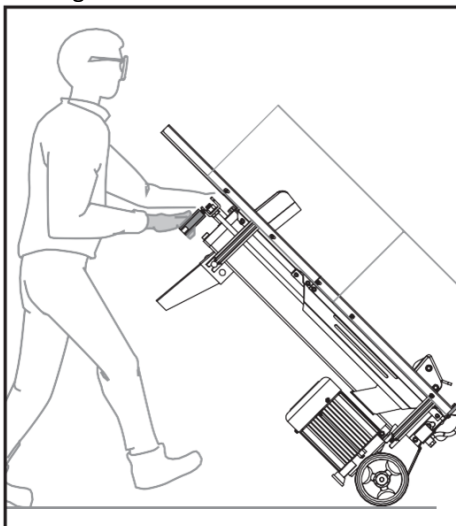


NE ÁLLÍTSA BE A MAXIMÁLIS NYOMÁSHATÁROLÓ CSAVART!

3.3.7. A készülék szállítása

A készülék 2 kerékkel van felszerelve a rövid távú mozgáshoz.

Miután meggyőződött arról, hogy az olajtartály fedele meg van-e húzva, fogja meg a fogantyút, hogy kissé megdöntse a készüléket.

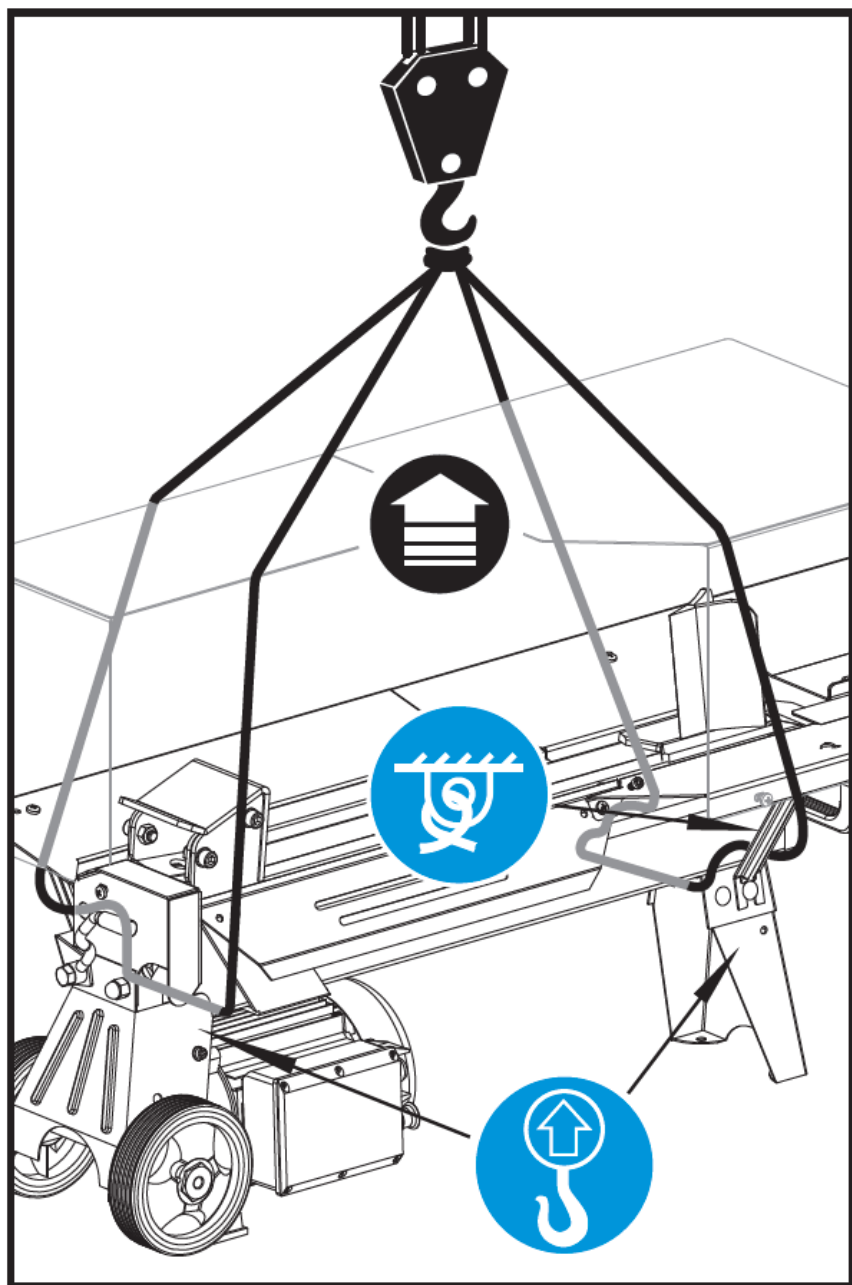




Ne szállítsa a készüléket megrakott fával!

A készülék szállítása hosszabb távolságokra.

A teherautóra emelés után rögzítse a készüléket a rögzítési jelölésekkel ellátott helyeken, hogy megakadályozza a készülék szabad mozgását.





Daru használata esetén helyezzen hevedert az emelési ponthoz. Soha ne próbálja meg a készüléket a fogantyújánál fogva felemelni.

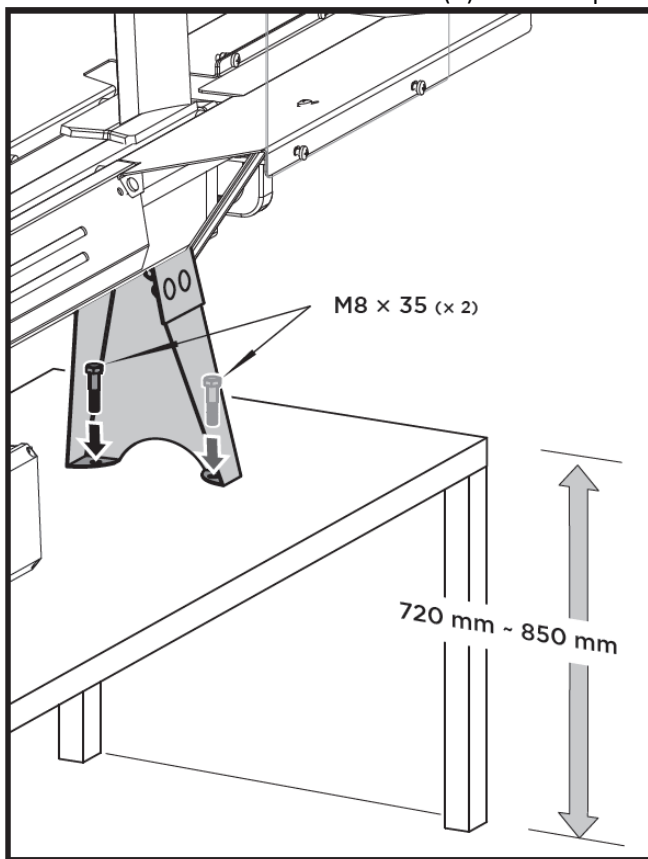
3.4. Munkavégzés a berendezéssel

A készüléket +5 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten való működésre és legfeljebb 1000 m tengerszint feletti magasságban történő telepítésre tervezték.

A környezeti páratartalomnak 40°C-on 50%-nál kisebbnek kell lennie. A termék - 25°C és 55°C közötti környezeti hőmérsékleten tárolható vagy szállítható.

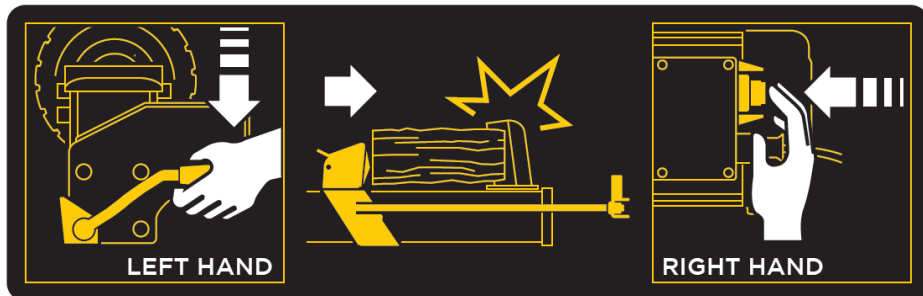
A munka megkezdése előtt helyezze a készüléket egy stabil, sík és egyenes munkaasztalra vagy egy 72-85 cm magas állványra. Győződjön meg róla, hogy a földhöz van csavarozva.

Rögzítse a készülék tartó lábát két M8X35 csavarral (A) a munkalaphoz.



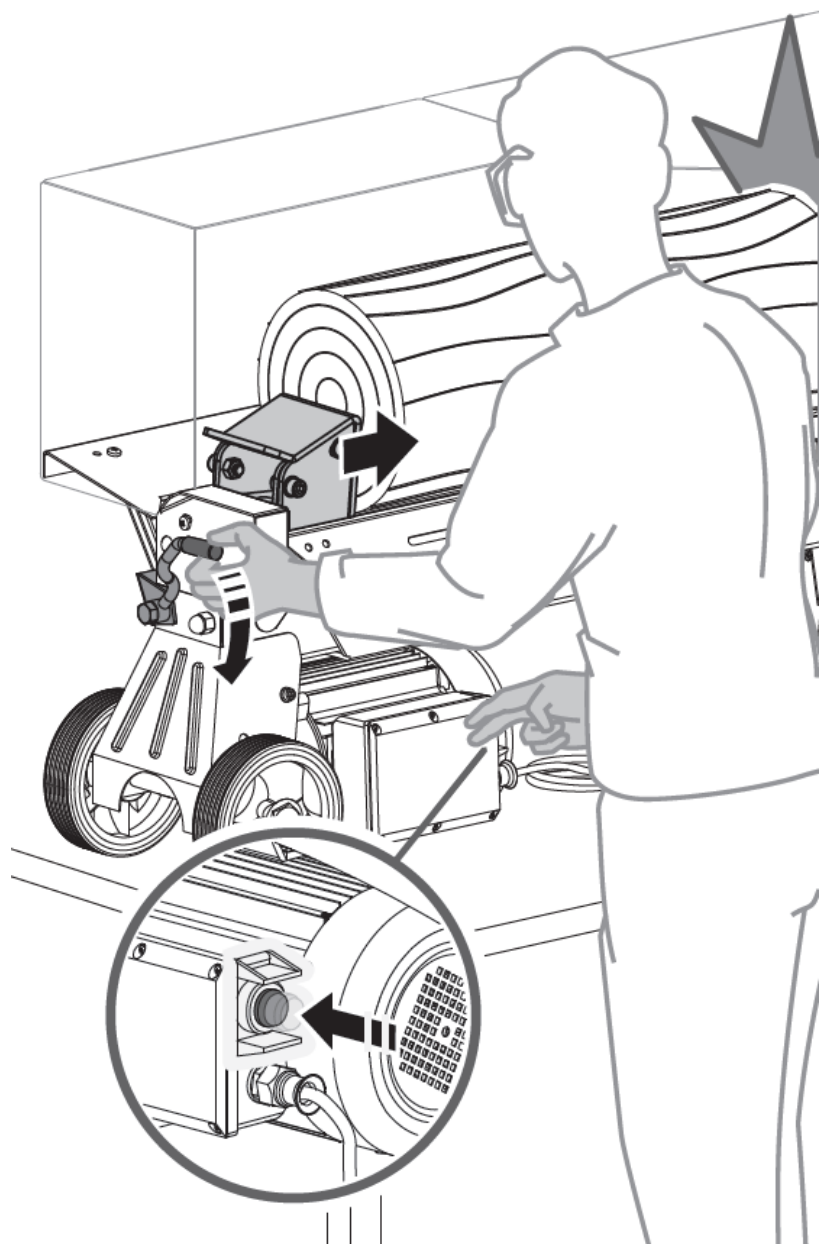
3.4.1. Hasítás - két kézzel dolgozni

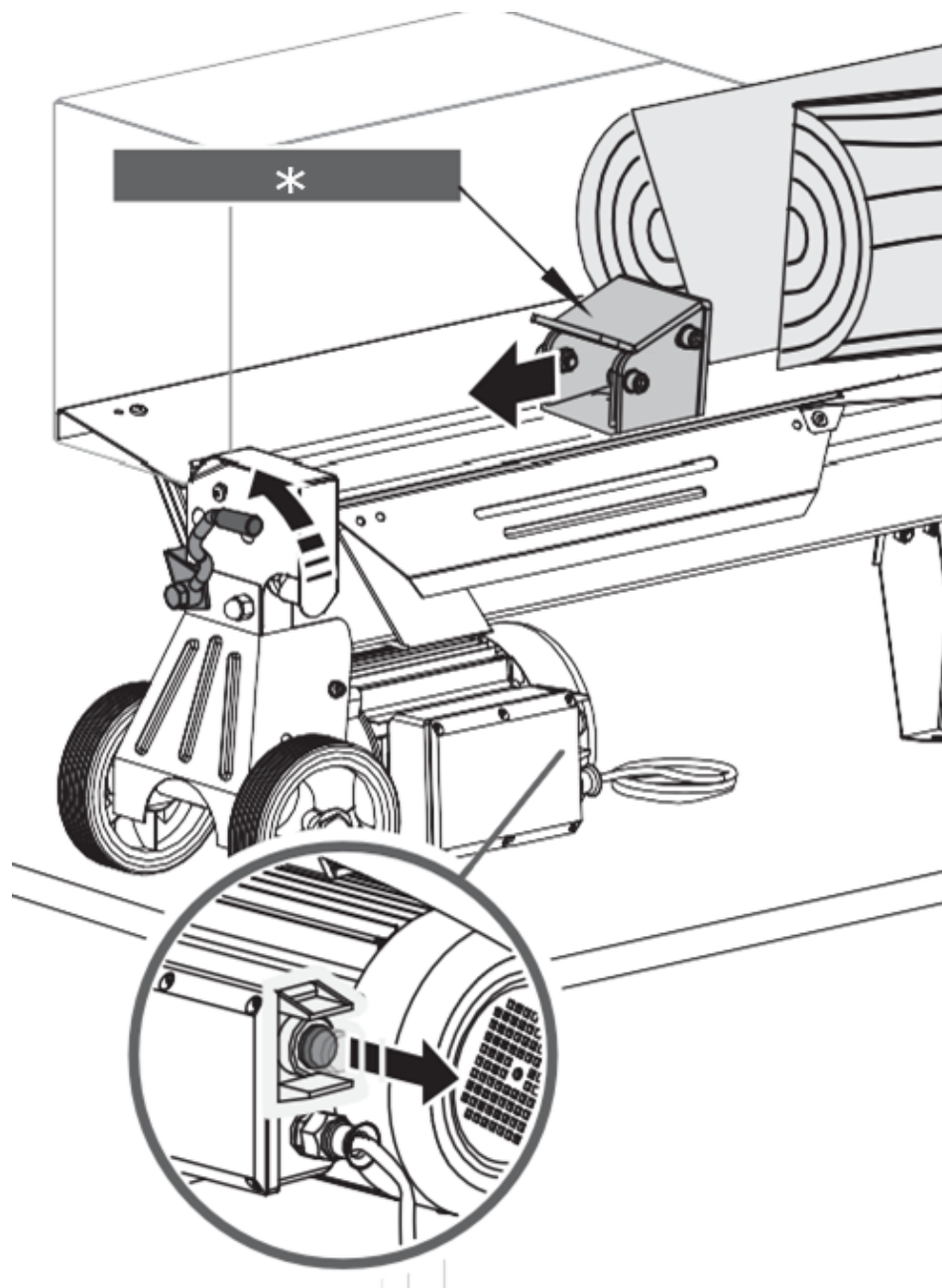
Az egység olyan vezérlőrendszerrel van felszerelve, amely a felhasználó mindkét kezével történő működtetést igényli - a bal kéz a hidraulikus vezérlőkart, a jobb kéz pedig a gombkapcsolót kezeli. A készülék nem működik, ha az egyik kezét nem használja. Csak akkor kezd a buldózer visszatérni a kiindulási helyzetbe, ha mindkét kéz elengedte a kezelőszerveket.



LEFT HAND - bal kéz

RIGHT HAND - jobb kéz





* - automatikus visszatérés

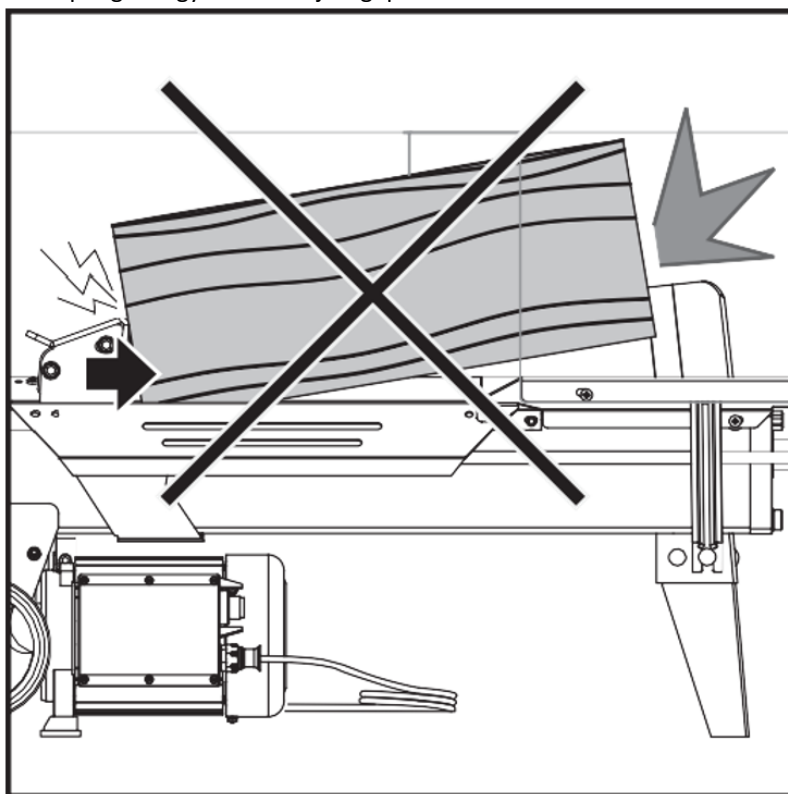
A kioldó típusú zár a hidraulikus vezérlőkar véletlenszerű lenyomásának elkerülésére szolgál. A hidraulikus vezérlőkar kioldásához a mutatóujjával húzza hátrafelé a kioldókart, mielőtt a hidraulikus vezérlőkart előre nyomná.



Soha ne erőltesse a készüléket 5 másodpercnél tovább, hogy a túl kemény fa hasításakor fenntartsa a nyomást.

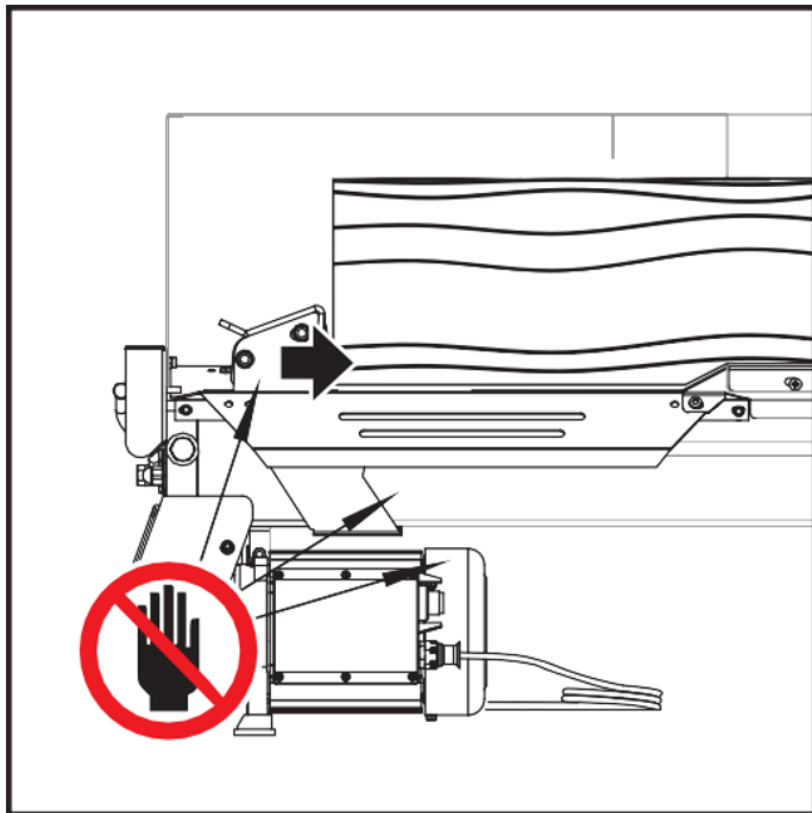
Ezután a nyomás alatt lévő olaj túlmelegszik, és a gép megsérülhet. Egy ilyen rendkívül kemény rönk esetében forgassa el 90°-kal, hátha más irányban is hasítható. Mindenesetre, ha a rönk nem hasítható, az azt jelenti, hogy a rönk keménysége meghaladja a gép kapacitását, ezért nem szabad hasítani, hogy megóvjuk a gépet a károsodástól.

A rönköket mindig szilárdan helyezze a szorítólapokra és a munkaasztalra. Győződjön meg róla, hogy a rönk nem csavarodik, nem leng vagy csúszik el hasítás közben. Ne kényszerítse a pengét arra, hogy a rönköt a tetejénél hasítsa fel. Ez eltörheti a pengét vagy károsíthatja a gépet.



Ne tegyen rönköket a készülékre. Ez veszélyes lehet, és súlyosan károsíthatja a gépet.

Ne próbáljon meg egyszerre két fadarabot hasítani. Egyikük felrepülhet és sérülést okozhat.

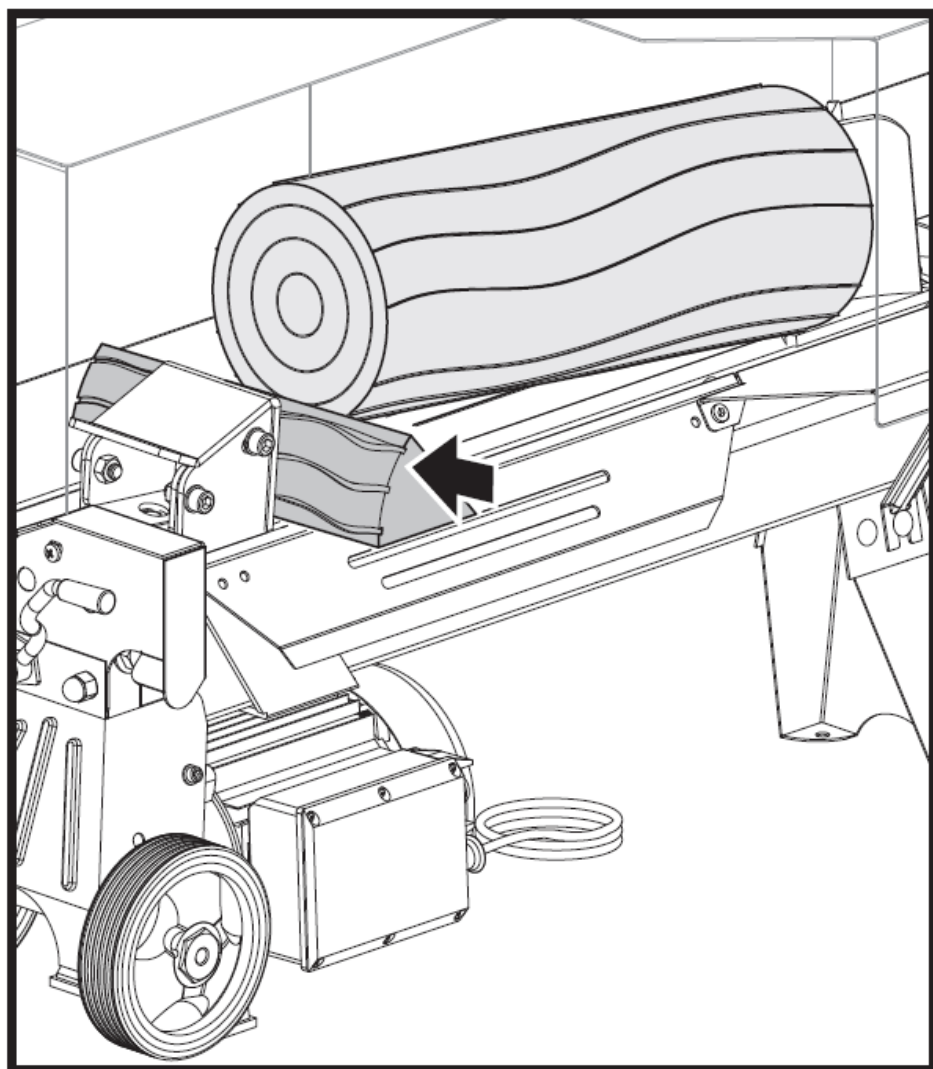


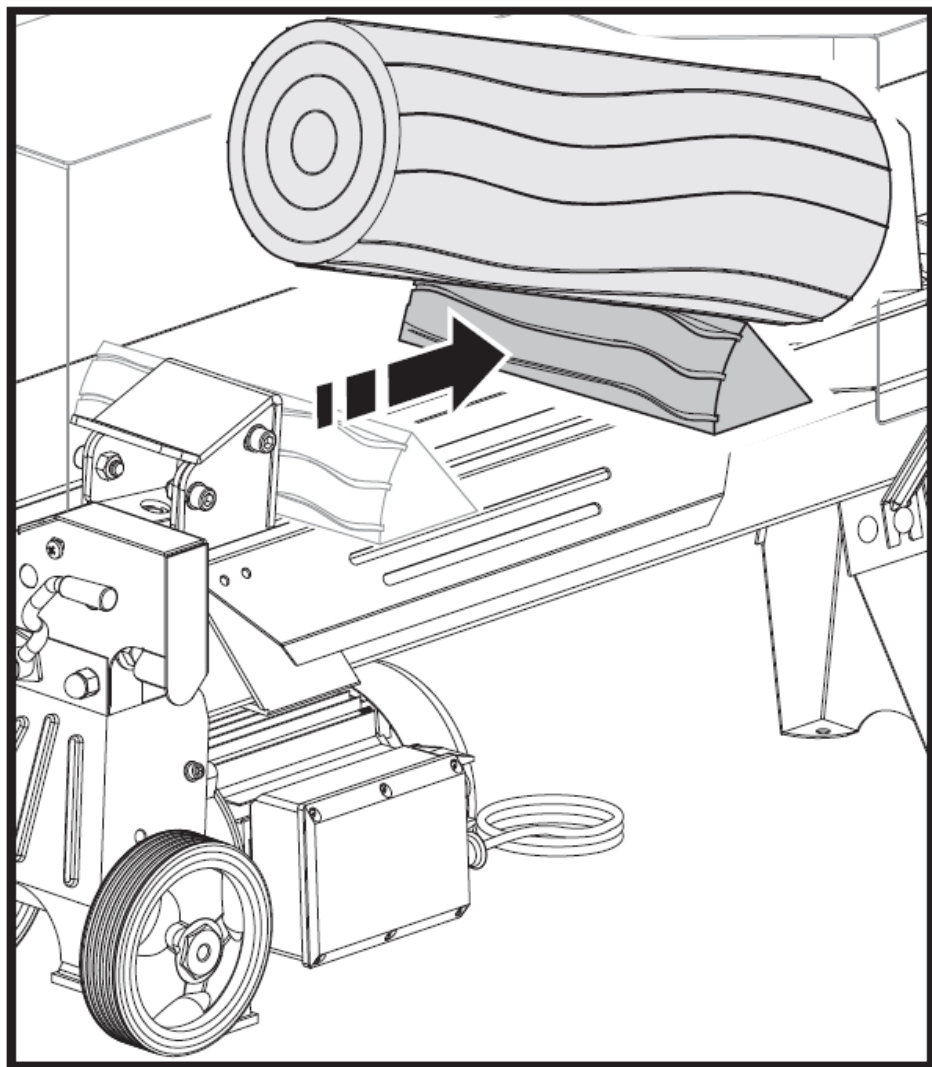
ÉLETVESZÉLY!

Munka közben tartsa távol a kezét a hasítási területtől, a feszültség alatt álló területektől és a fűtött területtől.

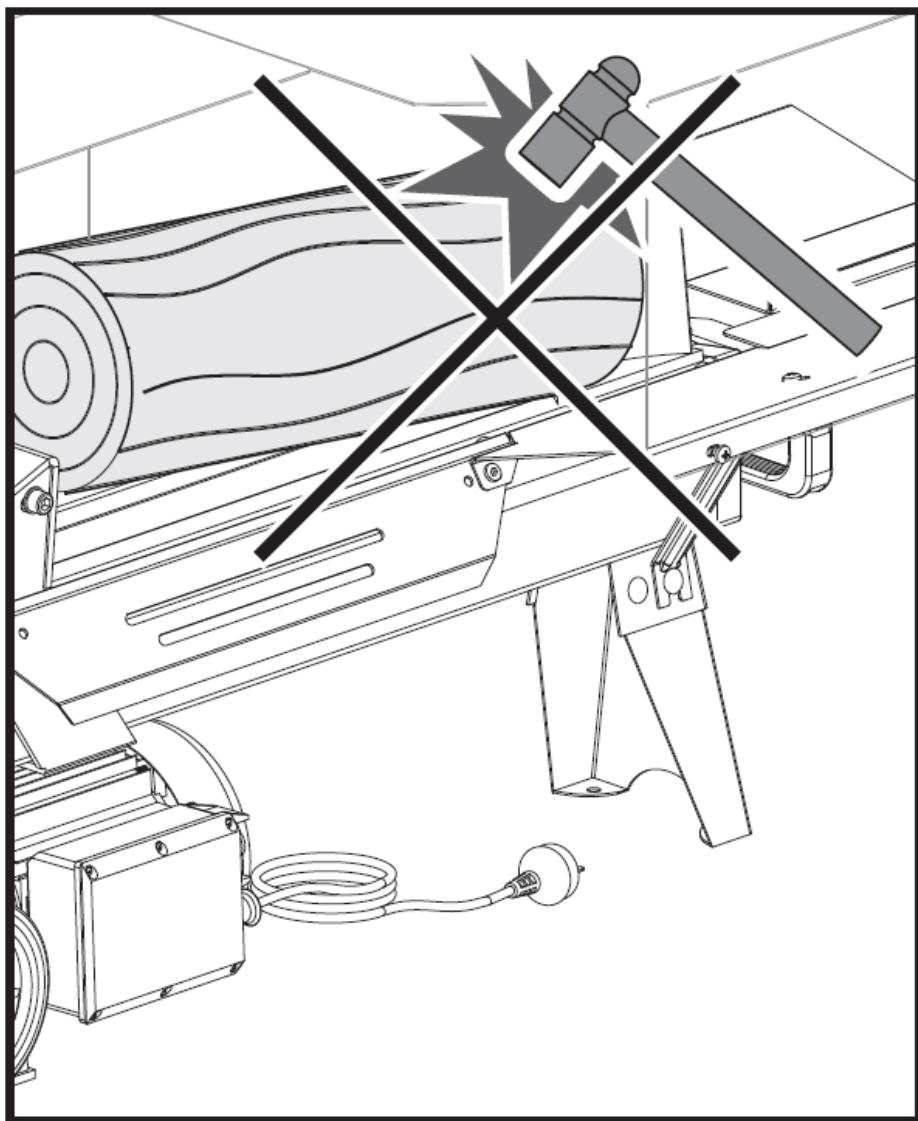
3.4.2. Elakadt rönk felszabadítása

- Engedje el mindkét kezelőszervet.
- Miután a rönktoló visszahúzódott és teljesen megállt a kiindulási helyzetben, helyezze az éket az elakadt rönk alá.
- Aktiválja a gépet, hogy az éket úgy tolja, hogy az teljesen az elakadt rönk alá kerüljön.
- Ismételje meg a fenti eljárást az ék élesebb lejtésével, amíg a rönk teljesen ki nem szabadul.





Ne próbáljon meg kiütni egy elakadt rönköt. A kalapálás károsítja a gépet, vagy feldobhatja a rönköt, és balesetet okozhat.



3.4.3. A hidraulikaolaj cseréje

A gép hidraulikaolaját 150 üzemóra után kell kicserélni. A cseréhez kövesse az alábbi lépéseket:

- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész megállt, és a gépet leválasztotta az áramforrásról.
- Csavarja ki az olajleeresztő dugót az olajmérőpálcával együtt, hogy eltávolítsa azt.

- A hidraulikaolaj leeresztéséhez fordítsa a gépet a támasztólábak oldalára a 4 literes tartály fölé.
- Fordítsa a gépet a motor oldalára.
- Tölts fel friss hidraulikaolajjal - 3,5 liter.
- Tisztítsa meg az olajleeresztő dugón lévő mérőpálca felületét, és helyezze vissza az olajtartályba, miközben a készüléket függőleges helyzetben tartja.
- Győződjön meg arról, hogy a feltöltött olaj szintje a mérőpálca körüli két horony között van.
- Tisztítsa meg az olajleeresztő dugót, mielőtt visszahelyezi. A szivárgás elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy a gép vízszintes helyzetbe helyezése előtt meg van húzva.

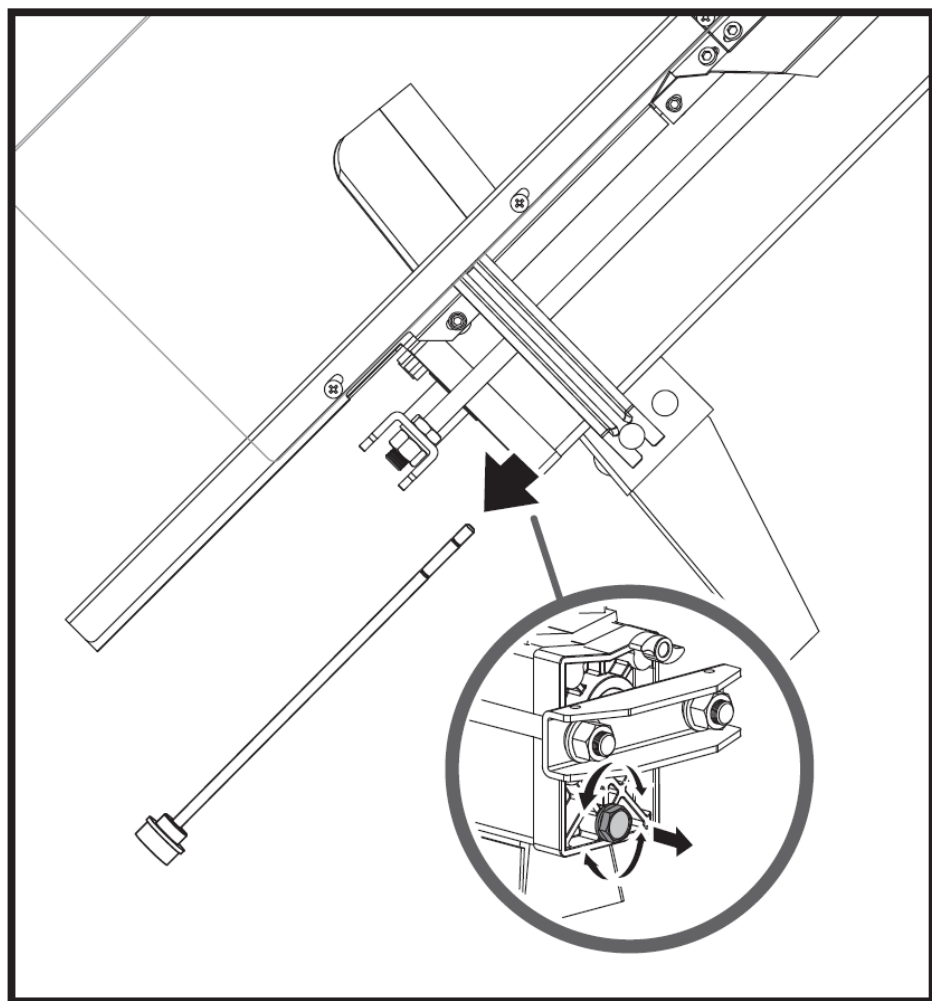
A gép hidraulikus hajtásrendszeréhez a következő hidraulikaolajok vagy azok megfelelői ajánlottak:

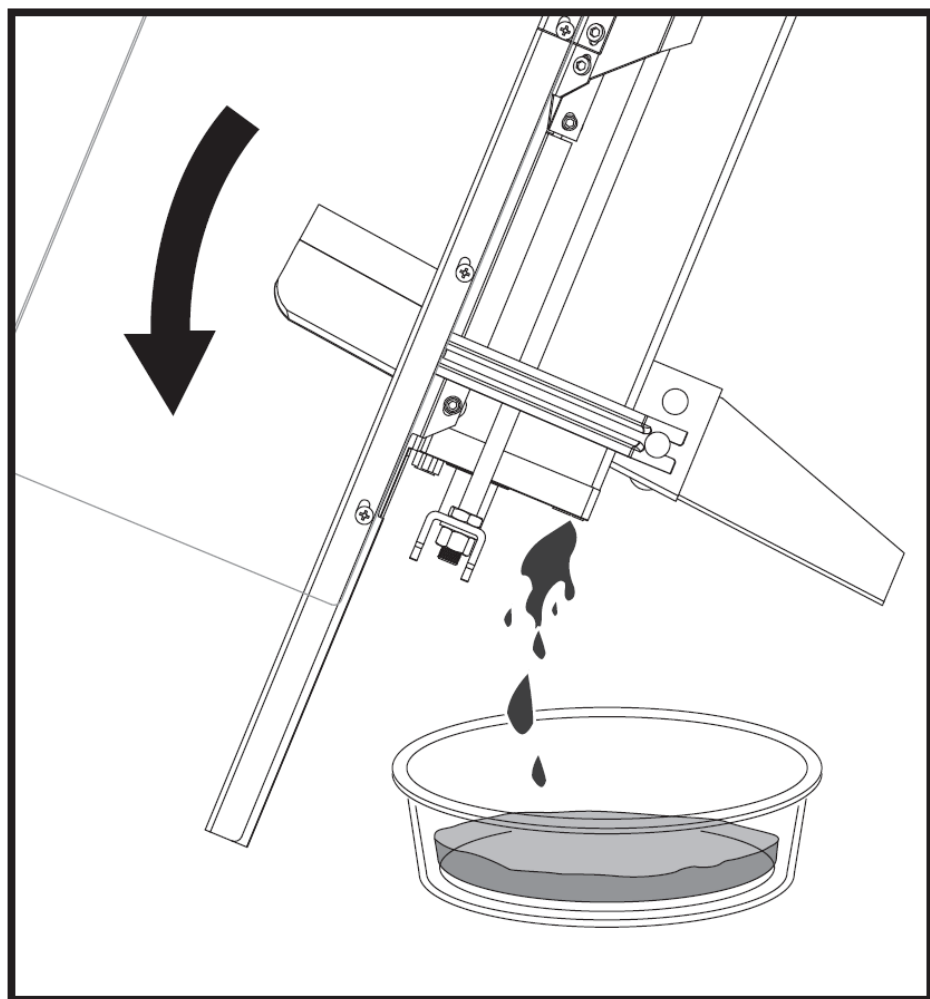
SHELL Tellus 22

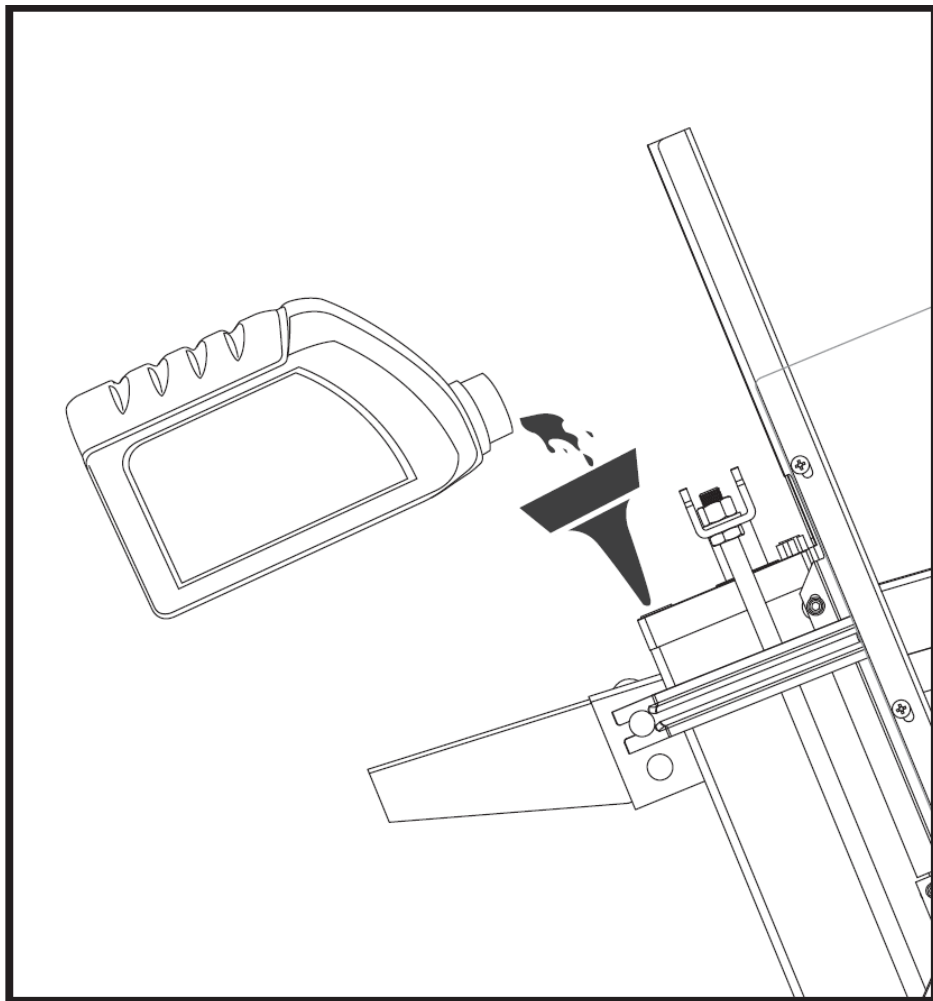
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22



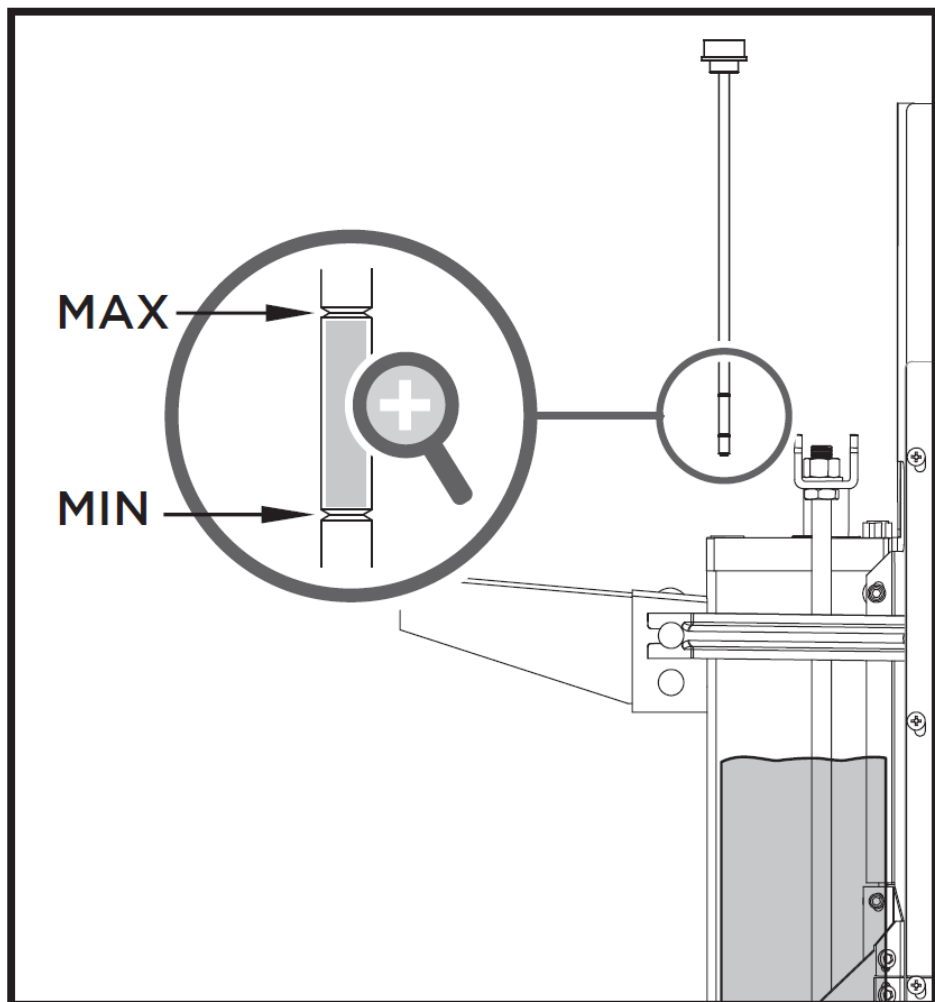




3.4.4. Olajsint.

Használjon lefolyótálat, hogy segítsen eltávolítani a használt olajat és a szilárd részecskéket.

Távolítsa el az olajleeresztő dugót, hogy az olajat leengedje a sebességváltó hidraulikarendszeréből. A jövőbeli problémák megelőzése érdekében vizsgálja meg az olajat fémgorgácsok jelenlétére.



Ellenőrizze az olajmérő pálcát a maximális és minimális olajsint meghatározásához. Az alacsony olajsint károsíthatja az olajszivattyút. A túltöltés túlzott hőmérsékletet okozhat a hidraulikus erőátviteli rendszerben.

3.4.5. Az ék élezése

Hosszabb munka után, ha szükséges, élezze meg az éket egy finom fogazású reszelővel, eltávolítva az élén lévő összes göröngyöt és lapos foltot.

3.5. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) Minden tisztítás után minden alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt a készüléket újra felhasználják.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát), mivel ezek károsíthatják a készüléket alkotó anyag felületét.
- j) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, orvosi szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel. Ez károsíthatja a készüléket.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Brændekløver	
Model	HT-LS-5000	HT-LS-7000
Forsyningsspænding [V~] / frekvens [Hz]	230V~ / 50Hz	230V~ / 50Hz
Nominel effekt [W]	2200	2300
Maks. længde af træstamme [mm]	520	520
Maks. stamme diameter [mm]	250	250
Vægt [kg]	51,6	59

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring



Læs betjeningsvejledningen inden brug.

	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug fodbeskyttelse
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Brandfare - anvend ikke apparatet i nærheden af udstødningsgasser, maling, opløsningsmidler og brandfarlige stoffer!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Produktet må kun hæves, efter at det er blevet fastgjort til løftepunkterne markeret på maskinen.
	Hold hænder og andre kropsdele væk fra bevægelige dele og motoren.
	Det er forbudt at fjerne eller ændre fabriksmonterede dæksler og beskyttelser!
	Bortskaffelse af brugt olie skal ske i overensstemmelse med gældende regler. Brugt olie må ikke drænes ud i afløb eller på jorden.

	Det er forbudt at bruge apparatet under storm og regn.
	Fjern ikke fastsiddende træstammer med hænderne.
	Sørg for, at der ikke er børn og tilskuere i nærheden.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "udstyr" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til den

Brændekløver

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug en forlængerledning beregnet til udendørs brug (passende isoleret), når du arbejder udendørs. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød. Forlængerledningen bør ikke overstige 10 m i længden, og dens diameter bør være mindst 2,5 mm for at sikre korrekt strømgennemstrømning.

- f) Hvis du ikke kan undgå at bruge produktet i et vådt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD) til at tilslutte produktet til elnettet. Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- g) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- h) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Brug ikke apparatet i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare stoffer, dampe, maling eller opløsningsmidler.
- c) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- d) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- e) Hvis produktet er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke produktet.
- f) Børn og uautoriserede personer må ikke befinde sig på arbejdspladsen (uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over apparatet).
- g) Under drift af maskinen genereres støv og fragmenter, der beskytter andre personer mod deres skadelige virkninger.
- h) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.

- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- h) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle efterladt i den roterende del af apparatet kan forårsage personskade.
- i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
- j) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere. Det anbefales at låse værkstedet/lokalet, hvor apparatet opbevares, med en nøgle.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
- i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- k) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
- l) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- m) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- n) Den angivne vibrationsemissionsværdi måles ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissionsværdien kan ændre sig, når enheden bruges under forskellige miljøforhold.
- o) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- p) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- q) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- r) Apparatet skal placeres på et arbejdsbord med en højde på minimum 72 cm og skrues ned om nødvendigt for at undgå, at enheden glider/skrider, hvilket kan forårsage alvorlig personskade og beskadigelse af produktet. Apparatet bør ikke placeres over skulderhøjde! Apparatet må ikke bruges, når den er på jorden - overdreven vipning begrænser det korrekte synsfelt og kontrol af apparatet.
- s) Brug apparatet under gunstige vejrforhold. God belysning er afgørende for at arbejde med apparatet.
- t) Det anbefales at bruge beskyttelseshandsker af elektrisk ikke-ledende materiale, skridsikkert fodtøj og sikkerhedsbriller.
- u) Panelet på motoren må ikke åbnes - eventuelle indgreb skal udføres af en kvalificeret person.
- v) Det er forbudt at stå på apparatet eller opbevare genstande på den.
- w) Der må ikke være andet værktøj i arbejdsområdet med brændekløveren. At række ud efter dem, især af en tredjepart, kan resultere i utilsigtet skade.
- x) Når du bruger apparatet, skal du holde din koncentration fuldt fokuseret og altid kontrollere dets funktion.
- y) Hold kropsdele væk fra bevægelige dele og motoren, som kan blive varm.

- z) Kævlér, der er for store, eller som har søm, kabler eller andre elementer, må ikke tvangsskæres. Dette kan resultere i uventet drift af apparatet eller beskadigelse af den.
- aa) Apparatet er beregnet til at blive brugt af én person.
- bb) Transporter ikke et lastet apparat.
- cc) Når du løfter apparatet, skal du placere selen på de udpegede steder på maskinen.
- dd) Udfør ikke mekanisk tryk på apparatet. Du må ikke banke eller slå på apparatet for at fjerne den fastlåste træstamme.
- ee) Det anbefales, at hydraulikolien skiftes for hver 150 timers brug. Oliestanden skal kontrolleres regelmæssigt. Den skal være mellem "MAXIMUM" og "MINIMUM" indikatorerne, som er vist på oliepinden.
- ff) Forsøg ikke at sætte træstammen i styrene, mens skubberen bevæger sig, den skal stoppes først.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

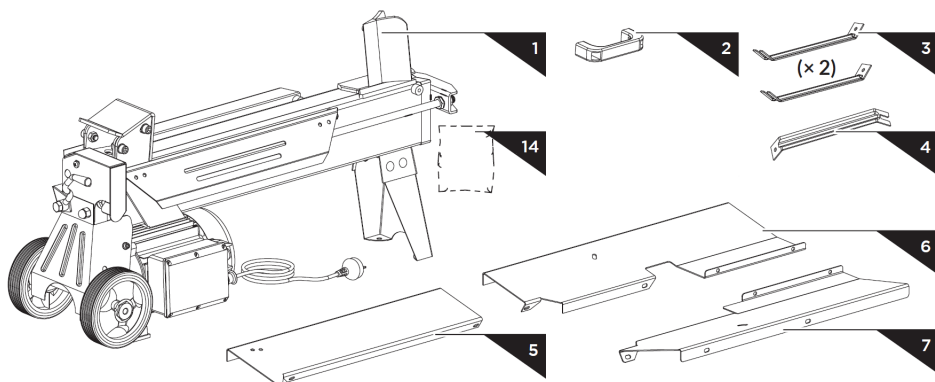
3. Brugsanvisning

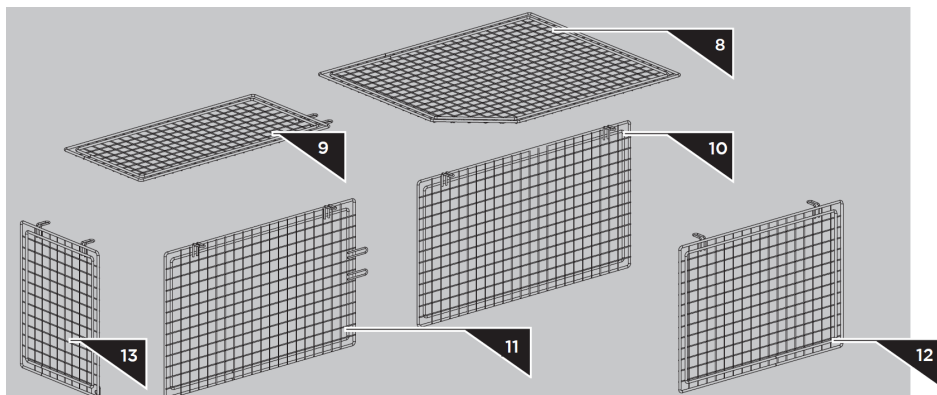
Enheden er beregnet til at opdele tidligere skårne træblokke i to eller fire mindre dele.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt

3.1.1. HT-LS-5000





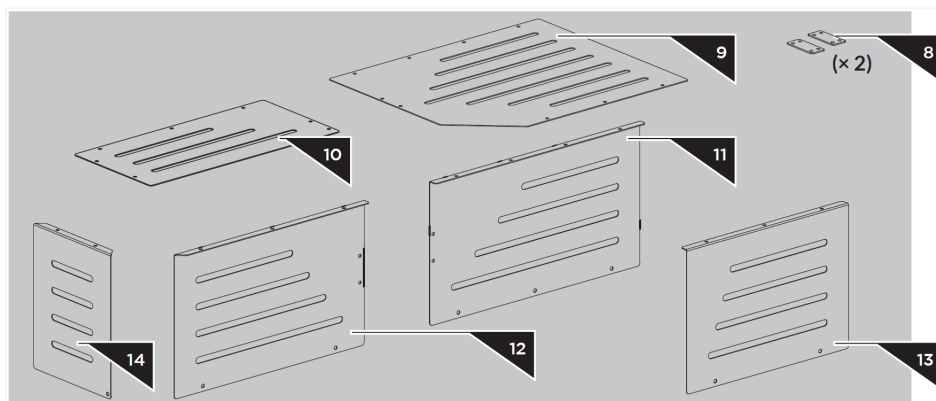
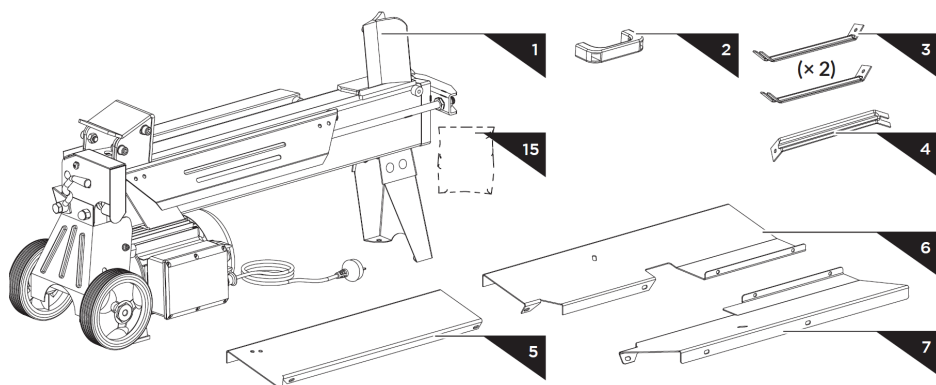
- 1 - Splitterramme
- 2 - Transporthåndtag
- 3 - Støtte 1 (par)
- 4 - Støtte 2
- 5 - Dæksel bundplade
- 6 - Træhylde 1
- 7 - Tømmerhylde 2
- 8 - Topplade 1
- 9 - Topplade 2
- 10 - Bagplade til skjold 1
- 11 - Bagplade til skjold 2
- 12 - Frontdækselplade
- 13 - Venstre dæklade
- 14 - Pose med samlingsdele:

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	E

Skjold monteringsselementer:

			M6 × 20	× 9	f
			M6 × 20	× 1	
			M6 × 20	× 10	g

3.1.2. HT-LS-7000



- 1 - Splitterramme
- 2 - Transporthåndtag
- 3 - Støtte 1 (par)
- 4 - Støtte 2
- 5 - Dæksel bundplade
- 6 - Træhylde 1
- 7 - Træhylde 2
- 8 - Pladefastgørelsesanordninger
- 9 - Topplade 1
- 10 - Topplade 2
- 11 - Bagplade til skjold 1
- 12 - Bagplade til skjold 2
- 13 - Frontdækselplade
- 14 - Venstre dækplade
- 15 - Pose med samlingsdele:

		M6 × 16	× 2	A
		M6 × 12	× 1	B
		M6 × 12	× 2	
		M6 × 12	× 1	C
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	D
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 1	
		M6 × 12	× 2	E

Skjold monteringsselementer:

		M6 × 12	× 8	F
		M5 × 12	× 20	G

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

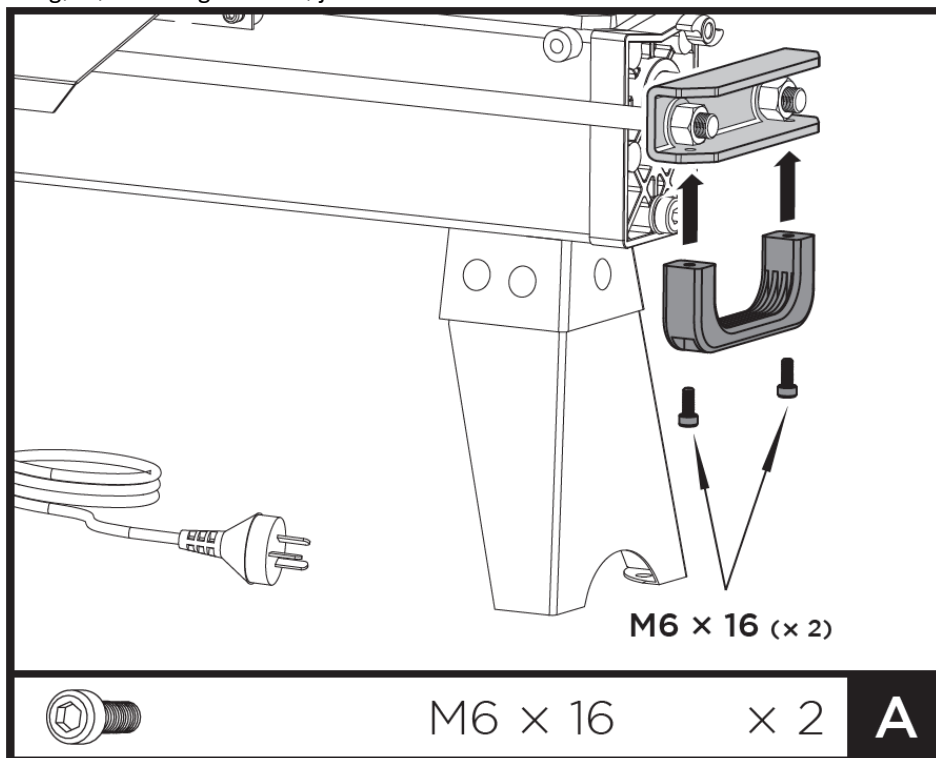
Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet

væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

3.3. Montering af apparatet

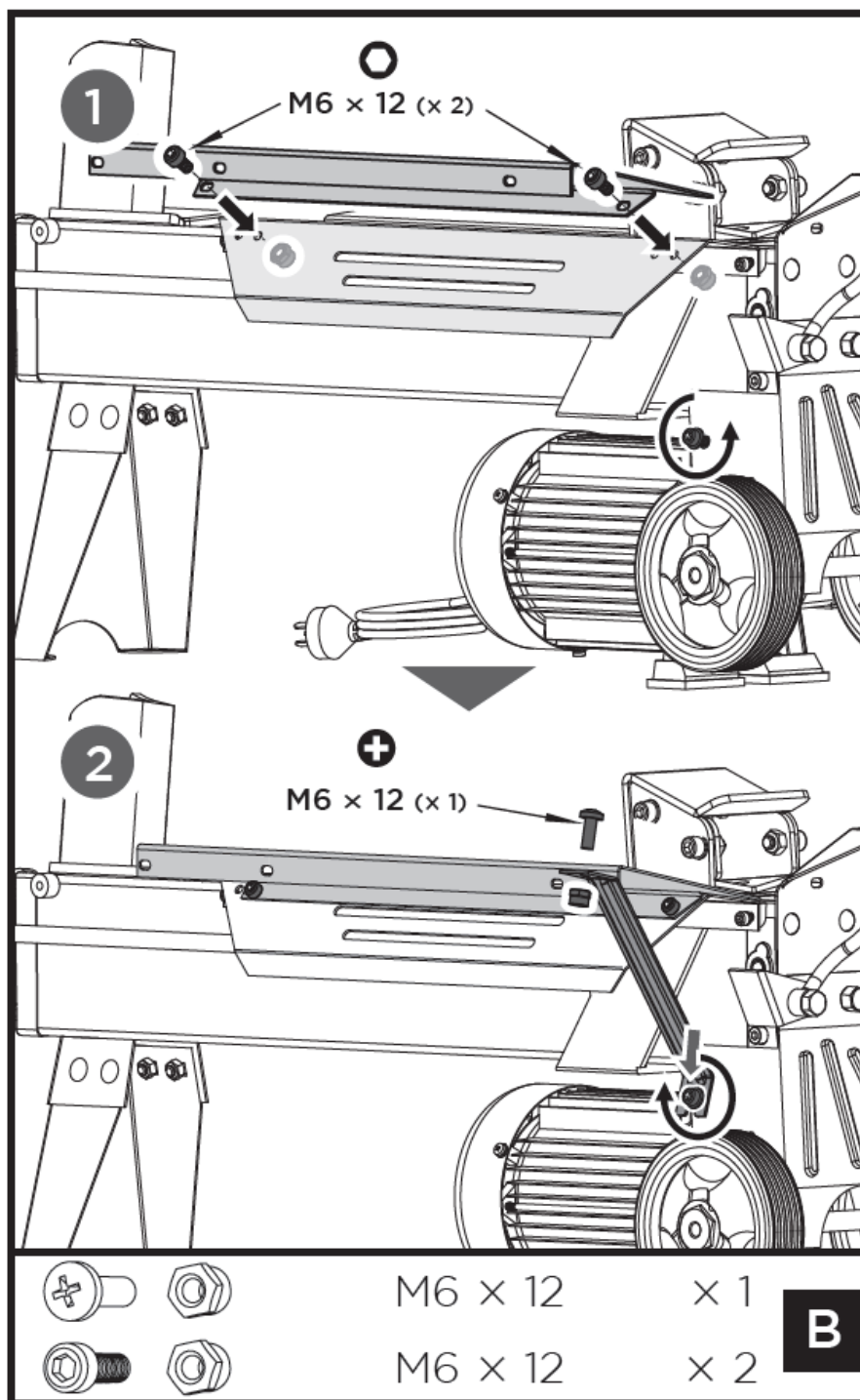
3.3.1. Montering af løftehåndtaget

Fastgør løftebeslaget til U-bøjlen med to M6 × 16-skruer



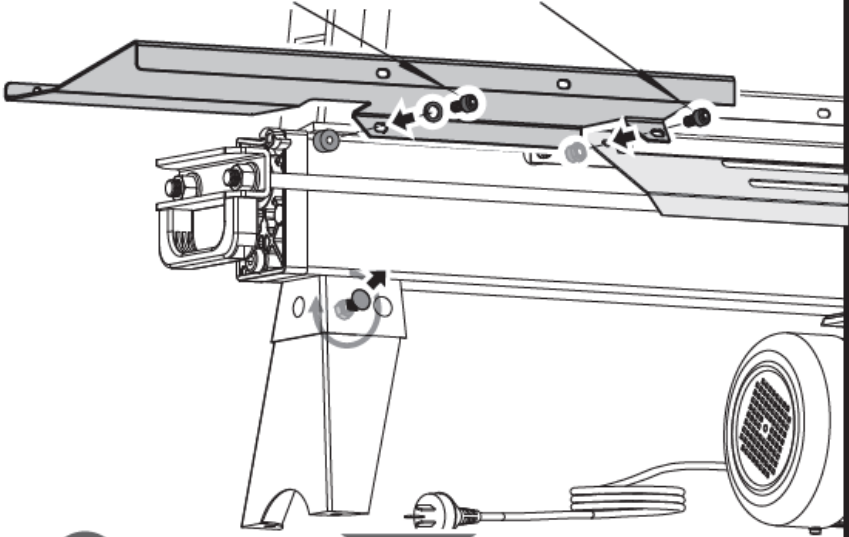
3.3.2. Montering af træhylden

- A) Fastgør den nederste dækplade til den bageste styringsplade og fastgør den med to M6 × 12 skruer med indvendig skruehoved og låsemøtrikker. Løsn skruen og den store skive på hjulbeslaget, sæt den åbne ende af beslag 2 ind mellem den store skive og hjulbeslaget, og spænd skruen. Fastgør den øverste ende af beslag 2 til den nederste afskærmningsplade med en M6 × 12 skrue og en M6-låsemøtrik, og spænd den fast.



- B) Juster de to monteringshuller på træbakke 1 med hullerne på bagsiden af enheden. Sæt den ene M6 × 12 hovedskrue og fjederskive 6 i det venstre monteringshul og den anden M6 × 12 hovedskrue og M6 kontramøtrik i det højre. Spænd dem derefter godt fast.
- Fjern hovedskruen og møtrikken på venstre side af det forreste ben, sæt den åbne ende af afstandsstykket 1 på skruen, og stram møtrikken. Forbind den øverste ende af afstandsstykket 1 til træhylden 1 med M6 × 12 sænkede skruer og M6-låsemøtrikken, og spænd fast.

1



M6 × 12 (x 1)

M6 × 12 (x 1)

2

+

M6 × 12 (x 1)



M6 × 12 × 1



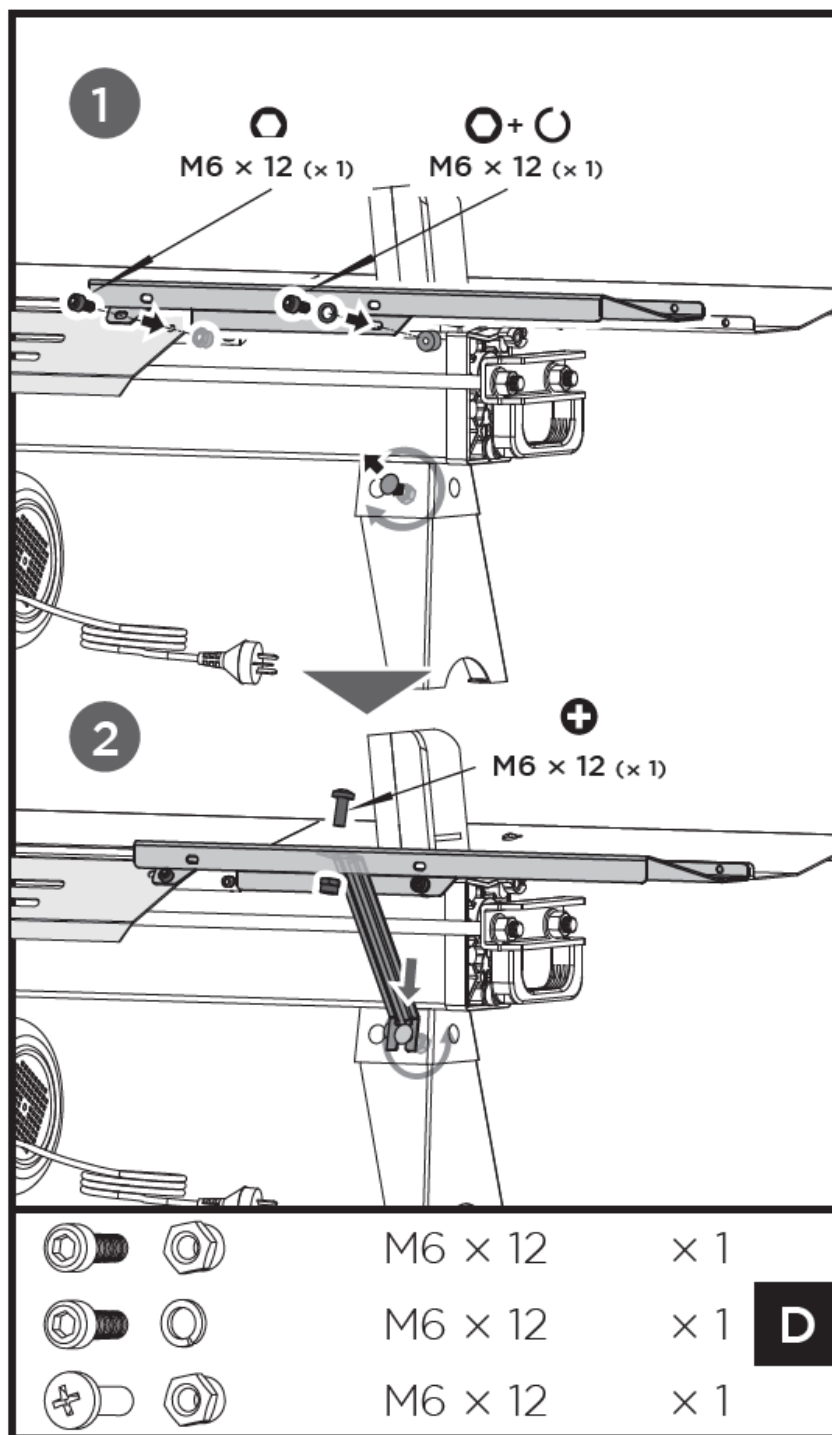
M6 × 12 × 1



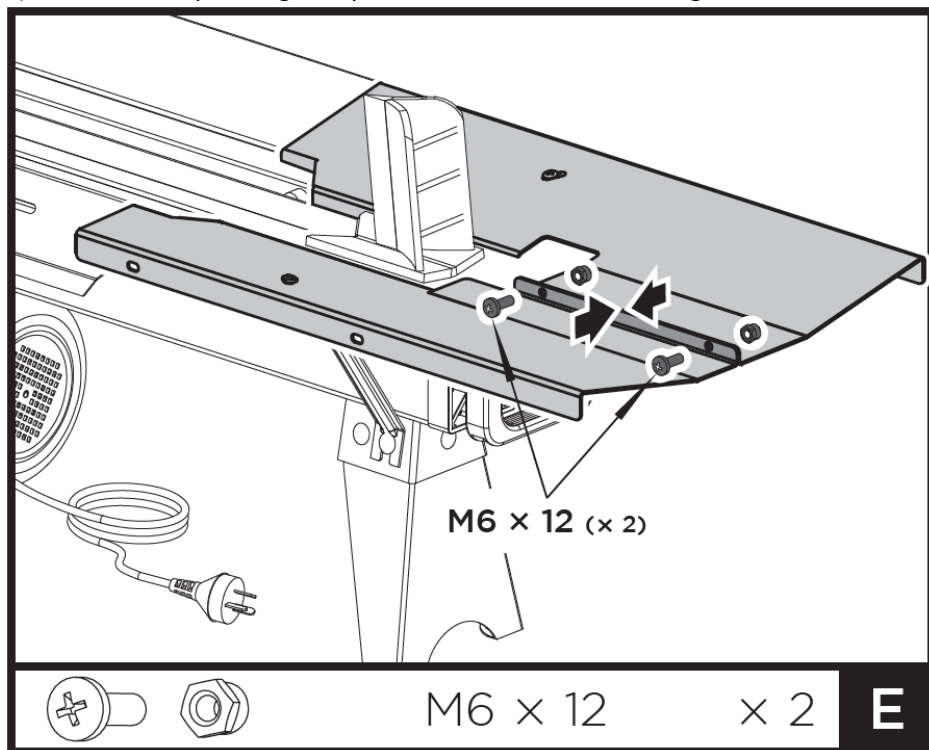
M6 × 12 × 1

C

- C) Juster de to monteringshuller på træbakken 2 med hullerne på forsiden af enheden. Sæt den ene M6 × 12 hovedskrue og fjederskive 6 i monteringshullet til højre og den anden M6 × 12 hovedskrue og M6 kontramøtrik til venstre, og spænd godt fast. Fjern hovedskruen og møtrikken på højre side af det forreste ben, sæt den åbne ende af afstandsstykket 1 på skruen, og stram møtrikken.

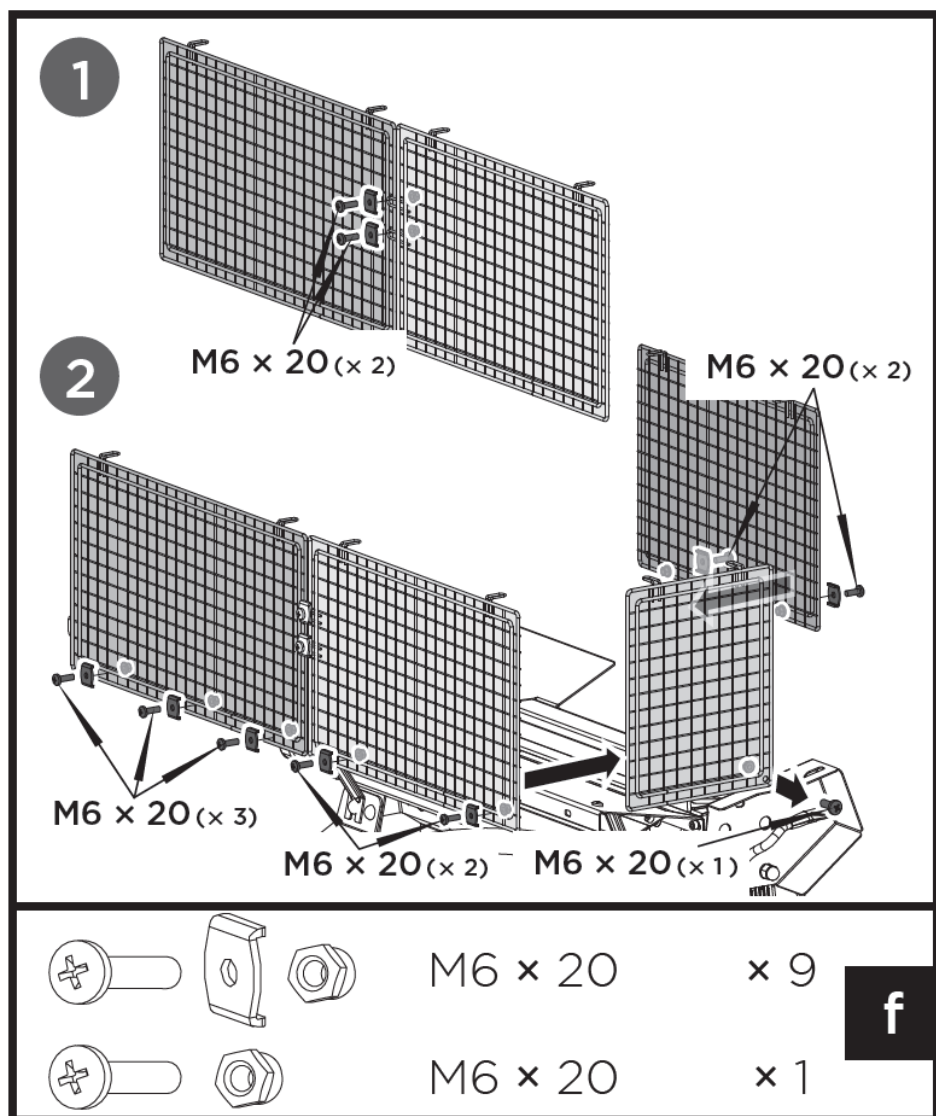


D) Forbind træhylden 1 og træhylden 2 med to M6 × 12-skruer og kontramøtrikker.

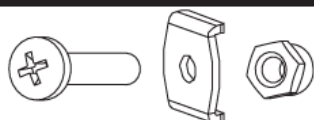
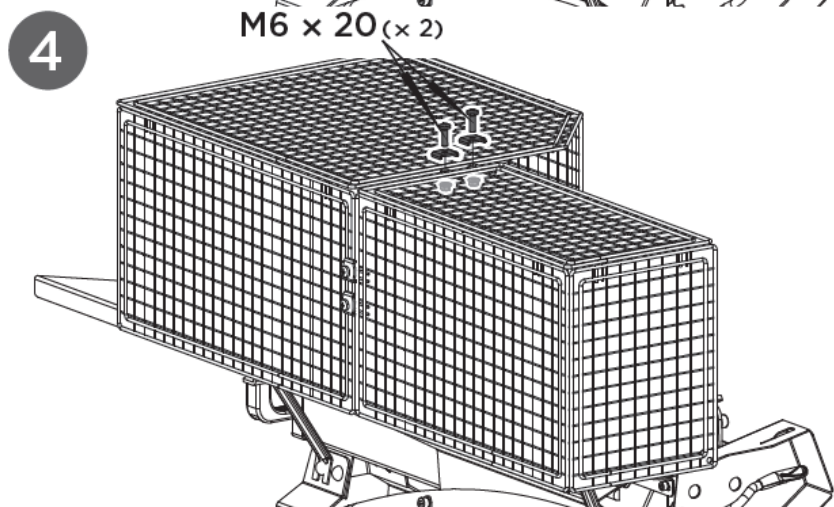
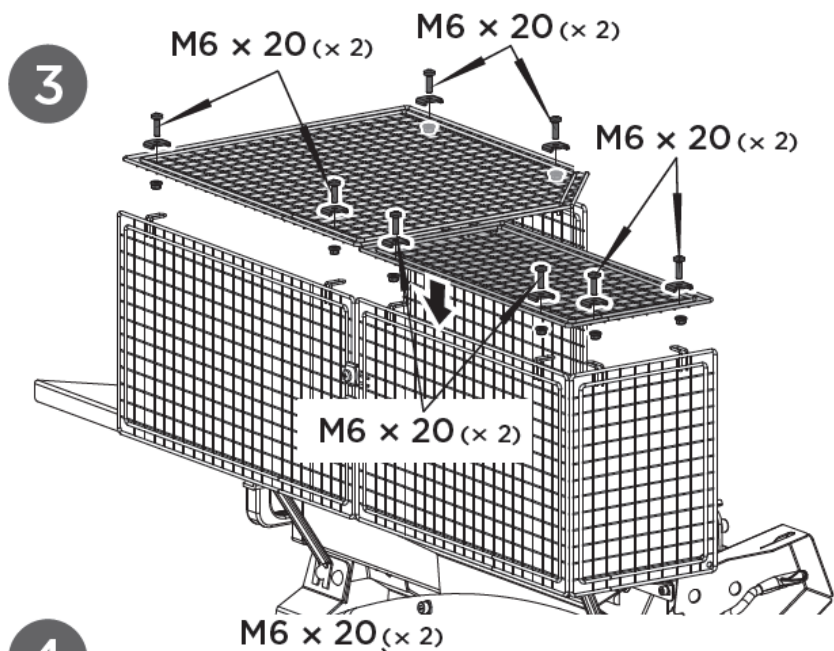


3.3.3. Montering af sikkerhedsnettet - HT-LS-5000

- A) Saml de to bageste beskyttelsesplader med to M6 × 20-skruer, U-skiver og møtrikker.
- B) Fastgør den forreste beskyttelsesplade, den venstre beskyttelsesplade og de bageste beskyttelsesplader til træhylden og bundpladen. Fastgør den forreste og bageste plade med M6 × 20 skruer, U-skiver og møtrikker. Fastgør derefter den venstre plade med en M6 × 20-skrue og en møtrik.



- C) Monter de to øverste beskyttelsesplader på de lodrette plader med M6 × 20 skruer, U-skiver og møtrikker.
- D) Saml de to øverste beskyttelsesplader med to M6 × 20-skruer, U-skiver og møtrikker.



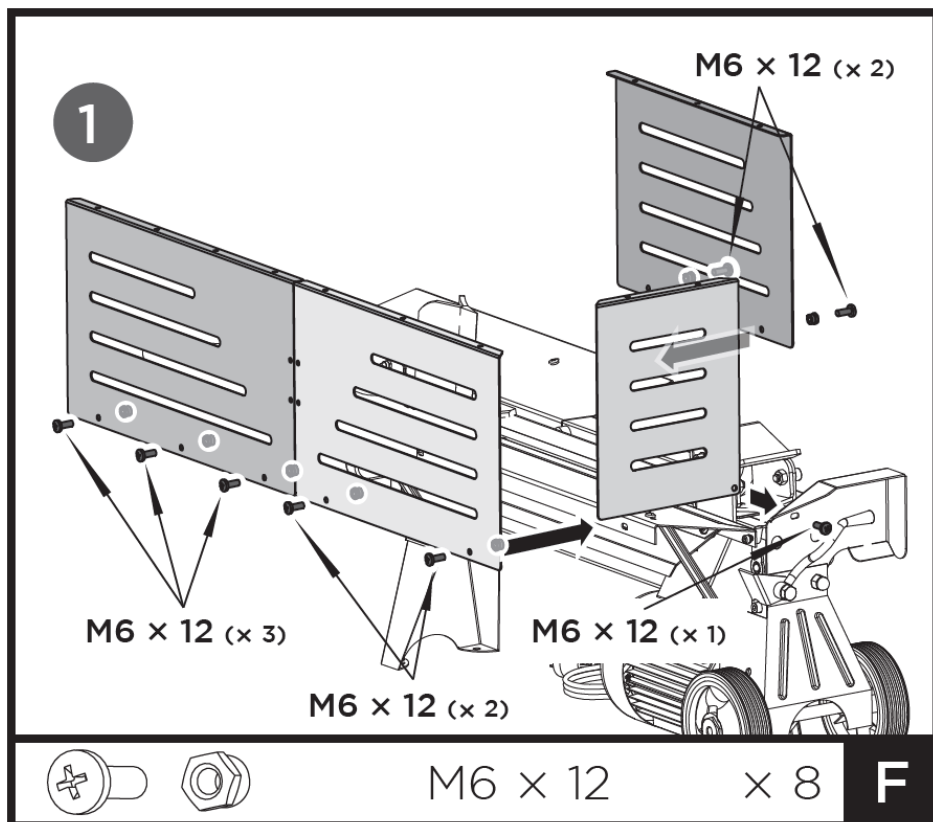
M6 x 20

x 10

g

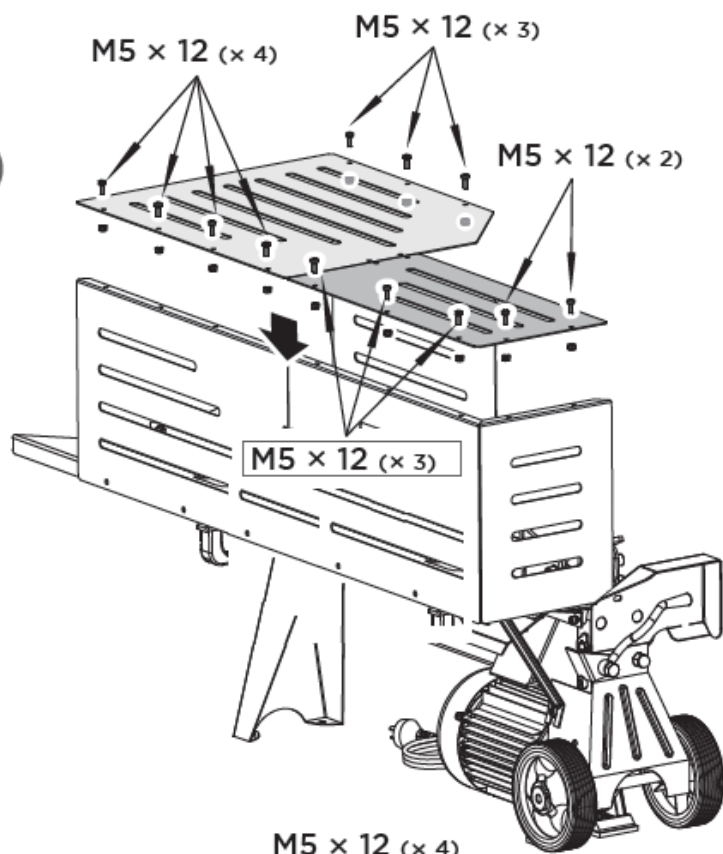
3.3.4. Montering af beskyttelsesplader - HT-LS-7000

- A) Fastgør den forreste beskyttelsesplade, den venstre beskyttelsesplade og de to bageste beskyttelsesplader til træhylden og bundpladen med M6 × 12 bolte og møtrikker.

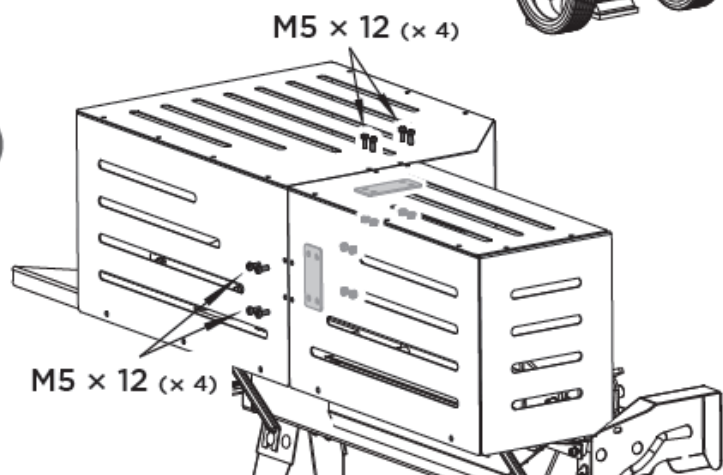


- B) Monter de to øverste beskyttelsesplader på de lodrette plader med M5 × 12 bolte og møtrikker.
- C) Saml de to øverste beskyttelsesplader / bageste beskyttelsesplader med pladebefæstigere og M5 × 12 bolte og møtrikker.

2

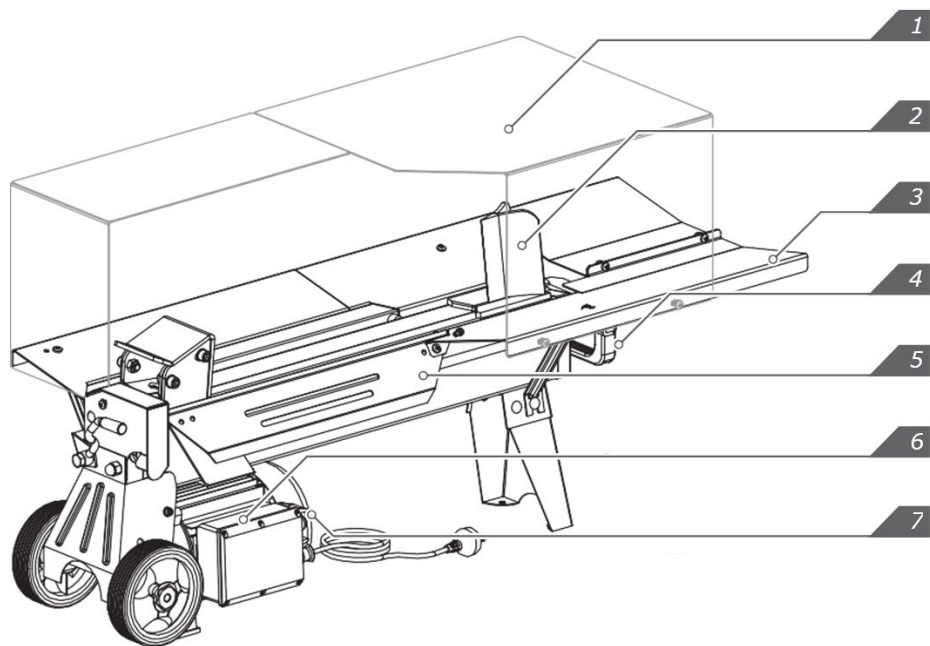


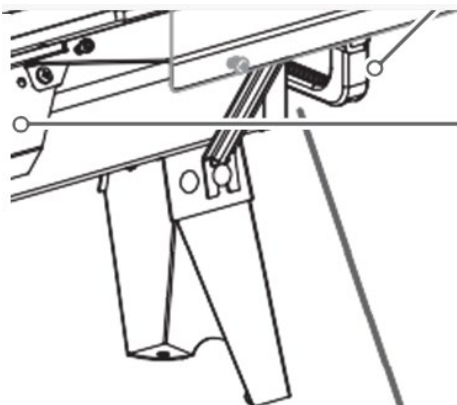
3



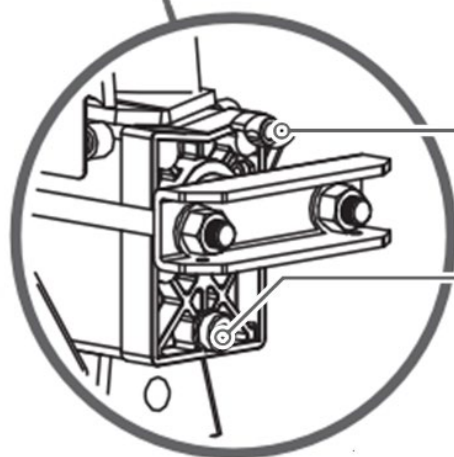
M5 x 12 x 20

G



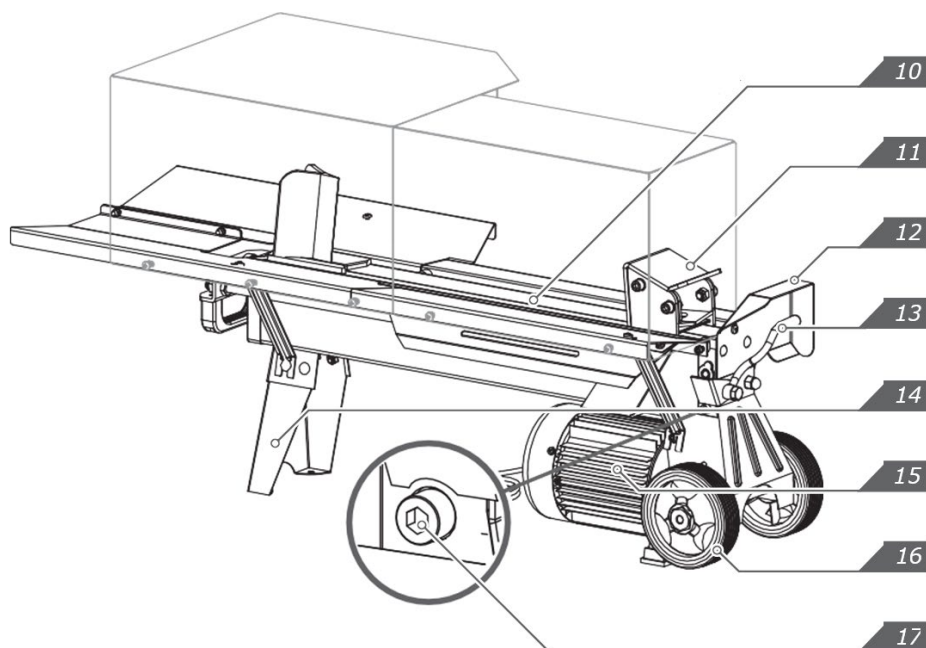


5



8

9



- 1 - Vagt
- 2 - Kile
- 3 - Hylde af træstammer
- 4 - Løftehåndtag
- 5 - Spændeplader til træstammer
- 6 - Knapboks
- 7 - Skift
- 8 - Aftapningsskrue
- 9 - Olieaftapningsprop med en oliepinde
- 10 - Arbejdsplade
- 11 - Skubber til træstammer
- 12 - Afdækning af betjeningshåndtaget
- 13 - Hydraulisk betjeningsgreb
- 14 - Støtteben
- 15 - Motor
- 16 - Hjul
- 17 - Skrue til begrænsning af maksimalt tryk

3.3.5. Aftapningsskrue

Før maskinen startes, skal du løsne aftapningsskruen et par omgange, indtil luften kan strømme jævnt ind og ud af olietanken. Du skal kunne mærke luftstrømmen gennem skruenhullet, mens apparatet er i drift. Før du flytter enheden, skal du sikre dig, at aftapningsskruen er strammet for at undgå olielækage.



Hvis du ikke løsner aftapningsskruen, vil den indespærrede luft i hydrauliksystemet blive komprimeret efter trykaflastning. En sådan kontinuerlig komprimering og dekomprimering af luften vil sprænge pakningerne i det hydrauliske system og beskadige enheden permanent.

3.3.6. Skruer til begrænsning af maksimalt tryk

Det maksimale tryk blev indstillet, før enheden blev sat i drift. Skruen til begrænsning af maksimalt tryk blev forseglet med lim for at sikre, at enheden ikke opererede ved et tryk på mere end 4 (5/6/7) tons. Indstillingen blev foretaget af en kvalificeret mekaniker med professionelle instrumenter.

Uautoriseret omplacering vil resultere i, at hydraulikpumpen ikke kan opbygge et tilstrækkeligt spaltningstryk eller forårsage alvorlig personskade og beskadige maskinen.

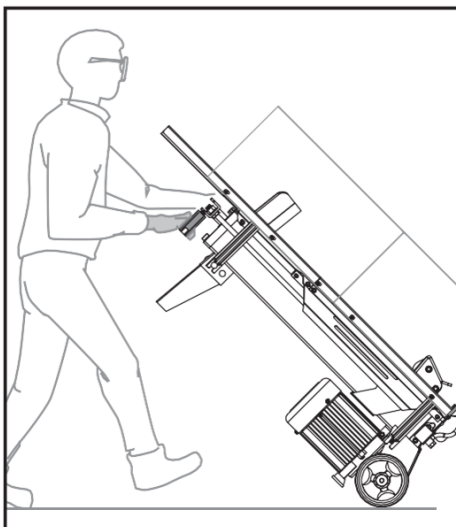


JUSTER IKKE SKRUEN TIL BEGRÆNSNING AF DET MAKSIMALE TRYK!

3.3.7. Transport af enheden

Enheden er udstyret med 2 hjul til kortvarige bevægelser.

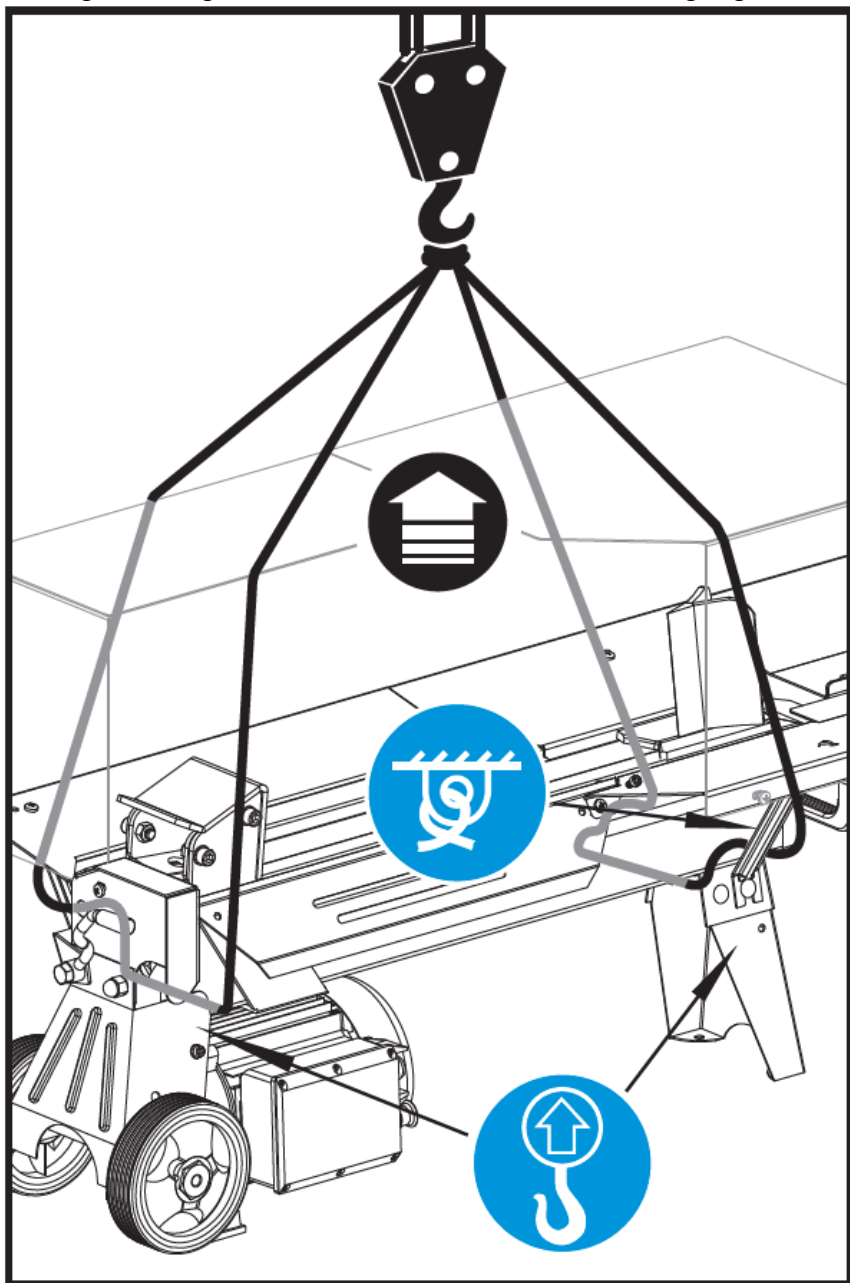
Når du har sikret dig, at dækslet til olietanken er spændt, skal du tage fat i håndtaget for at vippe enheden lidt.



Apparatet må ikke transporteres med lastet træ!

Transport af enheden over længere afstande.

Efter løft på en lastbil skal du fastgøre enheden på stederne med monteringsmarkeringerne for at forhindre, at enheden kan bevæge sig frit.





Når du bruger en kran, skal du anbringe en slynge ved løftepunktet. Forsøg aldrig at løfte apparatet ved håndtaget.

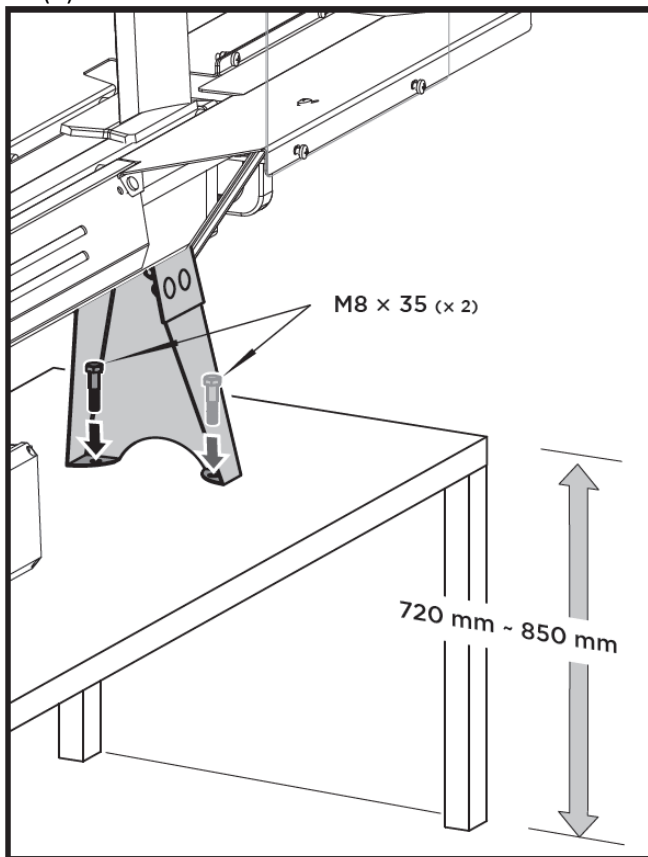
3.4. Betjening af udstyret.

Enheden er beregnet til drift ved en omgivelsestemperatur på +5 °C til 40 °C og til installation i en højde på højst 1000 m over havets overflade.

Den omgivende luftfugtighed bør være mindre end 50 % ved 40 °C. Den kan opbevares eller transporteres ved en omgivelsestemperatur på -25 °C til 55 °C.

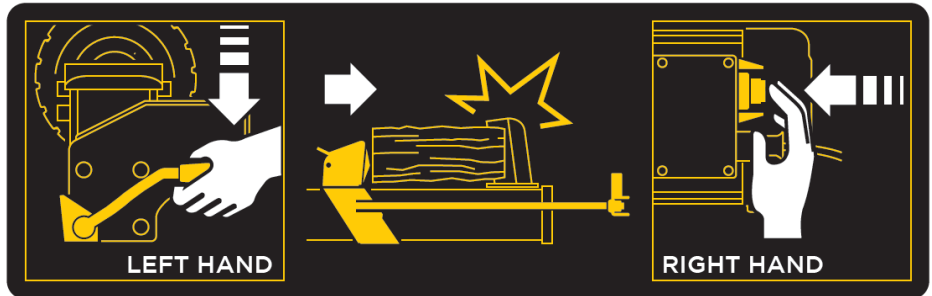
Før du begynder at arbejde, skal du placere apparatet på et stabilt, plant og jævnt arbejdsbord eller et højt stativ med en højde på 72-85 cm. Sørg for, at den er skruet fast til jorden.

Fastgør enhedens støtteben med to M8X35-skruer (A) til bordpladen med to M8X35-skruer (A).



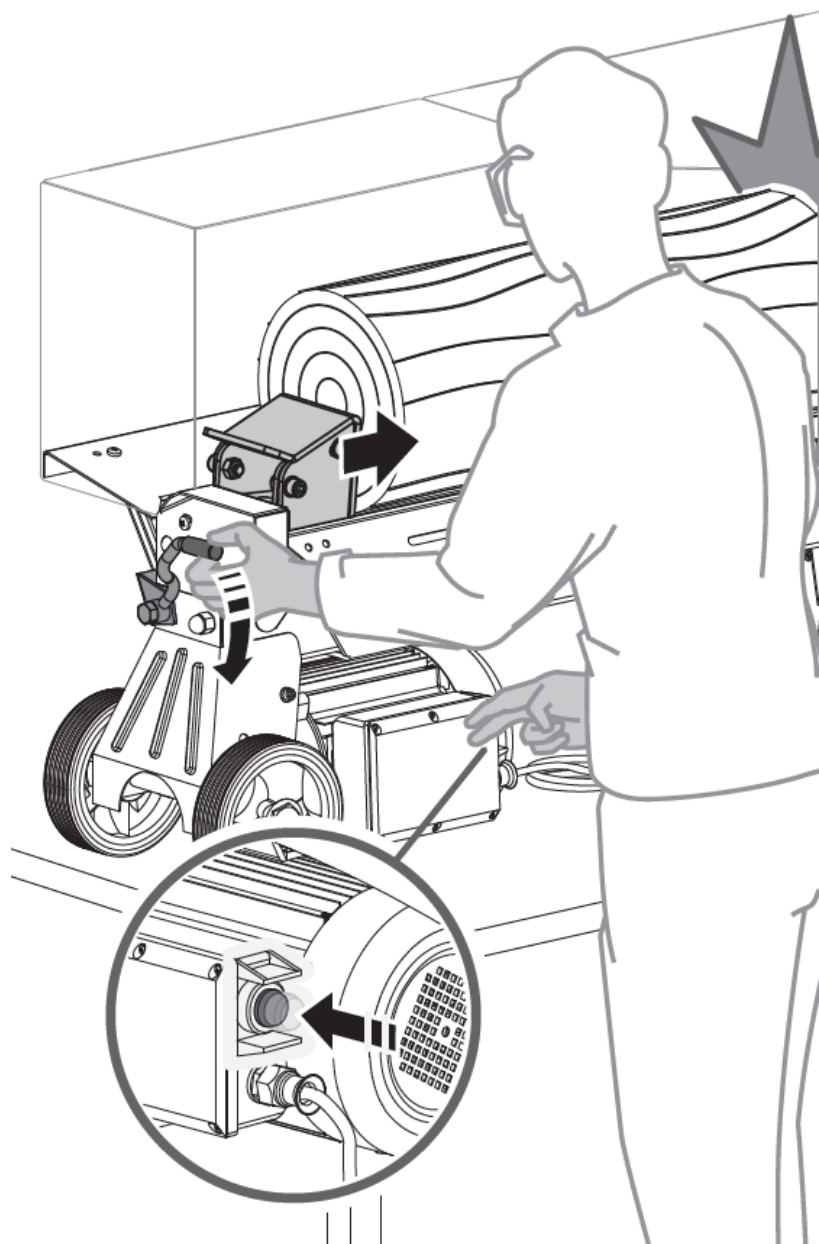
3.4.1. Spaltning - arbejde med to hænder

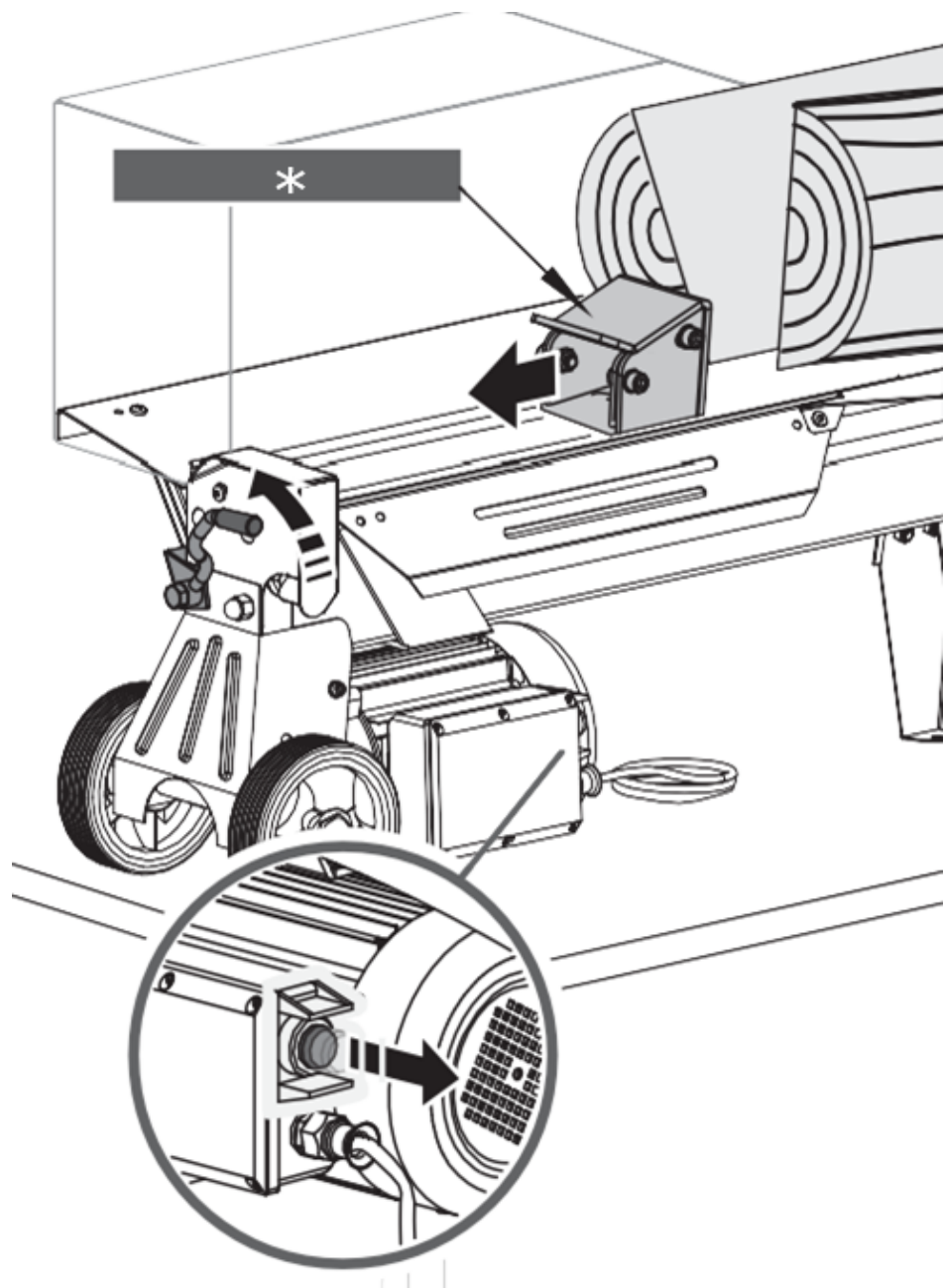
Enheden er udstyret med et styresystem, der kræver betjening med begge hænder - venstre hånd betjener det hydrauliske betjeningsgreb og højre hånd betjener knapkontakten. Enheden stopper med at fungere, hvis en af hænderne ikke bruges. Først når begge hænder slipper betjeningsselementerne, begynder bulldozeren at vende tilbage til udgangspositionen.



LEFT HAND - venstre hånd

RIGHT HAND - højre hånd





* - automatisk returnering

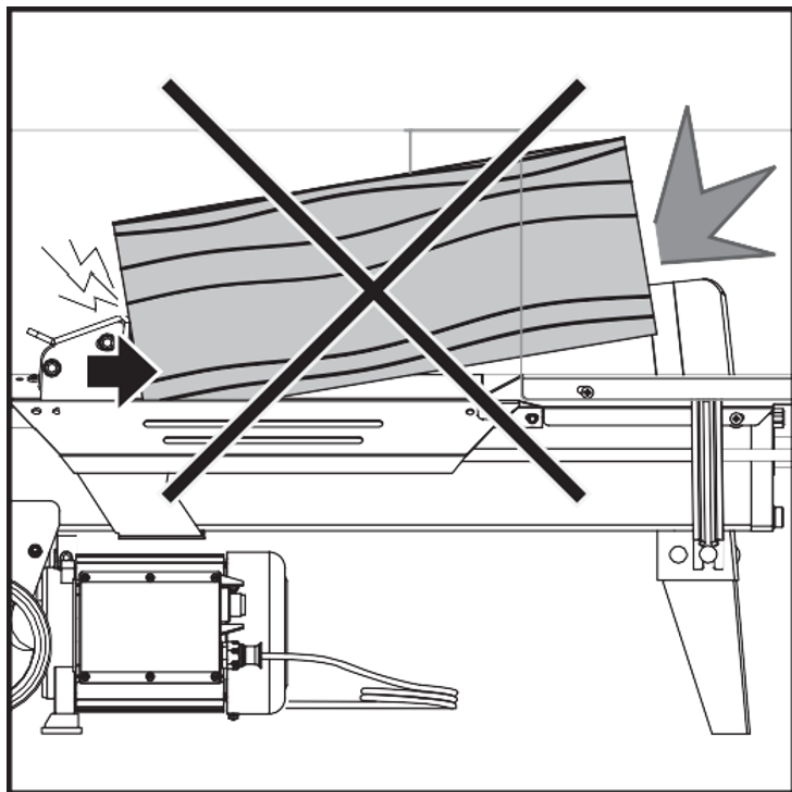
Låsen af aftrækkertypen bruges til at undgå utilsigtet tryk på det hydrauliske betjeningsgreb. For at udløse det hydrauliske betjeningsgreb skal du trække aftrækkeren bagud med pegefingeren, før du skubber det hydrauliske betjeningsgreb fremad.



Kræv aldrig enheden i mere end 5 sekunder for at opretholde trykket ved at kløve for hårdt træ.

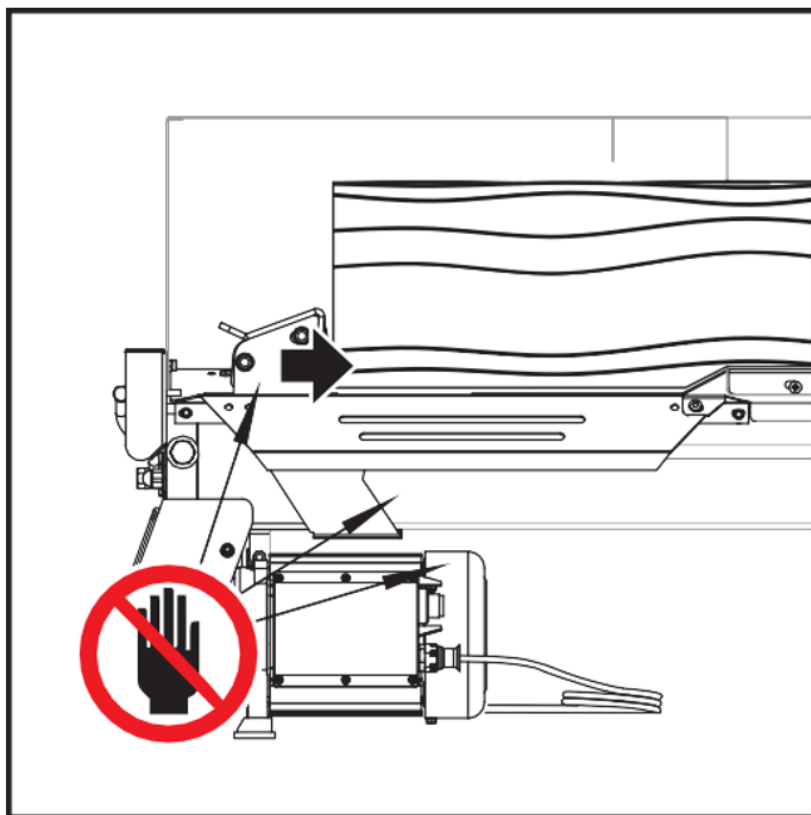
Efter denne tid vil den tryksatte olie blive overophedet, og maskinen kan blive beskadiget. Hvis det er en så ekstremt hård træstamme, kan du dreje den 90° for at se, om den kan kløves i en anden retning. Hvis træstammen ikke kan kløves, betyder det under alle omstændigheder, at dens hårdhed overstiger maskinens kapacitet, og at den derfor ikke bør kløves for at beskytte maskinen mod skader.

Placer altid træstammerne fast på spændpladerne og arbejdsbordet. Sørg for, at træstammerne ikke vrider sig, svajer eller glider under kløvningen. Kniven må ikke tvinges til at flække stammen i toppen. Dette vil ødelægge bladet eller beskadige maskinen.



Læg ikke træstammer på tværs af enheden. Dette kan være farligt og kan beskadige maskinen alvorligt.

Forsøg ikke at kløve to stykker træ på samme tid. En af dem kan flyve op og forårsage skade.



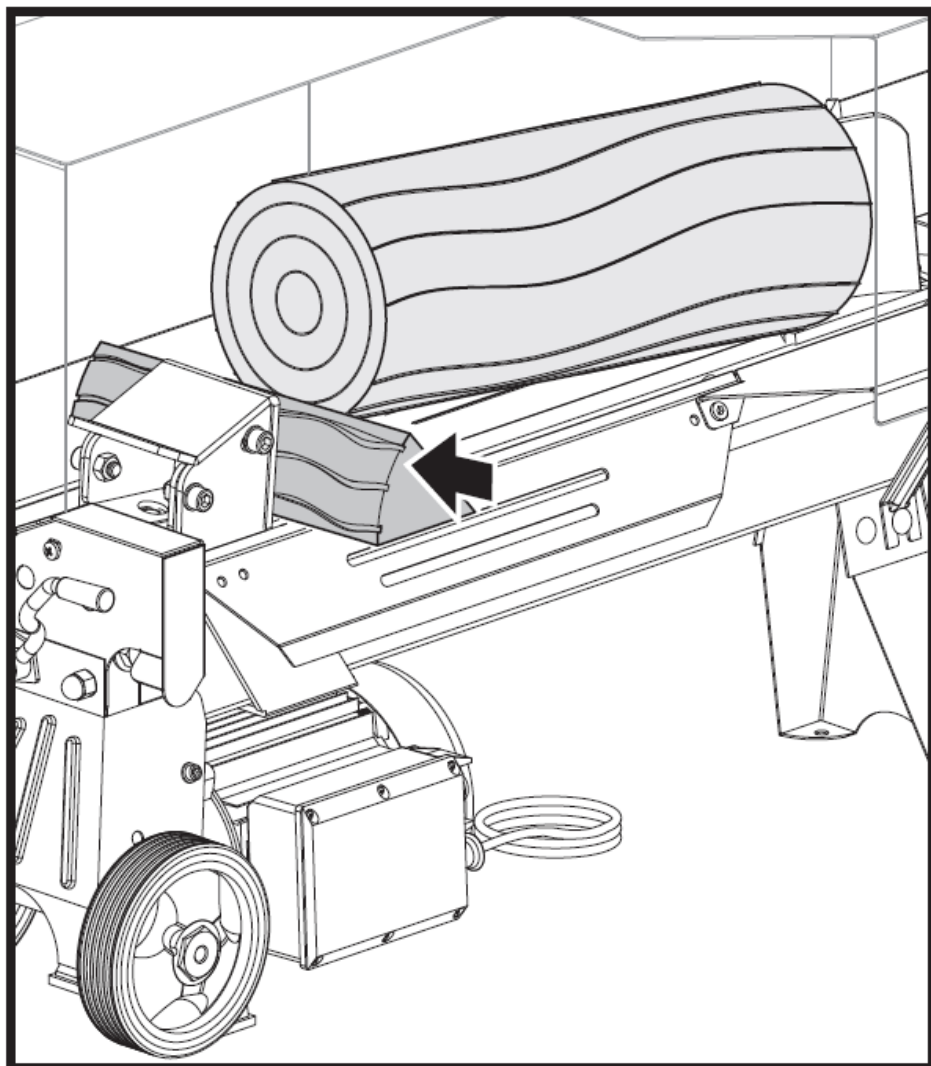
LIVSFARE!

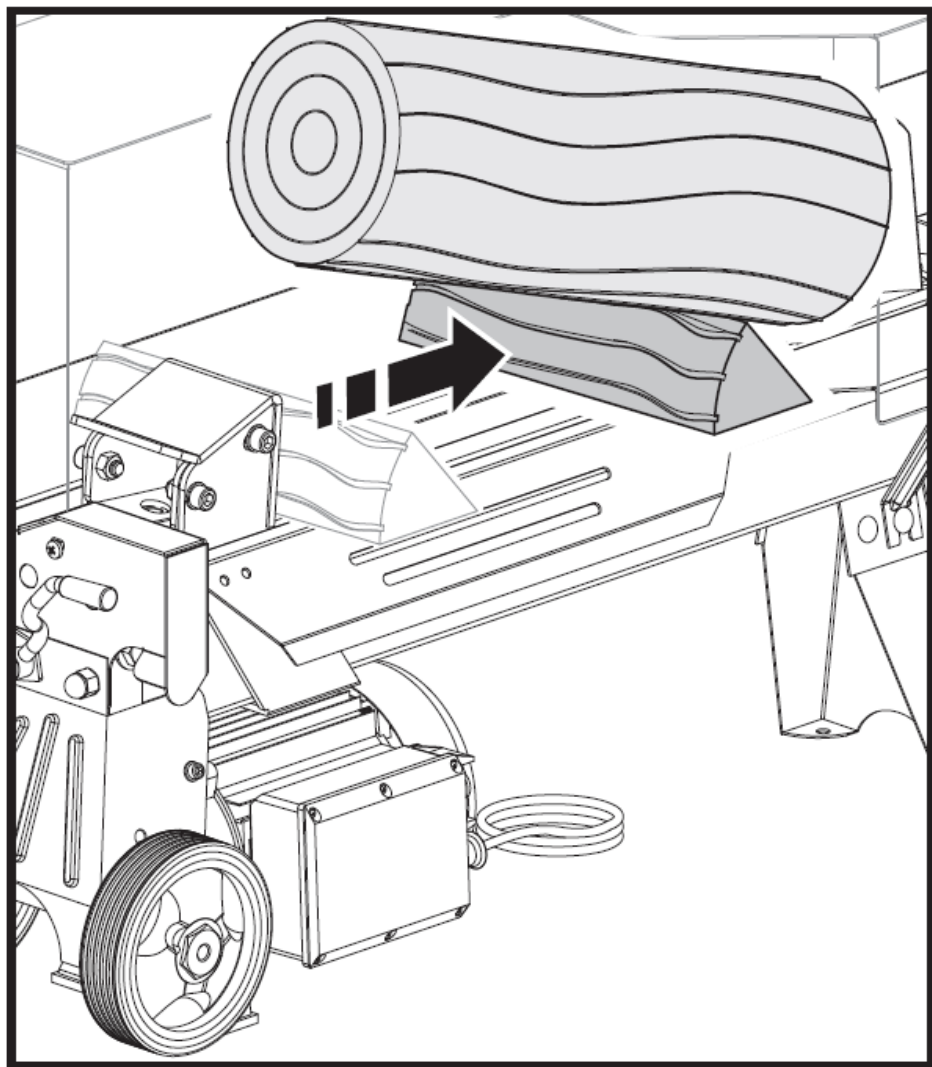
Hold hænderne væk fra spaltningsområdet, de spændte områder og det opvarmede område, mens du arbejder.

3.4.2. Frigørelse af en fastklemt træstamme

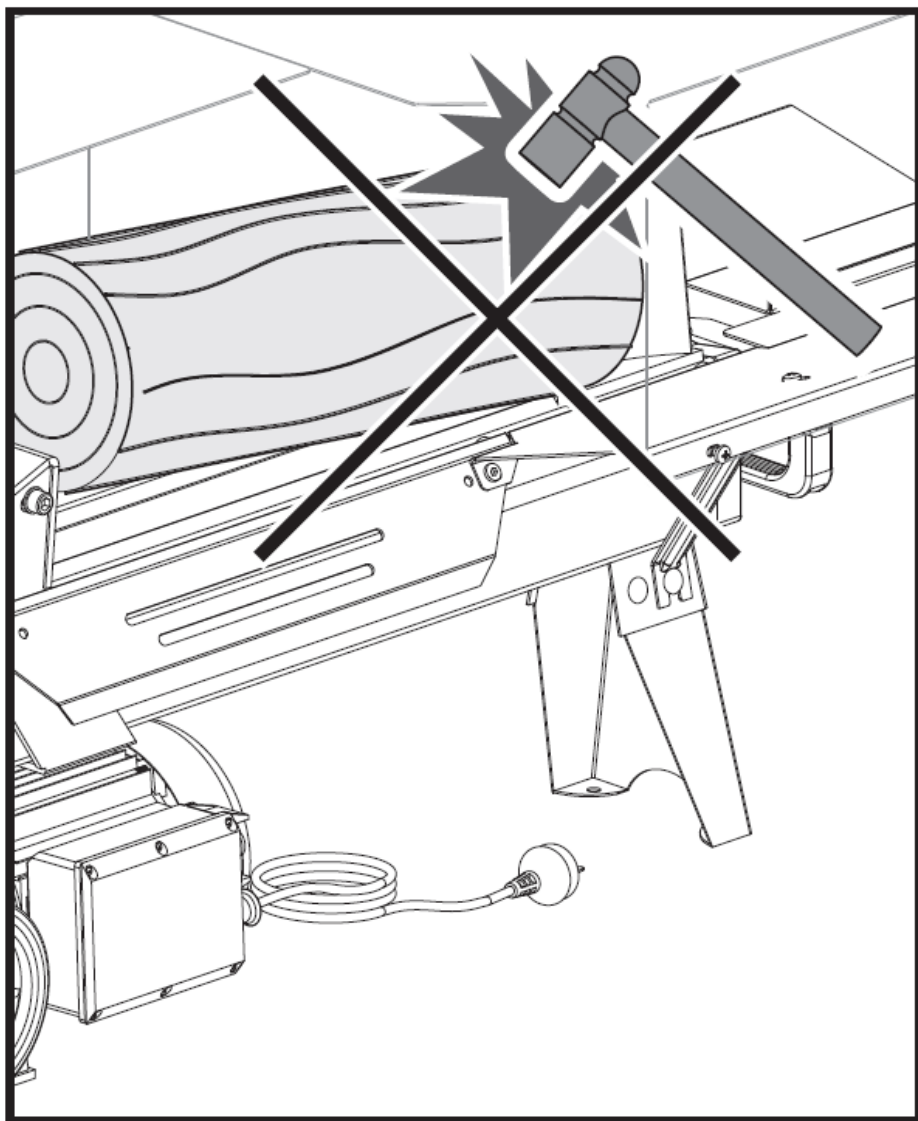
- Slip begge kontrolelementer.
- Når træstamskubberen er trukket tilbage og er stoppet helt i udgangspositionen, skal kilen føres ind under den fastklemt træstamme.
- Aktiver maskinen for at skubbe kilen, så den kommer helt ind under den fastklemt træstamme.

- Gentag ovenstående procedure med en skarpere hældning af kilen, indtil træstammen er helt frigjort.





Forsøg ikke at slå en fastklemt træstamme ud. Hammerslag beskadiger maskinen eller kan kaste stammen op og forårsage en ulykke.



3.4.3. Skift af hydraulikolie

Hydraulikolien i maskinen skal skiftes efter hver 150 timers drift. Følg disse trin for at udskifte den:

- Sørg for, at alle bevægelige dele er stoppet, og at maskinen er afbrudt fra strømforsyningen.
- Skru olieaftapningsproppen af med oliepinde for at fjerne den.

- Vend maskinen på siden af støttebenene over 4 liters beholderen for at tømme hydraulikolien.
- Vend maskinen på motorsiden.
- Påfyld frisk hydraulikolie - 3,5 liter.
- Rengør overfladen på oliepinden på olieaftapningsproppen, og sæt den tilbage i oliebeholderen, mens du holder enheden oprejst.
- Sørg for, at niveauet af den påfyldte olie er mellem de to riller omkring oliemålepinden.
- Rengør olieaftapningsproppen, før den sættes i igen. Sørg for, at den er strammet, før maskinen placeres i vandret stilling for at undgå lækage.

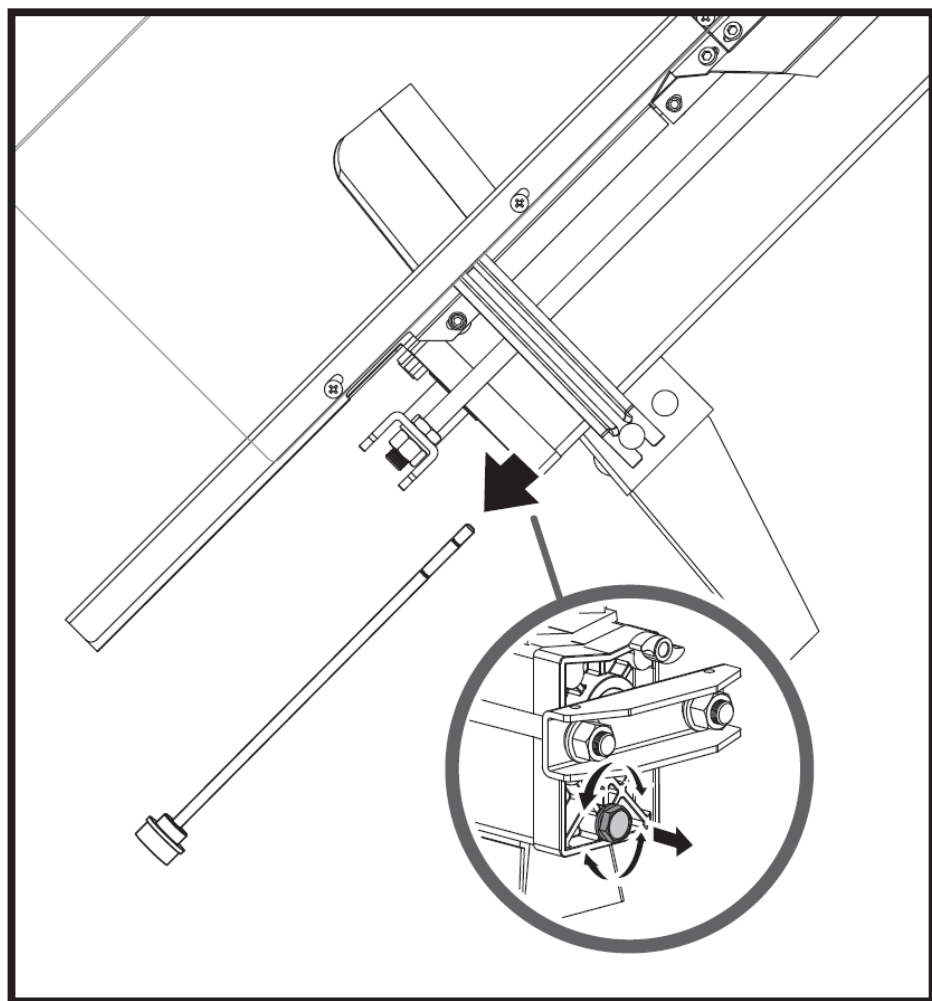
Følgende hydraulikolier eller tilsvarende anbefales til maskinens hydrauliske drivlinje:

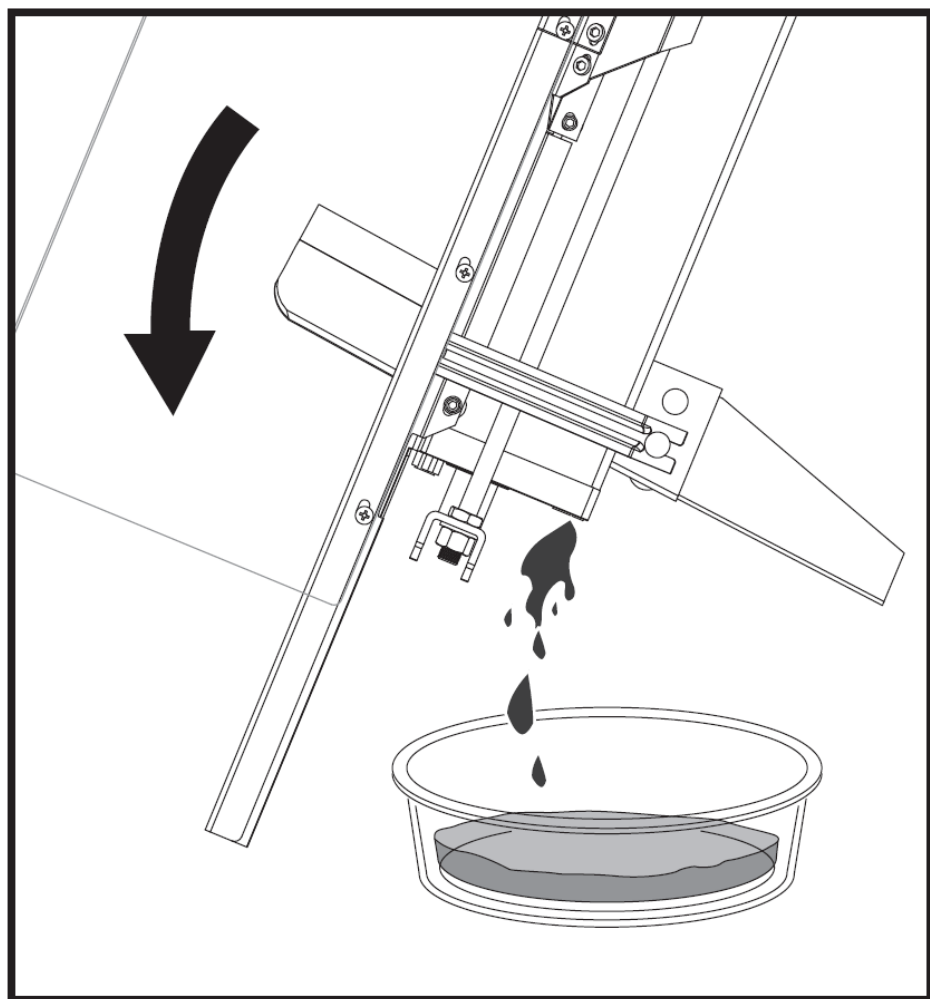
SHELL Tellus 22

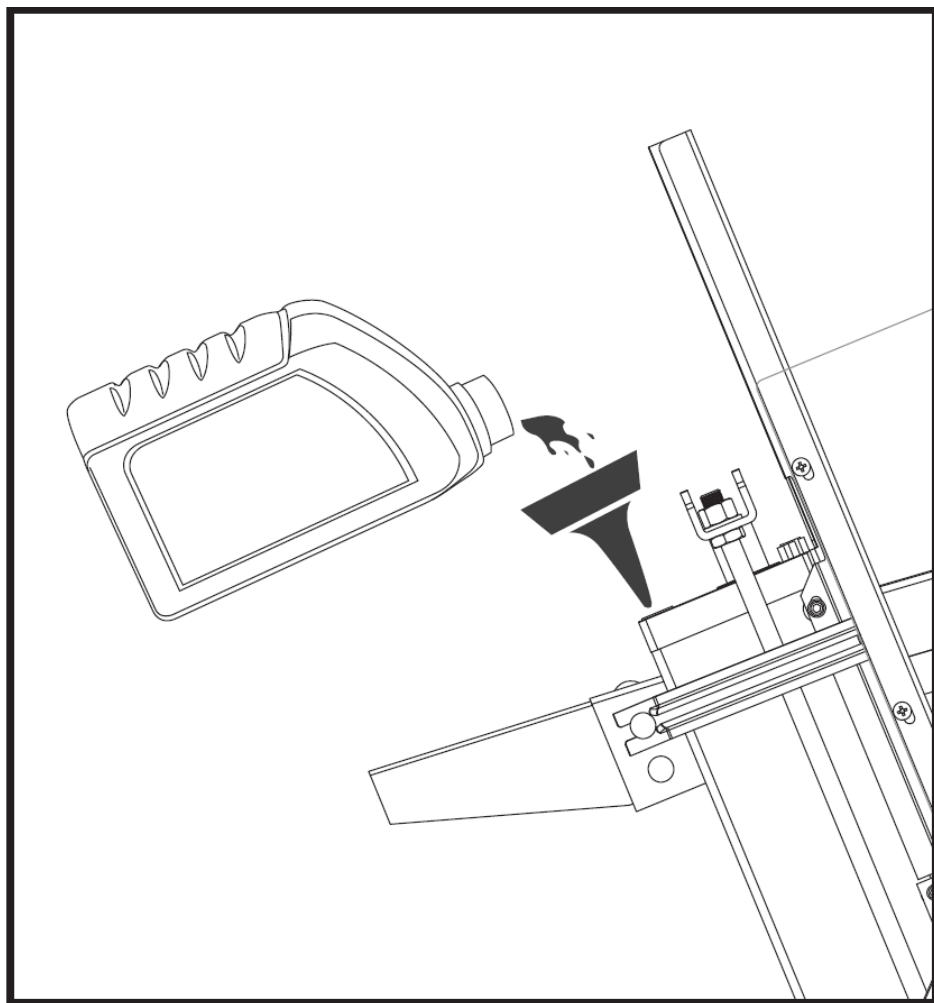
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22



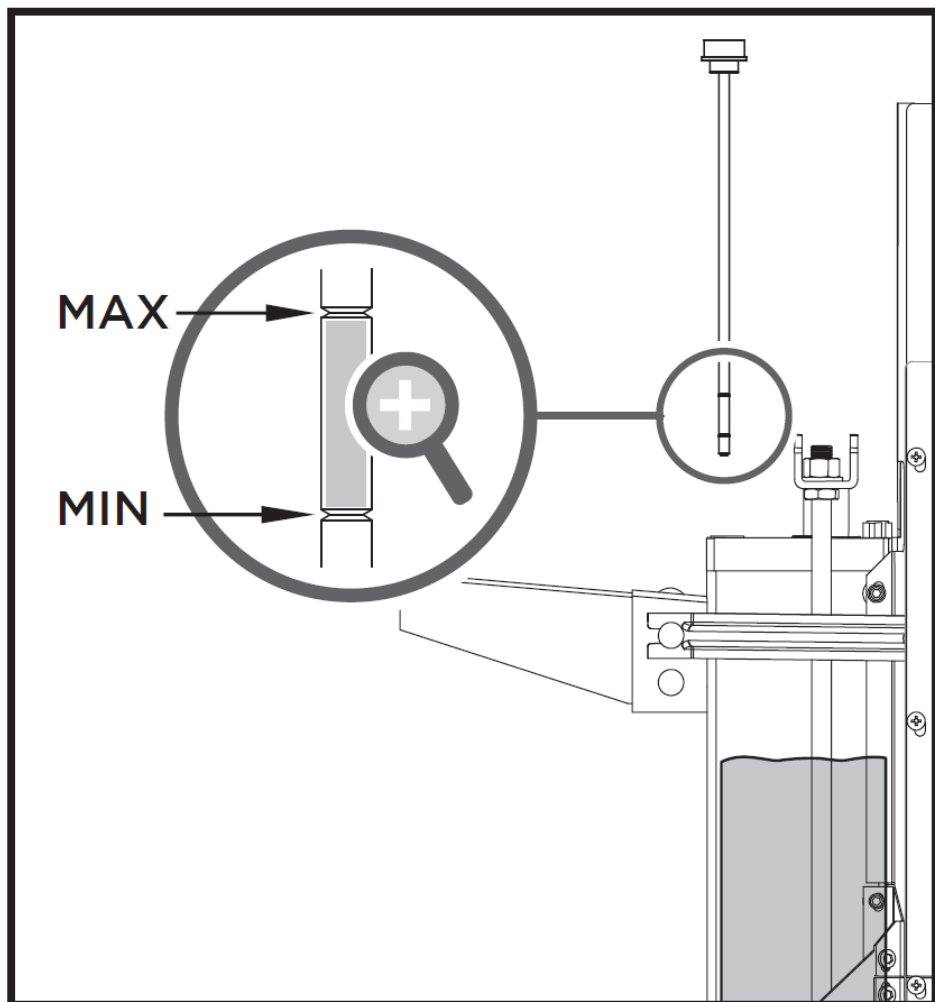




3.4.4. Olieniveau.

Brug en afløbsbakke til at fjerne al brugt olie og faste partikler.

Fjern olieaftapningsproppen for at tømme olien fra transmissionens hydrauliksystem. Undersøg olien for metalspåner for at forebygge fremtidige problemer.



Kontroller oliepinde for at bestemme det maksimale og minimale olieniveau. Lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen. Overfyldning kan forårsage for høj temperatur i det hydrauliske transmissionssystem.

3.4.5. Slibning af kilen

Efter længere tids arbejde og om nødvendigt slibes kilen med en fintandet fil, så alle grater og flade punkter på kanten fjernes.

3.5. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålborste eller metalspatler), da de kan beskadige overfladen af det materiale, som enheden er fremstillet af.
- j) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier. Det kan beskadige enheden.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSKYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com